


SERBIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS  
INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES

XXXVIII



2007

# BALCANICA

*I. JORDOVIĆ, A Generation Gap in Late Fifth-Century-BC Athens • V. P. PETROVIĆ & V. FILIPOVIĆ, Newly-discovered Traces of the Roman Naissus–Ratiaria Road and the Problem of Locating Two Timacium Stations • Ž. MIKIĆ, Deux nécropoles de la Grande migration des peuples à Viminacium • A. LOMA, Two Serbian Place Names Ending in -iș of Romanian Origin • C. HOREL, La France et l'Empire d'Autriche 1815–1918 • D. GNJATOVIĆ, The Introduction of a Limping Standard in the Principality of Serbia • S. G. MARKOVIĆ, Čedomilj Mijatović, a Leading Serbian Anglophile • D. T. BATAKOVIĆ, Le chemin vers la démocratie. Le développement constitutionnel de la Serbie 1869–1903 • M. St. PROTIĆ, Serbian Radicalism 1881–1903. Political Thought and Practice • V. PAVLOVIĆ, La troisième guerre balkanique. La France et les tentatives des Alliés de créer une nouvelle alliance balkanique 1914–1915 • M. BJELAJAC, Migrations of Ethnic Albanians in Kosovo 1938–1950 • K. NIKIFOROV, Russian Foreign Policy and the Balkans in the 1990s • P. SIMIĆ, Russie et le problème du Kosovo* 

ANNUAL OF THE INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES

UDC 930.85(4-12)

BELGRADE 2008

YU ISSN 0350-7653

УДК 930.85(4-12)

YU ISSN 0350-7653

СРПСКА АКАДЕМИЈА НАУКА И УМЕТНОСТИ  
БАЛКАНОЛОШКИ ИНСТИТУТ

# БАЛКАНИКА XXXVIII

ГОДИШЊАК БАЛКАНОЛОШКОГ ИНСТИТУТА

Уредник  
ДУШАН Т. БАТАКОВИЋ

Редакцијски одбор  
ДИМИТРИЈЕ ЂОРЂЕВИЋ (Санта Барбара), ФРАНСИС КОНТ (Париз),  
ЂОРЂЕ С. КОСТИЋ, ЉУБОМИР МАКСИМОВИЋ, ДАНИЦА ПОПОВИЋ,  
БИЉАНА СИКИМИЋ, АНТОНИ-ЕМИЛ ТАХИАОС (Солун),  
СВЕТЛАНА М. ТОЛСТОЈ (Москва), ГАБРИЈЕЛА ШУБЕРТ (Јена),  
НИКОЛА ТАСИЋ (директор Балканолошког института САНУ)

БЕОГРАД  
2008

UDC 930.85(4-12)

YU ISSN 0350-7653

SERBIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS  
INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES

# BALCANICA XXXVIII

ANNUAL OF THE INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES

Editor

DUŠAN T. BATAKOVIĆ

Editorial Board

FRANCIS CONTE (Paris), DIMITRIJE DJORDJEVIĆ (Santa Barbara),  
DJORDJE S. KOSTIĆ, LJUBOMIR MAKSIMOVIĆ, DANICA POPOVIĆ,  
BILJANA SIKIMIĆ, ANTHONY-EMIL TACHIAOS (Thessaloniki),  
SVETLANA M. TOLSTAJA (Moscow), GABRIELLA SCHUBERT (Jena),  
NIKOLA TASIĆ (Director of the Institute for Balkan Studies)

BELGRADE  
2008

Publisher  
Institute for Balkan Studies  
Serbian Academy of Sciences and Arts  
Belgrade, Knez Mihailova 35/IV  
www.balkaninstitut.com  
e-mail: balkinst@sanu.ac.yu



The origin of the Institute goes back to the Institut des Études balkaniques founded in Belgrade in 1934 as the only of the kind in the Balkans. The initiative came from King Alexander I Kardjordjević, while the Institute's scholarly profile was created by Ratko Parežanin and Svetozar Spanačević. The Institute published *Revue internationale des Études balkaniques*, which assembled most prominent European experts on the Balkans in various disciplines. Its work was banned by the Nazi occupation authorities in 1941. The Institute was not re-established until 1969, under its present-day name and under the auspices of the Serbian Academy of Sciences and Arts. It assembled a team of scholars to cover the Balkans from prehistory to the modern age and in a range of different fields of study, such as archaeology, ethnography, anthropology, history, culture, art, literature, law. This multidisciplinary approach remains its long-term orientation.



---

Volume XXXVIII of the annual *Balkanica* is printed with financial support from the Ministry of Science of the Republic of Serbia

# CONTENTS

## ARTICLES

### CLASSICAL STUDIES. ARCHAEOLOGY

- Ivan Jordović*, A Generation Gap in Late Fifth-Century-BC Athens . . . . . 7
- Vladimir P. Petrović and Vojislav Filipović*, Newly-discovered Traces of the Roman *Naissus–Ratiaria* Road and the Problem of Locating Two *Timacum* Stations . . . . . 29

### ANTHROPOLOGY. LINGUISTICS

- Živko Mikić*, Deux nécropoles de la Grande migration des peuples à Viminacium . . . . . 45
- Aleksandar Loma*, Two Serbian Place Names Ending in *-iš* of Romanian Origin: *Mriš* and *Dešiška* . . . . . 57

### HISTORY

- Catherine Horel*, La France et l'Empire d'Autriche 1815–1918 . . . . . 65
- Dragana Gnjatović*, The Introduction of a Limping Standard in the Principality of Serbia . . . . . 91
- Slobodan G. Marković, Čedomilj Mijatović*, a Leading Serbian Anglophile 105
- Dušan T. Bataković*, Le chemin vers la démocratie. Le développement constitutionnel de la Serbie 1869–1903 . . . . . 133
- Milan St. Protić*, Serbian Radicalism 1881–1903 Political Thought and Practice . . . . . 173
- Vojislav Pavlović*, La troisième guerre balkanique. La France et les tentatives des Alliés de créer une nouvelle alliance balkanique 1914–1915 . . . . . 191
- Mile Bjelajac*, Migrations of Ethnic Albanians in Kosovo 1938–1950 . . . . . 219
- Konstantin Nikiforov*, Russian Foreign Policy and the Balkans in the 1990s 231
- Predrag Simić*, La Russie et le problème du Kosovo . . . . . 243
- Abstracts** . . . . . 269

## REVIEWS

- Miroslav Svirčević*: Robert J. Donia and John V. A. Fine Jr., *Bosnia and Hercegovina: A Tradition Betrayed*, and Robert J. Donia, *Sarajevo: A Biography* . . . . . 277

<i>Aleksandra Kolaković: Dokumenti o spoljnoj politici Kraljevine Srbije 1903–1914. Knj. II za 1906. i 1907 . . . . .</i>	283
<i>Sanja Lazarević Radak: Black Lambs and Grey Falcons: Women Travelling in the Balkans, eds. John B. Allcock and Antonia Young . . . . .</i>	288
<i>Ljiljana Stošić: Răzvan Theodorescu, Constantin Brâncoveanu între “Casa Cărților” și “Ievropa” . . . . .</i>	291
<i>Ljiljana Stošić: Cvetan Grozdanov, Fresco Paintings of the Ohrid Archbishopric: Studies . . . . .</i>	292
<i>Eleonora Sava: Torac. Metodologia cercetării de teren, ed. Annemarie Sorescu Marinković . . . . .</i>	294
<i>Mirjana Mandić: Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti ed. Julijana Vučo. . . . .</i>	299
<i>Smiljana Djordjević: Kulturni bestijarij, eds. Suzana Marjanić and Antonija Zaradija Kiš . . . . .</i>	304
<i>Slobodan G. Marković: In Memoriam Traian Stoianovich (1921–2005) . . .</i>	307

Ivan Jordović

## A Generation Gap in Late Fifth-Century-BC Athens

That the young began to play an important role on the political scene after Pericles' death and that this may have been one of the major features of a "revolution" underway in Athenian public life at the time has been suggested by W. R. Connor in his monograph published in the early 1970s.<sup>1</sup> W. G. Forrest's thesis proposed in 1975 that there was a generation gap in Athens in the third part of the fifth century BC has attracted much scholarly attention.<sup>2</sup> That his thesis reflected the then current scholarly interests is evidenced by the fact that his stance was adopted in an edited volume published the following year.<sup>3</sup> The topic has also received much attention from M. Ostwald in his study on the development of the Athenian democracy in the fifth century BC.<sup>4</sup> The far-reaching influence of Forrest's hypothesis is best shown by B. S. Strauss's *Fathers and Sons in Athens* published almost twenty years later,<sup>5</sup> where Forrest's thesis is challenged, but not completely rejected. Strauss suggests that complaints about filial disobedience arose at a time the sons were still mostly obedient rather than at a time when paternal authority became seriously challenged. Had it not been so, the rhetoric of

---

<sup>1</sup> W. R. Connor, *The New Politicians of Fifth Century Athens* (Princeton 1971), 147–151 (chapters Toward Revolution, Two New Developments, Youth in Command).

<sup>2</sup> W. G. Forrest, "An Athenian Generation Gap", *YCS* 24 (1975), 37–52.

<sup>3</sup> S. Bertman, ed., *The Conflict of Generations in Ancient Greece and Rome* (Amsterdam 1976), and therein especially: M. Reinhold, "Generation Gap in Antiquity", 28–35; F. Mench, "The Conflict Codes in Euripides' *Hippolytos*", 75–88; K. J. Reckford, "Father-Beating in Aristophanes' *Clouds*", 89–118; F. Wasserman, "The Conflict of Generations in Thucydides", 119–121; L. S. Feuer, "Generational Struggle in Plato and Aristotle", 123–127.

<sup>4</sup> M. Ostwald, *From Popular Sovereignty to the Sovereignty of Law. Law, Society, and Politics in Fifth-Century Athens* (Berkeley–Los Angeles–London 1986), 229–245 (chapters The Polarization of the 420s, The Generation Gap and the Sophists).

<sup>5</sup> B. S. Strauss, *Fathers and Sons in Athens. Ideology and Society in the Era of the Peloponnesian War* (London 1993).

confrontation between father and son, as conveyed, for example, in Aristophanes' comedy *Clouds*, would not have elicited such a strong emotional response from the audience.<sup>6</sup> Therefore, in Strauss's view, the conflict between sons and fathers should rather be seen as a tension between the old and the new.<sup>7</sup> He assumes "the reign of youth" until 413 BC, followed by the re-establishment of "the rule the father" in the aftermath of the disaster of Sicily.<sup>8</sup>

What all these views have in common is the emphasis on the Peloponnesian War and the sophistic movement as factors conducive to inter-generational conflict and destabilization of the traditional order and its values.<sup>9</sup> The first part of this paper is, therefore, focused on these two factors.

Thucydides is normally expected to be the foremost source for the Peloponnesian War to turn to. There are several places in Thucydides indicating differences between the old and young Athenians in their response to the challenge of war.<sup>10</sup> Preparing the Peloponnesian invasion of Attica in the summer of 431 BC, Spartan king Archidamus II had calculated that young Athenians would not just stand and watch their homeland being ravaged, but that they would rise in protest and compel the whole polis to engage in open battle.<sup>11</sup> Indeed, the Athenian youth strongly pressed their fellow citizens and the Athenian leadership to send the army against the Peloponnesians. Their pressure failed to produce the intended result only on account of Pericles' authority.<sup>12</sup>

The same contrast between young and elderly is observable in several places in Thucydides in the context of Athens' most crushing defeat – the Sicilian expedition. One finds Nicias' speech contrasting youth and age in order to warn against the perils of the expedition. From his direct appeal to the elderly Athenians not to yield to youthful pressure to vote for war, the wisdom of the elderly being superior to the young men's thoughtlessness, greed and lust for power and wealth, it appears that it was largely the young who supported the campaign.<sup>13</sup> A "young" supporter of the expedition, Al-

<sup>6</sup> See Strauss, *Fathers and Sons in Athens*, 15, 136, 143 ff, 153.

<sup>7</sup> *Ibid.*, 145–146.

<sup>8</sup> *Ibid.*, 128–129, 176.

<sup>9</sup> *Ibid.*, 146.

<sup>10</sup> Cf. H. Leppin, *Thukydides und die Verfassung der Polis. Ein Beitrag zur politischen Ideengeschichte des 5. Jahrhunderts v. Chr.* (Berlin 1999), 121.

<sup>11</sup> Thuc. 2.20, 1–2.

<sup>12</sup> Thuc. 2.21, 2–3; see S. Hornblower, *A Commentary on Thucydides*, vol. I (Oxford 1991), 274–275.

<sup>13</sup> Thuc. 6.12, 2; 13, 1; HCT, IV, 236–238.



cibiades, counters by pleading for cooperation between generations.<sup>14</sup> The mutilation of the herms and profanation of the Eleusinian mysteries, which had taken place just before the fleet sailed for Sicily, had severe political implications. Once again, these religious offences were brought into connection with the younger generation.<sup>15</sup> After the defeat in Sicily, one of the first steps Athens took was to set up a board of ten magistrates (*próbouloi*) over forty who were to thrash out all issues and draw up guidelines for the Assembly.<sup>16</sup> The intention was to prevent the Assembly from making over-hasty and precarious decisions.<sup>17</sup>

According to Thucydides, during the oligarchic coup of the Four Hundred in 411 BC the young instigated violence, whereas the elderly sought to alleviate tensions. Thus the young were held responsible for the murder of Androcles, a democratic leader.<sup>18</sup> When the Council of Five Hundred was about to be dissolved, the Four Hundred took along some 120 young Athenians in case the use of force proved necessary;<sup>19</sup> or, when a group of “moderate” oligarchs and young men led by Theramenes and Aristocrates set out to Piraeus to tear down the fortifications on Eetioneia, direct conflict was avoided only owing to the conciliatory intervention of older citizens.<sup>20</sup>

The examples from Thucydides show that there were intergenerational differences in Athens inasmuch as the youth are described as reckless, prone to violence and light-minded, whereas the elderly citizens are portrayed as experienced, moderate and level-headed in politics, but a fundamental generation gap does not seem inferable from his accounts. Namely, Thucydides reports on such intergenerational differences elsewhere in his work in reference to other poleis whose constitutions and histories were often completely different from those of Athens.<sup>21</sup> It appears, therefore, that his observations on Athens were universally applicable.<sup>22</sup> Thus even before the outbreak of the Peloponnesian War, the Corinthian speech in Athens

<sup>14</sup> Thuc. 6.17,1; 18,6–7.

<sup>15</sup> Thuc. 6.28,1; see Ostwald, *Popular Sovereignty*, 537–550.

<sup>16</sup> Thuc. 8.1,3–4; cf. H. Heftner, *Der oligarchische Umsturz des Jahres 411 v. Chr. und die Herrschaft der Vierhundert in Athen: Quellenkritische und historische Untersuchungen* (Frankfurt am Main 2001), 6–16.

<sup>17</sup> See K.-W. Welwei, *Das klassische Athen. Demokratie und Machtpolitik im 5. und 4. Jahrhundert* (Darmstadt 1999), 212–213.

<sup>18</sup> Thuc. 8.65,2.

<sup>19</sup> Thuc. 8.69,4.

<sup>20</sup> Thuc. 8.92,6–10.

<sup>21</sup> Leppin, *Thukydides*, 121; Wasserman, “Conflict of Generations”, 121.

<sup>22</sup> Cf. Forrest, “Generation Gap”, 48.

pointed to the greater experience and knowledge of senior citizens in comparison with young people.<sup>23</sup> One of the motives for a speech the Athenians gave in Sparta, according to Thucydides, was to teach the young what the elderly had already known.<sup>24</sup> Thucydides observes that young men on both warring sides were eager to take up arms.<sup>25</sup> Spartan king Archidamus II thought of the elderly citizens when he said that whoever had experienced war could not be thrilled at such a prospect.<sup>26</sup> Athenagoras, a democratic leader in Syracuse, associated the threat of civil strife and oligarchic coup with young men keen on taking power.<sup>27</sup> This speech is all the more important as its general and abstract nature suggests that it was not so much a reflection of the situation in Syracuse as it was an expression of democratic ideology in general.<sup>28</sup> That Thucydides does not provide sufficient evidence for arguing for a fundamental generation gap may be seen from the Sicilian debate in particular. Although Nicias and Alcibiades make a distinction between young and elderly, Thucydides himself, when describing the motives behind voting for the expedition, does not point at any fundamental inter-generational difference ascribable to different socio-political backgrounds. So, despite Nicias' warnings, all Athenians were equally taken by an ardent desire for the campaign.<sup>29</sup> The elderly wanted to conquer the country or the campaign to be successful, whereas the youth yearned for new vistas and hoped for a safe return.<sup>30</sup> According to Thucydides, then, both generations were driven by the motives typical of their respective age groups. Hence the difference between them can be assumed to have been neither fundamental in nature nor specific to Athens.

This perspective may find corroboration in Xenophon's account of the developments in Athens in 404–403 BC put forward in his *Hellenica*. Thus Critias, the leader of the Thirty Tyrants, used his armed young follow-

<sup>23</sup> Thuc. 1.42,1; cf. HCT, I, 175; Wasserman, "Conflict of Generations", 119.

<sup>24</sup> Thuc. 1.72,1.

<sup>25</sup> Thuc. 2.8,1.

<sup>26</sup> Thuc. 1.80,1.

<sup>27</sup> Thuc. 6.38,5; 39,2; cf. HCT, IV, 304; 306. For the view that Hermocrates cannot be classified as "young", see H. D. Westlake, *Essays on the Greek Historians and Greek History*, chap. "Hermocrates the Syracusan" (Manchester 1969), 185; for a different view, see Wasserman, "Conflict of Generations", 121.

<sup>28</sup> Leppin, *Thukydides*, 90–93, esp. 93; there is also a view that Athenagoras' speech does not refer to the situation in Syracuse, but in Athens; cf. E. F. Bloedow, "The Speeches of Hermocrates and Athenagoras at Syracuse in 415 B.C.: Difficulties in Syracuse and in Thucydides", *Historia* 45 (1996), 141–158.

<sup>29</sup> V. J. Hunter, *Thucydides. The Artful Reporter* (Toronto 1973), 143–144.

<sup>30</sup> Thuc. 6.24,3.

ers to force other council members into endorsing his indictment against Theramenes.<sup>31</sup> When the democrats seized Phyle, several young men who had joined the forces of the Thirty were the first to attack the fortress, though unsuccessfully.<sup>32</sup> That Xenophon, as well as Thucydides, thought of audacity, risk-taking behaviour and belligerence as characteristic of all young people rather than only of the young Athenians can be seen from his interpretation in *Anabasis* of the motives that prompted the leaders of Greek mercenaries to join the campaign Cyrus the Younger launched against his brother Artaxerxes II.<sup>33</sup> Namely, they joined the campaign unaware of its purpose; once they learnt it, they simply carried on despite its highly uncertain outcome.<sup>34</sup> Most of them were young men. A Beotian, Proxenus of Thebes, was about thirty when he was killed. He was a friend of Xenophon's and a student of Gorgias'. He saw the campaign as an honourable opportunity to gain a good reputation, power and a fortune.<sup>35</sup> Menon of Pharsalus in Thessaly craved the very same things, but, being unscrupulous, in reverse order.<sup>36</sup> Both Agias of Arcadia and Socrates of Achaia were about thirty-five when they lost their lives.<sup>37</sup> Xenophon says nothing of their motives for joining the campaign, but it may be assumed that their ambition was the same as that of Proxenus and Menon. Xenophon himself, who also took part in the expedition, was about thirty at the time. As he puts it – mature enough to think he can ward off all harms from himself.<sup>38</sup> He joined the campaign at Proxenus' invitation, hoping of becoming friendly with Cyrus the Younger.<sup>39</sup> But, contrary to Socrates' advice, he showed great carelessness, for Cyrus the Younger was one of the Lacedaemonian main allies in the Peloponnesian

<sup>31</sup> Xen. Hell. 2.3,23–24; 50–51; on the brutality of the regime of the Thirty, unparalleled in Athenian history, see A. Wolpert, "The Violence of the Thirty Tyrants", in S. Lewis, ed., *Ancient Tyranny* (Edinburgh 2006), 213–233.

<sup>32</sup> Xen. Hell. 2.4,2–3; see P. Krentz, *The Thirty at Athens* (Ithaca–London 1982), 73.

<sup>33</sup> For this characterization, see O. Lendle, *Kommentar zu Xenophons Anabasis: (Bücher 1–7)* (Darmstadt 1995), 132–145.

<sup>34</sup> Xen. Anab. 3.1,10; see also 1.2,1; 3,1–21; 4,11–16.

<sup>35</sup> Xen. Anab. 2.6,16–20.

<sup>36</sup> He was proud of being a good liar and a cheater, and looked down on those who were not describing them as "weak" and "uneducated" (Xen. Anab. 2.6,21–29); see Lendle, *Kommentar*, 139–140. On Menon, see also T. S. Brown, "Menon of Thessaly", *Historia* 35 (1986), 387–404.

<sup>37</sup> Xen. Anab. 2.6,30.

<sup>38</sup> Xen. Anab. 3.1,25.

<sup>39</sup> Xen. Anab. 3.1, 4–10.

War.<sup>40</sup> Interestingly, Xenophon asked the Delphi oracle: *to what one of the gods he should sacrifice and pray in order best and most successfully to perform the journey which he had in mind, after meeting with good fortune, to return home in safety.*<sup>41</sup> This question demonstrates not only that he and other campaign leaders were like-minded, but also a way of thinking quite similar to the one Thucydides ascribes to the young men who joined the Sicilian expedition.

In Euripides' *Suppliant Women*, staged in the tenth year of the Peloponnesian War (421 BC), young people's recklessness is seen as one of the main causes of the war and defeat.<sup>42</sup> The dialogue between Adrastus, king of Argos, and Theseus, king of Athens, shows that Archidamus II's plan for the first invasion of Attica had good chances of success. The two kings agree that many generals have suffered defeat because they were carried away by the clamour of young people, and in that way "great courage triumphs over great wisdom".<sup>43</sup> The poet criticizes the young for their arrogance and their lust for power, honours and fortune pushing them into one war after another without giving thought to other people and the harm they cause.<sup>44</sup> And yet, it cannot be inferred that Euripides has ever seriously thematized an intergenerational conflict. The famous tragedian simply criticizes the typically youthful characteristics. Hence his later appeal for the young to be forgiven, since they must be forgiven, does not come as a surprise.<sup>45</sup> In this tragedy he even describes youthful recklessness as an enemy of tyrannical rule and a friend of every good form of government, in this case democracy.<sup>46</sup> Contrary to the widely-held belief, this drama shows that the contemporaries did not always saw the young as inherently antidemocratic.

The ways in which Thucydides, Xenophon and Euripides perceive the difference between young and elderly as regards their attitudes towards the war lead to several conclusions. Firstly, young people's risk-taking behaviour, self-delusion, inclination toward violence, hunger for fame and recklessness made them susceptible to the harmful effects of war, all the more so as they as a rule faced those effects at an age when human character is still being formed. That is why the youth, unlike older generations, tended to engage

---

<sup>40</sup> On Xenophon's participation in the campaign of the Ten Thousand as a contributing factor in his being indicted in Athens, see M. Dreher, "Der Prozeß gegen Xenophon", in Chr. Tuplin, ed., *Xenophon and his World* (Stuttgart 2004), 60–64.

<sup>41</sup> Xen. *Anab.* 3.1,6 (transl. C. L. Brownson).

<sup>42</sup> Eurip. *Suppl.* 737 ff.

<sup>43</sup> Eurip. *Suppl.* 160–163.

<sup>44</sup> Eurip. *Suppl.* 232 ff.

<sup>45</sup> Eurip. *Suppl.* 251–252.

<sup>46</sup> Eurip. *Suppl.* 442 ff.

more easily in international or domestic conflicts and, in doing so, were quicker to use force. Secondly, for this reason, the youth were a destabilizing rather than stabilizing factor. Thirdly, the abovementioned observations of the ancient authors on the youthful attitude towards war being of a general nature and amounting to traits common to all members of that age group, they should not be taken as proving a generation gap in Athens in the third part of the fifth century BC. The same appears to follow from, for example, some of Aristotle's observations.<sup>47</sup>

As for the relationship between the youth and the sophists, this paper will focus on two sources in particular: Aristophanes' *Clouds* and Xenophon's *Memorabilia*. Both works thematize the student–teacher relationship, though in connection with Socratic philosophy and method rather than the sophist movement itself, but that is not central to the subject here discussed. Namely, Socrates' manner of conducting a dialogue through questions and answers had much in common with sophistic rhetoric, which is why Socrates was often wrongly identified with the sophists by his contemporaries.<sup>48</sup> An excellent example is precisely Aristophanes, who identifies Socrates with the sophists and criticizes his manner of presenting arguments.<sup>49</sup>

Xenophon's *Memorabilia* was written several decades after Socrates' death, but it is an important historical source nonetheless. A good part of it is probably literary fiction, but it still provides many relevant data.<sup>50</sup> It becomes clear from this work that what Socrates wanted was to prepare the young for an active political life: this can be seen from remarks made by Socrates himself, for example in the dialogues with Antiphon and Euthydemus,<sup>51</sup> or from the example showing that Socrates sought to prepare young members of the Athenian elite for political life, or the example showing that young people were coming to him precisely for that reason.<sup>52</sup> Apart from this, Socrates was accused of being responsible for his former students' political actions that made Athens suffer disastrous consequences.<sup>53</sup>

Taking into account this political aspect of Socrates' teaching, Xenophon makes every endeavour to defend his teacher from the accusations

<sup>47</sup> Aristotle in his *Rhetoric* points out more than once that the youthful type of character is more passionate, intemperate, gullible and honour-loving; and also prone to excess both in loving and in hating (Aristot. *Rhet.* 1389a 1 ff.).

<sup>48</sup> See J. de Romilly, *The Great Sophists in Periclean Athens* (Oxford 1992), 88–89.

<sup>49</sup> See also Plat. *Apol.* 18b–d; 19c–20c; 23d.

<sup>50</sup> Cf. P. Jaerisch, Xenophon, *Erinnerungen an Sokrates, Übersetzung, Einführung und Erläuterungen von P. Jaerisch* (Munich–Zurich 1987), 330 ff.

<sup>51</sup> Xen. *Mem.* 1.6,15; 4.2,2.

<sup>52</sup> Xen. *Mem.* 3.1; 5; 7; 4.2.

<sup>53</sup> Xen. *Mem.* 1.2,12.

of having exerted a bad influence on his students. Thus, he points out that Socrates believed it important to teach the young prudence (*sophrosýne*) and righteousness (*dikaíosýne*), rather than merely how to resourcefully achieve success in practical politics.<sup>54</sup> He shows that Socrates' art of dialectical argument had an ethical purpose and that this clearly distinguished him from sophistic rhetoric, which was mostly value neutral.<sup>55</sup> Xenophon also suggests that it is not the Socratic elenchus that poses a threat, but its abuse by unscrupulous students.

The central significance Xenophon ascribes to the possible abuse of Socrates' elenchus can also be seen from his insistence on it in his portrayal of Alcibiades and Critias.<sup>56</sup> Critias is seen as the most violent, most merciless and greediest of all oligarchs, and Alcibiades, as the most violent, most insolent and most self-willed of all democrats.<sup>57</sup> As both of them belonged to Socrates' circle when they were young, the prosecutors blame Socrates and his bad influence for their subsequent development.<sup>58</sup> Xenophon defends Socrates by insisting that the famous philosopher very much practised the prudence he taught, and that the two were prudent and able to restrain their passions for as long as they were in association with him.<sup>59</sup> Besides, Xenophon suggests that Critias and Alcibiades were the most ambitious of all Athenians and interested in only one aspect of Socrates' teachings – how to achieve proficiency in oratory and action in the political domain.<sup>60</sup> To them, the ethical aspect of his teaching was of little significance. How they used, that is abused, what they had learned from Socrates is shown by Xenophon through the conversation between Alcibiades and Pericles.<sup>61</sup> Alcibiades, barely twenty at the time, uses the Socratic method to demonstrate his wits to Pericles.<sup>62</sup> Xenophon uses this example, which deals with the

<sup>54</sup> Xen. Mem. 4.2; 3, 1.

<sup>55</sup> Sophistic rhetoric valued success more than the truth (see Plat. Phaedr. 267a; Thet. 162d–e; Gorg. 454d–455a; Aristot. Rhet. 1402a 18–20); this does not mean that the sophists advocated the unscrupulous use of rhetoric as a principle, but they certainly contributed to the possibility of its being abused, see P. Woodruff, "Rhetorik und Relativismus: Protagoras und Gorgias", in A. A. Long, ed., *Handbuch frühe griechische Philosophie. Von Thales bis zu den Sophisten* (Stuttgart 2001), 264–284.

<sup>56</sup> Xen. Mem. 1.2, 17.

<sup>57</sup> Xen. Mem. 1.2, 12.

<sup>58</sup> Xen. Mem. 1.2, 12.

<sup>59</sup> Xen. Mem. 1.2, 17–18; 24–25.

<sup>60</sup> Xen. Mem. 1.2, 14–16; 39; 47.

<sup>61</sup> See D. M. Johnson, "Xenophon's Socrates on Law and Justice", *Ancient Philosophy* 23 (2003), 277–279.

<sup>62</sup> Xen. Mem. 1.2, 40–46.

question “what is law?”, to suggest that the Socratic method of questions and answers, the ultimate goal of which is to find the truth, could be misused in order to make the weaker argument the stronger, which then opens the way for bringing value norms into question.

Interestingly, the problem of abuse is persistently highlighted in Xenophon’s *Memorabilia*, as can be seen from the example cited above or from the conversation between Euthydemus and Socrates.<sup>63</sup> In his dialogue with Euthydemus, Socrates observes that such gifted and energetic young men, if lacking the education enabling them to differentiate between right and wrong, can become most dangerous individuals and perpetrators of heinous deeds.<sup>64</sup> Socrates’ observation refers to Alcibiades and Critias too, both fame loving, wealthy and proud of their origin.<sup>65</sup> This lack of proper education and the resulting susceptibility to negative influences of power are, according to Xenophon, the main cause of their subsequent behaviour. It is the example of Euthydemus that shows that Socrates wanted and was able to prevent such ambitious young men from straying into the wrong path. It is true that Euthydemus collected many sophistic works, thought of himself as being superior to his peers and intended to start his career as a statesman, but Socrates argued for good education as especially required for a would-be statesman and eventually persuaded Euthydemus that it was necessary for him to obtain real knowledge before taking an active part in public life.<sup>66</sup>

All Xenophon’s examples illustrating Socrates’ relationship with young people share a number of significant features. One is that many of Socrates’ students were very young. Glaucus, for instance, was under twenty, and Euthydemus was too young to attend the Assembly, let alone to speak in it.<sup>67</sup> Even so, young Athenians were ambitious and impatient to take an active role in political life. Furthermore, these examples show that Socrates, Xenophon and other contemporaries were acutely aware that the Socratic art of dialectic argument was open to abuse. Xenophon’s account of how Socrates was banned from meeting with young people and teaching conversation skills even under the Thirty led by a former student of his, Critias, confirms that the contemporaries were taking this danger seriously.<sup>68</sup> An-

<sup>63</sup> Xen. Mem. 4.2; 3,1.

<sup>64</sup> Xen. Mem. 4.1,3–4; cf. also Plat. Resp. 489d–495c, esp. 492b–c; 494c–d; 495a–b.

<sup>65</sup> Xen. Mem. 1.2,14; 25–26.

<sup>66</sup> Xen. Mem. 4.2,1; 11.

<sup>67</sup> Xen. Mem. 3.6,1; 4.2,1.

<sup>68</sup> Xen. Mem. 1.2,31; 33–39.

other feature common to all these examples is that the term “youth” is used primarily for young honour-loving members of the elite.

Aristophanes' *Clouds* is another excellent source for the subject studied here. Namely, being a comedy, it had to be not only understandable but also closely familiar to a large number of Athenians.<sup>69</sup> For the same reason, of course, one should be careful when analyzing its comments on Socrates, the sophists and their students, since the category of exaggeration and caricature, as well as widespread prejudices, are amply and skilfully used in order for the audience to find it comic.

Even a cursory glance at the *Clouds* and *Memorabilia* reveals that they have several features in common. Young Phidippides, who becomes Socrates' student under his father Strepsiades' pressure, is barely different from Socrates' students described by Xenophon. Just like them, Phidippides is a young member of the Athenian elite, as obvious from his name and demeanour.<sup>70</sup> But, unlike Xenophon, Aristophanes avoids to highlight the significant distinction between the philosophy and elenchus of Socrates, and the teaching and art of persuasion of the sophists.<sup>71</sup> That this is not the result of the famous comedy writer's ignorance may be seen not only from Plato's *Symposium* but also from the *Clouds*, where Socrates insists that Strepsiades should learn other things before he masters the skill of turning injustice into justice.<sup>72</sup> Unlike the sophists and contemporary philosophers, Socrates is famed for his daily communication with the Athenians regard-

---

<sup>69</sup> Cf. P. v. Möllendorf, *Aristophanes* (Hildesheim 2002), 1–5, esp. 4–5; Ch. Schubert, *Die Macht des Volkes und die Ohnmacht des Denkens. Studien zum Verhältnis von Mentalität und Wissenschaft im 5. Jahrhundert v. Chr.* (Stuttgart 1993), 77–78; J. Ober & B. Strauss, “Drama, Political Rhetoric, and Discourse of Athenian Democracy”, in J. J. Winkler & F. I. Zeitlin, eds., *Nothing to Do with Dionysos? Athenian Drama in Its Social Context* (Princeton 1990), 238–240, 268–270.

<sup>70</sup> Aristoph. *Nub.* 14–31; 45 ff.; 63 ff.; 119–120.

<sup>71</sup> For Xenophon's view of the sophists, see C. J. Classen, “Xenophons Darstellung der Sophistik und der Sophisten”, *Hermes* 112 (1984), 154–167.

<sup>72</sup> Aristoph. *Nub.* 657 ff. The fact that Plato portrays Aristophanes as one of Socrates' collocutors, and in the context of a complex philosophical theme such as *eros*, suggests that Socrates' teachings were not unfamiliar to Aristophanes (Plat. *Symp.* 189a–193d). Plato's Socrates in *Gorgias* argues for a completely different type of rhetoric from the one advocated by the sophists and required by democracy, its purpose being true knowledge rather than political success achieved by deception; see H. Yunis, *Taming Democracy. Models of Political Rhetoric in Classical Athens* (Ithaca–London 1996), 136–171; J. Ober, *Political Dissent in Democratic Athens. Intellectual Critics of Popular Rule* (Princeton 1998), 190–213; Ch. Kahn, *Plato and the Socratic Dialogue. The Philosophical Use of a Literary Form* (Cambridge 1996), 133–145; cf. K. Maricki Gadjanski, “Helenski retori kao političari”, in K. Maricki Gadjanski, ed., *Istina – o istoriji* (Belgrade 2006), 55–57.



less of their social status and education. Ironically, this is the most likely reason that Aristophanes classified him as a “sophist” and that the common people, unable to perceive the difference, tended to connect him with the “new education”.<sup>73</sup>

In accordance with his portrayal of the “sophist” Socrates in a negative light, Aristophanes focuses on Socrates’ manner of presenting arguments and its destructive consequences, as well as on weaker (unjust) and stronger (just) speech.<sup>74</sup> The aim is to show how weaker speech can easily triumph even if it stands for injustice.<sup>75</sup> In *Clouds*, one of the primary motives for pursuing oratorical training is to be successful in the Assembly, which is another point that brings Aristophanes close to Xenophon.<sup>76</sup> Although Strepsiades is the first to go to Socrates for education, the dramatic emphasis is on the transformation undergone by his son Phidippides. Namely, a “comic hero” from the outset,<sup>77</sup> Strepsiades, being guided by his own selfish interest rather than by moral principles, accepts Socrates’ advice only insofar as he finds it useful. As a result, all attempts to teach Strepsiades end in failure. On the other hand, Strepsiades’ son Phidippides, who becomes Socrates’ student only at his father’s insistence, undergoes a radical transformation. A typical young aristocrat in a typically adolescent conflict with his father, Phidippides now begins to beat his father, using his newly-acquired oratory skills to deny any responsibility for, and even to justify, his misdeeds.<sup>78</sup> The new model of education encourages Phidippides to consciously break the traditional norms without even trying to hide it. Moreover, this new model also provides Phidippides with efficient tools for justifying his actions, that is, for making his wrongs pose as right.

That sophistic teaching above all endangers the young is emphasized in *Clouds* even before the son begins to beat his father, in the scene resulting in Phidippides’ visiting Socrates. The focus is on a dialogue or a competition between the allegorical figures of stronger (just) and weaker

<sup>73</sup> Plat. Apol. 17c–d; 19c–20 c; 22d–23a; 23e–24a; 30a–b; 30e–31a; Aristoph. Ran. 1491 ff.; see J. Henderson, “The Demos and Comic Competition”, in Winkler & Zeitlin, eds., *Nothing to Do with Dionysos?*, 304; cf. also R. B. Rutherford, *The Art of Plato. Ten Essays in Platonic Interpretation* (London 1995), 41.

<sup>74</sup> On oratory as central in the activity of the sophists, see J. Martin, “Zur Entstehung der Sophistik”, *Saeculum* 27 (1976), 146; de Romilly, *Great Sophists*, 147; W. K. C. Guthrie, *A History of Greek Philosophy*, vol. III (Cambridge 1969), 44–45, 47, 50–51, 176–199.

<sup>75</sup> Aristoph. Nub. 112 ff.

<sup>76</sup> For the political sphere as the primary activity area of sophistic rhetoric, see Plat. Prot. 318e–319a; Gorg. 452d–e; 466a–c.

<sup>77</sup> Cf. Reckford, “Father-beating”, 96.

<sup>78</sup> Aristoph. Nub. 1321–1350; 1399–1444.

(unjust) speech.<sup>79</sup> The two speeches are confronted, and so are the educational models they stand for. The weaker speech questions the very existence of justice.<sup>80</sup> The stronger speech advocates the traditional model, the one that produced the heroes of the Battle of Marathon, whereas the weaker argues for a new model of education which corrupts young people. The weaker argument emerges victorious from the competition due to the immoral and improper ideas it promotes. Hence it seems plausible that at the time *Clouds* was playing the Athenians were aware of the negative impact of sophistic teaching, manifested in its being abused by young members of the Athenian elite.<sup>81</sup> Aristophanes wittily shows that sophistic teaching provided young men with some theoretical and practical instruments for disputing the traditional system, but it did not provide them with new political principles.<sup>82</sup> Hence *Clouds* shows merely a typical conflict between father and son – intensified through some new devices and occurrences, it is true, but without producing a complete reversal of situation, i.e. a fundamental generation gap.

<sup>79</sup> Aristoph. Nub. 886–1114; see *The Comedies of Aristophanes*, edited with translation and notes by Alan. H. Sommerstein, vol. III, chap. “Aristophanes: Clouds” (Warminster 1982), ad loc.

<sup>80</sup> Aristoph. Nub. 900 ff.

<sup>81</sup> As for the stronger and weaker speeches, it should be noted that the initial purpose of the technique was not immoral. Namely, the initial purpose was to present both arguments (thesis and antithesis) together, and not separately, in order to understand and assess the objective circumstances in the best possible way; see F. H. Tenbruck, “Zur Soziologie der Sophistik”, *Neue Hefte für Philosophie* 10 (1976), 67; de Romilly, *Great Sophists*, 85–86; 88–89; Guthrie, *Greek Philosophy*, 181–188.

<sup>82</sup> Young men primarily went to the sophists for learning the art of persuasion. That some political principles were also involved, as suggested by Forrest, “Generation Gap”, 42–43, seems unlikely. Namely, the sophists put emphasis on the practical aspects of teaching. Thus famous Gorgias saw himself merely as a teacher of rhetoric (Plat. Gorg. 449a–b; Men. 95c); see J. Dalfen, “Gorgias, Übersetzung und Kommentar von J. Dalfen”, in E. Heitsch & W. Müller, eds., *Platon Werke: Übersetzung und Kommentar*, vol. VI/3 (Göttingen 2004), 128. Aristophanes and Xenophon also emphasize the connection between the young and the art of oratory; principles are not mentioned or are of minor importance. The theory about the right of the stronger might have played a role, but it was only mid-way through the Peloponnesian War that it took shape and none of the sophists known to us was its proponent; see I. Jordović, *Die Anfänge der Jüngeren Tyrannis. Vorläufer und erste Repräsentanten von Gewaltherrschaft im späten 5. Jahrhundert v. Chr.* (Frankfurt am Main 2005), 70–116. On the other hand, one cannot fail to notice that the new type of education inspired a sense of superiority in young members of the Athenian elite who had both the money and the time it required; see Forrest, “Generation Gap”, 43; W. Donlan, *The Aristocratic Ideal in Ancient Greece. Attitudes of Superiority from Homer to the End of the Fifth Century B.C.* (Lawrence, Kansas 1980), 159.

One implication of this analysis of Thucydides, Euripides, Xenophon and Aristophanes may be that there was no severe generation gap in Athens at the end of the fifth century BC. If this assumption is correct, the question arises as to whether the notion “young” or “youth” had other meanings than the usual one, and what encouraged its use in Athens in the third part of the fifth century BC.

Aristophanes’ comedy *Wasps* can help us further, especially because it thematizes neither the war nor sophistic teaching, but the political situation in Athens. Namely, there is again a generation gap, i.e. a conflict between father and son.<sup>83</sup> There is a father, Lovecleon, an ardent supporter of the rule of the demos, which is reflected in his passion for litigation and his susceptibility to Cleon’s demagogy,<sup>84</sup> and there is a son, Loathecleon, a young aristocrat opposed to his father’s viewpoint.<sup>85</sup> Unlike the other texts analyzed here, however, the main target of criticism is not the young son, but the father. Openly ridiculing Lovecleon’s addiction to litigation and fascination with Cleon in a number of comical situations, but above all through Loathecleon’s own comments, Aristophanes clearly inclines towards the son’s point of view. He not only attacks Cleon and the worst excesses of democracy such as sycophantism and demagogy, but in fact rehabilitates the young. The fact that Lovecleon begins to do all kinds of follies, having undergone a transformation conforming to his son’s attitudes, does not make an essential difference in that respect. Namely, the purpose of this part of the play is to take a look at the negative aspects of the young aristocrats’ lifestyle. In this way Aristophanes shows that his critique, and hence young Loathecleon’s critique, is unbiased and well-intentioned.<sup>86</sup> That this is so is supported by the fact that Loathecleon, in spite of his aristocratic traits, has no intention of questioning the democratic system in principle. Moreover, his wish to do away with its flaws indirectly portrays him as an honest sup-

<sup>83</sup> A. Lesky, *Geschichte der griechischen Literatur*, 3rd. ed. (Bern–Munich 1971), 491–492.

<sup>84</sup> Aristoph. *Vesp.* 67–134; 242–244; 317–520; 548–647; 763–1102. On the role of demagogy in Athens, see M. I. Finley, “Athenian Demagogues”, *Past and Present* 21 (1962), 3–24; J. Bleicken, *Die athenische Demokratie*, 4th ed. (Paderborn–Munich–Vienna–Zurich 1995), 203–209, 404.

<sup>85</sup> Aristoph. *Vesp.* 531; 1122–1264; 1297–1481.

<sup>86</sup> Aristoph. *Vesp.* 650–651; 729–734; 1015–1017. For this issue, see J. Spielvogel, “Die politische Position des athenischen Komödiendichters Aristophanes”, *Historia* 52 (2003), 3–22; D. Konstan, *Greek Comedy and Ideology* (Oxford 1995), 5–7; Ober, *Political Dissent*, 125–126; C. Tiersch, *Demokratie und Elite. Zur Rolle und Bedeutung der politischen Elite in der athenischen Demokratie (480 – 322 v. Chr.)* (Dresden 2006), 184–195.

porter of democracy.<sup>87</sup> Besides, Lovecleon's follies make him the real hero of the comedy; he is the victim of his own "silliness", naiveté and good nature. This becomes quite clear in light of the fact that the old man, until his transformation, is quite aggressive in defending his position; which is why the author uses the word wasps as an allegorical figure for him and his fellow-fighters, themselves members of the senior generation.<sup>88</sup>

This analysis leads to three conclusions. Firstly, that there was no fundamental generation gap, or else Lovecleon's transformation would not have been possible at all. That this conclusion is not restricted to *Wasps* is confirmed by *Knights*. In this comedy, awarded first prize by the Athenian people in 424 BC, the resolution of the plot also brings about a transformation. Initially, Demos is portrayed as a half-deaf old man, voracious, morose, egotistical, liable to flattery, and consequently heavily influenced by his Paphlagonian slave (i.e. demagogue Cleon).<sup>89</sup> In the end, the old Demos' new servant, the Sausage-seller, restores him to his youth and wits, and Demos re-embraces the values of the glorious generation that fought against the Persians.<sup>90</sup> Secondly, that Aristophanes' intention in *Wasps* was to show the youth as a constructive part of the democratic system. Thirdly, that the word "young" or "the youth" may have been used as a defamatory term, as is clearly seen from the fact that in *Wasps* the word "the young" (*hoi neóteroi*) has negative connotations only when used to attack Cleon, who was over fifty at the time.<sup>91</sup> And this is not an isolated case. Diognetus, Nicias' brother, apparently was also about fifty in 412 BC, when Eupolis' *Demes* described him as the most powerful of younger scoundrels.<sup>92</sup> That the term "young" in these cases does not have much to do with the characters' actual age is also evidenced by Aristophanes' *Frogs*, where Alcibiades, although in his mid-forties at the time, is called a young lion, and in the context of the questionable usefulness of his political abilities to Athens.<sup>93</sup> Nowhere in the ancient sources, on the other hand, is Cimon reproached

<sup>87</sup> Aristoph. *Vesp.* 650–734.

<sup>88</sup> Aristoph. *Vesp.* 217–227; 403–436; 456; 463–511; 973–1002; 1111–1121.

<sup>89</sup> Aristoph. *Equ.* 1–5; 40–73; 213–219; 624–683; 724–948; 1112–1150; 1340–1355.

<sup>90</sup> Aristoph. *Equ.* 1321 ff.

<sup>91</sup> That these verses refer to Cleon and to persons close to him (Hyperbolus) can be seen from the fact that the accusation that he steals the tribute of the allies is identical to Loathecleon's accusation against the notorious demagogue (Aristoph. *Vesp.* 1005–1007; 1100; 1114–1121); cf. Strauss, *Fathers and Sons in Athens*, 148. For the probable date of Cleon's birth, see J. K. Davies, *Athenian Propertied Families 600–300 B.C.* (Oxford 1971), 319.

<sup>92</sup> Eupolis frg. 122b–c (Edmonds), see Reinhold, "Generation Gap", 35.

<sup>93</sup> Aristoph. *Ran.* 1421–1431

for being young at the beginning of his career, although he was in his early thirties at the time of the victory at Mycale.<sup>94</sup> What all these examples have in common is that the word “young” is used in the context of denouncing or condemning individuals for their selfish and unscrupulous political actions which endanger the interests of the state. Therefore, it seems justified to believe that the contemporaries often used the term “young” or “youth” as synonymous with ruthless and egotistic policies, which in turn explains why Nicias described Alcibiades as young in Thucydides’ Sicilian debate.

Of course, such justified critiques or unjustified defamations would not make any sense if they did not rely, at least in part, on reality or on the reality as perceived by the contemporaries. Indeed, that period witnessed political change in Athens, which is why W. R. Connor has introduced the term “new politicians” to describe Cleon, Cleophon, Hyperbolus and others of the kind.<sup>95</sup> The newness of the political style they promoted was even more conspicuous as the chronically volatile political situation in Athens – as a result of the Peloponnesian War and Pericles’ death – was fertile ground for political radicalism.<sup>96</sup> Some of the politicians who entered politics at this period were indeed very young. For instance, Hyperbolus was barely thirty when he started his political career; but, unlike Alcibiades, who was in his mid-twenties when he first became involved in politics, he did not have high social status that might explain or justify, at least to an extent, his early entrance into politics.<sup>97</sup> To all appearances, these were not solitary cases.<sup>98</sup>

This circumstance can be helpful in explaining why the contemporaries used the term “young” to condemn the tendencies and practices that were seen as a threat to the established social and political order, but it certainly is not the only explanation. Some other circumstances, which have not been in the focus of scholarly attention, seem to have played a role as well. In a traditional society, such as Athens was, the antiquity of customs, rules, institutions or views as a rule is taken as a very important proof of their rightness.<sup>99</sup> This is evidenced, for example, by the attempt to relate

<sup>94</sup> See Strauss, *Fathers and Sons in Athens*, 148.

<sup>95</sup> Connor, *New Politicians*, xi.

<sup>96</sup> For destabilizing effects of the Peloponnesian War, such as stasis, fluctuations within the elite or power concentration, see Jordović, *Anfänge der Jüngereren Tyrannis*, 24–69.

<sup>97</sup> Eupolis frg. 238; 310; 90; Cratinus frg. 262; cf. Ostwald, *Popular Sovereignty*, 232; Connor, *New Politicians*, 148; on Alcibiades, see Thuc. 5.43,2.

<sup>98</sup> Cf. Connor, *New Politicians*, 147–149.

<sup>99</sup> Cf. G. Beyrodt, “Orte, Nichtorte und Tyrannis”, in W. Pircher & M. Treml, eds., *Tyrannis und Verführung* (Vienna 2000), 243; D. Boedecker, “Presenting the Past in Fifth-Century Athens”, in D. Boedecker & K. A. Raaflaub, eds., *Democracy, Empire, and the Arts in Fifth-Century Athens* (Cambridge MA–London 1998), 194–194.

the political concept of *pátrios politeía*, which did not emerge until the late fifth century BC, to Solon's reforms in order to make its rightness obvious to everyone.<sup>100</sup> Traditional societies also tend to equate advanced age with desirable traits such as wisdom, experience, forethought, steadiness, etc. It is not surprising, then, to find that traits and phenomena considered as harmful are associated with the young.

Three factors gave impetus to this development. In the first place, some of these phenomena, such as demagogy and sophistic teaching, were new.<sup>101</sup> Secondly, Pericles' death and the Peloponnesian War, marking a critical moment in Athenian history, must have produced some effects, as observed even by the contemporaries.<sup>102</sup> This, of course, additionally strengthened the impression that the phenomena were new even if some were not, at least not entirely. After all, the Peloponnesian War did add force to their destructive aspects.<sup>103</sup> Thirdly, it was the young that were the most susceptible to the harmful effects of the war and other destructive influences shaking up Athenian society.

Finally, there is the question of what has led scholars to believe that there was an intergenerational conflict in Athens in the late fifth century BC. Perhaps the answer may be found in Aristophanes' comedy *Clouds*, commonly used as one of the major arguments for the generation gap thesis. This, however, is not the only relevant feature of this play. What may also be considered important is that *Clouds* could create an impression – as indicated by Socrates himself in Plato's *Apology*<sup>104</sup> – that Socrates was held responsible for such a conflict even in his lifetime, given that he was accused

<sup>100</sup> Cf. J. T. Roberts, *Athens on Trial. The Antidemocratic Tradition in Western Thought* (Princeton 1994), 60–62; D. Haßkamp, *Oligarchische Willkür – demokratische Ordnung. Zur athenischen Verfassung im 4. Jahrhundert* (Stuttgart 2005), 42. On the political motivation for pushing the concept of *pátrios politeia* back into the Athenian past, see P. J. Rhodes, *A Commentary on the Aristotelian Athenaion Politeia* (Oxford 1981), 376–377.

<sup>101</sup> Not that they were a complete novelty; but they were perceived as new because it was then that their negative aspects became manifest; see R. W. Wallace, "The Sophists in Athens", in Boedecker & Raaflaub, eds., *Democracy, Empire, and the Arts*, 203–222; Chr. Mann, *Die Demagogen und das Volk. Zur politischen Kommunikation im Athen des 5. Jahrhunderts v. Chr.* (Berlin 2007), 75–96.

<sup>102</sup> Thuc. 1.1. This can be identified with the opinion that the Peloponnesian War caused an abrupt and fundamental political and social change; cf. P. Cartledge, "The Effects of the Peloponnesian (Athenian) War on Athenian and Spartan Societies", in D. R. McCann & B. S. Strauss, eds., *War and Democracy: A Comparative Study of the Korean War and the Peloponnesian War* (Armonk, New York 2001), 104–123.

<sup>103</sup> An excellent example is the right-of-the-stronger theory, see Jordović, *Anfänge der Jüngerer Tyrannis*, 82–116.

<sup>104</sup> Plat. Apol. 18b–d; 19c–20c; 23d.

of corrupting the Athenian youth.<sup>105</sup> This accusation was untrue, of course, but not any the less influential: Socrates was eventually brought to trial and sentenced to death. It seems, therefore, that it is Socrates' destiny that has led modern scholars to accept the generation gap thesis as fact based; otherwise the famous philosopher would not have been accused of corrupting the young, let alone sentenced.<sup>106</sup> Even though not all modern scholars take this trial as the key argument for the generation gap thesis, it has inevitably had impressed itself upon them.<sup>107</sup> The most obvious reason is that this is probably the best-known trial in the history of the classical world.

Perhaps an even more influential factor directly and indirectly contributing to the development of the generation gap thesis is that Socrates' followers themselves attached great importance to the count of the indictment charging their teacher with corrupting the young. What can be seen as a direct contribution is that this charge tended to be overblown in their defence of Socrates; as a result, other motives behind the indictment remained inadequately elucidated.<sup>108</sup> Thus, seeking to defend his teacher the best he could, Plato in his *Apology* avoids going deeper into the motivation of the prosecution and the nature of the indictment;<sup>109</sup> instead, he offers a quite general portrayal of Socrates as the only true educator in Athens.<sup>110</sup>

---

<sup>105</sup> The philosopher corrupting the youth was to become a topos of comedy, which indicates an exceptional influence of *Clouds*, cf. P. Scholz, *Der Philosoph und die Politik. Die Ausbildung der philosophischen Lebensform und die Entwicklung des Verhältnisses von Philosophie und Politik im 4. und 3. Jahrhundert v. Chr.* (Stuttgart 1998), 49–50; Ostwald, *Popular Sovereignty*, 277.

<sup>106</sup> See Strauss, *Fathers and Sons in Athens*, 5; K. Robb, "Asebeia and Sunousia. The Issues behind the Indictment of Socrates", in G. A. Press, ed., *Plato's Dialogues. New Studies and Interpretations* (Lanham 1993), 77–106 esp. 97–102; E. A. Havelock, *The Muse Learns to Write* (New Haven 1986), 4–5.

<sup>107</sup> Its influence on W. G. Forrest is best seen from his choice of Callicles as one of the best examples favouring his thesis ("Generation Gap", 42); see also Reinhold, "Generation Gap", 37–38; Reckford, "Father-beating", 89; 106–107; Feuer, "Generational Struggle", 123–124; Ostwald, *Popular Sovereignty*, 245–246. For the influence of Plato's portrayal of Socrates, see J. P. Euben, *Corrupting Youth. Political Education, Democratic Culture and Political Theory* (Princeton 1997).

<sup>108</sup> Cf. Scholz, *Der Philosoph und die Politik*, 46; R. A. Baumann, *Political Trials in Ancient Greece* (London–New York 1990), 106–107.

<sup>109</sup> E. Heitsch, *Apologie des Sokrates*, Übersetzung und Kommentar von E. Heitsch, in E. Heitsch and W. Müller, eds., *Platon Werke: Übersetzung und Kommentar*, vol. I/2 (Göttingen 2002), 193.

<sup>110</sup> E. DE Strycker, *Plato's Apology of Socrates. A Literary and Philosophical Study with a Running Commentary*. Edited and Completed from the Papers of the Late E. DE Strycker by S. R. Slings (Leiden 1994), 8–13; cf. also J. Ober, "The Athenian Debate

A similar tendency can be found in Xenophon's *Apology*,<sup>111</sup> which also deals with the indictment in a quite general way, focusing on the charge of *asébeia* and corrupting the young, and insisting on Socrates' moral superiority demonstrated before and during the trial.<sup>112</sup> This approach to the background and course of the trial becomes all the more conspicuous as Xenophon's *Memorabilia* views Socrates' association with Alcibiades and Critias in their youth as an overriding factor for the sentence, which it probably was.<sup>113</sup>

The indirect ways in which Socrates' followers have helped develop the generation gap thesis are subtler, and hence more effective. Unlike *Apology*, Xenophon's *Memorabilia* touches upon the background of the indictment inasmuch as it seeks to show that Socrates' influence on Critias and Alcibiades at the time of their youthful association with him was positive.<sup>114</sup> Not even there, however, does Xenophon attempt to expose the actual political background of the trial. In all probability, that was not possible anyway: in the aftermath of Athens' defeat and the downfall of the regime of the Thirty, because of the Athenians' bitter resentment against the two notorious politicians, and later on because their negative image had become embedded in the public mind.<sup>115</sup> Moreover, such an attempt would only have been counterproductive. Instead, Xenophon uses many other examples, such as Euthydemus or Glaucus, struggling to prove that Socrates' influence on ambitious young people was generally positive. One consequence of his bringing so many examples into play, however, is the impression that Alcibiades and Critias were not solitary cases but part of a broader phenomenon. Plato's *Gorgias* reflects the same tendency, but it is even less overt and, consequently, more effective. A young member of the Athenian elite and Socrates' main opponent, Callicles has much in common with Al-

---

over Civic Education", in Yun Lee Too, ed., *Education in Greek and Roman Antiquity* (Brill 2001), 179 ff.

<sup>111</sup> For the links between Xenophon and Plato, see R. Waterfield, "Xenophon's Socratic Mission", in Tuplin, ed., *Xenophon and his World*, 79–113.

<sup>112</sup> Xen. *Apol.* 3; 5; 22–23; 34.

<sup>113</sup> See Strycker/Slings, *Plato's Apology*, 92–95; Scholz, *Der Philosoph und die Politik*, 79 note 26; M. Munn, *The School of History: Athens in the Age of Socrates* (Berkeley–Los Angeles 2000), 289–291. More than fifty years later Aeschines (Aeschin. 1, 173) states that the Athenians sentenced Socrates to death because he had been the teacher of Critias, the leader of the Thirty.

<sup>114</sup> See V. J. Gray, *The Framing of Socrates: The Literary Interpretation of Xenophon's Memorabilia* (Stuttgart 1998), 41–59, esp. 48.

<sup>115</sup> On the power of such images, see A. Wolpert, *Remembering Defeat. Civil War and Civic Memory in Ancient Athens* (Baltimore 2002), where the problem is studied on the example of the collective memory of the regime of the Thirty.



cibiades and Critias, which is why he has often been identified with them by scholars.<sup>116</sup> Still, Plato makes a conscious effort to shape the character as “neutral” as possible, which is why his Callicles has often been interpreted as epitomizing a whole generation.<sup>117</sup> Plato’s intention is to demonstrate that the differences between Callicles and the likes of him on the one hand, and Socrates on the other are essential and unbridgeable.<sup>118</sup> That the positions of Callicles and Socrates are diametrically opposed is underscored by the emphasis on Callicles’ corruption; he is portrayed as supporting not only the *nomos–physis* antithesis, but also the right-of-the-stronger doctrine.<sup>119</sup> The same intention is observable in the account of Socrates’ failure, despite his great effort, to re-educate Callicles in accordance with his moral principles.<sup>120</sup>

What also prompted Xenophon and Plato to use such an approach in their defence was the fact that the amnesty of 403/2 BC had made it impossible for the prosecutors to pursue their political agenda overtly,<sup>121</sup> so

<sup>116</sup> E. R. Dodds, *Plato, Gorgias, a Revised Text with Introduction and Commentary* (Oxford 1959), 12; O. Apelt, “Platons Dialog Gorgias”, in O. Apelt, ed., *Platon, Sämtliche Werke*, vol. 1, Herausgegeben und mit Einleitungen, Literaturübersichten, Anmerkungen und Registern versehen von O. Apelt (Hamburg 1998), 167–168, note 1; S. Kriegsbäum, *Der Ursprung der von Kallikles in Platons Gorgias vertretenen Anschauungen* (Paderborn 1913), 37–38; W. Jaeger, *Paideia, Die Formung des Menschen*, vol. 1 (Berlin 1954), 410; C. Roßner, *Recht und Moral bei den griechischen Sophisten* (Munich 1998), 177–178; Guthrie, *Greek Philosophy*, 299; M. Vickers, “Alcibiades and Melos: Thucydides 5.84–116”, *Historia* 49 (1999), 267–268.

<sup>117</sup> Cf. D. Gribble, *Alcibiades and Athens: A Study in Literary Presentation* (Oxford 1999), 235, and notes 62 and 63. All Callicles’ traits are present in Alcibiades too: he is young, a member of the elite, abuses sophistic learning and is thirsty for power; cf. Jordović, *Anfänge der Jüngerer Tyrannis*, 99–108. For the view that Callicles is not a fictitious character, see Dodds, *Plato, Gorgias*, 13; K. F. Hoffmann, *Das Recht im Denken der Sophistik* (Stuttgart–Leipzig 1997), 111–112. On Callicles as epitomizing one generation, or the generation’s worst traits, see note 106 above.

<sup>118</sup> Plat. Gorg. 486d–488b; 485a–e; 500c; see also 486a–b; 519a–b; cf. Dalfen, “Gorgias”, 342; 401.

<sup>119</sup> In his *Memorabilia* Xenophon also emphasizes the corruption of Alcibiades and Critias in order to better defend Socrates; see Gray, *Framing of Socrates*, 48.

<sup>120</sup> Plat. Gorg. 513c; cf. E. Buzzetti, “The Injustice of Callicles and the Limits of Socrates’ Ability to Educate a Young Politician”, *Ancient Philosophy* 25 (2005), 25–47; Ober, *Political Dissent*, 202, 213.

<sup>121</sup> Aristot. Ath. pol. 39,6; see M. Chambers, “Aristoteles, Staat der Athener, Übersetzt und erläutert von M. Chambers”, in *Aristoteles Werke in Deutscher Übersetzung*, vol. 10/1 (Berlin 1990), 318; Rhodes, *Commentary*, 1981, 468–472. For the conciliation agreement, see Th. C. Loening, *The Reconciliation Agreement of 403/402 B.C. in Athens: Its Content and Application* (Stuttgart 1987); A. Dössel, *Die Beilegung innerstaatlicher Kon-*

they proceeded behind the veil of Socrates' indictment for corrupting the young.<sup>122</sup> It is not surprising, then, that the Socratists chose a similar approach, especially because it was easier to defend Socrates in that way. An undoubtedly important role was played by the fact that both Xenophon's *Memorabilia* and Plato's *Apology* were conceived in part as a response to a defamatory pamphlet of the sophist Polycrates.<sup>123</sup>

This analysis leads us to suggest that a generation gap in Athens at the end of the fifth century BC should be ruled out. This does not imply that the young and the elderly did not respond differently to the challenges and novelties that caused a stir in the private and public spheres in Athens at the time, but simply that the intergenerational differences did not become a subject of politics or a political factor. Perhaps the most striking argument against the widely established view that there was a gap is offered by the Athenians themselves: they thought *Clouds* were good enough only for third place at the Dionysia in 423 BC, and Aristophanes complained that his fellow-citizens had failed to grasp the gist of his play.<sup>124</sup> What adds weight to his complaint is the fact that the part of *Clouds* where the just and unjust speeches and their opposing views on proper education come into conflict was written several years after the first performance, most probably to underpin the central theme of the play.<sup>125</sup>

*History Department*  
*Faculty of Philosophy*  
*University of Novi Sad*  
*Institute for Balkan Studies*  
*Serbian Academy of Sciences and Arts*  
*Belgrade*

UDC 94(38 Athina):316.343.36]-04"

---

*fikte in den griechischen Poleis vom 5.-3. Jahrhundert v. Chr.* (Frankfurt am Main 2003), 89-146, esp. 89-112.

<sup>122</sup> Robb, "Asebeia and Sunousia", 102-105; Strycker/Slings, *Plato's Apology*, 94; Munn, *School of History*, 279-280; B. S. Strauss, *Athens after the Peloponnesian War. Class, Faction and Policy 403-386 BC* (London 1986), 95. For the dilemmas and problems the amnesty caused in Athens, see Ostwald, *Popular Sovereignty*, 500-509.

<sup>123</sup> Guthrie, *Greek Philosophy*, 331; Dodds, *Plato, Gorgias* 28-29; Rutherford, *Art of Plato*, 49.

<sup>124</sup> Aristoph. *Vesp.* 1037-1054; see Reckford, "Father-beating", 90, note 2.

<sup>125</sup> See F. Heinemann, *Nomos und Physis. Herkunft und Bedeutung einer Antithese im griechischen Denken des 5. Jahrhunderts* (Basel 1945), 141.

**Abbreviations**

**HCT** A. W. Gomme, A. Andrewes & K. J. Dover, *A Historical Commentary on Thucydides*, 5 vols., Oxford 1956–1981.

**Sources**

Aeschin.	<i>Aeschines</i>	Plat.	<i>Plato</i>
Aristoph.	<i>Aristophanes</i>	Apol.	<i>Apologia</i>
Equ.	<i>Equites</i>	Gorg.	<i>Gorgias</i>
Nub.	<i>Nubes</i>	Men.	<i>Menon</i>
Ran.	<i>Ranae</i>	Phaedr.	<i>Phaedrus</i>
Vesp.	<i>Vespae</i>	Prot.	<i>Protagoras</i>
Aristot.	<i>Aristotle</i>	Resp.	<i>Respublica</i>
Ath. pol.	<i>Athēnaion politeia</i>	Symp.	<i>Symposium</i>
Rhet.	<i>Rhetorica</i>	Tht.	<i>Theaetetus</i>
Eupolis		Thuc.	<i>Thucydides</i>
Eurip.	<i>Euripides</i>	Xen.	<i>Xenophon</i>
Suppl.	<i>Supplices</i>	Anab.	<i>Anabasis</i>
		Apol.	<i>Apologia Socratis</i>
		Hell.	<i>Hellenica</i>
		Mem.	<i>Memorabilia</i>



Vladimir P. Petrović  
Vojislav Filipović

### **Newly-discovered Traces of the Roman *Naissus–Ratiaria* Road and the Problem of Locating Two *Timacum* Stations**

The valley of the Timok river in eastern Serbia was one of the oldest and most important Balkan routes in antiquity – the old itinerary road *Naissus–Ratiaria* connecting the central Balkans with the Danube Basin. The road started in the area of Naissus (modern Niš), a city at the crossroads of other trans-Balkan land routes leading in four directions: northward to Viminacium and Singidunum; westward to Lissus and the Adriatic coast; southward to Thessalonica and the Aegean; and eastward to Serdica and Constantinopolis. The goal of this paper is to propose a solution to the as yet unresolved problem of the location of two *Timacum* stations on the *Naissus–Ratiaria* itinerary road. Based on plentiful material evidence, a more reliable picture of the route of this Roman road and its newly-discovered traces will be outlined. Also, possibilities will be suggested for a completely new interpretation of the sources relevant to this issue. The scholarly method adopted is based on the data provided by the Roman itineraries and the archaeological and epigraphic evidence.

The famous fourth-century Roman itinerary *Tabula Peutingeriana* records the section between Naissus and Ratiaria in the following way: *Naisso XXVII Timaco Maiori X Timaco Minori XXVII Combustica XXVII Ratiaria*.<sup>1</sup> The intervening distances are expressed in Roman miles (1 Roman mile = 1481 m). Our attention will be focused on the present-day Svrlijig Valley, the first area after Naissus to offer favourable natural conditions for developing a larger Roman settlement and possibly the first station on the Roman road – *Timacum Maius*.

Let us first take a look at the geography and history of the area. Situated in the middle course of the Svrlijski Timok river, the Svrlijig Valley is

---

<sup>1</sup> Miller 1916; TIR, K-34, Naissus.

a geographic whole bounded on all sides by the Svrljiške Mountains and the tall peaks of Kalafat and Tresibaba.<sup>2</sup> This is one of the largest valleys in Serbia and one of the most prominent transversal valleys in the Carpatho-Balkan mountain arc in eastern Serbia.<sup>3</sup> Its easiest connection with the Niš Valley and the roads starting there is the Gramada Pass (at 555 m), a former checkpoint on the border between Serbia and the Ottoman Empire, but also the site of a smaller settlement dated to the third century AD. To the north, the Svrljig Valley connects the Morava and Nišava drainages with the areas along the Timok and the Danube. The earliest evidence of continuous human occupation in the region is a Palaeolithic cave site (Prekonoška cave),<sup>4</sup> while a strong presence of the *Triballi* and their settlements and fortifications is documented in the Early Iron Age.<sup>5</sup> The area became part of the Roman Empire in the final period of Augustus' rule, about 15 AD, when, following the conquest of areas south of the Sava and Danube rivers, the province of Moesia was created.<sup>6</sup> In the reign of Domitian (in 86 AD), Moesia was subdivided into Upper (Moesia Superior) and Lower (Moesia Inferior), and the Timok area became part of Upper Moesia. In the late third century, after the loss of Dacia, Rome carried out administrative reforms and the Timok area was included into a newly-formed province, Dacia Ripensis. This division continued into Byzantine times and the reign of Justinian (sixth century).<sup>7</sup>

In Roman times the Timok area was inhabited by the *Timachi*, as inferable from a passage in Pliny pertaining to the mid-second century AD: *Pannoniae iungitur provincia, quae Moesia appellatur [...] In eo Dardani, Celegeri, Triballi, Timachi, Moesi, Thraces, Pontoque contermini Scythae* (In the neighbourhood of Pannonia lies the province called Moesia [...] In it are the Dardani, the Celegeri, the Triballi, the Timachi, the Moesi, the Thracians, and, on the Pontus, the Scythians).<sup>8</sup> The *Timachi* most probably were a branch of the formerly powerful *Triballi* inhabiting the territory between the Morava river (in modern Serbia) and the Iskar river (in modern Bulgaria) at the end of the Iron Age. In later periods, the southern Timok was taken by the *Dardanians* expanding to present-day Ravna (Timacum Minus ?) and Knjaževac, and giving their name to the Roman cohort sta-

<sup>2</sup> Golubović 1992, 21.

<sup>3</sup> *Ibid.*

<sup>4</sup> Kaludjerović 1992.

<sup>5</sup> Filipović 2007.

<sup>6</sup> Mirković 1968, 22.

<sup>7</sup> Petrović P. 1995, 35–36.

<sup>8</sup> Plinius, *Naturalis historia* III, 149.



Fig. 1 Remains of the road with visible embankments at the entrance to the Svrliški Timok gorge

tioned at Ravna (cohors II Aurelia Dardanorum).<sup>9</sup> In the far northeast of the region was the land of the *Moesi*, where the town of Ratiaria (Ratiaria, colonia Mesorum) developed, modern Arčar on the Danube. The confluence of the Timok and Danube rivers was inhabited by the Little *Scordisci*, a branch of the powerful Celtic tribe who had settled in present-day Srem (region between the Danube and the Sava) in the fourth century BC.<sup>10</sup>

Under Roman rule the Timok region was characterized by busy mining activities. It was organized in the same way as the other mining districts of the Dardanian mines (*metalli dardanici*), i.e. as a fiscal *territorium* governed by the *praefectus territorii* headquartered at Ravna (Timacum Minus?).<sup>11</sup> The epigraphic evidence informs about a *librarius* at the prefect's office. This Ulpius Aquilinus was a member of *legio VII Claudia*, which suggests that the affairs controlled by the army were in charge of the Upper Moesian 7th Claudian legion.<sup>12</sup>

It is not quite certain what the extent was of the *territorium* of Ravna. It is likely to have included the Svrliški, Trgoviški and Beli (White) Timok

<sup>9</sup> Petrović P. 1995, 31.

<sup>10</sup> *Ibid.*, 31–32.

<sup>11</sup> On Roman mining in the Timok river basin, see Dušanić 1977, 52–94; 1980, 7–56; and 2003, 247–270.

<sup>12</sup> Petrović P.1995, note 31.

river valleys in the south, the Balkan Mountains (Haemus Mons) in the east, and the Crni (Black) Timok river valley and the mineral-rich area of the present-day city of Bor in the north. That the *res metallica* was the backbone of the regional economy is shown by the fact that a *cohors equitata* (II Aurelia Dardanorum) was stationed at Ravna continually from the second to the fourth century with the task of protecting the mines and escorting ore transports. The epigraphic evidence also points to connections between the ancient population of Ravna and the mining centres of Kosmaj, Domavia (Srebrenica) and Aquileia.<sup>13</sup>

Let us now return to the Svrlijig Valley and its archaeological record.

### *Niševac*

The site lies on a low terrace on the left bank of the Svrlijski Timok. As early as the mid-nineteenth century some researchers located *Timacum Maius* there, most prominently Kanitz<sup>14</sup> and Dragašević.<sup>15</sup> P. Petrović, who repeatedly addressed the problem of locating both *Timacum* stations,<sup>16</sup> allowed the possibility of a Roman *Timacum Maius* at Niševac, but he had reservations given the obvious discrepancy with the inter-station distances on the *Naissus–Ratiaria* road indicated by the *Tabula Peutingeriana*.

On the site Crkvice-Kalnica at Niševac large amounts of diverse archaeological finds, including building materials such as bricks, *tegulae* and *imbrices*, are brought to the surface by ploughing. Covering an area of at least several hectares, the site stretches westward, while being bounded by the Timok in the east. During the construction of the Svrlijig–Knjaževac Railway, a large brick-built structure was cut through and damaged, but its remains are still visible. Kostić noted<sup>17</sup> that the remains of Roman *thermae* had been excavated in Niševac by the Timok in 1956. Unfortunately, nothing of them has survived into our times. Similarly, on the left terrace of the nearby Kalnica river, a left tributary of the Timok, the local population have drawn attention to the remains of a necropolis with inhumation burials, possibly the cemetery of the Roman settlement at Niševac. On a hillside in the southern section of the site there is a strong spring protected by walls directing water flow. Given the absence of any medieval or later structures

<sup>13</sup> *Ibid.*, 31–32.

<sup>14</sup> Kanic 1986, 350.

<sup>15</sup> Dragašević 1877, 54.

<sup>16</sup> Petrović P. 1968, 1976a, 1976b, 1992, 1995 and 1997.

<sup>17</sup> Kostić 1970, 59.



there, we may cautiously assume that this spring might have supplied water to the Roman settlement at Niševac.

From the abundant archaeological material, especially coins, the site of Niševac can be dated to the sixth century BC all through to the nineteenth century AD. The oldest Roman coins date from the reign of Mark Anthony and Augustus.<sup>18</sup> The most plentiful and best preserved archaeological material comes from the Roman period. Noteworthy is also an *ara* dedicated to Jupiter, which has been dated to the third century AD.<sup>19</sup> Seen in a broader geographical context, the site of Niševac should be considered as forming a whole with the Svrljig Fort and the site of Banjica.<sup>20</sup>



Fig. 2 Remains of the road viewed from the Svrljig Fort

---

<sup>18</sup> We are grateful to Slaviša Milivojević, Director of the Museum of Svrljig, for his help and the archaeological material he readily made available for research.

<sup>19</sup> Petrović P. 1979, 62; Petrović P. 1992, 129.

<sup>20</sup> Banjica is the southern *suburbium* of the Svrljig Fort. The site has yielded plentiful finds covering a chronological span from the Late Neolithic to the end of the Middle Ages. A strong thermal spring, which may have been used for balneological purposes in Roman times, was registered in this area. During Ottoman rule, Svrljig changed its name to Svrljiška Banja (Svrljig Spa), which confirms the importance and character of this place. After strong earthquakes in the 18th century, the spring ran dry.

*Svrljig Fort*

The ancient Svrljig Fort is situated on the left bank of the Svrljiški Timok, on a tall rock above the point where the small stream of Belica joins the Svrljiški Timok. The fort can only be accessed from the northwest using a narrow path that leads to an artificially enlarged crack in the natural rock enabling access to the plateau. To the east are a 100-metre-deep chasm and a rock called Oblik, both rich sources of archaeological finds, including Roman brick.<sup>21</sup> A good part of the Svrljig Museum collection comes from the fort and the zone at its foot. The archaeological material, notably the coins, suggests uninterrupted occupation from the eighth century BC to the nineteenth century AD. A first-century votive plaque dedicated to Hera<sup>22</sup> also comes from the fort. The fort was obviously connected with the settlement at Niševac by the Roman road.

*Niševac–Svrljig Fort, a newly-discovered section of the Roman road Naissus–Ratiaria*

An archaeological survey conducted in 2006 discovered the remains of an ancient road sporadically cut into the slope between the villages Niševac and Varoš in the Svrljiški Timok river gorge.<sup>23</sup> The road is on the right side of the river, and can be traced along the length of some 1500 metres. Given the configuration and geology of the terrain, it was impossible to use the standard Roman method of road building. The level base was laid directly upon the bedrock and in some very narrow places the road was widened to the standard width of two metres, typical of similar landscapes. At the entrance to the gorge are visible some reinforcements of regularly laid stones covered with a layer of crushed stone and earth. This section ended at the Svrljiški Timok. There, at the site of Banjica beneath the Svrljig Fort, remains of an old bridge have been registered. From that point the route of the Roman road can no longer be followed.

In the area of Banjica, vestiges of four churches have been registered.<sup>24</sup> One, dedicated to St Stephen, may be dated with much certainty to the period of late antiquity.<sup>25</sup> From Banjica also comes an honorary in-

---

<sup>21</sup> Filipović 2007.

<sup>22</sup> Petrović P. 1992, 132; Petrović 1995, 101.

<sup>23</sup> Filipović 2007.

<sup>24</sup> The last church discovered was excavated by treasure hunters in 2007. It is nearest to the Timok and may be dated to the 12th century by the coins recovered from the churchyard.

<sup>25</sup> Bošković 1951, 221–244.

scription dedicated to one of the emperors from the beginning of the third century.<sup>26</sup>

A small mound located on an enlargement in the gorge, almost certainly of a prehistoric date, testifies to the road's antiquity. The road is likely to have been in use ever since prehistoric times. Once the Romans conquered the area, they widened and reinforced it to conform to their road building standards. It remains uncertain whether this Roman road is indeed the "solid Roman road" Kanitz cited as being recorded in the notes of Ensign Pokorny.<sup>27</sup> A modern road in this region was constructed fifty years ago, but on the left bank of the Timok and without any connection with the Roman road.

### *Plužina*

The site is situated on a small elevation south of the modern village, about 1.5 km west of the ancient settlement at Niševac. Still visible on the site are blocks of dressed stone and pieces of broken stone. The site and the surrounding fields abound in fragmented Roman and medieval pottery. In 1934, a limestone milestone was discovered in its vicinity. It was dedicated to the emperors Trebonianus Gallus and Afnius Veldumnianus, and dated between 251 and 253 AD.<sup>28</sup> The milestone was found *in situ*, on the *Naissus–Timacum Maius* section of the Roman *Naissus–Ratiaria* road, and as such provides precise evidence for the route of the Roman road.

\* \* \*

As noted above, in the past 150 years many scholarly studies have addressed the questions of the location of *Timacum Maius* and *Timacum Minus* and the original route of the Roman *Naissus–Ratiaria* road, but neither question has been given a definitive answer. One of the most obvious obstacles, in P. Petrović's view, is the total distance of about 55 km (37 Roman miles) between *Naissus* and *Timacum Minus* recorded in the *Tabula Peutingeriana*, which is less than the actual distance between Ravna (*Timacum Minus* ?) and *Naissus*.<sup>29</sup> It seems that Kanitz misled subsequent researchers. Namely, he identified Niševac as *Timacum Maius* and the village of Baranica as *Timacum Minus* and believed that the Roman road between the two ran via the late-antique and Byzantine fortress at Miljkovac and then continued

---

<sup>26</sup> Petrović P. 1992, 129–130; Petrović P. 1995, 100.

<sup>27</sup> Kanic 1986, 350.

<sup>28</sup> Petrović P. 1979, 127; Petrović P. 1992, 130–131.

<sup>29</sup> *Ibid.*, 123.

across Tresibaba Mountain and the village of Crvenja.<sup>30</sup> This route to Ravna (Timacum Minus ?) via present-day Baranica, Trgovište and Knjaževac is more than 10 kilometres longer than the distance recorded in the *Tabula Peutingeriana* and, besides, the village of Miljkovac is almost impossible to reach from the Svrljig Fort via the villages of Varoš and Palilula given the almost vertical right bank of the Timok. Even a quick glance at a military map of 1894 (J.7. Knjaževac) shows that there was no road in this area at the time Kanitz visited it, suggesting that his reconstruction was conjectural rather than based on hard evidence. On the other hand, Mirković's hypothesis that the road ran via the villages of Miljkovac and Rgošte to Knjaževac and Ravna<sup>31</sup> implies a distance more than five kilometres greater than the one cited in the *Tabula Peutingeriana*. This thesis has been supported by Jovanović,<sup>32</sup> based on fourth-century finds. He has proposed present-day Knjaževac as the site of ancient Roman *Timacum Maius*, but offered an erroneous distance of 14 kilometres between Knjaževac and Ravna so as to fit the two locations to the *Tabula Peutingeriana*. There is no more than eight kilometres between the confluence of the Svrljiški Timok and the Trgoviški Timok (in modern-day Knjaževac) and the Roman *castrum* at Ravna. To add to controversy, S. Petrović has recently rejected the identification of the ancient fortress and settlement at Ravna as *Timacum Minus* sticking strictly to the distances indicated in the *Tabula Peutingeriana*.<sup>33</sup>

From the research done so far it seems obvious that at least the section to Niševac has been retraced correctly:<sup>34</sup> the road from Naissus ran through the villages Malča and Vrelo to the Gramada Pass, and then descended to modern-day Svrljig and thence continued to Niševac and the Svrljig Fort. As can be seen below, it appears that the thus suggested route also slightly deviates from the original one, given above all the milestone discovered at Plužina,<sup>35</sup> which is two kilometres away from this route.

At this point yet another fact should be noted, because it has greatly added to the controversy. Since the earliest work on this problem, all Roman and even exclusively Byzantine sites, mainly forts, have been approached indiscriminately. As a result, *Timacum Maius* has been located at modern-day

---

<sup>30</sup> Kanitz 1892, 102. It is worth noting that the fortress at Miljkovac has not yielded any archaeological finds. Kanitz's data have been used by many later scholars without being verified independently.

<sup>31</sup> Mirković 1968, 90.

<sup>32</sup> Jovanović 1997, 47.

<sup>33</sup> Petrović S. 2006, 25.

<sup>34</sup> Petrović P. 1976, 43; Jovanović 1997, 42.

<sup>35</sup> Petrović P. 1976; Petrović P. 1992.

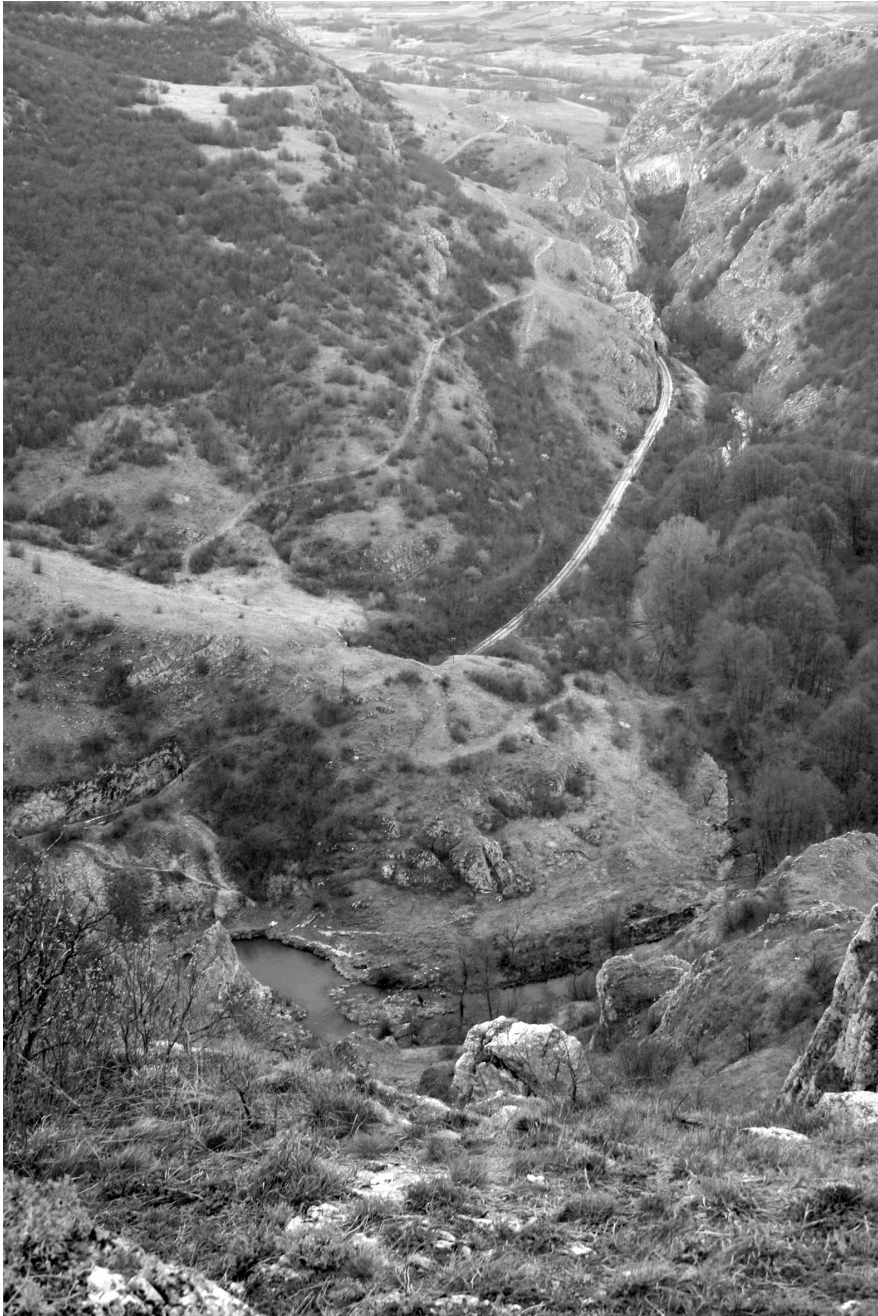


Fig. 3 Remains of the road viewed from the Svrlijig Fort, and below it, the modern railway built in the 1920s

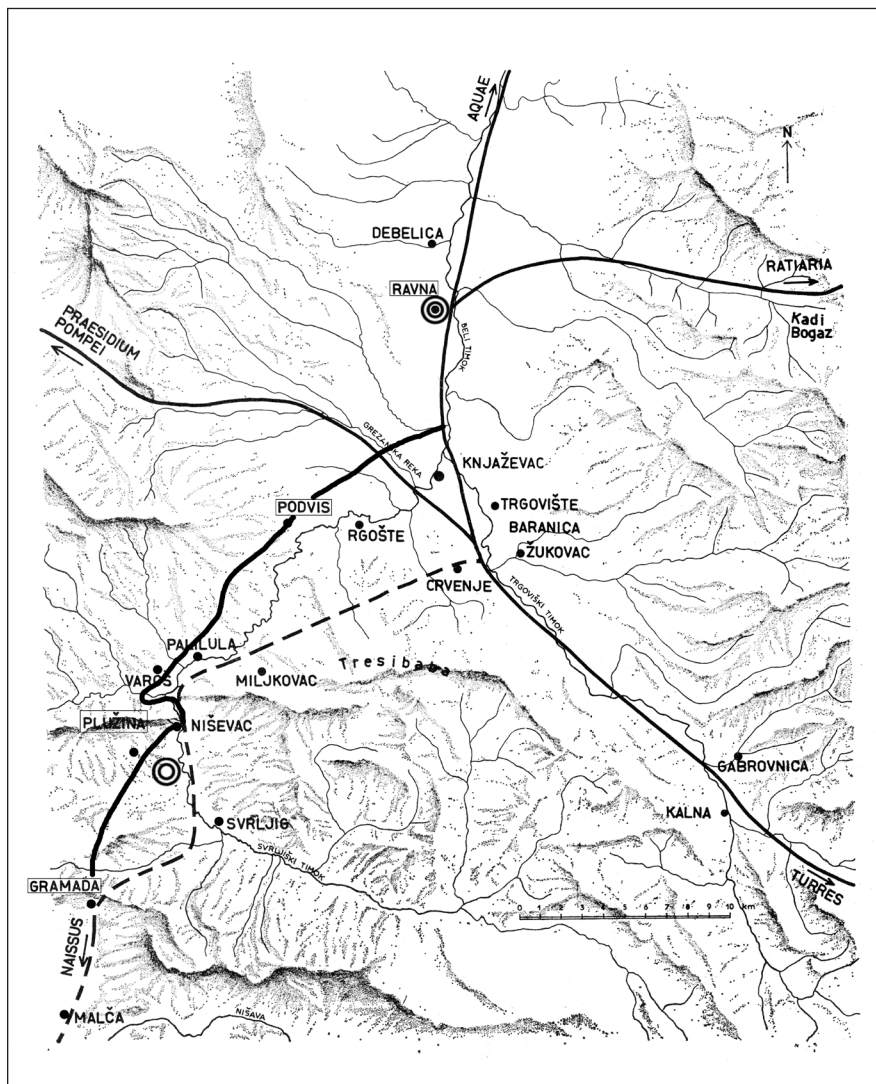
Knjaževac or at Baranica, although neither predates the fourth century.<sup>36</sup> On the basis of the research done so far and the identification of Roman stations in the central Balkans according to the *Tabula Peutingeriana*, it is clear that most of these settlements can be dated to the end of the first century AD, and to a lesser extent to the beginning of the second century. This goes not only for *Timacum Minus*, but also for neighbouring settlements on other itinerary roads developed in similar geographical and historical circumstances, such as *Remesiana*, *Hammeum*, *Ad Fines* or *Vindanae*. It is well-known that the Romans marked out roads in Moesia shortly after the conquest of these territories, primarily for military purposes.<sup>37</sup> The road network was built most probably under Augustus at the beginning of the first century, in Hadrian's reign at the latest. This timeframe finds support in Ptolemy. According to him, in the reign of Trajan there was at least one *Timacum*.<sup>38</sup> It is also clear that all the abovementioned settlements were founded in river valleys, and not on elevated positions, and that some of them were not fortified until much later. It is obvious that it was the vicinity of rivers and the availability of arable land, rather than the safety of elevations, that played a key role in the development of the new settlements. If we take this idea as our starting point and use the known facts in analyzing the section of the road between Naissus and Ravna (*Timacum Minus* ?), it becomes clear that according to both parameters – lowland settlement, and sites dating from the first and second centuries AD – all the sites hitherto discussed in archaeological literature can be eliminated from further consideration. This leaves us with the settlement at Niševac (with the Svrlijig Fort), a legacy of the previous population, and the big settlement (and *castrum*) at Ravna, both in the Timok valley and both dated to the first century AD. Furthermore, it would have contradicted common sense to furnish the flat Beli Timok valley with two stations at an interval of less than 10 kilometres, while leaving a section of about 45 kilometres over a difficult and inhospitable terrain without a single station, which is a distance that could not be covered during daylight. The Svrlijski Timok river valley is the only area between Naissus and the wide and flat Beli Timok river valley offering all possibilities for developing a larger settlement. The position of Niševac, the discovered traces of the Roman road and the Svrlijig Fort provide some clues to the further course of the Roman road. On the other hand, had the road run along the slopes of Mt Tupižnica, the Roman settlement would have been built on the strategic site of modern-day Svrlijig, allowing easy

---

<sup>36</sup> Jovanović 1997, 44, 48.

<sup>37</sup> Petrović V. 2007a, 20–23.

<sup>38</sup> Petrović P. 1997, 118.



Proposed route of the section of the road between Gramada and Ravna (*Timacum Minus*) via *Timacum Maius*  
Dashed lines indicate the route proposed by earlier researchers

access to the mountain. However, so far there is no indication whatsoever of any earlier settlement on the site of modern-day Svrlijig.

### *Conclusion*

From all the evidence cited above, it seems that the settlement at Niševac was Roman *Timacum Maius*, and the one at Ravna, *Timacum Minus*, even though this does not fit the route of the Roman road and its mileages as indicated by the *Tabula Peutingeriana*. Therefore, at this point, we need to return to the attempt to retrace the route of the Roman road, but this time looking carefully at the topography and two forgotten pieces of information about the ancient roads in the Svrlijig Valley. As has been established earlier, the first section of the Roman road ran from Naissus to the Gramada Pass via the modern-day villages of Malča and Vrelo. But from Gramada the road did not follow the Pravačka river, as suggested earlier, but instead ran to the northwest, sidestepped Lipnica, reached a plateau and continued in the direction of Plužina, the village where the abovementioned milestone of the Trebonianus Gallus and Afnius Veldumnianus<sup>39</sup> has been discovered. The road ran from Plužina to present-day Niševac, where there had to be a crossing over the Timok taking the road to the gorge, and where traces of an ancient Roman road have been found. The toponym “Kaldrma” (cobblestone road) between Plužina and Niševac seems indicative. The road crossed the Timok beneath the Svrlijig Fort in a place where now only the remains of stone piers of an old (probably Ottoman) bridge are observable. Then it climbed to the plateau leading up to the Svrlijig Fort. The section between *Naissus* and *Timacum Maius* on a thus reconstructed route would be about 24 to 26 kilometres long.

One forgotten piece of information found both in D. Jovanović<sup>40</sup> and in Mišković,<sup>41</sup> indicates that there was beneath the Svrlijig Fort a crossroads where several ancient cobblestone roads met. According to D. Jovanović, “still observable [in 1889] between Svrlijig and the ruins of a small fort in the village of Podvis are vestiges of an old road once connecting Knjaževac and Niš via Gramada and Niševac”. This road ran from Svrlijig to the village of Palilula, where its traces have been found,<sup>42</sup> and continued across an elevated plateau on the left bank of the Svrlijski Timok to Podvis, as

<sup>39</sup> Petrović P. 1979, 127; Petrović P. 1992, 130–131.

<sup>40</sup> Jovanović 1889, 1–53.

<sup>41</sup> Mišković 1889, 45–49.

<sup>42</sup> Filipović 2007.



indicated by D. Jovanović.<sup>43</sup> It should be noted that Kanitz retraced this route travelling from Knjaževac, that is, from Podvis to the Svrlijig Fort. The distance between these two points is about 10 kilometres. From Podvis to Ravna (*Timacum Minus* ?) it was possible to use the road west of the confluence of the Svrlijski Timok and the Trgoviški Timok, a distance of about 15 kilometres. When all the distances between Niš and Ravna are added up, including some five kilometres between Niševac and the Svrlijig Fort, the total distance is about 55 kilometres ( $\pm 2$  km), which is approximately the figure the *Tabula Peutingeriana* gives for the distance between *Naissus* and *Timacum Minus*.

Based on everything noted here about inter-station distances in the *Tabula Peutingeriana*, it should be said that although the route of the Roman road as we have proposed it corresponds to the total mileage found in the *Tabula*, the proposed solution should by no means be taken as definitive. On the other hand, it should be borne in mind that the *Tabula* carries mistakes, both in mileages and in place-names, and therefore must be used very cautiously as a source in reconstructing the Roman road system. Our proposition for the locations of *Timacum Maius* and *Timacum Minus* would require that some corrections be made to the distances between *Naissus* and *Timacum Maius* as well as between *Timacum Maius* and *Timacum Minus*, as already suggested by Dragašević and accepted with reservations by Petrović. The correction amounts to changing the place of a tenner: from the section *Naissus–Timacum Maius* to the section *Timacum Maius–Timacum Minus*. The revision to the *Tabula Peutingeriana* would be as follows: *Naisso XVII Timaco Maiori XX Timaco Minori XXVII Combustica XXVII Ratiaria*. In this way the *Tabula* would be consistent with the situation on the ground, *Timacum Maius* would be at a distance of 17 Roman miles (25 km) from *Naissus*, and the distance between *Timacum Maius* and *Timacum Minus* would be 20 Roman miles (30 km). Accordingly, the station *Timacum Maius* would be in the area of Niševac and Svrlijig Fort, while the large and thoroughly explored Roman settlement and fort at Ravna would in fact be *Timacum Minus*. It appears interesting and noteworthy to take a look at a thesis proposed by S. Petrović, which we find acceptable: that the name *Timacum Maius* may be interpreted as Upper instead of Big Timok (based on its elevated position) and that, similarly, *Timacum Minus* may be interpreted as Lower rather than Little Timok. This may lead to revising another toponymy-based interpretation, the one claiming that *Timacum Maius* must have been a larger settlement than *Timacum Minus*. Also, if the adjectives *maius* and *minus* are interpreted more loosely, *Timacum Maius* may be thought to have been older than *Timacum Minus*.

---

<sup>43</sup> Jovanović 1889, 1–53.

It is to be hoped that future archaeological research in this area would provide a clearer picture and stronger evidence for the hypotheses proposed in this paper.

*Institute for Balkan Studies  
Serbian Academy of Sciences and Arts  
Belgrade*

UDC 912:656.11(398)  
904-03(37)

### Abbreviations

ANRW *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, Berlin–New York.  
TIR, K-34, Naissus *Tabula Imperii Romani, Naissus–Dyrrachion–Scupi–Serdica–Thessalonice*, Ljubljana 1968.

### Bibliography

- Bošković, Dj. 1951. "Srednjovekovni spomenici istočne Srbije". *Starinar* II, 221–244.
- Dušanić, S. 1977. "Aspects of Roman Mining in Noricum, Pannonia, Dalmatia and Moesia Superior". *ANRW* II/6, 52–94.
- 1980. "Organizacija rimskog rudarstva u Noriku, Panoniji, Dalmaciji i Gornjoj Meziji". *Istorijski glasnik* 1–2, 7–56.
- 2003. "Roman mining in Illyricum: historical aspects". In *Dall'Adriatico al Danubio – L'Illyrico nell'età greca e romana*. Cividale del Friuli, 247–270.
- Filipović, V. 2007. "Keramika starijeg gvozdenog doba sa lokaliteta Signal i Oblik u selu Palilula kod Svrlijga". *Zbornik Narodnog muzeja Niš* 15, 9–19.
- Golubović, P. 1992. "Oblast". In *Jezik, kultura i civilizacija, Kulturna istorija Svrlijga* II, ed. Sreten Petrović. Niš–Svrlijg, 21–39.
- J.7. Knjaževac. 1894. *Djeneralštabna karta, J.7. Knjaževac*. Belgrade: Geografsko odeljenje Glavnog Generalštaba (scale 1: 75 000).
- Jovanović, D. K. 1889. "Iz Timočke krajine, Knjaževački okrug – prilog za istoriju i etnografiju Srbije". *Glasnik Srpskog učenog društva* 70, 1–53.
- Jovanović, S. 1998. "Antičke komunikacije na gornjem Timoku". *Glasnik Srpskog arheološkog društva* 14, 41–55.
- Kaludjerović, Z. 1992. "Praistorija Svrlijga". In *Jezik, kultura i civilizacija, Kulturna istorija Svrlijga* II, ed. Sreten Petrović. Niš–Svrlijg, 73–82.
- Kanitz, F. 1892. *Römische Studien in Serbien*. Vienna.
- 1986 (1909) *Srbija, zemlja i stanovništvo*. Belgrade.
- Kostić, M. 1970. "Svrlijska (Niševačka) Banjica". *Zbornik radova Geografskog instituta "Jovan Cvijić"* 23, 53–69.
- Miller, K. 1916. *Itineraria romana*. Stuttgart.
- Mirković, M. 1968. *Rimski gradovi na Dunavu u Gornjoj Meziji*. Belgrade.
- Mišković J. 1889. *Starinar* VI, 45–49, Pls III–IV.
- Petrović, P. 1968. "Novi miljkaz Filipa Arabljanina – prilog topografiji antičkog Naisa". *Starinar* XVIII, 55–61.
- 1976a. *Niš u antičko doba*. Niš.

- 1976b. “Stanice Timacum na putu Naissus–Ratiaria i antičko naselje kod sela Ravna”. *Starinar* XXVI, 43–56.
- 1979. *Inscriptions de la Mésie Supérieure*, vol. IV (Naissus–Remesiana–Horreum Margi). Belgrade: Centre d'études épigraphiques et numismatiques, Faculté de Philosophie, Université de Belgrade.
- 1992. “Antički Svrlijig”. In *Jezik, kultura i civilizacija. Kulturna istorija Svrlijiga*, vol. II, ed. Sreten Petrović. Niš–Svrlijig, 121–132.
- 1995a. “Les forteresses de la basse antiquité dans la région du Haut Timok”. *Starinar* XLV–XLVI, 55–66.
- 1995b. *Inscriptions de la Mésie Supérieure*, vol. III-2 (Timacum Minus et la vallée du Timok). Belgrade: Centre d'études épigraphiques et numismatiques, Faculté de Philosophie, Université de Belgrade.
- 1997. “Rimljani na Timoku”. In *Arheologija istočne Srbije*, ed. M. Lazić. Belgrade, 115–128.
- Petrović, S. 1992. *Mitologija, magija i običaji. Kulturna istorija Svrlijiga*, vol. I. Niš–Svrlijig.
- 2006. *Usporičje Svrlijiga. Kulturna istorija Svrlijiga*, vol. VI. Svrlijig.
- Petrović, P. and S. Jovanović, 1997. *Kulturno blago knjaževačkog kraja*. Archaeological institute, Belgrade–Zavičajni muzej, Knjaževac.
- Petrović, V. 2007a. *Dardanski gradovi naselja u rimskim itinerarima* (Dardanie dans les itinéraires Romaines – les villes et les agglomérations). Belgrade: Institute for Balkan Studies, Serbian Academy of Sciences and Arts.
- 2007b. “Pre-Roman and Roman Dardania: Historical and Geographical Considerations”. *Balkanica* XXXVII, 7–23.



Živko Mikić

## Deux nécropoles de la Grande migration des peuples à Viminacium

En 1979 l'emplacement à Viminacium connu sous le nom de « Više grobalja » a livré deux squelettes spécifiques, reposant dans les tombes 55 et 56, dont l'un présentait un crâne artificiellement déformé. Après quelques années d'interruption, la poursuite des fouilles dans ce secteur s'est soldée en 1984 et 1985 par la découverte, à une profondeur supérieure à celle des sépultures romaines tardives, d'une centaine de nouvelles tombes. Environ le tiers de ces sépultures renfermait des squelettes avec crânes présentant une déformation artificielle. Il a alors été considéré qu'il s'agissait d'une nécropole unique datant de l'époque de la grande migration des peuples et, de toute évidence, attribuable à une population gépide. Toutefois, une récente analyse détaillée du matériel archéologique livré par ces tombes a permis d'établir qu'il s'agissait en fait de deux groupes de sépultures distincts sur le plan chronologique dont les aires se recoupaient partiellement.<sup>1</sup>

Concrètement, les trois auteurs de ce travail de révision ont reconnu une première nécropole correspondant globalement à la seconde moitié du V<sup>e</sup> siècle, et une seconde, plus récente, datable de la seconde moitié du VI<sup>e</sup> siècle (sous réserve d'éventuelles corrections). C'est donc, en tout premier lieu, grâce aux résultats obtenus par ces spécialistes compétents, que l'auteur de ce travail est en mesure de présenter de façon distincte ces deux nécropoles, en traitant séparément leur contenus anthropologiques. Il va de soi qu'il s'en suit certaines corrections à apporter à nos publications antérieures.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Plus en détail, voir V. Ivanišević, M. Kazanski et A. Mastykova, *Les nécropoles de Viminacium à l'époque des grandes migrations* (Paris: Centre de Recherche d'Histoire et Civilisation de Byzance, Monographies 22, 2006).

<sup>2</sup> A savoir, Ž. Mikić, « Erste Ergebnisse anthropologischer Untersuchung des Germanenfriedhofes von Viminacium (Serbien) », *Starinar* LXIII–LXIV/1992–93 (1994), 193–199; idem, « Die Gepiden von Viminacium in der Völkerwanderungszeit », *Anthropologischer Beitrag, Antrop. Anz.* 57/3 (1999), 257–268.

\* \* \*

La méthodologie appliquée lors du traitement anthropologique du matériel ostéologique humain provenant de ces deux nécropoles de Viminacium a suivi, en partie, les principes standardisés et habituels de l'anthropologie biophysique. L'appartenance sexuelle et l'âge individuel ont été établis conformément à la convention des anthropologues européens, formulée par D. Ferembach, I. Schwidetzky et M. Stloukal,<sup>3</sup> dont l'auteur de ce travail est l'un des signataires. Pour l'établissement de l'âge des individus au stade de l'enfance on a recouru aux diagrammes de R. Kronfeld,<sup>4</sup> ainsi qu'aux listes établies par G. Wolf-Heidegger.<sup>5</sup> Tous les éléments ostéométriques, tant des crânes que des squelettes postcraniaux, ont été repris selon les règles méthodiques de R. Martin.<sup>6</sup>

D'autre part, lorsqu'il s'agit des crânes artificiellement déformés, leur traitement a fait l'objet d'un nombre de mesures plus étendu par rapport à celui relevé sur les crânes de structure morphologique normale, alors qu'ont également été mesurés les angles donnés par les projections standardisées.<sup>7</sup> Il va de soi qu'outre les clichés habituels il a été indispensable de procéder à une série d'enregistrements radiographiques.

\* \* \*

Comme complément anthropologique à l'étude archéologique à laquelle ont procédé V. Ivanišević, M. Kazanski et A. Mastykova, ce travail propose une présentation de la structure interne de ces deux nécropoles datant de la période de la grande migration des peuples, en mettant l'accent sur la déformation artificielle des crânes en tant que phénomène particulier.

*L'ancienne nécropole* renfermait 36 squelettes individuels ayant fait l'objet d'une analyse anthropologique. Quant à la distribution des sexes, 13 squelettes appartiennent à des individus de sexe masculin et 12 à des individus de sexe féminin ; 10 autres correspondent aux enfants, alors qu'un

<sup>3</sup> D. Ferembach, I. Schwidetzky et M. Stloukal, « Empfehlungen für die Alters- und Geschlechtsdiagnose am Akelett », *Homo* 30/2 (1979), 1-32.

<sup>4</sup> R. Kronfeld, « Development and Classification of the Human Deciduous and Permanent Dentition », *Wener Gren Found. Anthropol. Res.* (1954), 5-127.

<sup>5</sup> G. Wolf-Heidegger, *Atlas des systematischen Anatomie des Menschen* I (Basel 1957).

<sup>6</sup> R. Martin et K. Saller, *Lehrbuch der Anthropologie* I (Stuttgart 1957).

<sup>7</sup> W. Bergerhof, « Messungen von Winkeln und Strechen am Röntgenbild von Kindern und Jugendlichen », *Forsch. Röntgenstrahlen* 78 (1953), 190-199; H. Helmuth, « Über den Bau des menschlichen Schädel bei künstlicher Deformation », *Z. Morph. Anthropol.* 62 (1970), 30-49.

dernier n'a pu être déterminé du point de vue sexuel en raison de son mauvais état de conservation.

La structure paléodémographique obtenu révèle en tout premier lieu un déficit en enfants. A ce degré des recherches anthropologiques, ce déficit peut trouver deux interprétations : en premier lieu, il pourrait s'agir de la conséquence d'une problème biologique résultant des facteurs historiques et socioculturels sans pour autant exclure une insuffisance, toujours possible, des fouilles archéologiques.

Sur les 36 squelettes traités du point de vue anthropologique, seulement deux, parmi ceux des adultes, n'ont pas permis l'établissement de l'âge individuel du défunt, à nouveau pour des raisons de mauvais état de conservation. Il s'est avéré que la longueur de vie moyenne totale avoisine 33 ans, à savoir, respectivement, 37 ans pour les hommes et 44 ans pour les femmes. Quant aux enfants, le plus fort taux de mortalité apparaît dans la première décennie de vie, ce qui donne une longévité moyenne d'environ 6,5 ans.

Sur les 36 squelettes individuelles englobés par cette analyse, 26 présentaient des crânes artificiellement déformés par une technique consistant en la pose de bandage.

Les conséquences de cette pratique, comme la montre Planche 1, apparaissent sur 8 hommes, 9 femmes et 9 enfants. Il en ressort une grande fréquence de cet usage touchant 72% du groupe d'individus inhumés dans cette nécropole. Autrement dit, un seul crâne d'enfant, 3 de femmes et 5 d'hommes ne dénotent aucune trace de bandage. Si on y ajoute le squelette n°1961 dont le sexe n'a pu être établi, nous obtenons le rapport suivant en faveur des crânes artificiellement déformés par la pose de bandage:  $26 + 10 = 36$  soit  $72\% + 28\% = 100\%$ .

*La nouvelle nécropole* contenait 58 squelettes qui ont pu faire l'objet d'une analyse anthropologique détaillée. Sur un total de 58, les squelettes se répartissent en 30 pour le sexe masculin et 21 pour le sexe féminin, alors qu'un dernier (n°150), également attribuable à un adulte, n'a pu être identifié du point de vue du sexe, soit 52 au total. Les 6 autres squelettes sont attribués à des défunts encore au stade de l'enfance. L'image paléodémographique obtenu révèle donc, pour ce second groupe, un déficit en enfants encore plus marqué, alors que le rapport entre les sexes apparaît fortement déséquilibré. La thèse, déjà avancée, avançant de possibles problèmes d'ordre biologique semble donc encore plus envisageable pour ce groupe de Gépides installé à Viminacium à l'époque de la grande migration des peuples. Il va de soi qu'il pourrait à nouveau s'agir là d'une éventuelle insuffisance des fouilles archéologiques.

La précision des résultats paléodémographiques obtenus reste, il est vrai, quelque peu relative de fait de l'impossibilité d'établir l'âge de 9 individus adultes. Ceci étant, si on excepte ce faible pourcentage, les calculs

donnent une durée de vie moyenne totale atteignant environ 36 ans, à savoir, respectivement, une durée de vie moyenne avoisinant 43 ans pour les hommes et 35 ans pour les femmes. On retrouve à nouveau un très fort taux de mortalité chez les enfants. Leur décès est le plus souvent durant la première décennie de vie, ce qui donne un âge moyen d'environ 6 ans.

La pratique de la déformation artificielle du crâne par la pose de bandage est également attestée chez ce second groupe, mais dans une ampleur nettement moins grande. En comparaison avec le groupe précédant, aucun crâne d'enfant présentant des traces de bandage n'a été livré par les fouilles archéologique, ni livré par l'analyse anthropologique. Les 5 crânes artificiellement déformés appartiennent exclusivement aux individus adultes, à savoir, 4 de sexe masculin et un seul de sexe féminin. Le rapport entre crânes artificiellement déformés et ceux présentant une structure morphologique normale est donc, cette fois, en faveur des seconds:  $53 + 5 = 58$  soit  $91\% + 9\% = 100\%$ .

\* \* \*

Il est d'ores et déjà permis de considérer que ces deux nécropoles ont été entièrement (ou pour le moins dans leur plus grande partie) fouillées du point de vue archéologique, de sorte qu'il est possible d'aborder la discussion des résultats obtenus concernant leur structure interne. Il conviendrait ainsi, en premier lieu, de procéder à une appréciation comparative de la durée de vie moyenne. Quand il s'agit de la plus ancienne nécropole, il a été établi que cette durée moyenne se situe autour de 33 ans, alors que pour la seconde, plus récente, elle atteint environ 36 ans. Toutefois, compte tenu de l'intervalle chronologique séparant ces deux nécropoles, ainsi que de la différence de taille entre les deux groupes (respectivement 40 et 60 individus), cet écart ne traduit pas forcément des valeurs diamétralement opposées.

On retrouve assurément, dans les deux cas, une situation semblable chez les individus au stade de l'enfance. Du fait de leur forte mortalité au cours de leur première décennie, leur durée de vie moyenne est d'environ 6 ans, ce qui peut s'expliquer par la conjugaison de plusieurs facteurs. Il convient assurément d'avoir en vue ici la mobilité des groupes en question, la nécessité de s'adapter à diverses conditions de vie, etc., ce qui exigerait une analyse particulière, tant pour la première que la seconde de ces nécropoles.

En revanche, prises selon les deux sexes, les durées moyennes de vie affichent des écarts très prononcés, en enregistrant même un renversement total d'une nécropole à l'autre. Les individus masculins de l'ancienne nécropole vivent en moyenne 37 ans, soit 6 ans de moins que ceux de la seconde (43 ans), alors que pour les femmes on a la situation opposée, dans la première nécropole leur moyenne de vie avoisine 44 ans, alors que dans la seconde, elle s'abaisse autour de 35 ans. On constate donc que les hommes



étaient davantage menacés dans la seconde moitié du V<sup>e</sup> siècle, et, respectivement, les femmes dans la seconde moitié du VI<sup>e</sup> siècle.

Il convient assurément de rappeler ici que cette conclusion se rapporte à l'échape de l'antique Viminacium à la période de la grande migration des peuples.

Les crânes déformés artificiellement constituent un phénomène caractéristique de l'époque de la grande migration des peuples. Ceux livrés par nos deux nécropoles de Viminacium sont ici présentés dans les planches I à V. Il s'agit en fait des photographies de 30 crânes sur un total de 31, la présentation du n°1313 étant impossible en raison de son mauvais état de conservation. Concrètement, la quasi totalité des crânes artificiellement déformés provenant de la plus ancienne nécropole a été représentée dans ses projections latérales dans les planches I à IV. De ce groupe seul le crâne n°2078 a trouvé place dans le Planche V qui réunit par ailleurs tous les crânes, n°128, 138, 145, 146 et 2157, de la seconde nécropole.

Il va de soi qu'il serait difficile d'exposer ici tous les éléments concernant les crânes artificiellement déformés. On peut toutefois noter que la technique employée consiste de toute évidence en la pose de bandages autour de la tête, et ce dans deux régions : fronto-occipitale et pariéto-occipitale. Par ailleurs, dans le cas des crânes présentant une déformation extrême (n°202, 1300, 1594, 1637, 1694, 2010), il semble que l'on a eu recours, en plus des bandages, à un « accessoire » permettant d'obtenir une déformation plus prononcée. Les effets mêmes de la déformation diffèrent toutefois d'un crâne à l'autre pour diverses raisons. Il a ainsi été remarqué que la déformation artificielle diminue avec l'augmentation de l'âge individuel, c'est-à-dire que les crânes retrouvent progressivement leur profil naturel/normal. Cette « correction naturelle » s'avère d'ailleurs plus fréquente sur les crânes d'hommes qui, néanmoins, gardent tous une trace de déformation durable et parfaitement reconnaissable (par ex. les crânes n°1318, 1607, 1758, 2037).

Lorsqu'il s'agit de la nécropole gépide la plus récente de Viminacium, qui compte au total 5 crânes déformés artificiellement appartenant exclusivement à des individus adultes, on constate que cette pratique a fait l'objet d'une attention moins grande comparée à la nécropole antérieure. De fait, si ces crânes présentent trace de déformation, celles-ci restent d'un effet optique moins marqué.

\* \* \*

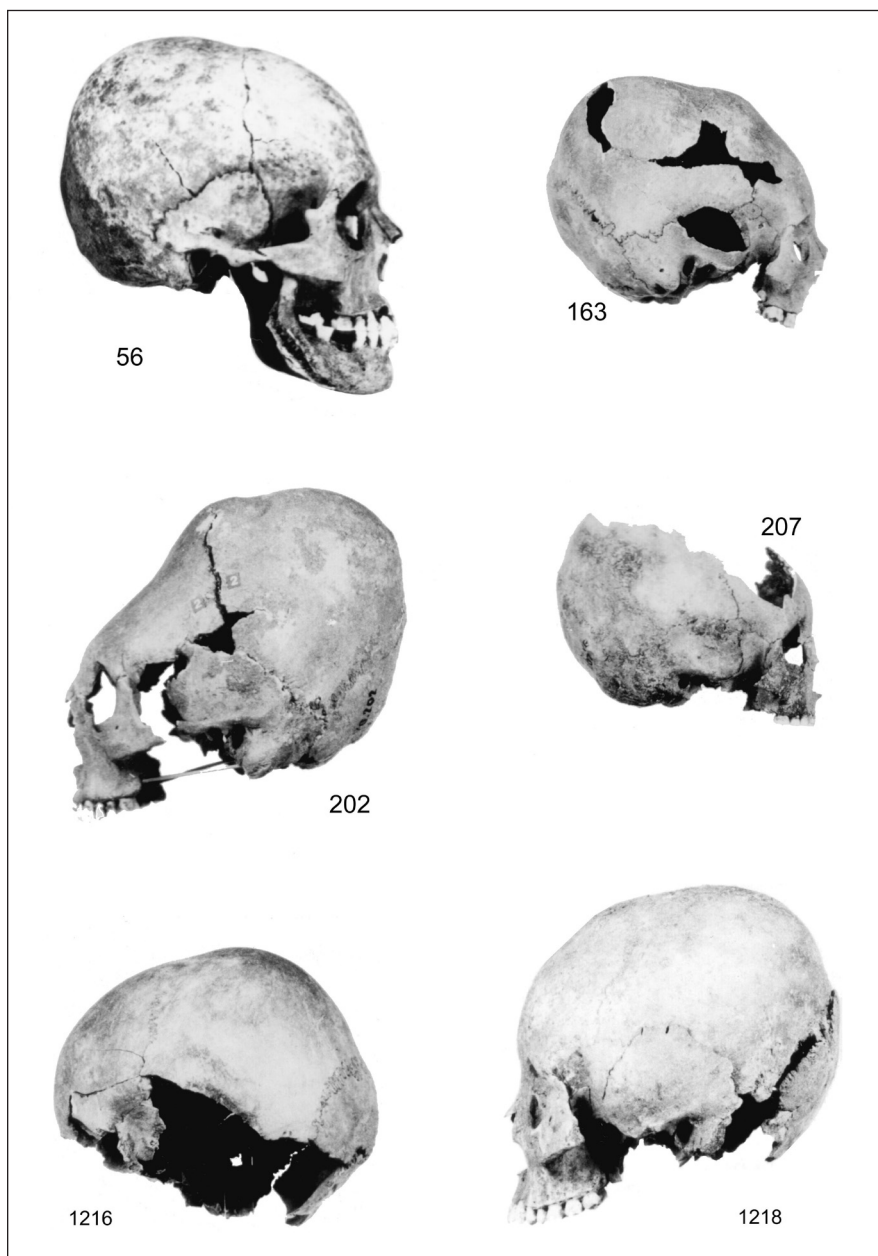
Pour résumer, et du pont de vue anthropologique, les nécropoles gépidiques de Viminacium diffèrent sur les points suivant : la nécropole la plus ancienne compte 36 squelettes individuels traités du point de vue anthropologique, et la plus récente 58. Dans l'ancienne il s'agit de 13 hommes, 12 femmes et 10 enfants (avec un dernier squelette de sexe indéterminé) d'une durée de

vie moyenne avoisinant 33 ans, les hommes apparaissant ici biologiquement plus menacés que les femmes. Dans la nécropole plus récente on a 30 hommes, 21 femmes et uniquement 6 enfants (avec un dernier squelette de sexe indéterminé) attestant une durée de vie moyenne d'environ 36 ans, mais ici ce sont femmes qui apparaissent les plus menacées sur le plan biologique, ce qui, de toute évidence, s'est traduit par un fort déficit en enfants.

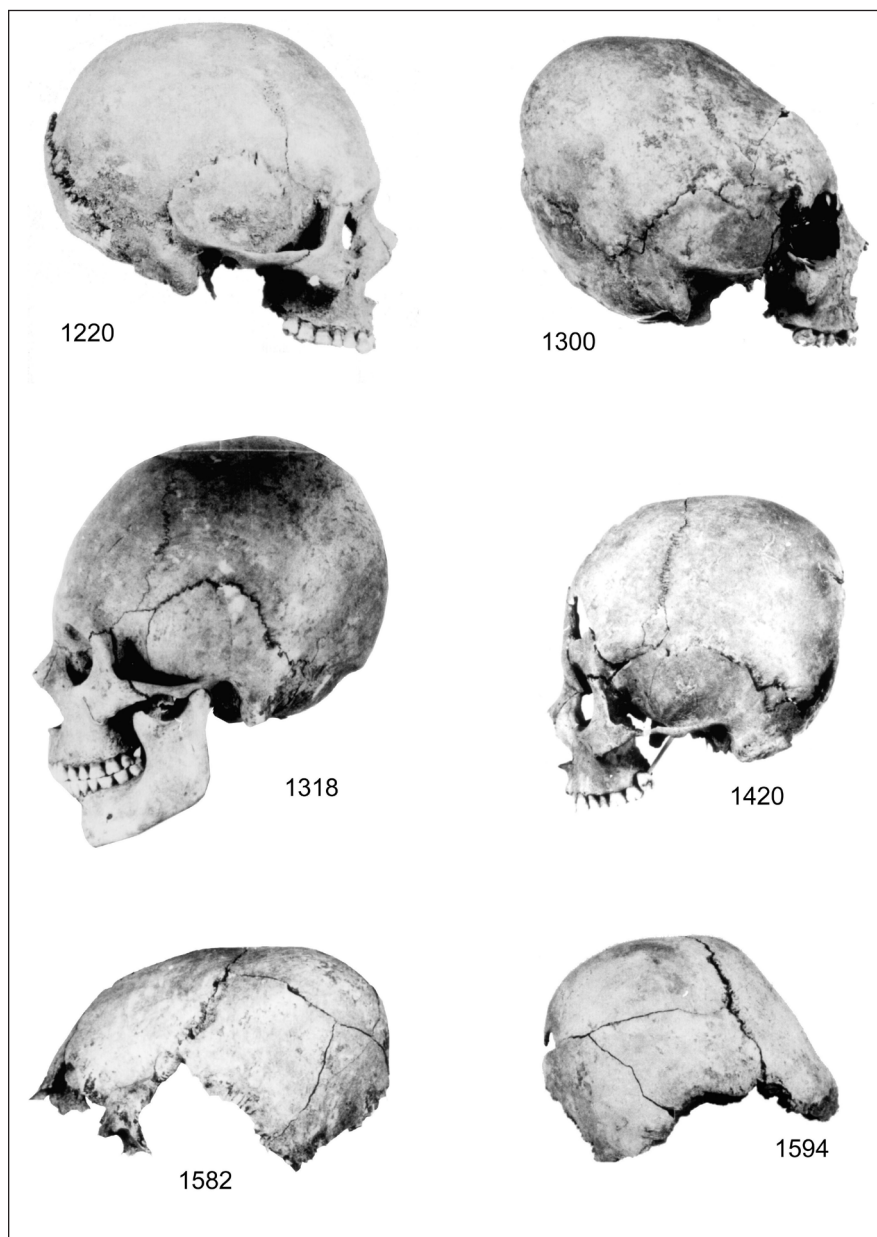
Hormis les constatations anthropodémographiques établies entre ces deux nécropoles, on note aussi une nette différences par rapport au nombre de crânes artificiellement déformés. Celui-ci représente 72% des crânes provenant de la plus ancienne nécropole, où cette pratique est attestée chez les deux sexes et à tous les âges, alors que dans la seconde, plus récente, il se réduit à 9% et concerne uniquement des individus adultes (voir Pl. V), ce qui atteste un changement d'attitude envers cet usage, et ce survenu au cours d'un intervalle n'excédant pas une centaine d'années.

*Département d'Archéologie  
Faculté de Philosophie  
Université de Belgrade*

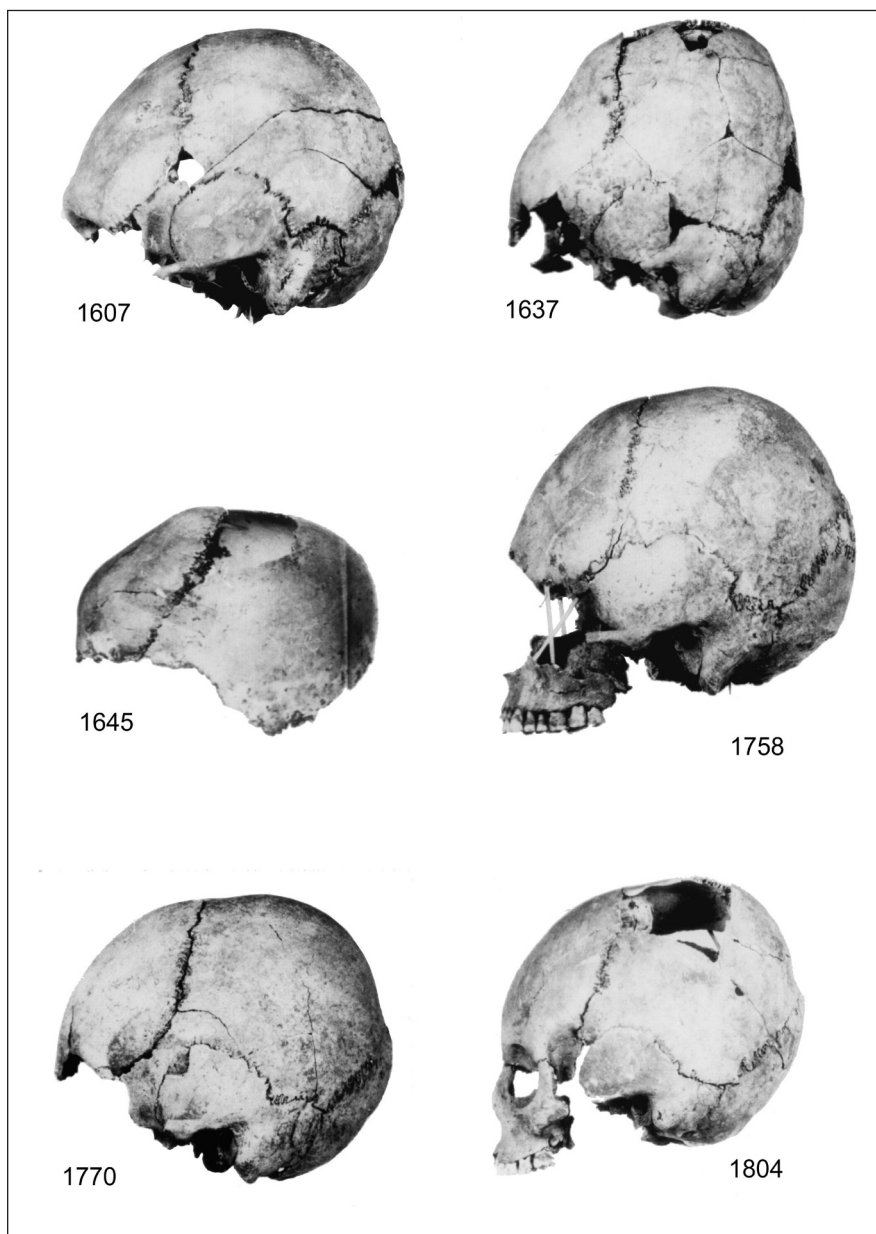
*UDC 904-035.5:572.7](398 Viminacium)*



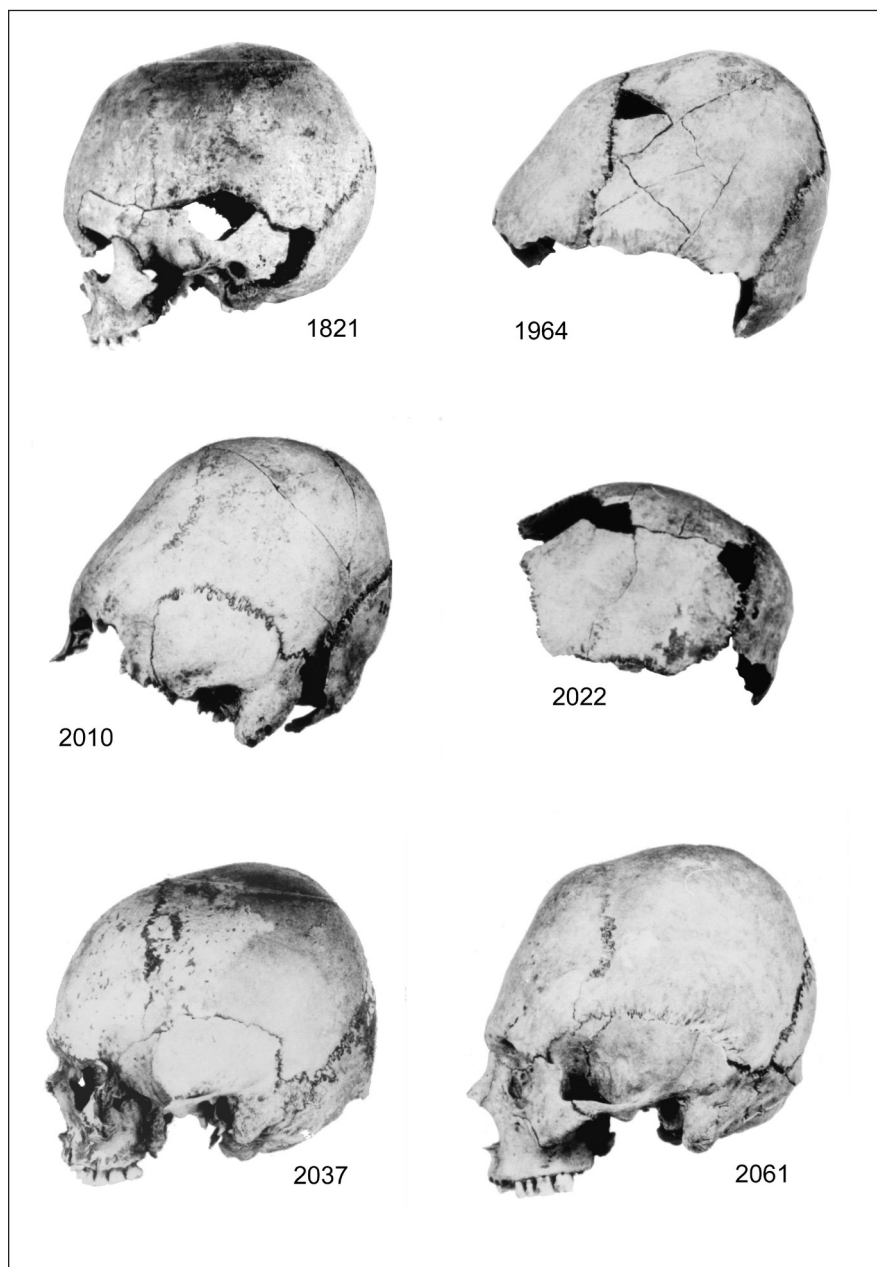
Pl. I Viminacium – Više grobalja I



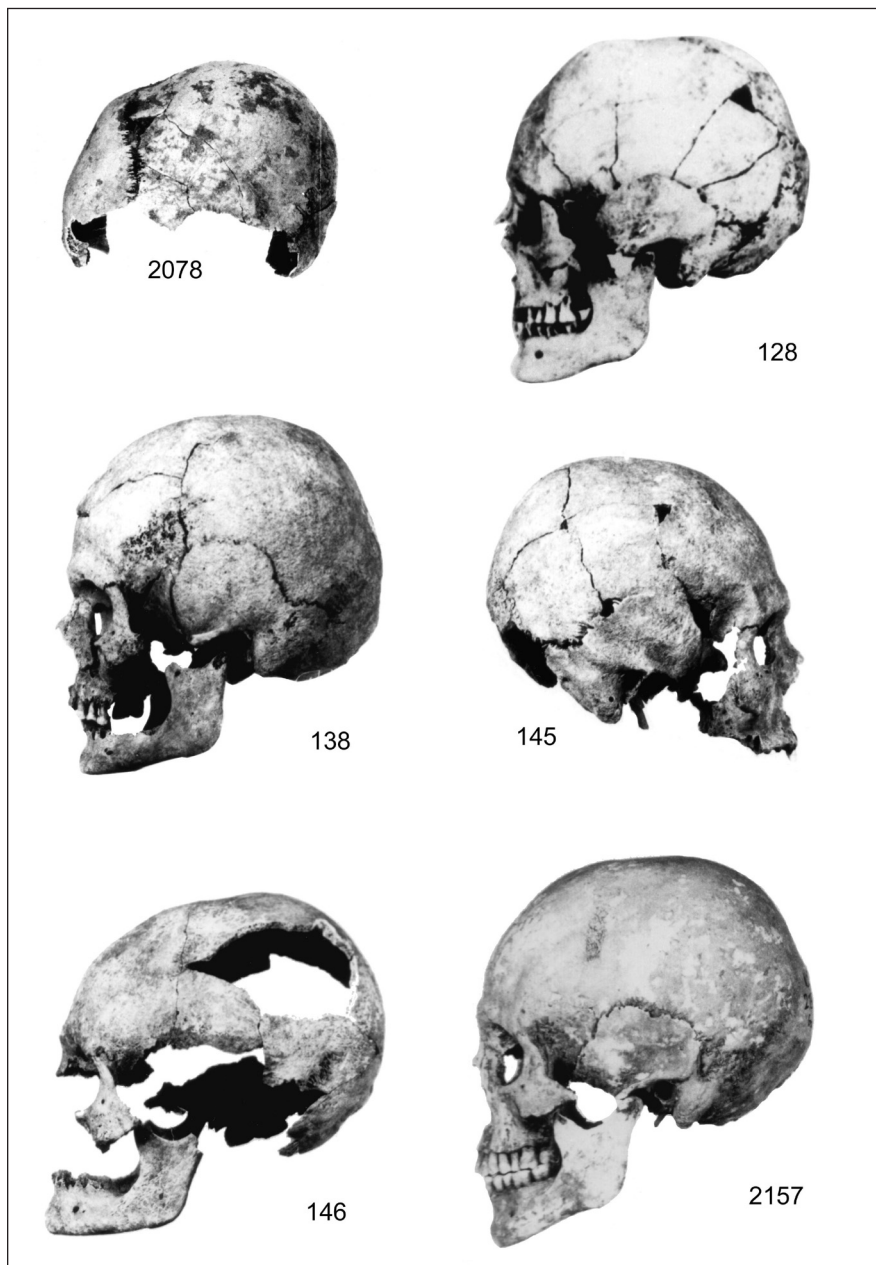
Pl. II Viminacium – Više grobalja I



Pl. III Viminacium – Više grobalja I



Pl. IV Viminacium – Više grobalja I



Pl. V Viminacium – Više grobalja II





Aleksandar Loma

## Two Serbian Place Names Ending in *-iš* of Romanian Origin *Mriš* and *Dešiška*\*

The suffix *-iš* is one of the most productive in Romanian toponymy. It is used for deriving place names with a collective meaning, the derivational stem usually being a tree name, just as in the case of the functionally close suffix *-et* < Lat. *-ētum*, hence doublets such as *Stejăriș(ul)* = *Stejăret(ul)* from *stejar* ‘oak’. Some of those derivatives in *-iš* are used both as appellatives and as place-names: *aluniș* ‘alder grove’, *plopiș* ‘poplar grove’, in the toponymy often *Aluniș(ul)*, *Plopiș(ul)*, also composed *Valea Alunișului*, *Dealul Plopișilor*, etc. (cf. Iordan 1963, 433-439; 138).

Romanian names of this type are to be found in Serbia too. First and foremost this is true of the region with a Romanian-speaking minority (Vlachs) in eastern Serbia; from Crna Reka Gămulescu (1983, 211) cites *Periš* < Rom. *Periș* (*pār* ‘pear’), *Tejiș* < Rom. *teiș* ‘lime grove’ (*tei* ‘lime tree’), as well as *Petriș* ‘stony area’ (*piatră* ‘stone’) and a few etymologically unclear names;<sup>1</sup> Gacović (1993, 60, n. 300) has some additional instances of *Periš*, but also *Fraseniș* (twice) < Rom. *Frăsiniș(ul)* from *frasin* ‘ash tree’, *Goruniș* < Rom. *Goruniș* from *gorun* ‘oak’ (cf. Iordan 1963, 430, 436), *Plopiș* < Rom. *Plopiș(ul)* (see above), *Kraku Vunturiș*. All of them are field names (micro-toponyms) with no historical records, and they for the most part would be of a recent date, the type being productive among the local population (cf. *Metriș*). More interesting are the instances of place names in *-iš* traceable back to Romanian derivatives in *-iš* from other parts of Serbia where there have been no Vlachs for at least four or five centuries. The name of a village near Babušnica in south-eastern Serbia *Valniș* (officially) or *Valuniș* (Belic

---

\* This paper resulted from research on the project for the “Etymological dictionary of Serbian language”, financed by the Ministry of Science of the Republic of Serbia.

<sup>1</sup> *Venturiș*, which he derives from *vinț* ‘wind’ or, alternatively, from a *vințura* ‘to winnow’ (Gămulescu 1983, 205); *Metriș*, according to him, from *metru* ‘(cubic) metre’ (p. 185), thus a recent name related to wood exploitation; *Keriș* / *Čerš* (p. 158).

1905, XLI) is explained by Emil Petrovici (1935, 142f) as deriving from Rom. *Aluniș* 'hazel grove'. To the north of it, in the Svrljig region, there is the village of *Periš* whose name, recorded since 1455/6 (Bojanić 1973, 120; and 1975, 77; 135; cf. Bogdanović 1985, 120), goes according to Skok (II, 662) back to Rom. *Periș* 'pear grove'.<sup>2</sup> Such traces of the medieval Vlachs are not rare in those and the adjacent regions of south-eastern Serbia (cf. Ivić 1982, 527f). Some twenty miles to the northeast of Svrljig another possible instance of a name in *-iš* < Rom. *-iș* is found, and it will be discussed here first.

In the monographic study by Jakša Dinić (2004, 245; 356) dealing with microtoponyms from the region of Zaglavak, the oronym *Mriš* is recorded, designating a stony hill, sparsely covered with crippled trees, which rises on the right side of the Trgoviški Timok river gorge called *Baranica*, a few miles upstream from the town of Knjaževac. Judged by the author as etymologically non-transparent (p. 80), it cannot be explained by means of Slavic and consequently should be suspected of being of foreign provenance. There is in fact among Romanian topographical derivatives in *-iș* one which might be underlying the Serbian oronym: *Meriș* 'apple grove', from *mar* 'apple (tree)'; as a place name it is well attested in Romania (cf. Jordan 1963, 437). However, the syncope of the unaccented *-e-* seems odd; at least it did not occur in the formally similar and geographically close case of *Periš* < *Periș*. Due to the lack of earlier records elucidating the phonetic development of the name *Mriš*, one can only make guesses about its prehistory. We envisage three possible explanations.

1) Originally reflected as *\*Meriš*, it underwent the reduction and eventually loss of the vowel in the first pretonic syllable. Such phenomena are not unusual in the local dialect, which is characterized by an expiratory accent (here recorded with the grave) and the presence of a semivowel written as *v*. The toponymic materials collected by Dinić (2004) furnish doublets such as *Prljùbica* < *Preljùbica* (p. 191), *Rvdònsèi* < *Redensèi* (*dol*) (p. 112), *Grnòvica* < *Gorunòvica* (p. 138); as well as the obviously reduced forms such as *Sbnvkòsnica* < *\*Sènkòsnica* (p. 166), *Dblèc* < *\*Dolèc* (p. 311, cf. 51), *Posvdòk* < *posedòk* 'estate',<sup>3</sup> the latter being from the same village where *Mriš* is recorded;<sup>4</sup> for the loss of the syllabic value of the prevocalic *r* in *\*Mbriš* > *Mriš*, compare, in the same region, *Svodòlčič* (Dinić 2004, 298) < *\*Suodolčič* < *\*Subodol*-. The coexistence of the abovementioned forms *Valniš* and *Valuniš*,

<sup>2</sup> The same etymology goes for all *Periš* cited above; it is unnecessarily questioned by Gacović 1993, 59 f.

<sup>3</sup> The appellative is used in the same dialect, cf. Dinić 1988, 217 and 2004, 54.

<sup>4</sup> Žukovac; Dinić has *Mriš* also from Trgovište, which is due to the circumstance that the hill is situated between two villages.

the former going back via the latter to Rom. *Aluniș*, illustrates the possibility of such a development in a broader area of the south-eastern Serbian Prizren-Timok dialect.<sup>5</sup>

2) *Mriš* < *\*Mbriš* goes immediately back to the Romanian form *\*Măriș*, which is not attested elsewhere, but might have existed either as (a) a local development of *Meriș*, or as (b) its archaic variant.

a) Since in Romanian the accent is an expiratory one too, the reduction of a pretonic vowel, including *e*, to the semivowel *ă* occurs occasionally in Romanian toponymy. To tell the truth, among the examples cited by Jordan (1963, 338f), there is no *\*Măriș* or *\*Păriș* and no names ending in *-iș* at all; however, according to the information communicated to me by Dr Biljana Sikimić of the Institute for Balkan Studies, SASA,<sup>6</sup> her Romanian-speaking informants from eastern Serbia see the form *\*Măriș* = *Meriș* at least as possible.

b) The uncomplicated and regular development in *Periš* should not be unreservedly used as a counterargument against two alternative hypotheses proposed here as (1) and (2a), because of the difference in status between a well-attested place name such as *Periš*, whose original form has been protected by at least 450 years of administrative use, and a mere field name with no written history and exposed to all manner of disfiguration. Nevertheless, there is a vague possibility that the form *\*Măriș* as supposed by *Mriš* may be old and original one. Namely, the expected reflex of the Latin name for the apple tree *mālus* and for its fruit *mālum* would have been *\*mar* in Romanian, and the regular derivative in *-iș* therefrom *\*Măriș* (cf. above *Stejăriș* from *stejar* 'oak'). However, Romance reflexes of the tree name in question: It. *melo*, Log. *mela*, Engad. *mail*, and also Arom. *mer*, Rom. (with *e* > *ă* before *\*-u*) *măr*, pl. *meri* m., *mere* n., all presuppose the Vulgar Latin form *mēlus*, with the root vocalism of Common Greek *μῆλον* (cf. REW § 5272). A possible continuation of *mālum* in Romanian could be the rare word *mară* f. 'apple', but in view of *măr* < *mer* it is more convincingly derived from VLat. *\*mēla* n. pl. (with *\*ē* < *ē*, *ī*) via *\*meară*, cf. Rom. *masă*, Arom. *measa* < VLat. *mēsa* < *mēsa* and especially the phonetic prehistory of *pară* 'pear' < *peară* (*ea* > *a* behind a labial) < *\*peră* < VLat. *pēra* < Lat. *pīra* n. pl. (cf. Bourciez

<sup>5</sup> In view of the loss of the pretonic *-u-* in *Valuniș*, one may look for an alternative Romanian source of *Mriš* in presuming *\*Muriș* from *mur* 'blackberry (bush)'; but such a form is unattested (at least it is not to be found among the place names in *-iș* listed in Jordan 1963, 433ff), while *Meriș* should be common enough.

<sup>6</sup> Dr Sikimić kindly read the manuscript version of this paper and gave useful comments and suggestions. All responsibility for its possible shortcomings lies with the author alone.

1956, §§ 458, 460). Moreover, the form *mară* being scarcely ever attested,<sup>7</sup> whereas *pară* is the normal word for ‘pear’, Tiktin seems to be right in assuming that the former is secondarily modelled on the latter.<sup>8</sup> Thus the assumption about the Classic Latin *mālum* / *mālus* continuing in Romanian remains without a credible support, especially in view of its being absent in the other Romance languages,<sup>9</sup> and despite few traces it has left in the Balkan and Danube area, such as the place name *ad Malum* on the right bank of the Danube near Bononia/Vidin, recorded on the Peutinger map, in the Ravenna Cosmography and perhaps also in Procopius (cf. Beševliev 1970, 115), or the SCr word *mo(l)granj*, *malogranj* ‘pomegranate’ implying, by the vocalism of its first syllable, the Dalmatian form *\*malo* ‘apple’ rather than the Italian *melo*, *melagranato* (cf. Skok II, 451).

To conclude, of three possible ways to derive the oronym *Mriš* from Romanian *Meriș* discussed here only the first two can claim some probability.

\* \* \*

The second place name we are dealing with here is *Desiș*. Originally this was the name for what today is *Deșișka*, a village in the region of Toplica. The modern name form, attested at least since the second half of the nineteenth century (cf. Milićević 1884, 390), shows the same assimilation *š – š < s – š* as observed in *šušanj* ‘dry brushwood’ < *sušanj* (cf. Skok III, 357) and an enlargement *-ka* going back to the secondary adjective suffix *-ska*.<sup>10</sup> The original form *Desiș* occurs in a Turkish census registry (*defter*) of 1445 (Zirojević & Eren 1968, 386; 407 n. 68);<sup>11</sup> it has no Slavic etymology and can hardly be anything else than Romanian *desiș* ‘thicket’.

<sup>7</sup> Tiktin II, s.v. *măr*, gives only two attestations, both from the end of the nineteenth century, one in a folk song and the other from the Banat as cited in an article of Gustav Weigand (*Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig* III, 217).

<sup>8</sup> In the Romanian vernacular of the village Urovica near Negotin Dr Biljana Sikimić has recorded the plural form *miară* ‘pears’.

<sup>9</sup> The form with *-ā-* may have been eliminated for euphemistic reasons, after the loss of difference between the long and short *a* in late Latin led to a homonymy of *mālus* ‘apple tree’ and *mālus* ‘bad, evil’ (in Romanian this adjective has been replaced by *rău* < *reus*, probably to avoid confusion with *mare* ‘big’, of uncertain origin).

<sup>10</sup> *Deșișka* < *Desiș-ska* may have meant ‘the village that once was *Desiș*’, thus designated after it was deserted and/or relocated; such a commemorative function of *-ska* is observed elsewhere, in north-western Serbia as well as in Czech toponymy; more on this topic is to appear in *Onomatološki prilozii* XIX.

<sup>11</sup> The editors read *Deșiș*, but the original spelling – as far as I was able to see from the facsimile enclosed, table 8 – is *دسيش* = *d(e)siš*, i.e. without a diacritic transforming

The Romanian word is derived from the adjective *des* ‘thick’, of Latin origin (*densus*), with the same suffix *-iș* discussed above. It is noticeable that its Serbian synonym *gustiš*, from *gust* < CSI *\*gqstyšb* ‘thick’, shows an analogous structure and an overlapping suffix. In view of more than thousand years of contact between the two languages, this may not be a mere coincidence; it appears reasonable to assume that one word is coined on the model of the other, *desiș* after *gustiš* or vice versa. The word *gustiš* is attested only since the eighteenth century and has no counterparts in other Slavic languages, but in Serbo-Croatian it seems to be old enough, if judged by the fact that it is widespread all over the Shtokavian-speaking areas, and also by its semantic scope; namely, it is an abstract noun and may designate anything thick, not only a dense growth of shrubs or underbrush, *thicket*, but also a thick soup, a syrupy liquid, a sediment and the like.<sup>12</sup> The meaning of the Romanian word is, on the contrary, a concrete one, and might reflect a concretization of Serb. *gustiš*. Moreover, the suffix in *gust-iš* is indigenous, it originated from CSI *\*-yšb* serving to build abstract nouns from adjectives, e.g. CSI *\*mek-yšb* ‘something soft’ > SCr *mèkiš*, Pol. *miękisz*, Russ. *mjakíš*, etc., whereas Rom. *-iș* is considered to have been borrowed from South Slavic *-iș* going back to the same CSI *\*-yšb* (cf. Skok I 734).<sup>13</sup> Thus it seems probable that *desiș* arose as a kind of a semi-calque on Serb. *gustiš*, but it soon came to be perceived as a native word, which, once analyzed in *des* ‘thick’ and a “suffixal” *-iș*, may have given birth to the derivation of collectives in *-iș* from tree names, which started rivalling the inherited type in *-et*. An inverse process left toponymic traces in western Serbia, where together with names in *-et* of purely Romanian origin, such as *Kornet* < Rom. *Cornet(ul)* < Lat. *cornētum* ‘a grove of cornel-trees’, the hybrids are found derived with Romanian *-et* from Serbian tree names: *Brezet* (*breza* ‘birch’), *Vrbet* (*vrba* ‘willow’), *Jelet*

---

the first s into š; probably the reading with two š was influenced by the present name form.

<sup>12</sup> The earliest mention cited by the RJA is from the end of the eighteenth century: *gustiš šume zelene* ‘thicket of the green forest’ in a poem by Jovan Rajić, whereas Vuk in the first edition of his dictionary (1808) gives but a general meaning ‘dichtes ding, res (cibus) solida’; for the area, cf. the attestations from Kosovo (Elezović I, with the old accent *gustiš*) and from the Croatian coast (RJA, in the meaning ‘impassable forest’). The numerous citations in the RSA are almost all from the literary works of authors coming from various Serbian regions; they illustrate two main uses of the word, ‘thicket’ and ‘thick liquid’.

<sup>13</sup> In South Slavic *\*-yšb* coincided phonetically with the rather rare suffix *-išb* (cf. Vailant IV, 672; Sławski 1974, 77); theoretically, *gustiš* could go back to *\*gqstišb* as well as to *\*gqstyšb*, but the latter reconstruction is more probable, in view of *\*mek-yšb* and of the existence, in Common Slavic, of the *ū*-stem *\*gqsty*, *-bve* (cf. SP 8, 171), which might have served as an immediate basis for a derivative in *\*-yšb*.

(*jela* 'fir'), *Lipet* (*lipa* 'lime tree'), which probably mirror the final phase in the Slavicization of the local Vlachs in the late Middle Ages.<sup>14</sup>

Further research will probably bring to light more Romanian formations in *-iș* underlying Serbian place names in *-iș* with no Slavic etymology, cf., e.g., *Surkiš* village in the region of Gornji Lab, attested in a Turkish defter of 1455 as *swrqš* (Pešikan 1984, 24), whose stem, however, remains obscure to me.<sup>15</sup> Within the broader Serbo-Croatian area *Drniš* in the Dalmatian hinterland may be mentioned, known since 1494 (*Sub Darnis*), cf. *Đirnova* in Romania.<sup>16</sup> Of course, there are numerous place names in *-iș* of other, Slavic<sup>17</sup> or substrate,<sup>18</sup> origin.

Department of Classical Studies  
Faculty of Philosophy  
University of Belgrade

UDC 811.163.41'373.21  
811.135.1'373.22

## Bibliography

Belić 1905: Белић, А. Дијалекти источне и јужне Србије = Српски дијалектолошки зборник I.

Beševliev 1970: Beševliev, V. *Zur Deutung der Kastellnamen in Prokops Werk "De aedificiis"*. Amsterdam.

Bogdanović 1985: Богдановић, Н. "Називи сврљишких села у 15. (и 16.) веку и њихов данашњи облик", *Zbornik referata i materijala V jugoslovenske onomastičke konferencije*. Sarajevo: ANUBiH pos. izd. LXX, Od. društ. n. 13, 117–123.

Војанић 1973: Војанић, Д. "Фрагменти једног збирног и једног опширног пописа Видинског санџака из друге половине XV века", *Miscellanea* 2. Belgrade: Historical Institute, 5–177.

— 1975: Боянич-Лукач, Д. *Видин и видинският санджак през 15–16 век*. Sophia.

<sup>14</sup> For more detail, see Loma 1985.

<sup>15</sup> In an Old Serbian charter dating from 1346 a man named *Sava Surkiš* is mentioned in the region of Htetovo, today Tetovo in north-western Macedonia (RJA s.v. Surkiš), which points to an anthonymic origin of the place name in question.

<sup>16</sup> According to Jordan 1963, 477, from Slavic \**dbrnъ* 'lump of earth', but rather, together with *Drinova*, *Dranov*, etc, from \**dernъ* > *drěнь* 'dogwood, cornel'.

<sup>17</sup> Appellatives in *-iș*, e.g. *Mekiš* in south-eastern Serbia and Bosnia; archaic possessives in *-jъ*, mostly based on hypocoristica in *-iъ* or *-iъъ*, e.g. *Ljubiš* in western Serbia = *Libiš* in Bohemia (PN *L'ubislavъ*, cf. Loma 2005, 25), *Hotiš* in the Banjska Charter of 1316. (PN *Hotislavъ*), *Niš*, a village in the upper Ibar valley, probably \**Mniš*, from OSerb *тънибъ* 'monk' (Loma 1990, 6) etc; apocoped names in *-ište* < *-iše*, e.g. *Rastiš* in Montenegro < *Hrastište* (the apocope may have been inspired by possessive adjectives in *-iški*).

<sup>18</sup> In the name of the city *Niš* < Latin *Naissus* (cf. Loma 1994), river names *Moriš*, *Tamiš* (cf. especially Schramm 1975), etc.

- Bourciez 1956: Bourciez, E. *Éléments de linguistique romane*, quatrième édition révisée par l'auteur et par les soins de J. Bourciez. Paris.
- Dinić 1988: Динић, Ј. *Речник тимочког говора = Српски дијалектолошки зборник XXXIV*. Belgrade.
- 2004: Динић, Ј. “Ономастика Заглавка”, *Ономатолошки прилози XVII*, 5–404.
- Elezović: Елезовић, Гл. *Речник косовско-метохиског дијалекта = Српски дијалектолошки зборник 4/1932 (I), 6/1935 (II)*.
- ÉSSJa: *Этимологический словарь славянских языков*, ред. О. Н. Трубачев. Moscow 1974–.
- Gasović 1993: Гацовић, Сл. *Етимологија несловенских основа у ојконимији Видинског санџака XV и XVI века*. Zajecar.
- Gămulescu 1983: Gămulescu, D. *Influențe românești in limbile slave de sud I. Sîrbocroata*. Bucharest.
- Jordan 1963: Jordan, I. *Toponimia Rominească*. Bucharest: Editura Academiei Republicii populare Romine.
- Ivić 1982: Ивић, П. “Књижевни и народни језик код Срба”. In *Историја српског народа II*. Belgrade: SKZ, 519–534.
- Loma 1985: Лома, А. “Из топонимије Србије”, *Ономатолошки прилози VI*, 105–118; II. “Дримоними на -ет у западној Србији”, 110–112.
- 1987: Лома, А. “Најстарије село у ваљевском крају”, *Гласник Међуопштинског историјског архива у Ваљеву* 22, 7–13.
- 1991: Лома, А. “Рани слојеви хришћанских топонима на старосрпском тлу”, *Ономатолошки прилози XI*, 1–18.
- 1994: Loma, A. “Osamnaest vekova u tri slova: toponim *Niš* kao živi spomenik prošlosti”. In *У светлу царских градова*, ed. N. Bogdanović, Niš, 7–26.
- 2005: Лома, А. “Глаголи \**koriti* и \**kuditi* у словенској и српској ономастици”, *Ономатолошки прилози XVIII*, 20–30.
- Milićević 1884: Милићевић, М. Ђ. *Краљевина Србија*. Belgrade.
- Pešikan 1984: Пешикан, М. “Зетско-хумско-рашка имена на почетку турског доба (трећи део)”, *Ономатолошки прилози V*, 1–209.
- Petrovici 1935: Petrovici, E. “O seamă de toponime românești din regiunea Nișului”, *Dacoromania VIII/1934–35*, 182–185.
- RJA: *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika I–XXIII*. Zagreb: JAZU, 1880–1976.
- RSA: *Речник српскохрватског књижевног и народног језика*. Belgrade: SANU, 1959–.
- Schramm 1975: Schramm, G. “Der Flußnamerverbund von Theiß und Temesch”, *Beiträger zur Namenforschung*, N.F. 10/4, 60–90.
- Skok: Skok, P. *Етимологијски рјечник хрватског или српског језика I–III*. Zagreb 1971–1974.
- Sławski 1974: Sławski, Fr. “Zarys słowotworstwa prasłowiańskiego [1]”, *SP* 1, 43–141. *SP: Słownik prasłowiański*, ed. Fr. Sławski. Krakow 1974–.
- Vaillant: Vaillant, A. *Grammaire comparée des langues slaves I–IV*. Lyon–Paris 1950–1974.

Zirojević & Eren 1968: Зиројевић О. & И. Ерен, “Попис области Крушевца, Топлице и Дубочице у време прве владавине Мехмеда II (1444–1446)”, *Врањски гласник* IV, 377–416.



Catherine Horel

## La France et l'Empire d'Autriche 1815–1918

L'histoire des relations entre la France et l'Autriche doit être replacée dans la longue durée chère à l'école historiographique française. Du roi François I<sup>er</sup> avec ses rêves d'empire, au choix de l'empire Ottoman contre l'Autriche puis de la Hongrie sous Louis XIV qui soutient la guerre de Rákóczi, la politique française a consisté à parier sur une composante de l'empire pour le déstabiliser. Les guerres de succession d'Espagne puis d'Autriche voient les deux adversaires s'opposer à nouveau lorsque la France prend le parti de la Bavière.<sup>1</sup>

La Révolution française de 1789 marque une césure importante. Pour l'Autriche, elle est le grand péril et dès lors, les rapports avec la France seront hypothéqués par la crainte permanente de nouvelles explosions révolutionnaires, guidée moins par l'hostilité foncière vis-à-vis de la France que par la hantise du désordre européen. À cet égard, l'ère napoléonienne représente toujours cette peur du désordre : Napoléon donne leur autonomie aux provinces illyriennes et en appelle même à la sédition hongroise, qui échoue cependant car à ce moment, les nobles hongrois préfèrent assurer le maintien de la monarchie. Devant la menace grandissante, l'Autriche doit se résoudre à un compromis. Elle est fidèle en cela à une attitude déjà inscrite dans la longue durée d'une Autriche répugnant et peu douée pour la guerre, malgré l'attachement et la fierté que François-Joseph témoignera pour l'armée impériale. Elle doit donc négocier avec celui qu'elle considère comme un usurpateur, et ce malaise pèsera plus tard très lourd dans ses rapports avec son neveu.

---

<sup>1</sup> Il est intéressant de remarquer que plus tard, la France fera le pari inverse, jouant la Bavière contre l'unité allemande, en faveur de l'Autriche, en 1919 puis en 1945. Catherine Horel, « Aperçu des relations franco-autrichiennes depuis 1918 », *Occasional Paper Les relations franco-autrichiennes* (Vienne : Diplomatische Akademie, 1998) ; « Französische Vorstellungen zum Nachkriegs-Österreich 1943–1945 », dans *Österreich 1945. Ein Ende und viele Anfänge*, *Forschungen zur Militärgeschichte* vol. 4 (Vienne : Styria Verlag, 1997).

Le congrès de Vienne signifie le retour à l'ordre cher à l'Autriche, à l'empereur François et à son chancelier Metternich, qui choisissent de soutenir le retour des Bourbons en France, en la personne de Louis XVIII. La France redevient alors « fréquentable », même si l'inquiétude plane toujours en raison de l'antécédent révolutionnaire. En conséquence, toute avancée un tant soit peu libérale est mal interprétée par l'Autriche qui s'en prend particulièrement à la liberté de la presse et plus tard, quand Charles X rétablira une certaine censure, Vienne applaudira. Durant le XIX<sup>e</sup> siècle, Vienne va être obsédée par le spectre révolutionnaire tout comme la France semblera possédée par le fantôme des Habsbourg après 1919.

Les racines de l'antagonisme sont à la fois profondes et extrêmement simples, elles respectent l'équation suivante : France = révolution, et Autriche = catholicisme et réaction. Le terrain d'affrontement sera l'Italie, en raison tout d'abord d'une rivalité territoriale, de sphères d'influence, de la personne du Pape et de la naissance d'un mouvement libéral et national dans la péninsule. Les deux États ne s'y affronteront pas réellement, menant des guerres par des alliés interposés.

L'apparition de nouveaux acteurs va faire changer la perception française de l'équilibre européen et de la gradation des menaces. Pour la France, la grande découverte de 1848 est que l'Autriche est nécessaire à la stabilité de l'équilibre européen devant les dangers de l'unité allemande et de l'expansionnisme russe. On envisage alors des alliances pour éviter que l'un ou l'autre ne domine ; mais si l'Autriche apparaît comme une clé de la stabilité, les deux partenaires vont avoir chacun leur ennemi intime (la Russie pour l'Autriche à cause des Balkans et l'Allemagne pour France qui vise la rive gauche du Rhin). C'est pourquoi dans les années qui suivirent 1848, le maintien de l'Autriche semblera nécessaire à France pour contrer l'hégémonie allemande, mais elle ne se donnera pas les moyens de cette politique. L'épisode de 1848 est une nouvelle grande césure dans une tradition de perpétuel affrontement, il fonde la continuité de la politique extérieure française envers l'Autriche jusqu'en 1943.

Il reste à mentionner les sphères de contact que sont la diplomatie et la culture, même si cette dernière devient à la fin du siècle un enjeu pour les nationalités de l'empire qui se tournent plus volontiers vers la France en opposition à la domination intellectuelle de Vienne.

## *1. La France et l'Autriche dans le nouvel ordre européen*

### *1.1. Du Congrès de Vienne à la révolution de 1830*

Après 1815, l'ère Metternich est caractérisée par une lutte incessante contre le retour des ambitions napoléoniennes. La politique extérieure de l'Autriche vise au maintien de l'ordre établi à l'issue des traités. Le chancelier Metternich va faire de cette priorité une véritable obsession, qui finira par aboutir

à une sclérose et à un immobilisme total. Dans cet intervalle, les relations entre Vienne et Paris vont être peu cordiales, alors que pourtant les deux puissances avaient durant cette période des intérêts communs : préserver l'ordre issu des traités et la paix en Europe, défense du système monarchique restauré malgré les séquelles napoléoniennes et révolutionnaires toujours apparentes. La principale pomme de discorde demeure l'Italie, mais si la confrontation demeure dans des limites raisonnables, elle grève cependant les relations jusqu'à l'arrivée de Napoléon III.

Les rapports entre les deux puissances se déroulent sur deux niveaux. Le premier est affaire de psychologie voire d'irrationalité. Durant cette période, Metternich fait face à dix ministres des Affaires étrangères français, envers qui il manifeste du mépris, ce qui deviendra un trait commun à la plupart des ambassadeurs autrichiens en poste à Paris, sauf pour le Duc de Richelieu et La Ferronnays. C'est une image déformée de la France qui prédomine chez Metternich, basée sur la surestimation du péril intérieur qui confine à une véritable auto-intoxication du chancelier. Il craint également que la France ne cherche à imposer sa Charte constitutionnelle, promulguée par Louis XVIII dès 1814 qui faisait de la France une monarchie constitutionnelle, surtout en Italie, ou encore en Espagne. Metternich poursuit la France de sa hargne, quoiqu'elle fasse. La presse française lui renvoie la monnaie de sa pièce en faisant de sa personne la cible privilégiée de ses attaques, ce qui le rend furieux et suffit à justifier sa méfiance envers le gouvernement royal, accusé de faiblesse. Du côté français, l'image de l'Autriche demeure celle de l'ennemi héréditaire qui s'acharne à vouloir encercler la France : notamment par son ambition hégémonique sur l'Italie où la France soutient les vellétés nationales.

Le second niveau est celui de la politique internationale, où deux pôles dominent après 1815 : l'Angleterre et la Russie. L'Autriche va s'efforcer durant tout le siècle d'éviter que la France ne s'oriente vers la Russie et les rares périodes de dégel durant ce premier demi-siècle vont avoir pour but de ménager la France pour contrer les ambitions russes, notamment lors de l'ambassade du marquis de Caraman à Vienne en 1816-1817. Mais rapidement, Metternich va se rendre compte que l'Angleterre offre de meilleures garanties que la France contre la Russie, surtout dans les Balkans, ce qui explique aussi pourquoi plus tard on s'irritera à Vienne de voir les trois puissances se rapprocher et l'on accusera la France d'être à la remorque de l'Angleterre. Du coup, Metternich peut à nouveau maltraiter la France et lui fait subir les pires humiliations, la dénigrant surtout aux yeux du tsar, lors des conférences internationales de la Sainte Alliance auxquelles elle est admise après 1818.<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Troppau (Opava) en juillet-septembre 1820 ; Laibach (Ljubljana) en 1821, et Vérone en 1822.

Les années 1820 sont dominées par un climat de crise : l'intervention française en Espagne en 1823, bien qu'autorisée par les autres puissances, finit par indisposer l'Autriche ; l'action autrichienne contre Naples et la répression de l'insurrection piémontaise de 1824 sont implicitement dirigées contre la France. L'Autriche fait régner l'ordre en Italie en donnant de médiocres gages à la France. La crise grecque est plus grave car les Russes et les Anglais sont davantage impliqués : la Russie, l'Angleterre et la France se prononcent pour l'indépendance contre l'Autriche. Le spectre de la Russie dans les Balkans se précise d'autant plus que le traité d'Andrinople signé en 1829, officialise le rôle de la Russie dans les principautés danubiennes où elle était déjà admise comme protectrice des populations chrétiennes. Mais pour le moment, l'intégrité ottomane reste préservée et la poussée de la Russie semble contenue; surtout, elle apparaît à l'Autriche moins dangereuse que les influences libérales qui se dessinent en Europe occidentale.

Un premier dégel dans les relations franco-autrichiennes était intervenu en 1822 avec la mort de Castlereagh et l'arrivée au *Foreign Office* de Canning, beaucoup plus libéral et moins bien disposé à l'égard de l'Autriche. L'Angleterre se détache alors de l'Autriche et la tendance lourde d'une alliance anglo-franco-russe devient plus précise. Malgré les efforts de Metternich pour neutraliser la Russie, la mort d'Alexandre I<sup>er</sup> en 1825 isole le chancelier autrichien. Il se consacre dès lors à détacher la France de son penchant vers l'Angleterre, ce que ni lui ni ses successeurs ne parviendront à obtenir.

« Le mélange des gouvernements représentatifs et des monarchies absolues ne saurait durer ; il faut que les unes ou les autres périssent. »<sup>3</sup> La révolution de 1830 creuse une première brèche dans l'ordre européen issu des traités. Il se confirme aux yeux de Metternich que France est demeurée le foyer incandescent de l'idéologie libérale le plus actif en Europe parce qu'elle en est aussi le berceau ; il se voit conforté dans ses craintes et sa méfiance vis-à-vis de la royauté constitutionnelle. L'Autriche demeurant la tête du système monarchique autoritaire et conservateur, la tension était inévitable car la France ne peut se sentir pleinement en possession de ses libertés tant que subsiste un grand empire fondé sur une idéologie et une pratique politique opposées ; tandis que l'Autriche se sent menacée dans son existence même, par une possible contagion des idées, par le fonctionnement en France d'un système incompatible avec sa structure sociale et politique. Cet antagonisme fondamental va guider la politique extérieure des deux puissances durant tout le XIX<sup>e</sup> siècle.

<sup>3</sup> Chateaubriand à Portalis, Rome, 16 avril 1829, *Mémoires d'outre-tombe*, XXXI, chapitre 6 (Paris : Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade), 343.

La situation internationale se fissure dans les années 1830-1840. La marche vers l'unité allemande commence avec le *Zollverein* auquel adhèrent en 1834 des États du sud de l'Allemagne (Bavière, Baden-Württemberg). L'Autriche exclue se rabat sur l'Italie où elle maintient son hégémonie grâce au roi de Naples et à Charles-Albert de Piémont-Sardaigne. À partir de 1840, les heurts avec la Prusse, où Frédéric Guillaume IV passe à tort pour un libéral, se multiplient et menacent l'Autriche. En 1846, Palmerston et les libéraux arrivent au pouvoir en Angleterre, le rapprochement avec la France devient pratiquement imparable. L'année suivante, les crises successives prouvent que l'ordre de 1815 est révolu.

### 1.2. *Le tournant de 1848-1849*

Dans le domaine de la politique étrangère, la révolution parisienne de février 1848 n'apporte pas de changement radical. Dans son manifeste du 2 mars, Lamartine, qui est à la fois président du Conseil du Gouvernement provisoire et ministre des Affaires étrangères, définit les lignes directrices qui vont guider la politique de la France dans les premiers mois de la Seconde république. Les traités de 1815 sont repris tels quels pour constituer la base des relations futures du nouveau régime avec le monde extérieur. Mais l'aspect le plus important du texte réside dans la proclamation solennelle de solidarité avec les « peuples opprimés » qui sont dans l'esprit de Lamartine, les Polonais et les Italiens. Rudolf Apponyi, ambassadeur d'Autriche à Paris, interprète le manifeste comme une provocation envers l'empire. Mais la déclaration de Lamartine était en réalité un gage donné aux attentes de l'opinion publique française que l'expression d'une véritable volonté politique. La France n'a pas besoin de se lancer dans une vaste entreprise de propagande révolutionnaire, son existence seule suffit à fournir un exemple à suivre pour tous les libéraux d'Europe et tous les États se voient ainsi menacés de contagion. L'opinion publique refuse de se voir à nouveau trompé comme en 1830, lorsque la révolution lui fut en quelque sorte confisquée. Depuis plus de dix ans, la presse libérale l'informe et même l'échauffe à propos des questions polonaise et italienne. Pendant les premiers jours de la révolution, la politique se déroule dans la rue, la pression des masses parisiennes pèse sur le gouvernement provisoire qui tente en vain de tempérer ces énergies débridées.

Entre février et mai 1848, Lamartine conduit seul la politique étrangère ; son plan de réaliser une alliance avec l'Italie et la Suisse pour contrer les puissances du Nord et en premier lieu l'Autriche, bute rapidement sur le peu d'enthousiasme des révolutionnaires italiens qui décline l'offre de la France. Celle-ci se consacre alors à l'amélioration de ses rapports avec l'Angleterre. Immédiatement après l'éclatement de la révolution

il devient évident que la Sainte Alliance ne sera pas remise en vigueur, ce qui apporte à la France un soulagement certain. À l'égard de l'Europe centrale et de l'Autriche, les intérêts de Lamartine se limitent à observer l'attitude de l'empire habsbourgeois envers l'Italie et au suivi de ses relations avec l'Angleterre et la Russie.

Mais lorsque la révolution atteint aussi Vienne, Budapest et Prague, les diplomates français en poste à Vienne réfléchissent sur la signification de ces événements et leurs éventuelles conséquences dans un empire multinational. Ils louent certes la fin de l'ère Metternich et le progrès des réformes, mais en même temps ils s'interrogent sur une possible redéfinition de la monarchie qui leur paraît d'autant plus problématique que l'Allemagne semble s'acheminer vers l'unité. Les événements de Hongrie conduisent même les chargés d'affaires français à envisager sérieusement une recomposition de la monarchie en une fédération, voire un démembrement de l'empire lorsqu'en avril l'agitation révolutionnaire se propage à d'autres territoires de la couronne des Habsbourg. L'émancipation des provinces slaves du Sud et des les Principautés roumaines font craindre aux diplomates français qu'elles ne soient rapidement victimes d'une autre forme d'oppression, qui semble bien pire ; comment croire en effet que la Russie puisse laisser passer une aussi belle occasion de s'imposer dans les Balkans. Mais la guerre en Italie demeure la première préoccupation de la France qui voit d'un oeil favorable tout ce qui peut affaiblir l'Autriche sans y porter directement la main. Le gouvernement provisoire et ensuite la Commission exécutive ont mené une politique étrangère contrastée, qui s'est essentiellement développée sur trois niveaux. Depuis les débuts du régime républicain, le gouvernement a officiellement proclamé ses intentions pacifistes, qui lui étaient imposées par son incapacité à mener une quelconque guerre. Cette relative faiblesse a justifié la recherche permanente de l'Entente Cordiale, qui fut tout d'abord le souci de Lamartine, puis de son Secrétaire d'État Jules Bastide et enfin du Général Cavaignac. Sous cette couverture officielle, Lamartine avait mis en place un système parallèle, constitué d'une troupe d'agents secrets, qui parcouraient l'Europe en tous sens pour y semer les idées républicaines. Le troisième étage de cet édifice est le terrain traditionnel de la diplomatie, qui vit d'un mauvais oeil l'action des agents qui venaient parfois mettre en contradiction leur politique et celle du gouvernement.

Bastide montra d'emblée peu d'intérêt pour la monarchie des Habsbourg et ne semble pas avoir eu d'opinion sur les conséquences pour la France d'une éventuelle chute de la maison d'Autriche. Comme ses prédécesseurs, son unique et durable souci était l'Italie, il ne possédait aucune connaissance personnelle de l'empire autrichien et sa complexité dépassait probablement ses capacités intellectuelles. Par sécurité, il eut néanmoins l'intelligence de rester sur un terrain qu'il savait pouvoir maîtriser. Il s'opposa dès le début aux projets d'unité, qu'elle soit italienne ou alle-

mande. Les deux évolutions lui paraissaient menacer à terme la sécurité et la position de la France en Europe occidentale et ne laissaient aucune autre alternative à l'Entente Cordiale. C'est pourquoi il jugea intéressante la possibilité d'une fédéralisation de la monarchie autrichienne qui permettait à la fois d'empêcher l'unité allemande et italienne et assurait le maintien de la barrière de l'Est contre la Russie. Il accueillit donc favorablement l'autonomie accordée par l'empereur d'Autriche à la Hongrie sous la forme des lois d'avril, non par enthousiasme pour la cause nationale hongroise mais par simple calcul. Son attitude a souvent été interprétée dans ce sens et l'on y a vu une volonté de détruire l'Autriche, ce qui me paraît faux. Lorsqu'il arriva aux affaires, il marcha tout d'abord sur les traces de Richelieu et des Girondins qui voyaient dans l'Autriche l'ennemi héréditaire de la France, il suivit ensuite les élans généreux de Lamartine visant à libérer les « peuples opprimés ». Mais quand il commença à regarder les dossiers et surtout à lire les dépêches en provenance de Vienne, qui le mirent en contact avec la complexité de l'empire d'Autriche, il comprit que son démembrement ne servirait pas les intérêts de la France. Il préféra ainsi s'opposer à elle sur le terrain italien mais renonça très vite à entreprendre de l'affaiblir à l'Est.

Entre les monarchistes, qui veulent sauver l'empire des Habsbourg à tout prix, les républicains, qui rêvent de l'unité allemande et les agents secrets, dont l'enthousiasme pour le printemps des peuples masque les réalités, la politique étrangère française choisit une voie étroite au bout de laquelle elle sait approximativement ce qu'elle ne veut pas, mais avec nettement moins de précision ce qu'elle peut accepter ou encourager dans le respect de ses intérêts.

L'étape préalable à la préservation de l'empire d'Autriche passe par Francfort, où les sessions du Parlement prennent bientôt une teneur qui a tout pour déplaire à la France. La perspective d'une alliance de l'Autriche avec la nouvelle Confédération germanique, qui aboutirait à la constitution d'un empire de 45 millions d'habitants au cœur de l'Europe, ne peut qu'inquiéter la France qui ne souhaite pas que la « barrière de l'Est » se transforme en rival potentiel. La formation d'une Grande Allemagne est donc inacceptable pour la France, surtout si l'on y rajoute le projet d'une alliance entre cette entité et une Hongrie devenue complètement indépendante. Cet assemblage aurait pour résultat la naissance d'une gigantesque Europe centrale, allant du Rhin jusqu'au bas Danube. Le gouvernement hongrois l'envisagea également pendant un temps et dépêcha en mai à Francfort deux envoyés, László Szalay et Dénes Pázmándy, chargé de convaincre le Parlement de sceller avec la Hongrie une alliance défensive.<sup>4</sup> L'idée fut débat-

---

<sup>4</sup> En réponse, le jeune Croate Imbro Ignjatijevic Tkalac rédigea la brochure *Kroaten, Serben und Magyaren, ihre Verhältnisse zueinander und zu Deutschland* (Vienne 1848). Selon lui, une alliance éventuelle entre Allemands et Magyars serait immanquable-

tue dans la *Paulskirche* mais n'aboutit à aucune résolution présentée devant le gouvernement central. Dans le courant de l'été, lorsque la Hongrie doit s'engager dans la guerre contre les Croates puis à l'automne contre la cour de Vienne, les députés allemands rejettent définitivement le projet d'alliance ainsi qu'une aide éventuelle en faveur du gouvernement hongrois.

La France se résout au maintien de l'Autriche et l'ancienne politique de Richelieu vit ses derniers instants. Cette évolution n'est pas le fruit d'un enthousiasme subit envers la monarchie des Habsbourg, mais témoigne d'un rejet d'autres solutions, dont l'examen a révélé qu'elles risquaient non seulement de bouleverser l'équilibre européen, mais aussi de menacer la sécurité de la jeune république française. La vision d'une Allemagne unifiée, peu importante alors sa nature politique, ayant vocation à rassembler tous les territoires germaniques, pousse la France à sortir de son immobilisme : le chargé d'affaires Tallenay reçoit l'ordre de se rapprocher du parti autrichien et de combattre les partisans de l'unité. Tout indique que les Principautés danubiennes, déjà fragiles entre protection russe et suzeraineté ottomane, seraient atteintes par cette instabilité, qui aurait inmanquablement pour conséquence une intervention, dont les chances de succès semblent assurées par l'affaiblissement de la Sublime Porte.

Plus tard, après l'échec de la seconde révolution viennoise, les observateurs commencent à voir dans l'avenir la monarchie des Habsbourg se déplacer vers l'Est. Lamartine lui-même en avait été convaincu lors d'un voyage qu'il effectua à travers les Balkans en 1832-1833, sur le chemin de son retour de Jérusalem. En mai 1848, le poète avait fait part de ses réflexions au comte Apponyi qui en avait été profondément choqué.<sup>5</sup> Revenue de son embrasement révolutionnaire, la république retrouve lentement la voie

---

ment dirigée contre les intérêts des Croates et des autres Slaves. Drago Roksandić, « 1848 – Revolution oder Rebellion in Ungarn », dans *Revolutionen in Ostmitteleuropa 1789–1989. Schwerpunkt Ungarn*, éd. Karlheinz Mack (Vienne-Munich 1995), 78; András Gergely, « Das Bündnis zwischen Frankfurt und Pest-Buda und die österreichische Frage », dans *Revolutionen in Ostmitteleuropa*, Colloque du Collegium Carolinum 1990, éd. Rudolf Jaworski et Robert Luft (Munich 1996), 257–278.

<sup>5</sup> « Si ce peuple [les Serbes], comme il le désire et l'espère, devient le noyau d'un nouvel empire slave par sa réunion avec la Bosnie, une partie de la Bulgarie et les hordes belliqueuses des Monténégrins, l'Europe verra un nouvel État surgir des ruines de la Turquie, et couvrir ces vastes et belles régions qui règnent entre le Danube, l'Adriatique et les hauts Balkans. Si les différences de mœurs et de nationalité résistent trop à cette fusion, on verra, du moins dans la Serbie, un des éléments de cette fédération d'États libres ou de protectorats européens, destinés à combler le vide que la disparition de l'empire ottoman va laisser en Europe comme en Asie ; la politique européenne n'a pas d'autre vœu à former. » Alphonse de Lamartine, *Voyage en Orient 1832–1833* (Paris 1841), vol. 2, p. 317.



du réalisme et espère que l'Autriche acceptera volontiers cette nouvelle mission, pour se sauver elle-même. Les relations officielles et les pratiques de la diplomatie la plus classique reprennent leurs droits au ministère des Affaires étrangères. Les directives envoyées aux diplomates sont l'expression de ce retour aux réalités. Les propositions françaises ne doivent pas abuser, elles ne reflètent pas un élan de générosité mais le souci toujours présent d'éloigner l'Autriche des provinces italiennes, où la France veut se ménager à nouveau une zone d'influence qui lui fait défaut depuis des siècles. Mais dans le même temps, il est nécessaire de maintenir la Russie à bonne distance de la Méditerranée, ce que dans l'opinion des décideurs français, seule l'Autriche et l'empire ottoman peuvent garantir. Les illusions ne sont plus de mise et l'on sait fort bien à Paris que les Habsbourg ne se laisseront pas aussi facilement pousser là où ils ne veulent point aller et surtout n'abandonneront pas de gaîté de coeur leur prédominance dans le monde germanique. Si les diplomates français se montrent clairvoyants et bons connaisseurs de la monarchie autrichienne, en revanche ils sont beaucoup moins pertinents sur l'évolution de l'Allemagne en général et de la Prusse en particulier.

La plupart des diplomates et des publicistes français ont vu dans le congrès slave de Prague une contre-manifestation à la réunion du Parlement de Francfort. L'austroslavisme trouve un écho compréhensif et favorable chez les diplomates tout comme dans la presse parisienne, mais personne n'envisage sérieusement sa réalisation dans les faits. On pense en effet que les nationalités slaves de l'Autriche succomberaient immédiatement après l'octroi de leur autonomie aux tendances panslavistes, ce qui montre à quel point les Français avaient du mal à comprendre la différence entre « petit » et « grand » panslavisme. Cette inquiétude provoque même une démarche de plusieurs députés qui en appellent à Bastide.<sup>6</sup> La peur de la France devant la masse des Slaves s'exprime ouvertement, même si dans le même temps, on ne peut s'empêcher d'éprouver une certaine fascination à leur égard.<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup> « Mémoire sur la nécessité d'une mission près du Congrès ou des chefs du mouvement national slave », signé par Alphonse du Bois et trois autres auteurs, 14 septembre 1848. Ministère des Affaires Etrangères (MAE), Correspondance politique (CP) Autriche, vol. 436, p. 203.

<sup>7</sup> « Le congrès national convoqué à Prague pour le 30 mai et qui paraît une contrepartie de l'assemblée préparatoire tenue à Francfort, accroît encore ces craintes, car il ne s'agit plus seulement des Slaves de la Bohême, ce seront encore tous ceux des États autrichiens, ceux des pays voisins qui doivent être représentés dans ce congrès, afin de songer aux moyens de réunir toutes ces tribus par un lien et dans un but commun et d'aviser à jeter les fondements d'un Empire des Slaves du Midi ! On attend des députés des Provinces danubiennes, afin de rendre la chose encore plus significative. La poursuite de ce rêve ne peut qu'exposer la Monarchie Autrichienne à des dangers de toute nature dont

Après la Pentecôte sanglante de Prague, la légation de Vienne sonne l'alarme : « Je ne sais si l'opinion publique en France comprend toute l'importance de conserver une monarchie autrichienne constitutionnelle, qui serve de tête de pont pour la propagation dans l'Est des grands principes du progrès et de la civilisation moderne. »<sup>8</sup> Si Bastide continue de prôner les idées de liberté et d'autonomie pour toutes les nationalités de la monarchie des Habsbourg, il est désormais certain cependant que la France ne s'engagera ni pour la Pologne, ni en Italie et encore moins en Hongrie. Le gouvernement français, qui ne voulait entreprendre aucune politique concrète d'intervention, ne veut pas se laisser entraîner à une alliance avec la Hongrie dans le seul but de contrecarrer l'Autriche dans ses ambitions italiennes. La situation en Hongrie était déjà au début de l'été suffisamment claire, pour rendre toute initiative française impossible.

Lorsqu'au début de l'automne 1848 le comte László Teleki arrive à Paris en tant que représentant de la Hongrie, des discussions commencent entre lui et le prince Czartoryski au sujet d'une fédération hungaro-croate. Dans le même temps, des agents du prince se trouvaient auprès de Kossuth d'une part et de Jelačić de l'autre, afin d'amener les deux adversaires à une réconciliation qui devait servir de condition préalable à l'organisation d'un front commun de résistance contre une éventuelle intervention russe.<sup>9</sup> Les cercles officiels français semblent s'être très peu intéressés à ces plans et on les trouve tout aussi rarement mentionnés dans la presse parisienne.

En revanche la probabilité d'une entente hungaro-roumaine attire bien davantage l'attention des diplomates et par ricochet celle du ministère des Affaires étrangères. L'idée apparaît à la fin du mois d'octobre et au début de novembre. Du côté hongrois, le principal protagoniste est à nouveau Teleki, les Roumains sont représentés par Nicolae Bălcescu, Eftimie Murgu, Ion Ghica et Alexandru Golescu. Comme toujours, un Polonais prend part à ces discussions, cette fois il s'agit du général Bem, qui se trouvait être à ce moment commandant en chef des armées hongroises en Transylvanie. Il avait lui aussi reçu la visite des agents du prince Czartoryski, qui craignait l'imminence d'une intervention russe et voulait organiser au mieux la résistance en unissant en un même front les Hongrois et les Roumains.<sup>10</sup>

Le chargé d'affaires français à Bucarest n'est pas courant de ces projets car la plupart des Roumains qui s'efforçaient de constituer avec la Hon-

---

on s'alarme avec raison à Vienne. » De La Cour à Lamartine, n° 11, 12 mai 1848, MAE, CP Autriche, vol. 435, p. 157-158.

<sup>8</sup> De Gabriac à Bastide, n° 22, 15 juin 1848, MAE, CP Autriche, vol. 435, p. 249.

<sup>9</sup> Paul Pilisi, « Einigungsbestrebungen in Südosteuropa in den Revolutionsjahren 1848/49 », *Südost Forschungen* 35 (1976), 103.

<sup>10</sup> Marian Kukieli, *Czartoryski and European Unity 1770-1861* (Princeton, 1955), 272.

grie une fédération danubienne, se trouvaient en émigration à Paris.<sup>11</sup> Au Parlement de Francfort, où l'on discute alors encore d'une séparation des provinces non-allemandes de l'Autriche, vont et viennent depuis le début de l'été des délégués en provenance des pays du Bas Danube. Le Roumain Ion Maiorescu par exemple envoya deux memoranda qui préconisaient la construction d'une fédération, où seraient réunis l'Allemagne unifiée, la Hongrie et les provinces roumaines, dans le but évident de prévenir une domination slave sur l'Europe centrale et orientale.<sup>12</sup>

Mais si le ministre montre certes de la sympathie pour la cause des populations chrétiennes des Balkans, il condamne les élans révolutionnaires de la jeunesse valaque qui provoque des troubles rendant inévitable l'intervention de la Russie. Il perpétue au contraire le soutien de la France à l'empire ottoman, qui même si sa puissance s'effiloche, constitue encore un rempart contre les ambitions russes. Lorsque plus tard dans le courant de l'automne les troupes russes pénètrent plus profondément en Valachie, dans le but de surveiller la Transylvanie à partir du Sud, Bastide tente d'entraîner l'Angleterre dans une action commune de protestation. Il échoue et c'est son successeur Drouyn de Lhuys qui y parviendra en 1849, aboutissant à l'évacuation des Principautés.

Dès le mois de décembre 1848, les diplomates et leur ministère considèrent la révolution hongroise comme condamnée. Mais ils se trompent en interprétant la transformation du royaume de Hongrie par la reconnaissance de l'égalité des droits des autres nationalités, ce qui révèle un raisonnement typiquement français, héritier des Lumières et de la révolution de 1789 et pénétré d'idéologie républicaine. Devant la dissolution du Parlement de Kremsier et l'octroi de la Constitution de mars, les observateurs doivent reconnaître que les espérances d'autonomie sont définitivement enterrées et ils en sont finalement soulagés car dès lors la situation est éclaircie.<sup>13</sup>

Le plan du prince Schwarzenberg qui prévoit la constitution au centre de l'Europe d'un empire « grand-autrichien » ne peut qu'effrayer la France, les craintes sont d'autant plus fortes que le projet comporte des aspects économiques et l'on voit déjà se profiler l'émergence d'une entité monstrueuse qui menacerait la position de la France en Europe. On revient bientôt à la raison et l'on comprend qu'une telle construction est vouée à

---

<sup>11</sup> Bălcescu, les frères Brătianu et d'autres Roumains étaient parmi les auditeurs de Michelet au Collège de France.

<sup>12</sup> Cité d'après Jacques Droz, *L'Europe centrale. Évolution historique de l'idée de « Mitteleuropa »* (Paris 1960), 75.

<sup>13</sup> Catherine Horel, « Frankreich und der Donauraum 1848 », dans *Der Reichstag von Kremsier 1848-1849 und die Tradition des Parlamentarismus in Mitteleuropa* (Kroměříž 1998), 447.

l'échec en raison des trop nombreux obstacles qui s'opposeraient à sa réalisation. Le chargé d'affaires de Vienne ne mentionne d'ailleurs pas ce projet et seul son collègue de Francfort s'y intéresse, l'interprétant à juste comme un ballon d'essai lancé par le Premier ministre autrichien.

Après l'octroi de la Constitution de mars, le chargé d'affaires français à Vienne s'alarme d'un éventuel retour de flamme de la révolution, puisque la constitution centraliste signifie clairement la fin des tentations fédérales. Il évalue le risque maximum chez les Tchèques et les Polonais, et prédit une résistance durable des Hongrois. Il admet que le texte de la constitution apporte une déception, mais il le voit cependant comme la meilleure solution pour restaurer l'ordre, y compris vis-à-vis de la question allemande. Mais Edouard de La Cour n'était pas un prophète et ne pouvait véritablement concevoir à quel degré la monarchie était revenue en puissance et avait commencé à paver le chemin conduisant au néo-absolutisme. Il apprécie toutefois à leur juste mesure les derniers efforts des partisans de la solution fédéraliste.

C'est à Paris, à la fin du printemps 1849, que sont formulées les dernières initiatives de recomposition de l'espace danubien. Basées sur les projets déjà énoncés en 1848, elles prennent une autre teneur lorsque la guerre en Hongrie connaît un tournant décisif avec la déclaration d'indépendance, suivie par l'intervention russe. Déjà depuis l'élection de Louis Napoléon à la charge de président de la République le 10 décembre 1848, le monde de la politique étrangère française s'était verrouillé devant l'envoyé hongrois Teleki. Il fut certes reçu par le chef de l'État, mais l'entretien se déroula dans une atmosphère glaciale et compassée. Devant cette rebuffade, il fut forcé de se tourner vers les députés de la gauche et vers la presse radicale, ce qui contribua plus à ruiner qu'à soutenir le combat de la Hongrie pour son indépendance.

La déclaration d'indépendance hongroise du 14 avril 1849 ne comportait aucune mention de la question des nationalités et n'évoquait pas davantage les plans de fédération des pays danubiens. C'est en réaction à ces « oubliés » que le prince Czartoryski convoqua la « Conférence fédéraliste » qui se tint les 18 et 19 mai 1849 à l'Hôtel Lambert, quartier général de l'émigration polonaise à Paris. Elle réunissait pour la Hongrie le comte Teleki et Ferenc Pulszky venu de Londres, le Tchèque Rieger, le prince Adam Czartoryski et son fils Ladislas. Le « traité de Paris » qui en fut le résultat reconnaissait l'existence en Hongrie de deux groupes nationaux distincts des Magyars : d'une part les Croates, les Serbes et les Roumains, et d'autre part les nationalités moins compactes territorialement et moins définies politiquement, les Slovaques et les Allemands. Les premiers formeraient une sorte d'union des peuples au sein de la couronne de Hongrie, où ils jouiraient d'une large autonomie politique et économique. Le second

groupe serait gratifié d'une administration autonome. Afin de propager et de mettre en oeuvre ce projet, Czartoryski dépêcha de nouveau ses agents, parmi lesquels son propre neveu, le comte Zamoyski, qui partit pour l'Italie ; le prince diffusa lui-même ses plans de réconciliation entre d'un côté les Magyars et les Roumains par l'intermédiaire des généraux polonais de la *Honvédség* ; et de l'autre entre les Magyars et les Slaves du Sud en la personne de l'abbé croate A. T. Brlić, qui fut chargé de porter la bonne parole chez le ban Jelačić. Czartoryski les assurait tous de sa certitude que la diète hongroise s'appêtait à reconnaître le principe d'égalité des nationalités.<sup>14</sup> Selon Teleki, le système aurait été complété, pour ne pas dire coiffé, par une « *Polonia restituta* », et à terme la Hongrie aurait également été en mesure d'élargir ces accords en vue de créer une fédération danubienne avec les Principautés roumaines, la Serbie et la Bulgarie. Qu'ensuite les pays Tchèques aient pu venir se joindre à cette alliance signifiait que l'Autriche se verrait obligée de choisir l'option de la grande Allemagne.

Czartoryski essaya alors d'entraîner la France et l'Angleterre dans une tentative de négociation pour régler la question hongroise. L'enjeu n'avait cependant rien de commun avec la médiation intervenue dans l'affaire italienne. Bien que ses agents tentassent simultanément de gagner le Sultan à une telle proposition, l'édifice imaginé par le prince s'écroula. La Czartoryski « connection » atteignit son but bien trop tard, lorsque *articulo mortis*, les débris de la diète hongroise votèrent le 28 juillet 1849 la loi d'égalité des droits des nationalités. Par la suite les agents du prince agirent dans l'empire ottoman en faveur des exilés hongrois, ils furent secondés dans leur entreprise par un ami intime du comte Zamoyski, le chargé d'affaires français à Constantinople, le général Aupick. L'affaire s'envenima entre l'Autriche et la Russie d'une part qui exigeaient de la Porte l'extradition des exilés, et la France et l'Angleterre d'autre part qui allèrent jusqu'à mobiliser leurs flottes dans les détroits. Là encore pas de philanthropie mais la crainte que la Russie, ayant mis le pied en Hongrie et en Transylvanie, ne profite de cette situation favorable pour s'emparer des Principautés danubiennes ; or les choses étaient claires entre François-Joseph et Nicolas I<sup>er</sup> et les troupes de ce dernier ne poussèrent pas leur avantage. La menace d'une Russie balkanique était pour un temps écartée.

En France, le « Parti de l'ordre » avait depuis longtemps affermi ses positions. Tout fonctionnait comme avant et en premier lieu la diplomatie. Le nouveau ministre des Affaires étrangères, Alexis de Tocqueville, était certes bien disposé à l'égard de la Hongrie, mais il devait se rendre à l'évidence que la guerre d'indépendance était perdue d'avance. Néanmoins

---

<sup>14</sup> Ernst Birke, *Frankreich und Ostmitteleuropa. Beiträge zur Politik und Geistesgeschichte* (Cologne-Graz-Böhlau 1960), 172.

il écrivit à de La Cour, qu'une répression trop brutale ne servirait pas les intérêts de l'Autriche. Le chargé d'affaires partageait cette opinion, de même que Tallenay à Francfort. Dans une dépêche à de La Cour, Tocqueville parlait également de la nécessité du maintien de l'Autriche, car si l'empire se trouvait morcelé et affaibli « il ne serait plus en mesure d'assurer, sur la solution des grandes questions européennes, l'influence qui appartient à une puissance de premier ordre, ce que en toute franchise, nous verrions avec un profond regret ». <sup>15</sup>

## 2. *L'ère des occasions manquées*

### 2.1. *Le Second empire et l'Autriche*

Le facteur personnel vient encore une fois jouer un rôle important. Le Second empire est admis parce qu'il signifie le retour à l'ordre mais François-Joseph et les diplomates autrichiens ont une piètre opinion de Napoléon III. Le nouvel empereur porte en lui l'héritage de l'usurpateur et son avènement est également le résultat d'un coup d'état.

L'antagonisme se déplace dès l'origine vers l'Italie dont Napoléon fait une cause personnelle : il est favorable depuis longtemps à la cause de l'unité italienne mais voudrait en même temps y garder une aire d'influence. La diplomatie française remet en vigueur la thématique de l'échange de la Lombardie-Vénétie contre les principautés danubiennes mais elle tombe à plat alors que la Russie vient d'aider l'Autriche à pacifier la Hongrie. Précisément, l'autre solution pour affaiblir l'Autriche est l'ancienne pratique qui consiste à tenter de détacher d'elle la Hongrie qui formerait alors une fédération balkanique avec les Roumains et les Serbes. Les projets de Kosuth trouvent un écho auprès de l'empereur qui le reçoit et l'on imagine une liaison avec le général Klapka qui a épousé une Française et vit alors en exil à Genève : un corps d'armée franco-hongrois remonterait par la Dalmatie pour aller s'emparer de la Hongrie. Des discussions dans ce sens ont lieu dans les premiers mois de 1859, mais la guerre austro-sarde va bientôt les faire passer au second plan. Napoléon a longtemps hésité à briser l'ordre européen et il craignait que les catholiques français ne le désapprouvent par peur de voir les libéraux italiens s'emparer de Rome. Après l'armistice de Villafranca il ne sera plus question de faire appel aux Hongrois car Napoléon a obtenu ce qu'il désirait et il ne peut s'engager sur deux fronts d'autant que la Russie et la Prusse pourraient intervenir. Finalement, l'Autriche perd seulement la Lombardie et l'armistice ouvre la voie à une réconciliation entre la France et l'Autriche où Napoléon entrevoit l'éventualité d'une entente face aux ambitions de la Prusse : il garde alors une attitude réservée vis-à-vis

<sup>15</sup> Tocqueville à de La Cour, n°42, 22 août 1849, MAE, CP Autriche, vol. 439, p. 290.

des Italiens et des Hongrois. Napoléon est conforté dans ses espoirs par l'attitude extrêmement amicale de l'ambassadeur d'Autriche en France, le prince Richard Metternich et de sa femme Pauline qui est devenue une amie intime de l'impératrice Eugénie.

Le début des années 1860 marque une période de sympathie sans précédent dans l'opinion publique française pour l'Autriche, même si la Hongrie garde de nombreux partisans à gauche, on ne voit plus l'affaiblissement de l'Autriche comme nécessaire ; à cela s'ajoute la bonne image du jeune couple impérial et le souvenir du refuge de la famille royale.

Entre Sadowa et Sedan, une sorte d'idylle franco-autrichienne se déroule. Jamais les deux États n'ont été aussi proches d'une entente et pourtant tout va échouer pour des raisons diverses mais il faut insister à nouveau sur l'importance du facteur personnel. Dans l'historiographie française récente, Jean Bérenger tend à faire peser toute la responsabilité de l'échec sur Napoléon,<sup>16</sup> tandis que Jean-Paul Bled charge plutôt François-Joseph.<sup>17</sup> Il me semble que le premier est victime de l'ancienne mauvaise réputation du Second empire et de la médiocrité de Napoléon dans l'école historique française et qu'il ne prend pas assez en compte les blocages psychologiques du côté autrichien dont la répugnance à s'allier avec le descendant de l'usurpateur ont pesé d'un lourd poids dans la décision finale. D'un autre côté, le raisonnement de Jean-Paul Bled en vient à négliger le poids de la nostalgie allemande chez François-Joseph, son peu d'attraction personnelle pour Napoléon et l'incontestable légèreté de Napoléon. De toute manière, les deux partenaires ont fait preuve de leur peu de consistance politique et surtout de leur courte vue, chacun cherchant à obtenir un résultat immédiat dans des directions opposées.

Ce blocage des mentalités explique en partie la passivité de Napoléon lors du déclenchement de la guerre austro-prussienne où il croit faciliter les affaires italiennes en encourageant la Prusse dans la voie du conflit. Dans les deux cas, en 1866 puis en 1870, les monarques n'avaient pu envisager la défaite de l'autre. Des négociations sont entamées par la France vis-à-vis de la Prusse et de l'Autriche pour vendre sa neutralité. L'Autriche s'y prête car elle veut à tout prix éviter l'ouverture d'un double front et qui se méfie des ambitions italiennes de la France : cette dernière obtiendrait alors la Vénétie, qu'elle remettrait ensuite au gouvernement italien. L'Autriche se trouve en

---

<sup>16</sup> Jean Bérenger, « Die Österreich-Politik Frankreichs von 1848 bis 1918 », dans *Die Habsburgermonarchie 1848-1918*, éd. Adam Wandruszka et Peter Urbanitsch, vol. VI/2 *Die Habsburgermonarchie im System der internationalen Beziehungen* (Vienne 1993).

<sup>17</sup> Jean-Paul Bled, *François-Joseph* (Paris : Fayard, 1987) ; « Une occasion manquée : le projet d'alliance franco-autrichienne 1867-1870 », *Études Danubiennes* VI/2 (Strasbourg 1990), 101-110.

position de faiblesse à tous les niveaux : économique, financier et militaire ; le soutien financier de la France serait donc le bienvenu. François-Joseph se maintient sur cette ligne car il veut éviter que la France ne se vende au plus offrant et bascule dans le camp prussien. Mais il ne peut alors savoir que la France n'a rien obtenu de la Prusse. Sa déception sera d'autant plus grande de voir que la France ne le soutient pas, alors que nombreuses ont été les voix qui ont appelé Napoléon à intervenir, y compris l'ambassadeur de France à Vienne, Gramont, qui poussait à l'intervention : la France s'emparant alors de la rive gauche du Rhin. Les deux puissances ont laissé passer l'occasion de montrer à la Prusse la force et surtout d'arrêter l'escalade impérialiste et unificatrice de Bismarck. L'indécision de Napoléon, qui craint de mettre en péril les intérêts de la France, et ses scrupules mal placés pèsent lourd au regard de sa légèreté quatre ans plus tard.

Dans toute cette affaire, l'opinion française est partagée, mais on y trouve surtout le souvenir de la Prusse éclairée, de la France voltairienne et de Frédéric II malgré le traumatisme de 1815, relayé par le soutien des milieux anticléricaux au *Kulturkampf* et la présence dans la presse d'un puissant lobby prussien (mais ceci est aussi vrai à Vienne) qui attaque l'Autriche catholique et réactionnaire. De manière générale et dans tous les cercles politiques et diplomatiques, personne n'a vraiment compris la pleine signification de la victoire allemande.

Depuis 1848, la France est favorable à une transformation de la monarchie dans le sens de la fédéralisation ; cette constante persistera jusqu'en 1918. On voit réapparaître, pour la troisième fois depuis 1827, l'argument de la vocation orientale de la monarchie, déjà présent en 1848 ; il est à la fois sincère et aussi politique, dans le but d'éloigner l'Autriche des intérêts français sous prétexte de lui accorder une mission civilisatrice dans les Balkans. À ce moment, l'empire aussi en est conscient, car la porte occidentale a été fermée par une Allemagne trop forte. Mais les Français ont du mal à comprendre l'intrication des nationalités dans l'Europe orientale et surtout le fait que la nation n'est pas forcément égale à langue et au territoire et enfin qu'il puisse exister des peuples sans nation, voire sans histoire.

Déçue par la Prusse dont elle n'a rien obtenu en échange de sa neutralité, la France va se tourner à nouveau vers l'Autriche qui semble faire des progrès vers l'adoption d'un régime constitutionnel par l'octroi du Diplôme d'octobre 1860, de la Patente de février 1861 puis du Compromis de 1867 avec la Hongrie. C'est la crainte de la réalisation de l'unité allemande sous obédience prussienne qui domine alors la politique extérieure française.

La malheureuse affaire mexicaine empêche François-Joseph de venir assister à l'inauguration de l'Exposition universelle de Paris en 1867, qu'il visitera néanmoins plus tard, en octobre. La visite de condoléances rendue par Napoléon et Eugénie au couple impérial à Salzbourg en août, est en fait



une visite politique. En avril, Napoléon avait proposé une alliance offensive que Gramont était allé présenter à Beust : la France occuperait la rive gauche du Rhin et l'Autriche pourrait faire ce qu'elle jugerait bon avec les États de l'Allemagne du sud. Mais Beust, pourtant favorable à la France, fait valoir que les Allemands d'Autriche s'opposeraient sans doute à une occupation française de territoires germaniques et que les Hongrois risqueraient également de ne pas suivre. À ce moment, comme le remarque justement Jean Béranger, la France, qui se trouve en position de force veut trop en faire et ses prétentions sont trop orgueilleuses, à tout le moins sont-elles inacceptables pour François-Joseph qui ne veut pas se laisser entraîner dans une nouvelle guerre contre la Prusse car il n'était pas en état de la soutenir, ce qui est parfaitement exact. La France offre alors de protéger l'Autriche contre les ambitions russes, mais c'est irréaliste. Beust et Andrassy prêchent le refus de s'engager dans une politique agressive contre la Prusse et l'on parle alors seulement de « conquêtes morales ».

La seule et unique visite officielle de François-Joseph à Paris a donc lieu en octobre 1867. L'accueil populaire est enthousiaste, cette sympathie des Français allait d'ailleurs ne pas se démentir jusqu'en 1916, renforcée par les « malheurs » qui frappent le souverain et par la personnalité de l'impératrice et sa mort tragique. Mais cet élan populaire ne se traduit pas en termes politiques.

Napoléon III fait une nouvelle tentative en septembre 1869, qui s'exprime par un échange de lettres entre la France, l'Italie et l'Autriche-Hongrie pour resserrer les liens et les communautés d'intérêts mais cette initiative semble devoir s'arrêter là. Au début de 1870, l'empereur essaie de donner à cette amorce une suite concrète par des discussions entre des responsables militaires mais celles-ci ne dépassent pas le stade des projets. À ce moment, la France ne juge plus opportun de s'engager contre la Russie et en Autriche, aucun soutien ne se fait jour en vue d'une alliance avec la France. François-Joseph lui-même n'était pas convaincu de s'aventurer dans cette voie, et ce toujours pour les mêmes raisons. Seuls Beust, l'archiduc Albrecht et l'état-major voulaient une revanche contre la Prusse. Mais la grande majorité du monde politique et de l'opinion publique veut la paix ; la presse, largement financée par des subsides allemands, est résolument hostile à la France.

Les autorités françaises ne comprennent pas que le Compromis, dont elles pensaient qu'il allait renforcer la monarchie, en fait l'affaiblit puisque François-Joseph ne peut plus véritablement décider seul et est obligé de tenir compte des Hongrois qui sont hostiles à une guerre contre la Prusse. Une campagne de presse massive en faveur de la neutralité se déroule d'ailleurs au même moment à Pest. Mais la France, persuadée d'être soutenue par l'Autriche-Hongrie, découvre son isolement à la dernière minute, ce qui

n'excuse pas la légèreté de l'entrée en guerre. L'option de neutralité armée retenue par l'Autriche devait lui permettre d'entrer en guerre au côté de la France à tout moment mais la défaite massive des armées françaises annule cette possibilité. François-Joseph a été stupéfait par les revers français, il se faisait une haute idée de l'armée française et croyait à sa victoire, ce qui lui aurait permis un engagement limité et productif. L'échec est donc total et irréversible : les deux États avaient un ennemi commun qu'ils n'ont pas été capables de combattre ensemble.<sup>18</sup>

L'attitude des Hongrois a été ambiguë, selon une constante née en 1848, la Russie leur apparaît plus dangereuse que la Prusse et dès lors que la France a montré sa faiblesse, leur intérêt se déplace vers un rapprochement avec l'Allemagne. Certains comme le baron Eötvös ou même le comte Andrássy pensent que l'Allemagne va désormais vivre sous la menace de la revanche française et sera donc plus disposée à se montrer conciliante envers l'Autriche-Hongrie. L'opinion générale en Hongrie reflète ce raisonnement, y compris à gauche. Seuls les indépendantistes restent fidèles à la tendance démocratique favorable à la France et hostile à l'impérialisme prussien. On peut ainsi rappeler l'action d'Albert Lefèvre, chancelier de l'ambassade de France à Vienne avant Sedan, sollicité par la Troisième république pour effectuer une mission officieuse d'agitation en faveur de la France et de protestation contre annexion de l'Alsace-Lorraine. Il récolte des soutiens dans tous les territoires de la monarchie, surtout à Prague, mais aussi à Pest et à Zagreb.

### 3. *L'antagonisme*

#### 3.1. *L'Autriche et la France républicaine*

Durant la période souvent appelée la « république des Ducs », qui dure jusqu'en 1879, la diplomatie française oscille entre une alliance avec la Russie et une « alliance blanche » avec les puissances catholiques (Italie, Vatican, Espagne, Autriche-Hongrie). Mais le Quai d'Orsay ne parvient pas à choisir et laisse se développer une tendance de fond qui tend au rapprochement avec l'Angleterre et la Russie.

Au début de cette phase d'hésitation, la France envoie à Vienne des hommes plaisant à l'Autriche : un légitimiste comme le marquis de Vogüé est particulièrement apprécié par la cour et par l'empereur lui-même.<sup>19</sup> Si les

<sup>18</sup> Analysant plus tard ces errements, le général de Gaulle, dans le premier volume de ses *Mémoires de guerre*, considérait que Sadowa avait préparé Sedan de la même manière que l'*Anschluss* avait annoncé la défaite de la France en 1940.

<sup>19</sup> Vogüé à Decazes, dépêche n°41, 16 juin 1875, MAE, CP Autriche, vol. 514. « Placé en dehors des partis, étranger à toutes les compétitions de races ou de nationalités, il est

deux puissances vont devenir antagonistes en raison du partage de l'Europe en deux camps par les alliances de la fin du siècle (d'une part l'axe Allemagne-Autriche-Hongrie, d'autre part l'entente entre la France, la Grande-Bretagne et la Russie), les hommes continueront à s'apprécier. Le changement d'orientation se précise après 1879<sup>20</sup> quand la république s'affirme, se radicalise et devient plus nettement anticléricale. Si la France continue de porter un soin attentif au choix de ses ambassadeurs, l'Autriche envoie parfois à Paris des antirépublicains fanatiques comme le comte Apponyi,<sup>21</sup>

---

peut-être le seul homme de la Monarchie qui soit véritablement autrichien. » Voguë à Waddington, dépêche n°16, 19 février 1879, MAE, CP Autriche, vol. 525.

<sup>20</sup> « Depuis quelque temps déjà la République était en quête d'une fête nationale. Bien que les anniversaires de tout genre ne manquaient certainement pas à cette nation si fortement éprouvée depuis un siècle par les bouleversements les plus imprévus, le choix n'était pas trop facile car il fallait trouver un jour qui pût éveiller l'enthousiasme révolutionnaire dans les basses classes sans cependant rappeler de trop près les plus horribles et sanglants épisodes de cette première république dont sa petite fille aime tant aujourd'hui raviver le souvenir.

Après quelques tâtonnements on se décida pour l'anniversaire de la prise de la Bastille. On a préféré ramener l'origine de la République à une journée de crime et de trahison au lieu de choisir un souvenir qui n'aurait froissé aucune susceptibilité, comme par exemple l'ouverture des États Généraux, la constitution de l'assemblée nationale, le serment du jeu de paume ou bien la fête de la Fédération qui tombe également sur le 14 juillet.

Mais tous ces faits importants ont paru trop peu prêter à l'enthousiasme et M. Gambetta a eu la satisfaction d'inaugurer la nouvelle fête nationale choisie sur son initiative, par une splendide réception donnée hier soir au Palais Bourbon. Le Président de la République et tout le corps diplomatique y assistaient à l'exception toutefois du Nonce auquel M. Gambetta ne s'est jamais fait présenter ; je m'y suis donc naturellement rendu également.

La Chambre s'était accordé un jour de vacances pour cet anniversaire qui a été célébré au Pré Catelan par une fête organisée par MM. Victor Hugo et Louis Blanc au profit des amnésés. Pour le reste le jour s'est passé très tranquillement, et même sans illuminations. La veille une grande revue avait eu lieu comme tous les ans à cette époque. Seulement elle a été moins splendide et dominée par cette singulière impression dont personne ne peut se défaire en voyant présider un bourgeois en frac à une solennité militaire. » Kuefstein à Andrassy, dépêche n°42, 15 juillet 1879, Haus-, Hof- und Staatsarchiv (HHStA), P.A., Frankreich, Politische Berichte, carton n°70.

<sup>21</sup> « Heureusement qu'à défaut des qualités qui lui manquent, le Chef de l'État possède au suprême degré le sentiment profond de son devoir et de sa responsabilité. Dépourvu de toute ambition, n'ayant accepté le pouvoir que comme le plus lourd sacrifice que le dévouement à son pays pouvait imposer à ses goûts et à ses habitudes, il se considère comme placé à un poste que l'honneur et le patriotisme lui interdisent de désertir. » Apponyi à Andrassy, dépêche n°2, 8 janvier 1875, HHStA, P.A. Frankreich, Berichte, carton n°102.

« Votre Excellence sait déjà que le Conseil Municipal de Paris, dont la grande majorité est composée de rouges de la nuance la plus foncée, a nommé Victor Hugo pour son

mais dans l'ensemble, la stabilité du personnel diplomatique demeure, ainsi l'ambassadeur Hoyos est-il en poste à Paris de 1883 à 1894.

On assiste après 1879 dans l'esprit des diplomates autrichiens au retour de la constante Metternich,<sup>22</sup> faite de peur et d'hostilité envers la république. Sous Jules Ferry (1879-1885), l'Autriche-Hongrie disparaît du rang des priorités immédiates de la politique extérieure française qui se tourne surtout vers l'expansion coloniale, certes avec la bénédiction de l'Allemagne, en

---

délégué. Le grand poète d'autrefois est devenu dans ses vieux jours un radoteur radical dont les idées ultra démocratiques et l'éloquence ampoulée ne sauraient être prises au sérieux. Il sera, sans nul doute, un des cinq sénateurs que Paris a à nommer et qui tous appartiennent à la pire espèce des sans-culottes.» Apponyi à Andrassy, rapport n°5 du 25 janvier 1876, la dernière phrase ne figure pas dans le rapport dicté mais dans le manuscrit original contenu dans les *Politische Berichte* de l'Ambassade, HHSt. Gesandtschaftsarchiv Paris, carton n°68.

<sup>22</sup> « Et ici encore, je suis obligé de faire une distinction : quand je parle de sympathie, je n'entends pas parler de ce sentiment intime, de cette attraction qui naît d'une certaine similitude de caractère ou de goûts, d'une certaine fusion des personnes ou des intérêts, de l'éducation, de la pratique de nos arts ou de notre littérature.

Cette disposition n'existe pas ici au même degré que chez certains peuples : l'éducation tend de plus en plus à être exclusivement allemande : la langue allemande tend de plus en plus à devenir l'instrument unique de la culture scientifique et du développement intellectuel, les voyageurs français sont rares, le souvenir des blessures faites par nos armes n'est pas effacé partout.

Les sympathies françaises existent pourtant : mais elles tiennent plus de la réflexion que du sentiment, de l'intérêt politique ou économique que du goût naturel.

[...] Restent les partis constitutionnels, aujourd'hui maîtres du pouvoir : c'est à dessein que je me sers du pluriel : car, si j'ai bien compris une situation parlementaire au développement de laquelle j'assiste depuis peu de temps, il y a des partis constitutionnels, plutôt qu'un parti constitutionnel. La constitution actuelle rallie autour d'elle des hommes d'ailleurs très divisés : les uns très sincèrement autrichiens s'en servent pour donner aux institutions rajeunies l'appui nécessaire des idées libérales, et pour ne pas rester en dehors du mouvement qui entraîne invinciblement la nation. [...] À la Cour au contraire, et dans les cercles sympathiques à la France, on continue à se montrer triste et inquiet : non que l'on n'ait su et compris les causes qui ont empêché le rétablissement de la Monarchie ; mieux qu'ailleurs peut-être, on a pu les apprécier : l'échec de 1873 n'a étonné personne ici et l'on s'est facilement résigné à vivre avec une forme de gouvernement que l'on savait inévitable : mais on s'était habitué à une république essentiellement conservatrice, gouvernée et représentée par des conservateurs, ayant rompu avec les traditions menaçantes de son nom, rassurant les intérêts et les consciences, conduisant pacifiquement et graduellement la France vers cet état de cohésion intérieure et de force militaire qu'on lui souhaite encore plus pour soi que pour elle. On craint aujourd'hui un changement nouveau, l'avènement d'hommes nouveaux et d'idées aventureuses, on redoute toutes les éventualités intérieures et extérieures qu'un déplacement de l'axe politique en France peut entraîner.» Vogué à Decazes, dépêche n°19bis, 2 mars 1878, MAE, CP Autriche, vol. 516.

une sorte d'accord tacite qui permet de calmer le traumatisme de l'annexion de l'Alsace-Lorraine et laisse les mains libres à l'Allemagne en Europe.

Au tournant des années 1890, l'opposition radicale et notamment Léon Gambetta, découvre la « prison des peuples » – l'expression apparaîtra en fait en 1908 au moment de l'annexion de la Bosnie-Herzégovine. Elle agit par hostilité envers l'Allemagne et mue par une sympathie pour la Russie, ce qui est paradoxal et révélateur de l'ignorance des Français sur l'empire tsariste. Le principe d'autodétermination des nationalités fait son chemin, propagé entre autres par Juliette Adam,<sup>23</sup> dont Gambetta fréquentait assidûment le salon, mais surtout par le cercle des slavistes français autour de Louis Léger puis d'Ernest Denis et de Louis Eisenmann. Ces idées apparaissent également dans la presse et font partie des thèmes de réflexion de la Ligue des patriotes, les revues républicaines s'en emparent à leur tour et elles atteignent même certains diplomates. L'École libre des sciences politiques qui vient d'être fondée va former les futures générations de fonctionnaires des Affaires étrangères selon l'héritage du professeur d'histoire diplomatique Albert Sorel, en leur donnant des connaissances historiques et en facilitant leurs contacts avec les publicistes et les universitaires étrangers. C'est aussi à cette époque que l'Alliance française s'implante en Bohême. Dans la décennie précédente, l'opinion connaissait avant tout la Pologne, qui subit alors une considérable baisse d'intérêt, ainsi que la Hongrie par les souvenirs de la guerre d'indépendance de 1848 et la présence de quelques émigrés particulièrement actifs. Si la Bohême est progressivement découverte, les autres pays et nationalités de la couronne des Habsbourg sont encore absentes : les Roumains et les Slovaques feront leur apparition seulement lors des fêtes du Millénaire hongrois dont ils contesteront à Paris la signification hégémonique.

Le règne du radical Théophile Delcassé au Quai d'Orsay (1898-1905) cimenterait l'alliance franco-russe et en fait le fondement de la politique extérieure française dont le but est de désolidariser les alliés de l'Allemagne ; par conséquent, on s'intéresse à nouveau à l'Autriche-Hongrie afin d'essayer de la détacher de l'Allemagne. Mais il est déjà beaucoup trop tard et les espérances françaises de séparer les deux alliés, ainsi que de maintenir la Russie hors des Balkans, sont illusoire. On parie dès lors sur les Tchèques qui sont dépeints comme hostiles à la Russie, ce qui n'est que partiellement vrai. La France déploie alors une stratégie d'implantation financière et commerciale en Bohême-Moravie, vue comme une sorte de cheval de Troie, mais qui reste encore trop modeste, bien qu'elle fournisse cependant

---

<sup>23</sup> Après avoir mené l'action de solidarité envers les victimes de l'inondation de Szeged en 1879, Juliette Adam effectue un voyage triomphal en Hongrie en 1883 et en tire un livre, *La patrie hongroise* (Paris : Nouvelle Revue, 1884).

des racines pour l'avenir. Au début de cette phase, certains commençaient à envisager le démembrement de l'Autriche-Hongrie, mais on reconnaît bien vite dans les milieux officiels que seules l'Allemagne et la Russie en profiteraient et l'on revient donc à l'argument du maintien de la monarchie.

Entre 1908 et 1914, les grandes alliances sont scellées mais une situation nouvelle est néanmoins créée par l'annexion de la Bosnie-Herzégovine puis par les guerres balkaniques. C'est le début de l'amitié franco-serbe et des démarches désespérées sont entreprises par la France pour tenter d'orienter l'Autriche-Hongrie. Les principaux animateurs de ce courant sont Clemenceau,<sup>24</sup> Stephen Pichon et l'ambassadeur de France à Vienne, Crozier. Mais après la crise marocaine et l'approfondissement de la rivalité franco-allemande, Crozier est rappelé à Paris, et il n'est plus question de poursuivre dans cette voie.

La presse prend violemment parti contre l'Autriche-Hongrie, même la droite et l'*Action française* se prononce en faveur des nationalités et l'on découvre celles qui étaient demeurées inconnues jusque là, surtout les Slovaques. Les Croates restent peu connus du grand public et seule la personnalité de Monseigneur Strossmayer est évoquée en France, mais surtout à l'occasion de sa présence au concile de Vatican I. Il entretenait cependant des relations avec Mgr. Dupanloup (1802-1878), un des chefs du catholicisme libéral et célèbre pédagogue qui avait contribué à faire voter la loi de 1875 sur l'enseignement privé. Les Serbes quant à eux sont pratiquement absents avant l'alliance franco-russe et la presse ne commence à en parler plus largement qu'au moment de l'annexion de la Bosnie-Herzégovine en soutenant leurs revendications sur ce territoire.

Quelques dirigeants de l'économie et de la finance tentent alors une percée sur le marché sud-slave, mais ils sont peu nombreux et les milieux diplomatiques ne les encouragent pas ; en revanche, l'implantation en Bohême-Moravie, en Hongrie et sur la place de Vienne, donne de meilleurs résultats. Les intérêts français sont essentiellement représentés par les Chemins de fer et les banques ; le développement du réseau ferré en Autriche-Hongrie a attiré les capitaux français dès les années 1850, représentés par les frères Péreire et Henri Germain, ce dernier entre en contact avec le banquier Wodianer, ce qui débouchera sur des relations financières. Eugène Bontoux devient président de la *Südbahngesellschaft* (anciens Chemins de fer lombards pour les Français) dont les Rothschild de Paris étaient parmi les fondateurs.

---

<sup>24</sup> Qui contrairement au portrait que l'on fait souvent de lui, connaissait bien l'Autriche-Hongrie. Son frère Paul avait épousé Sophie Szeps, dont la soeur Berta Zuckerkandl avait mis en contact Georges Clemenceau et l'héritier du trône Rodolphe. Lucian O. Meysels, *In meinem Salon ist Österreich. Berta Zuckerkandl und ihre Zeit* (Vienne : INW, 1994).

Dans le monde de la finance, la présence française tarde à s'affirmer alors que Paris était alors la seconde place financière mondiale après Londres. La percée du Crédit lyonnais est un échec et l'Union générale qui lui succède sur la place de Vienne fait faillite en 1882. En fait, c'est surtout à Budapest que les hommes d'affaires et les banquiers français investissent plus volontiers : ils sont présents dans plusieurs banques hongroises et profitent de l'émergence d'un nouveau marché après le Compromis et d'un accès croissant aux Balkans. Dans le sens inverse, des sociétés autrichiennes et surtout hongroises entrent à la bourse de Paris. Un rapprochement commercial est envisagé par l'intermédiaire de l'ouverture du marché français aux emprunts austro-hongrois, il est encouragé d'emblée par le Quai d'Orsay qui réagit à une initiative du ministre hongrois du Commerce, Ferenc Kossuth, relayée par l'ambassadeur Crozier et par le consul français à Budapest, Fontenay. Le ministre des Finances Joseph Caillaux se rend même dans ce but en visite officielle à Budapest, mais l'entreprise est bientôt ruinée par l'hostilité anglaise et russe. Le projet est relancé en 1911 par le président du conseil autrichien Aehrenthal, qui veut faciliter l'entrée des emprunts autrichiens sur le marché français et en général les relations économiques entre les deux pays, mais Crozier s'implique trop en faveur de l'Autriche et la France recule devant le veto russe motivé par l'opération de lancement des célèbres emprunts. L'entreprise est définitivement abandonnée l'année suivante.

À l'approche de la guerre, la théorie de l'équilibre des puissances européennes et de la nécessité de maintenir la monarchie habsbourgeoise est progressivement délaissée et l'on voit l'avenir en termes de jeunes nations. Finalement seuls les socialistes autour de Jean Jaurès tiennent à la préservation d'une monarchie redéfinie dans un sens fédéral, dont la social-démocratie serait la force dominante.

Après le début des hostilités, les campagnes de presse anti-autrichiennes se calment, d'autres préoccupations dominant et la France n'est pas confrontée directement à l'Autriche-Hongrie sur le terrain. La réorganisation fédérale de l'empire, voire sa dissolution, réapparaissent après la révolution russe de février 1917 et surtout lors des tentatives de paix séparée menées au même moment par l'entourage de Charles I<sup>er</sup>. Mais les discussions entamées en Suisse ne donnent rien et c'est précisément là que tout se joue, les uns et les autres ayant une fois de plus fait preuve d'incompréhension et de méfiance mutuelles.

Selon une thèse développée par le professeur Bérenger, les nationalités sont devenues un prétexte politique, le fond de l'antagonisme étant bien plutôt l'appartenance des deux puissances à deux systèmes d'alliances opposés et rivaux. La question nationale aurait ainsi fourni un outil et une arme à la diplomatie française contre l'Allemagne et ses alliés. Il est vrai que s'il avait fallu faire du respect des nationalités le principal moteur de la

politique extérieure française, que dire alors du grand allié russe ? On sait fort bien depuis lors que les arguments moraux n'existent guère en face des intérêts stratégiques. Les chefs des mouvements nationaux seraient ainsi « tombés dans le panneau » et auraient pris l'attitude de la France pour un amour sincère, ce qui est cependant vrai pour les milieux de gauche et chez certains diplomates. La désillusion interviendra certes beaucoup plus tard mais elle sera terrible, surtout pour les Tchèques.

Si l'on suit toujours le raisonnement de Jean Bérenger, c'est la France qui a poussé l'Autriche vers la Prusse en ne la soutenant pas alors qu'elle l'aurait pu ; en 1870, François-Joseph n'était plus tout à fait maître de la situation et moins en mesure d'imposer ses choix. Il me semble que c'est le dédouaner un peu vite et faire peu de crédit, comme je l'ai déjà mentionné, de l'attachement du souverain à la vocation germanique de la dynastie. Il faut rappeler également les conditions défavorables de l'entrée en guerre et si l'on fait accusation de légèreté contre Napoléon en 1870, celle-ci vaut aussi pour François-Joseph en 1866. La défaite de la France à Sedan a scellé la situation internationale jusqu'en 1914, en empêchant tout retour en arrière ; l'annexion de l'Alsace-Lorraine rendait dès lors impossible tout rapprochement avec l'Allemagne et la thématique de la revanche a fait le reste. Les deux camps se sont cristallisés et l'alliance franco-russe a achevé de couper l'Europe en deux. À l'origine, il n'existait pas d'hostilité fondamentale entre la France et l'Autriche-Hongrie et certains souvenirs historiques douloureux auraient facilement pu être mis de côté comme la France l'a prouvé avec l'Entente cordiale. Mais la France devient automatiquement hostile aux alliés de l'Allemagne et la question des nationalités est indirectement instrumentalisée contre l'Autriche-Hongrie.

Lors des négociations des traités de paix, l'attitude de la France envers l'ancien empire est dictée d'une part par les promesses faites aux nationalités et par le poids des autres alliés. Il est ainsi faux, comme on l'entend souvent encore dans les opinions publiques des anciens pays vaincus, en particulier en Hongrie, de faire porter à la France seule la responsabilité du démembrement de la monarchie. En revanche, la France s'est indéniablement laissée entraîner à cautionner un système d'alliances qui en pratiquant l'exclusive, s'isolait à terme faute de savoir se remodeler et aboutissait à redéfinir l'espace danubien en deux camps antagonistes.

L'entre-deux-guerres sera pour la France dominé par deux obsessions : éviter l'*Anschluss*<sup>25</sup> d'une part et empêcher le retour des Habsbourg d'autre part. Dans les années 1920, la politique extérieure française a privilégié et surestimé la première, alors que la seconde progressait de façon insidieuse. Pour conclure, je citerai Felix Kreisler qui dépeignait les relations

---

<sup>25</sup> Le paragraphe 88 du traité de Saint-Germain interdisait à l'Autriche de se rattacher à l'Allemagne.



franco-autrichiennes comme « une suite d'histoires d'amour, parfois cependant orageuses, et comme vous le savez, la passion peut être mortelle ».

*CNRS-IRICE*  
*Université Paris I Panthéon-Sorbonne*

*UDC 94(44:436)"1815/1918"*



Dragana Gnjatović

## **The Introduction of a Limping Gold Standard in the Principality of Serbia\***

### *Introduction*

In the late 1860s, after more than four centuries of foreign currencies in circulation, the autonomous Principality of Serbia started a monetary reform the ultimate goal of which was to re-establish monetary sovereignty. The monetary reform – which lasted from 1868, when domestic small copper coins began to be minted, until 1879, when Serbia issued her first gold coin – was part of a comprehensive institutional and economic reform process significantly contributing to the economic Europeanization of the Balkans in the second half of the nineteenth century.

The first part of the paper takes a brief look at distinctive features of monetary circumstances in the Principality of Serbia prior to the monetary reform. The exchange rate lists for foreign currencies in circulation in the Principality have been preserved, and they have been remarkably useful in analyzing these distinctive characteristics. The second part of the paper looks at the reasons behind the decision of the Principality of Serbia to opt for the Latin Monetary Union minting standards. The decision resulted from a realistic understanding of the monetary problems shaking Europe at the beginning of the second half of the nineteenth century. The third part of the paper explains how the standards of the Latin Monetary Union were translated into legal regulations and accepted in practice. Monetary laws of the 1870s were preserved where it was explicitly stated that Serbia accepted the standards of the Latin Monetary Union. The conclusion takes a look at why Serbia did not become a member of the Latin Monetary Union even though she accepted its minting standards.

---

\* Paper presented at the First General Meeting of the South-East Europe Monetary History Network, 13–14 April 2006, Sofia.

### 1. *Foreign currencies in circulation in the Principality of Serbia*

Serbia, from 1830 an autonomous principality under Ottoman suzerainty, formed part of the central monetary zone of the Ottoman Empire where until the end of the seventeenth century the basic monetary unit was the silver *akçe*, and from the beginning of the eighteenth century the silver *kuruş*.<sup>1</sup> The provinces belonging to the central monetary zone were under full monetary sovereignty of the Ottoman central authorities in Constantinople. Accordingly, Serbia did not have the right to mint her own coins. Even when the Sultan's *hatti-sherifs* of 1830 and 1833 gave Serbia a relatively broad internal autonomy and she formally became a hereditary vassal principality, she continued to be under the jurisdiction of Constantinople in monetary terms. As a result, the monetary situation in Serbia largely depended on the financial situation of the Ottoman central authorities. In the middle of the nineteenth century, the main feature of the Ottoman monetary finances was that in addition to Ottoman debased silver coins there was also an abundance of various foreign coins in circulation. *Kuruş*, known in Serbia under the name *groš* (Lat. *grossus*) and divided into 40 *paras*, was primarily used as a unit of account, while Austrian silver coins were mostly used in transactions.<sup>2</sup>

#### 1.1. *Currency exchange rate lists*

Although the monetary system of the Ottoman Empire was in use in the Principality of Serbia, the Principality's monetary circumstances had their own distinctive characteristics. One of them was the kind, quantity and price of the foreign currencies that could be found in circulation in addition to the Ottoman ones. Foreign currencies came to Serbia with trading caravans from Austria-Hungary and the Mediterranean bringing industrial products and carting away agricultural goods. The exchange rate lists issued by the Principality's authorities prior to tax collection show the kinds of foreign currencies in circulation in Serbia and their exchange rates. The lists were issued as often as the relations of value and the content of currencies in circulation at the local market changed. The legal basis for issuing these lists was sultanic firmans or decrees; they determined the prices of those kinds of Ottoman and foreign currencies expressed in accounting *groš* that the Porte was willing to accept from Serbia on account of taxes. From 1815

<sup>1</sup> S. Pamuk, *Monetary History of the Ottoman Empire* (Cambridge: Cambridge University Press, 2000), 59–76.

<sup>2</sup> V. Dugalić, *Narodna banka 1884–1941* [National Bank 1884–1941] (Belgrade: Jugoslovenski pregled, 1999), 19–22.

taxes in Serbia were collected exclusively by the Serbian Prince and local elders. The independence in tax collection made it possible for the Serbian authorities to decide on the kind of foreign currency they would accept on account of taxes.

Between 1815, when Serbia was granted independence in tax collection by the Porte, until 1868, when foreign currencies began to be withdrawn from circulation, several currency exchange rate lists were issued. In studying the first expressions of Serbia's monetary autonomy, particularly important are those issued on 12 October 1819; 16 December 1822;<sup>3</sup> 13 December 1836; 30 November 1841;<sup>4</sup> 30 September 1855;<sup>5</sup> and 1 April 1866.<sup>6</sup> The kinds of currencies recorded in these lists provide evidence for a steady decrease of Ottoman coins and an increase of a variety of foreign currencies in circulation in the Principality. This reflected the increase of foreign trade exchange and the weakening monetary authority of the Ottoman Empire. Twelve kinds of foreign currency that the Principality authorities were willing to accept on account of tax collection were quoted in the currency exchange rate list issued in 1819, in the one issued in 1836 there were thirty-one kinds, and finally, in 1866 as many as forty-seven.<sup>7</sup> The exchange rate lists show that in addition to Ottoman coins, Austrian, French, English, German and Greek were also in circulation.

Until the autumn of 1819, all kinds of foreign coins that happened to be in circulation were accepted in Serbia on account of tax collection. Then it was observed, however, that in addition to Ottoman orders concerning foreign currency prices, factors such as the abundance of certain kinds of currency at the moment, their quality and their exchange rates at the local market, should also be taken into account when determining exchange rates for various currencies. This led Serbian Prince Miloš Obrenović (r. 1815–1839; 1858–1860) to issue, on 12 October 1819, a decree whereby the kinds of currency acceptable for tax payment and their exchange rates expressed in accounting *groš* were ratified for the first time by a currency exchange rate

---

<sup>3</sup> *Gradja za istoriju Kraljevine Srbije* [Documents for the history of the Kingdom of Serbia], eds. V. Petrović and N. Petrović (Belgrade: Državna štamparija Kraljevine Srbije, 1884), 282–292.

<sup>4</sup> *Zbornik zakona i uredaba izdanih u Knjaževstvu Srbiji* [Collection of Laws and Regulations Issued in the Principality of Serbia] for the years 1835–1882 (Belgrade: Državna štamparija, 1877), 153, 297.

<sup>5</sup> *Zbornik zakona*, 1865, 73, 89.

<sup>6</sup> *Zbornik zakona*, 1866, 43.

<sup>7</sup> Under the 1856 Treaty of Paris the Principality was under the joint protection of five major European powers.

list.<sup>8</sup> Thus, out of thirty-three currencies in circulation in Serbia at the time, only twelve were included in the currency exchange rate list of 1819: four gold, six silver and two copper coins. As for the Ottoman currency, the list included a single Ottoman gold coin, known as *mahmudia* in Serbia.

When the time came for tax collecting in the autumn of 1822, the Porte prescribed new, and lower, prices for European currencies expressed in accounting *groš*. Prince Miloš Obrenović was expected to act accordingly and prescribe new currency exchange rate lists with the lower prices of European currencies. However, from the currency exchange rate list of 1819 the currency exchange rates for European currencies had not changed at the local market in Serbia. Prince Miloš ordered the Serbian elders to postpone tax collection, and on 23 November 1822 submitted an appeal to the Porte to permit him to keep applying the currency exchange rate list that was then in effect.<sup>9</sup> After a lengthy correspondence with the deputies in Constantinople, the Porte agreed to take into account the distinctive local features of Serbia's monetary situation. Prince Miloš was instructed to resolve the issues concerning the European currencies exchange rates directly with the Vizier of Belgrade, since it would be inconvenient for Constantinople if the jurisdictional territory of one Ottoman pasha were put in a more favourable position than those of the other pashas. In April 1823, the Belgrade Vizier gave his approval to retain the currently effective exchange rate list, after which tax collection was resumed.

### 1.2. *Dual accounting monetary unit*

A second distinctive feature of the monetary situation in the Principality of Serbia was the introduction of a dual accounting monetary unit. When Serbia officially became a vassal state of the Ottoman Empire by the Sultan's *batti-sherifs* of 1830 and 1833, various kinds of taxes paid until then were integrated into a single monetary tribute. From the autumn of 1833 the Sublime Porte regularly issued firmans determining the amount of Serbia's annual tribute. The amount of vassal financial obligations and the price of foreign gold coins that the Porte was willing to accept on account of the tribute were expressed in the accounting *groš*. At that time, the real exchange rate for Ottoman silver coins at the local market in Serbia was twice as low as the nominal one determined in Constantinople, because such

<sup>8</sup> M. Petrović, *Finansije i ustanove obnovljene Srbije* [Finances and institutions of the restored Serbia] (Belgrade: Državna štamparija Kraljevine Srbije, 1901), 523–531.

<sup>9</sup> M. Gavrilović, *Miloš Obrenović* (Belgrade: Nova štamparija Davidović, 1909), vol. II, 403–406.

coins were systematically debased by the Ottoman authorities.<sup>10</sup> In order to protect his fiscal interests from inflation, Prince Miloš introduced a dual exchange rate for the accounting monetary unit *groš*. At the time the double accounting monetary unit was introduced in Serbia, the market value of the Austrian gold coin was 48 piasters, whereas the sultanic firman valued it at 24 piasters.

On 6 September 1833, Prince Miloš ordered the Serbian elders to accept taxes in European currencies and, if that was not possible, to accept the Ottoman currency at the rate of “two *Turkish groš* for one *tax groš*”.<sup>11</sup> From that time on there were actually two accounting monetary units in use in Serbia: *market groš* and *tax groš*, the ratio between them being 2:1. The *market groš* was divided into 20 *tax paras*, and the *tax groš* into 40 *tax paras*. The currency exchange rate list issued in 1836 states that the prices of the currencies to be accepted on account of tax are expressed in *tax groš*.

The use, from 1833, of a dual accounting monetary unit in Serbia was often the cause of disputes in situations when the kind of foreign currency in which payment in commercial transactions should be made had not been agreed upon in advance.<sup>12</sup> In order to make it possible for the local authorities to settle such disputes, and thus to protect economic interests, it was necessary to set down official currency exchange rate lists for market transactions as well. This is why, beginning with the currency exchange rate lists issued in 1855, it is possible to find parallel foreign currency exchange rates expressed in both *tax groš* and *market groš*.

### 1.3. *The minting of domestic copper coins*

A third distinctive feature of monetary circumstances in the Principality of Serbia was the minting of domestic small copper coins at the time Serbia formally was still under the monetary sovereignty of the Ottoman Empire. Currency exchange rate lists and a double accounting monetary unit were the only expressions of the monetary autonomy of the Principality of Serbia until 1868, when the minting of domestic coins was re-established after more than four centuries. It was then that the domestic small copper coin began to be minted<sup>13</sup> and the withdrawal of all other kinds of copper coins

---

<sup>10</sup> Pamuk, *Monetary History*, 193–200.

<sup>11</sup> Petrović, *Finansije*, 530.

<sup>12</sup> *Živeti u Beogradu 1842–1850. Dokumenti Uprave grada Beograda* [Living in Belgrade 1842–1850: Historical Archive of Belgrade Documents] (Belgrade: Istorijski arhiv Beograda, 2004), vol. 2, 360–362.

<sup>13</sup> *Zbornik zakona*, 1868, 2.

ordered.<sup>14</sup> With the exception of the first currency exchange rate list, exchange rate was not prescribed for foreign small copper coins in circulation in the Principality in Serbia until 1868. It was left to the market to form the exchange rates for foreign small copper coins, primarily Austrian, in relation to the exchange rates of foreign silver and gold coins. The reason why it was left to the market to form the price of foreign copper coins was that these coins were not accepted for tax payment either by the Serbian authorities or the Porte. The Serbian Minister of Finance, Kosta Cukić, found room for re-establishing the minting of national coins by striking domestic small copper coins.

The monetary reform in the Principality of Serbia started with currency measures limiting the obligation to accept Austrian copper coins up to two *market groš*, and eventually their import into the country was completely terminated.<sup>15</sup> These currency measures were published in the Code of Laws and Regulations of the Principality of Serbia within usual occasional appendices to the then effective Law on Currency Exchange Rate Lists of 1 April 1866. They could have been interpreted in Constantinople as any other decision on any other kind of foreign currency that Serbia was no longer willing to use as a payment instrument. However, the most important decision of the National Assembly – to begin minting domestic small copper coins – was not published in the Code of Laws and Regulations of the Principality of Serbia, since the Serbian authorities feared the Porte's disapproval.<sup>16</sup> But no disapproval came, either when the decision to mint small copper coins was made or when these coins were put into circulation.

On 15 March 1868, Prince Mihailo Obrenović (r. 1839–1842; 1860–1868) signed the decision to mint, in a Viennese mint, copper coins featuring his portrait in ten-, five- and one-*para* denominations weighing ten, five and one gram, and from an alloy of 95 percent copper, four percent tin and one percent zinc. During 1869 and 1870, domestic copper coins to the total amount of 74.5 million *paras* with 1868 as the year of issue were put into circulation. The value of the copper *para* in circulation was coordinated with the value of the *tax para*.<sup>17</sup> The replacement of Austrian copper coins was

<sup>14</sup> *Zbornik zakona*, 1869, 18.

<sup>15</sup> *Zbornik zakona*, 1870, 124.

<sup>16</sup> The decision to mint small copper coins was based on one deputy's suggestion brought out at XII session of the National Assembly of 11 October 1867, cf. M. Ugričić, *Novčani sistem Jugoslavije* [The monetary system of Yugoslavia] (Belgrade: Savremena administracija, 1968), 57.

<sup>17</sup> Archive of Serbia, Belgrade, 1868, *Savet*, no. 119.



carried out within only two weeks and did not provoke any reaction from the Ottoman authorities.

## 2. *Deciding in favour of the monetary standards of the Latin Monetary Union*

Having succeeded in minting and putting into circulation domestic small copper coins, the Minister of Finance Kosta Cukić initiated the re-establishment of the national currency. The first problem to be solved was the choice of a monetary standard. Due to frequent fluctuations and drops in the price of silver on the world market, the late 1860s and early 1870s in Europe were marked by radical monetary reforms. One after another, the developed and already industrialized countries switched from bimetallism to the gold standard on the model of Britain, while the less developed agricultural countries switched from silver monometallism to bimetallism.<sup>18</sup>

The idea of reinstating the minting of domestic currency had been contemplated in Serbia ever since the beginning of the nineteenth century.<sup>19</sup> In choosing a monetary standard, however, the realities of the time had to be taken into account. The reality was that there was no room for introducing the gold standard since Serbia of the time was an underdeveloped agricultural country. It was therefore realistic to consider either bimetallism or silver monometallism. The closest models, from the formal and legal point of view, that could serve the purpose were the bimetallic monetary system of the Ottoman Empire and the monometallic monetary system of the Habsburg Monarchy, which played a predominant part in Serbia's foreign trade and whose currency was predominant in Serbian circulation. Serbia, however, followed neither model in creating her monetary system, but instead turned to the monetary standards of France.

### 2.1. *Why not the monetary standard of the Ottoman Empire?*

In the late 1860s, while preparations were being made in the Principality of Serbia for introducing the national currency, the Ottoman authorities were facing difficulties in switching from silver monometallism to bimetallism. By the end of the 1830s, the Empire's monetary problems had reached the proportions of a crisis. Frequent debasements and plenty of various kinds of silver coins in circulation caused inflation and general economic and political instability. In the course of 1843 and 1844 the Ottoman central authorities

---

<sup>18</sup> The Ottoman Empire introduced bimetallism in 1843, cf. Pamuk, *Monetary History*, 208.

<sup>19</sup> S. Novaković, *Vaskrs države srpske* [The restoration of the Serbian state] (Belgrade: Knjižarnica S. B. Cvijanovića, 1914), 108.

carried out a monetary reform to introduce a bimetallic standard. The use of debasement as a means of obtaining fiscal revenue was publicly abandoned. These measures were expected to create conditions for monetary stability. The gold lira and the silver *kuruş*, one gold lira being worth 100 *kuruş*, were introduced as parallel legal tenders, while the gold to silver ratio was set at 1 to 15.09. The adopted bimetallic standard implied an open mint system for both monetary metals, but it was never fully put into practice. Unable to provide sufficient funds to withdraw the earlier kinds of silver coinage from circulation, the state had to recognize them as legal tender. This is why the official exchange rate lists kept reappearing in the Ottoman capital stating the prices, expressed in *kuruş* as the accounting unit, at which the authorities were willing to accept this variety of old silver coinage.<sup>20</sup> Not even in 1881, when the Ottoman government abandoned bimetalism in favour of the gold standard, were the old kinds of silver coins withdrawn from circulation. As Serbia planned on withdrawing from circulation all kinds of foreign silver coins of small values after the introduction of domestic silver coins, the incomplete bimetallic system involving many kinds of silver coins that was in use in the Ottoman Empire was not a suitable model for her monetary system.

## 2.2. *Why not the monetary standard of the Habsburg Monarchy?*

In the 1860s, the monetary system of the Habsburg Monarchy was even less acceptable as a model to the Principality of Serbia, since this neighbouring country was on a pure paper standard. Although Austria had established a central bank in 1816, which, at least formally, was granted the exclusive right to issue national currency, the state did not renounce its privilege to print its own money.<sup>21</sup> Once it had been founded, the Privileged National Bank of Austria started withdrawing state money from circulation, replacing 250 state paper forints with 100 forints in its banknotes convertible into silver. Until 1848 the Austrian government restrained itself from issuing new quantities of money directly, but applied constant pressure on the central bank to do so. The pressure led to a rapid growth of the quantity of money in circulation and to a drop in the silver reserve ratio, often considerably below the prescribed minimum.<sup>22</sup> Yet, the convertibility of banknotes, i.e. their legally enforced redemption in silver, was sustained until 1848.

---

<sup>20</sup> Pamuk, *Monetary History*, 205–211.

<sup>21</sup> D. Gnjatović, “Novac iz nužde: primer Austrougarske monarhije” [Money of necessity: Case study of Austria-Hungary], *Ekonomska misao* XXXIV/1–2 (2003), 120.

<sup>22</sup> S. Pressburger, *Das österreichische Noteninstitut 1816–1966* (Vienna: Österreichische National-Bank, 1969), vol. I, 173–175.

This was a brief period in which the central bank managed to a certain extent to fulfil its main function of controlling the money in circulation. However, the severe financial crisis of 1848 forced the Austrian government to suspend the convertibility of the banknotes issued by the central bank, to impose an exchange rate for these banknotes and to restart issuing state paper money. So until the final transition to the gold standard in 1892, two kinds of ever-growing quantities of paper money were in circulation in the Habsburg Monarchy, state money and central bank money, with a high incidence of inflation as a result.

### *2.3. Adopting the standards of the Latin Monetary Union*

In the 1860s, the Principality of Serbia found the model for its monetary system in the bimetallic standard of France, a country that had just switched from complete to incomplete bimetallism, complete bimetallism implying an open mint system for both silver and gold, and incomplete bimetallism, fully open gold coin minting and partially open minting for certain kinds of silver coins. Due to the fluctuating price of silver, all silver coinage, except the five-franc one, were proclaimed small change in France in 1864. Metal fineness for silver small change was reduced from 900/1000 to 835/1000 and its open minting was discontinued. It was now minted exclusively by the state in limited quantities and in 0.20-, 0.50-, one-, and two-franc denominations. Only the five-franc coin kept 900/1000 fineness; it could be minted freely; it was accepted for payment in unlimited amounts and was convertible into gold at the fixed rate of 15.5 to 1.<sup>23</sup>

In order to harmonize their monetary systems in the minting field with France, with which they had intense commercial relations, Belgium, Switzerland and Italy concluded a convention with France on 23 December 1865, by which the Latin Monetary Union was founded. According to the Convention, gold coins of 100, 50, 20, 10 and five monetary units and silver coins of five monetary units, all of 900/1000 fineness, could be minted without limits and freely. The silver coins of 835/1000 fineness were proclaimed small change in all member-states of the Union and minted in limited quantities. Coins minted by all signatories to the Convention were in open circulation throughout the Union.<sup>24</sup>

---

<sup>23</sup> M. Nedeljković, *Osnovi političke ekonomije* [Bases of political economy] (Belgrade: Napredak, 1921), 358.

<sup>24</sup> V. Meichsner, "Latinska kovnička unija", in *Ekonomska enciklopedija* (Belgrade: Savremena administracija, 1984), vol. I, 1032.

#### 2.4. *Limping gold standard*

Between 1870 and 1872 the production of silver saw an abrupt rise and the market price of silver started to fall again. There was a danger that the member countries of the Latin Monetary Union would be flooded with five-franc silver coins and that gold would disappear from circulation. Namely, it became quite profitable to buy silver as specie at market places and then to convert it into coinage of much higher nominal value. This is why the member countries of the Latin Union discontinued the open minting of the five-franc silver coin between 1873 and 1878, thereby *de facto* switching to a limping gold standard<sup>25</sup> or the monetary system under which coins are minted only in gold, open minting in silver is stopped, and in that way the quantity of silver in circulation is artificially limited, but the possibility is left of making payments to any amount in certain pieces of silver coins of higher values. Therefore, the difference between a pure and a limping gold standard is in that under the former all silver coins are reduced to the role of change, while the latter allows for some kinds of silver coins to be used as an unlimited payment instrument. In addition, free convertibility of silver into gold according to the legally fixed ratio of gold to silver value is retained, but only for the quantity of silver minted into coins. In that way silver coins become change convertible into gold according to their nominal value.

As a result, the bimetallic system upon which the Union had been originally based could not be maintained under the conditions of the constantly decreasing market price of silver, which soon after the founding of the Union created a trend of gold disappearing from circulation. In 1878, the open minting system for full-value pieces of 5-franc silver coins was temporarily cancelled, but the temporary solution became final. After the First World War, monetary conditions underwent such a change that the Latin Monetary Union eventually broke up in 1926.

#### 3. *Re-introduction of national currency minting*

Following the example of France and other member countries of the Latin Monetary Union, Serbia *de iure* based its monetary system on a limping gold standard in 1873. The original intention was to introduce complete bi-metallism, such as had been in use in France until 1864. In the early 1870s, however, the objective circumstances compelled the Serbian government to give up such intentions and to follow the decisions made by the Latin Monetary Union.

---

<sup>25</sup> V. Meichsner, *Osnovi nauke o novcu* [Bases of the science of money] (Skopje: Univerzitet u Skopju, 1954), 185.

### 3.1. *National monetary unit – dinar*

The Law on Minting Serbian Silver Coinage passed on 20 November 1873, and published in the Code of Laws and Regulations of the Principality of Serbia, determined the national monetary unit *dinar*, at par with the French franc. The dinar was divided into 100 *tax paras*. The fineness of metal, the weight and dimensions of national currency, the metric system of dividing the basic monetary unit into 100 parts as well as the state's exclusive right to mint silver small change were determined in accordance with the provisions of the Latin Monetary Union.<sup>26</sup> The weight of the dinar was set at five grams of silver, fineness to 835/1000 and tolerance to 3/1000, and the state exercised the exclusive right to mint coins. According to the letter of the law, silver coins in two-, one- and 0.50-dinar denominations to the total value of six million dinars with the year 1875 as the year of issue and featuring the portrait of Prince Milan Obrenović (1868–1882; King 1882–1889) were minted in a Viennese mint and put into circulation in 1875. Under the same law, state accounting and commercial books were to be kept in dinars as the only legal tender in the Principality of Serbia. Postponed during the wars of independence (1876–1878), conversion from the accounting unit *groš* to the national monetary unit dinar was carried out in 1879.

The issue of minting silver coins was on the agenda in Serbia at the time the declining market price of silver had already caused disturbances in the countries of the Latin Monetary Union. As a result, the member countries began to take decisions to limit the monetary functions of the silver five-franc coin. Given that in 1873 it was not clear yet what would eventually happen with this kind of money in the Union, its functions were to be determined later.

Immediately after putting silver coins in two-, one- and 0.50-dinar denominations into circulation, foreign silver small change began to be withdrawn from circulation. Article 8 of the Law on Minting Serbian Silver Coinage authorized the Minister of Finance to devalue foreign silver small change circulating in Serbia. The devaluation was sanctioned as early as 28 December 1873, when a modification to the currency exchange rate list of 1 April 1866,<sup>27</sup> reducing the value of foreign silver small change by one third on average, was issued.

### 3.2. *Serbia's first gold coins*

The monetary reform got into full swing once Serbia was recognized as a sovereign state at the Congress of Berlin in 1878. On 10 December 1878,

<sup>26</sup> *Zbornik zakona*, 1874, 1.

<sup>27</sup> *Ibid.*, 75.

the National Assembly passed the Law on Serbian National Currency replacing the Law on Minting Serbian Silver Coinage of 1873.<sup>28</sup> Under the new law, Serbia abolished the oriental measurement system of money values and the Ottoman accounting monetary unit. A five-gram pure-silver coin of 835/1000 fineness was prescribed for the monetary unit dinar and the unit was divided into 100 *paras*. The old tax and market accounting values were to be converted into new dinar values in such a way that a *tax groš* was worth 42.1 *paras* and a *market groš* 19.8 *paras*. In this way, *tax paras* were in fact converted into dinars. The small change that had been put into circulation under the decision of 1868 now had the nominal value of one, five and ten dinar *paras* instead of one, five and ten *tax paras*. In the same way, the silver small change that had been put into circulation under the 1873 Law was now divided into 100 dinar *paras* instead of 100 *tax paras*. The 1878 Law also stipulated that all state accounts, as well as the books of private monetary institutions, retail shops, handicraft shops and manufactures be kept in accordance with the new monetary system.

The Law on Serbian National Currency once again confirmed that Serbia had decided in favour of the minting standards of the Latin Monetary Union. Article 3 of the Law stipulated the minting of “gold coins or *milandors*” (*Milan d’Or*, of Prince Milan Obrenović) in denominations of twenty and ten dinars, silver coins of five, two, one and 0.50 dinars, and copper coins of ten, five, two and one dinar *paras*. Pursuant to the decision of the Minister of Finance, the first gold coins in 20-dinar denomination were released on 16 December 1879,<sup>29</sup> and ten-dinar gold coins on 23 June 1882.<sup>30</sup>

### 3.3. *Limiting the monetary functions of silver coinage*

By the time the Law on Serbian National Currency was passed, all member countries of the Latin Monetary Union had definitively limited the monetary functions of silver five-franc coins in such a manner that the state claimed the exclusive right of minting. Therefore, a similar decision was included in the Law on Serbian National Currency. The first Serbian five-dinar coins to the total amount of one million dinars were released into circulation on 25 July 1880.<sup>31</sup> At the same time, an additional quantity of silver small change in denominations of two-, one- and 0.50 dinars to the total

<sup>28</sup> *Zbornik zakona*, 1879, 8.

<sup>29</sup> *Zbornik zakona*, 1880, 8.

<sup>30</sup> *Zbornik zakona*, 1882, 169.

<sup>31</sup> *Ibid.*, 174.

amount of 2.6 million dinars was put into circulation. Namely, it turned out that the quantity of silver small change released in 1875 pursuant to the Law on Minting Serbian Silver Coinage could not meet the demand for small change because foreign silver coins were mostly forced out of circulation. For the same reason an additional quantity of copper small change to the total amount of 1.2 million dinars was put into circulation on 3 April 1880.

#### *3.4. The use of foreign coinage*

As for the use of foreign currencies, the Law forbade the acceptance of copper small change as well as of silver coins the value of which was two dinars or less. Foreign gold coins and silver coins the value of which exceeded two dinars could remain in circulation under conditions stipulated in currency exchange rate lists. The Law regulated the conditions for the currencies of the states whose monetary systems in the field of minting were arranged according to the provisions of the Latin Monetary Union separately from those for the coinage of all other states. Provisions were made for the situation of the Principality of Serbia joining the Convention signed in Paris in 1865, namely that foreign gold coins and silver coins in a denomination of five monetary units minted according to the guidelines of the Latin Monetary Union should be accepted at all state cash desks under the same conditions as the corresponding domestic money, if cash desks in the countries that minted such money would accept the corresponding Serbian gold and silver coins. Until then, the rules applying to all other countries were to apply to the member countries of the Latin Monetary Union as well.

At the proposal of the Minister of Finance, on 9 February 1879 Prince Milan Obrenović issued the currency exchange rate list with exchange rates for foreign coinages expressed in Serbian dinars for ten countries: France, Belgium, Italy, Switzerland, Greece, Austria-Hungary, Russia, Germany, Great Britain and Ottoman Turkey.<sup>32</sup> Of course, the list included only foreign gold coins and silver coins exceeding the value of two dinars. In order to prevent excessive inflow of silver coinage from abroad, the list limited the acceptance of foreign silver coinage at state cash desks to a maximum of twenty-five percent of the value of each payment.

#### *4. Conclusion*

Although the Principality of Serbia minted money according to the rules of the Latin Monetary Union and although even the initial plans for a

---

<sup>32</sup> *Zbornik zakona*, 1879, 211.

monetary reform envisaged her joining the Union, Serbia had never joined this organization. The system of minting gold coins introduced in Serbia in 1879 differed from the limping gold standard of the Latin Monetary Union primarily in the provision of the 1878 Law on Serbian National Currency under which the state had the exclusive right to mint in gold.<sup>33</sup> By contrast, in the member countries of the Latin Monetary Union, the state's exclusive right of minting was limited to silver and copper. Gold was openly minted in the state mints, but private persons could obtain permission to do so provided they paid a special tax to the state. In France, for instance, this tax was 6.70 francs per kilo of monetary metal.<sup>34</sup>

For the most part of the nineteenth century Serbia was an under-developed country, and as such could not afford to let the market regulate the quantity and kind of national currency in circulation, the more so as a market in the true sense of the word had not been developed yet. She lacked market institutions in the field of banking and commerce and autonomous contracts with foreign countries. Furthermore, the open minting system for gold coins with full intrinsic value, which under the metallic monetary systems played the role of automatically adjusting the quantity of money in circulation to the requirements of financial transactions, required at least a certain degree of state legislation. Serbia became independent in 1878 (and a kingdom in 1882), and important state and commercial institutions were yet to be built.

*Faculty of Geo-Economics  
Megatrend University  
Belgrade*

*UDC 94:336.711.2](497.11)"18"  
336.748.5(497.11)"18"*

<sup>33</sup> Article 8 of the Law on Serbian National Money, *Zbornik zakona*, 1879, 8.

<sup>34</sup> Nedeljković, *Osnovi*, 353.



Slobodan G. Marković

### Count Čedomilj Mijatović, a Leading Serbian Anglophile\*

Čedomilj Mijatović<sup>1</sup> was born in 1842, in the then small town of Belgrade in the autonomous Principality of Serbia, on the northernmost border of European Turkey. By that time, the Principality had become largely emancipated from the Ottoman Empire, yet Turkish influence was still evident and Belgrade resembled an Oriental town.

*Lack of knowledge on Serbia in Britain in the first half of the nineteenth century*

When Mijatović was two, a popular travelogue was published in Britain by Alexander William Kinglake under the title *Eothen*.<sup>2</sup> The book went through numerous editions and long served the British public as an influential source of information on the Near East. Kinglake entered Turkey at Belgrade, feeling that he had come “to the end of this wheel-going Europe, and now my eyes would see the splendour and havoc of the East”.<sup>3</sup> On Serbian (and Bulgarian) cultural heritage, he commented:

There are few countries less infested by “lions” than the provinces on this part of your route: you are not called upon to “drop a tear” over the tomb of “the once “brilliant” anybody, or to pay your “tribute of respect” to anything dead or alive; there are no Servian or Bulgarian litterateurs with whom it would be positively disgraceful not to form an acquaintance...<sup>4</sup>

---

\* My thanks to Dr. Eric Beckett Weaver for commenting on an earlier version of this paper.

<sup>1</sup> Spelled in various sources in English as Chedomille, Chedomil, Csedomille Mijatovi(t)ch, Miyatovitch, Mijatovics, Mijatović and Mijatovic.

<sup>2</sup> A. W. Kinglake, *Eothen, or, Traces of Travel brought Home from the East* (London: John Ollivier, 1844).

<sup>3</sup> A. W. Kinglake, *Eothen* (reprint; Lincoln: University of Nebraska Press, 1970), 1.

<sup>4</sup> *Ibid.*, 27–28.

In a word, Serbia was virtually unknown in Britain at the time, and the same may be said of any Serb of prominence. Three years later Mrs. Alexander Kerr translated Ranke's *History of Servia*. She concluded in her foreword that Serbia and the neighbouring states were "almost *terra incognita*; even to the travellers who visit Vienna and Constantinople".<sup>5</sup>

British perceptions of the Serbs in the period from the First Serbian Uprising (1804–1813) to the end of the First World War passed through several phases. Information on Serbia was rather limited in Britain during the nineteenth century, especially prior to the Eastern Crisis (1875–1878). The nine years of the First Serbian Uprising and various battles between the Serb rebels and Ottoman forces went almost unnoticed in Britain. The only Serb who was sporadically mentioned in Britain was the leader of the First Serbian Uprising Karageorge or "Czerny George" as he was called in *The Times*.<sup>6</sup> Somewhat greater interest in Serbia was taken only in the late 1830s and during the Crimean War, and it was inspired by British considerations of the Eastern Question, and efforts to halt Russian penetration into the Balkans.<sup>7</sup> In 1837, Britain appointed her first consul in the Principality of Serbia, and this immediately contributed to British prestige in Serbia since the British consul became a confidant of the Serbian Prince, Miloš. In the middle of the nineteenth century, Britain was much better known in Serbia than Serbia was in Britain, but even so, in Serbia information on the superpower was limited and vague.

### *Čedomilj Mijatović in the 1860s*

There was renewed interest in Serbia during the second reign of Prince Michael Obrenović (1860–1868), especially at the time of the Ottoman

<sup>5</sup> Leopold Ranke, *A History of Servia and the Servian Revolution*, translated from German by Mrs. Alexander Kerr (London: John Murray, 1847).

<sup>6</sup> Karageorge was the first South Slav whose obituary was published in *The Times*: "Czerny Georges", *The Times*, Saturday, no. 10244, 6 September 1817, 2 F; Cedimir Antic and Slobodan G. Markovic, *170 Years of British-Serbian (Yugoslav) Relations* (Belgrade: British Embassy in Belgrade, 2007), 7; see also Veselin Kostić, "Karadjordje u engleskim izvorima prve polovine XIX veka" [Karageorge in English sources of the first half of the nineteenth century], *Analni filološkog fakulteta* 19 (1992), 489–496. Kostić even believes that Karageorge "was a fairly well-known figure in England in the first decades of the nineteenth century".

<sup>7</sup> On the relations between Serbia and Britain in the 1830s and during the Crimean War, see Stevan K. Pavlowitch, *Anglo-Russian Rivalry in Serbia, 1837–1839: The Mission of Colonel Hodges* (Paris–The Hague: Mouton, 1961); and Čedomir Antić, *Neutrality as Independence: Great Britain, Serbia and the Crimean War* (Belgrade: Institute for Balkan Studies, 2007).

bombardment of Belgrade in 1862, the year Mijatović turned twenty. At the time of his birth his parents had been Austrian citizens. They both came from southern Hungarian Serbian families who had immigrated to Hungary some two hundred years earlier. His father Milan (1805–1852) was a lawyer who came to Serbia from southern Hungary and became a teacher of Latin, history and geography at the Belgrade First Gymnasium (grammar school). His stepfather, Vasilije Berar (†1871), was an inspector and director of the state printing house. But young Čedomilj was primarily influenced by his beautiful and mystical mother, Rakila Kristina (1826–1901), who was of mixed Serbian-Spanish origin. Given Mijatović's family background, German was his major foreign language, and he studied in German-speaking areas between 1863 and 1865: in Leipzig in Saxony; in Munich in Bavaria; and in Zurich in Switzerland. His studies concentrated on the so-called state sciences (*Staatwissenschaften*). Having completed his education, he gained banking experience while working for the National Bank of Austria and Credit Anstalt.

#### *Elodie Lawton Mijatović*

During Mijatović's studies in Leipzig a crucial change happened in his life. He met his future wife Elodie Lawton (1825–1908), previously a dedicated abolitionist in Boston, who influenced him significantly, and turned him into a devoted Anglophile. She returned to Europe in 1863, and the following year she met Mijatović again. They married in the Russian church in Leipzig in April 1864.

A member of the Wesleyan Church, Elodie was able to imbue her husband with Nonconformist religious devotion. Mijatović always remained faithful to the Serbian Orthodox Church, but was strongly impressed by Protestant tenets and wanted to instil some religious zeal into it.

Elodie Mijatović (also spelled Miyatovich, Mijatovics and Mijatovich) quickly learned Serbian and, by 1865, translated Florence Nightingale into Serbian. In 1872 she published *The History of Modern Serbia*.<sup>8</sup> (The previous history of Serbia had been published in Britain in 1847, a translation of the work by the famous German historian Leopold von Ranke, originally published in German in 1829.) Since her book covers the events up to 1871, for some time it was almost the only source for the history of Serbia between 1843 and 1871 available in English.

---

<sup>8</sup> Elodie Lawton Mijatovics, *The History of Modern Serbia* (London: William Tweedie, 1872).

In 1874 Elodie Mijatović published a collection of Serbian popular stories entitled *Serbian Folklore*.<sup>9</sup> The foreword to this book was written by the Anglican priest William Denton. Finally, in 1881, Elodie translated and edited national poems on the Battle of Kosovo in a collection entitled *Kosovo*.<sup>10</sup> Owing to the books published by Elodie Mijatović a reader interested in Serbia was able to get a quite comprehensive picture of contemporary Serbian history and culture. By publishing these three books on Serbia in English, Elodie Mijatović played a role in Britain resembling the one that the brothers Grimm and Leopold von Ranke had in unveiling Serbian history and culture to the German-speaking public.

Elodie was also very active in the social life of Belgrade, and became a vital source of information for all British diplomats and travellers who happened to be in Belgrade.

### *Early career*

At the age of twenty-three Čedomilj Mijatović became professor of political economy at the Great School in Belgrade, the highest educational institution in Serbia at the time. While holding this post, he wrote three very influential textbooks, and started campaigning in favour of building a railway through Serbia. He gained support for this idea among merchants and educated men, but many in Serbia opposed his campaign.

His first important diplomatic mission was to London, at the beginning of 1871. He was an unofficial representative of Serbia at the Black Sea Conference that, amongst other things, met to discuss Austro-Hungarian initiatives to establish police control over the Danube and to suspend the authority of the commission that covered all Danubian countries, including Serbia. In the end, these initiatives were not accepted by the conference, and Mijatović was credited with organizing resistance to the Austro-Hungarian proposals. In his *Memoirs* Mijatović recalled the conference as “Serbia’s first diplomatic victory over Austria”.<sup>11</sup> This first diplomatic mission to Britain left a deep impression on Mijatović, and his affection for Britain remained unshaken until the end of his life.

---

<sup>9</sup> *Serbian Folk-lore, popular tales selected and translated by Madam Csedomille Mijatovics* (London: W. Isbister & Co., 1874).

<sup>10</sup> Madame Elodie Lawton Mijatovich, *Kosovo: an Attempt to bring Serbian National Songs, about the Fall of the Serbian Empire at the Battle of Kosovo, into one Poem* (London: W. Isbister, 1881).

<sup>11</sup> Count Chedomille Mijatovich, *The Memoirs of a Balkan Diplomatist* (London, New York, Toronto and Melbourne: Cassel and Company, 1917), 30.

Mijatović's career was meteoric. In late 1873, at the age of thirty-one, he became Serbia's Finance Minister. At first a protégé of the leader of the subsequent Liberal Party, Jovan Ristić, he soon joined the club of the so-called Young Conservatives, which turned into a sort of a personal party of Serbia's ruler, Prince Milan Obrenović (Prince from 1868, and King 1882–1889). In the Government of Jovan Marinović, from November 1873 to December 1874, Mijatović was Finance Minister for the second time, and in that capacity he was instrumental in bringing about important reforms. Mijatović introduced the metric system to Serbia. Serbia adopted the standards of the Latin Monetary Union. Mijatović reintroduced the name of medieval Serbian silver coins for Serbia's national currency – the *dinar*. In his own view, his most important achievement in this government was a law stipulating the portion of property that was not liable to seizure to cover a peasant's debts. This minimal portion included the peasant's house, yoke of oxen, plough and five acres of land. Mijatović became Minister of Finance for the third time in 1875 in the Government of Danilo Stefanović.

#### *The peak of Mijatović's political career*

In the late 1870s Mijatović's political career stagnated for a while, but it soon resurged to reach its climax. In 1880 the group of Young Conservatives, of which Mijatović was a member, started the newspaper *Videlo* and in October came to power. In the Government of Milan Piroćanac (1880–1883) Mijatović held two ministerial offices: Foreign Affairs and Finance. A close friend of the ruler and in control of two key ministries, Mijatović was considered by many diplomats as the most influential person in the cabinet. Prince Milan relied on him for the most significant missions. Two decisions that were to shape Serbia's history for many years were implemented by Mijatović. One related to Serbia's foreign policy and the other to her economy.

With Austria-Hungary and Russia dividing their respective spheres of influence in the Balkans through The Three Emperors League (18 June 1881), Serbia was *de facto* placed within the Austro-Hungarian zone. The ruler of Serbia, Prince Milan, decided to turn a new page in his country's foreign policy, and arranged that a secret convention be signed with the Habsburg Monarchy. Mijatović was gradually entrusted by the ruler with completing this task, and on 28 June 1881 he signed the Secret Convention under which Serbia secured diplomatic and political backing from the Habsburg Monarchy, but relinquished her independence in the field of foreign policy and her claim to Bosnia and Herzegovina. Thus, only three years after Serbia's independence was internationally recognized, she abandoned an important attribute of her sovereignty.

Having learnt about the contents of the Convention, the other two most prominent members of the cabinet, Prime Minister Piroćanac and Home Minister Garašanin, threatened to resign in protest, but they eventually accepted the agreement. In return Mijatović had to resign as Minister of Foreign Affairs and kept only his tenure in the Ministry of Finance. His last act as Minister of Foreign Affairs was to sign, on 14 October 1881, the Consular Convention and the Commercial Agreement with the United States of America. Thus diplomatic relations between the two countries were officially established.

During the talks that led to the signing of the convention with Austria-Hungary, Mijatović was received in Vienna by Emperor Francis Joseph and other dignitaries of the Empire. The Emperor later decorated him with the Order of the Iron Crown, First Class. Mijatović later claimed that this decoration gave him the right to use the title of count.

As the Minister of Finance Mijatović secured Serbia's commitments in the Treaty of Berlin, in which the Serbian government undertook to build the Serbian section of the Vienna–Constantinople Railway. Since Serbia was unable to finance the project, a foreign creditor had to be found, and a Parisian financial society called Union Général was selected in 1881. Unfortunately it suffered bankruptcy in early 1882, bringing the already shaky Serbian finances very near to collapse. Having learned of the bankruptcy, Mijatović travelled quickly to Paris and there, supported by Austro-Hungarian diplomacy, found a solution. Another financial house, Comptoir National D'Escompte, took on the project without detriment to Serbia. In spite of this success, the reputation of Mijatović's Progressivist party suffered a serious blow. It turned out that agents of the Union Général in Belgrade had tried to bribe many Progressivist MPs and politicians, and although opposition MPs had proved to be no less amenable to bribes from a representative of the Union Générale, Mijatović's party had never recovered from the blow.

Mijatović played an important role in preparing the law on establishing the National Bank of Serbia, passed by the Serbian Parliament in January 1883. He had long advocated the establishment of such an institution, and at long last was able to see it come into being during his tenure.

### *The first pro-Serbian campaigns in Britain*

Over most of the nineteenth century Serbia had neither the ability nor the means to influence British public opinion. Even to merely draw British attention was a huge task, since Serbia was just a dot on the map on the road between Paris and India. To improve Serbia's image meant from the very beginning to challenge two wisdoms of British diplomacy. One was

that the Ottoman Empire was the best guardian of British naval interest in the Eastern Mediterranean preventing the penetration of Russia, or of any other major power. The other was that if independent, the small Balkan Christian states would be Russian puppets and hence undesirable substitutes for the Ottoman Empire. Therefore, efforts to change Serbia's image in Britain meant convincing leading diplomats, politicians and journalists that an independent Serbia would be self-sufficient and unwilling to sacrifice her independence to any great power, particularly not to Russia.

The first Serbian ruler who became aware of the importance of campaigning for Serbia in Britain was Prince Michael Obrenović. In 1863 he initiated and partly financed the first pro-Serbian campaign in England. The campaign came as a reaction to the quite anti-Serbian views of the Foreign Office during the crisis following the Turkish bombardment of Belgrade in 1862. The campaign was undertaken by the Serbian senator Filip Hristić who, at the end of January 1863, went to London in company with the Serbian ruler's wife, Princess Julia. They succeeded in drawing the attention of a significant number of British journalists to Serbian affairs. The Serbian liberal politician Vladimir Jovanović took an active part in the campaign as well.<sup>12</sup>

At that time, some distinguished Englishmen became interested in Serbia and began defending her interests. Among them special note should be given to the famous British "apostle of free trade" and MP Richard Cobden (1804–1865), another MP named Gregory, the priest William Denton (1815–1888), and Dr. Humphrey Sandwith (1822–1881). They formed the first Serbian lobby in Britain. Denton and Sandwith were also to play a special role during the Eastern Crisis. Denton's book *Servia and the Servians* was published in 1862. Written with an obvious affection for the Serbs, the book was an important source of information on Serbia in Britain for many years.<sup>13</sup>

The second pro-Serbian campaign took place during the Eastern Crisis (1875–1878). The Eastern Crisis began with the insurrection of the Serbian Christians in Herzegovina in July 1875. Initially, the British Conservative government of Benjamin Disraeli (PM 1874–1880) was not over-

---

<sup>12</sup> While in Britain, both Hristić and Jovanović published several pamphlets on Serbian affairs and the Eastern Question: *The Case of Servia. By a Serb* (London: Bell and Daldy, 1863); *The Debate on Turkey in the House of Commons, on Friday, May, the 29<sup>th</sup>, 1863. With Remarks by Ph. Christitch, Servian Senator* (London: C. W. Reynell, 1863); *The Serbo-Turkish Question; or, the Reciprocal Relation between the Serbian and Turkish Government. By a Servian* (London: C. W. Reynell, 1863); Vladimir Yovanovich, *The Serbian Nation and the Eastern Question* (London, 1863).

<sup>13</sup> William Denton, *Servia and the Servians* (London: Bell and Daldy, 1862).

ly concerned with it. But, when soon after that atrocities were committed against Christians in Bulgaria (1876), this event became known throughout Europe. As a result, the insurrection in Herzegovina and the atrocities against Christians became the subject of a bitter debate in Britain. The *Daily News*, a newspaper loyal to William Gladstone, former British Prime Minister (1868–1874), published an article with horrible details of children massacred, women violated, and young girls sold as slaves in Bulgaria. On 6 September 1876 Gladstone published his illustrious pamphlet *Bulgarian Horrors and the Question of the East* which provoked sensation in Britain reaching a circulation of 200,000 copies by the end of the month.

Contrary to Gladstone, Disraeli's opinion of Turkey was quite favourable. During a visit in 1830, he was impressed with turbans, and enjoyed smoking a six-foot-long pipe, and stretching himself out on a divan. He dined with pashas and, as his biographer Maurois puts it, "could not see these amiable gentlemen butchering little children."<sup>14</sup> Disraeli's attitude was shared by his Conservative Party and supported by the Court. The Queen and Empress Victoria summed up her views on the Eastern Question in April 1877: "It is not the question of upholding Turkey: it is the question of Russian or British supremacy in the world."<sup>15</sup>

In the summer of 1876 both Montenegro and Serbia declared war on Turkey, but in the autumn Serbia suffered defeat, which, in February 1877, led to a treaty with the Ottoman Empire based on the *status quo ante*. Disraeli strongly condemned the war, which in his opinion was the result of "the secret societies of Europe". He held Serbia responsible for this "outrageous and wicked war", a war that violated "every principle of public morality and honour."<sup>16</sup> In December 1877, encouraged by Russia, Serbia declared war on Turkey again, but this time, in the winter of 1878, she emerged victorious. The second war with Turkey took place simultaneously with the Russo-Turkish War (April 1877 – January 1878). During these wars Disraeli's government continued its pro-Ottoman stance, but this aroused opposition from academic and ecclesiastical circles, mainly among the Nonconformists and the small but influential High Church wing of the Church of England.

The anti-Turkish campaign was led by a fervent Congregationalist, W. T. Stead, through *The Northern Echo*, a provincial paper published in Darlington. Amongst the academics involved in the campaign, the most distinguished was Prof. E. A. Freeman, while High Church opposition to

<sup>14</sup> André Maurois, *Disraeli: A Picture of the Victorian Age* (London: Penguin, 1939), 48.

<sup>15</sup> R. W. Seton-Watson, *Disraeli, Gladstone and the Eastern Question: A Study in Diplomacy and Party Politics* (New York: The Norton Library, 1972), 171.

<sup>16</sup> *Ibid.*, 88–89.



Turkey was led by Canon Liddon of St Paul's. Gladstone was also very active. His determination to prevent further atrocities polarized the British public, and for the first time British party policies became shaped along the lines of the Eastern Question and Balkan affairs. Both liberal Turcophobia and conservative Russophobia became crystallized during this dispute, although party allegiances were not always a determining factor. Speaking of the importance of this issue, R. W. Seton-Watson concluded: "The issue between Turk and Russian became a predominant issue, and for the time suspended personal intercourse between the warring factions and even divided families among themselves."<sup>17</sup>

During the Serbian-Turkish War (1876–1878), Elodie Mijatović and Mrs. White, wife of the subsequent British ambassador to Constantinople, also worked towards swaying British public opinion in favour of Serbia. Their work bore fruit, particularly in terms of humanitarian aid.<sup>18</sup>

Serbia's circle of friends in Britain grew wider during the second campaign, but she nevertheless remained in the shadow of Bulgaria amongst the British who supported Gladstone. Although more numerous than ever, most Turcophobes were fervent Bulgarophiles, and support for Serbia was not high on their agenda.

*Mijatović as Serbian Minister to the Court of St. James's and the anti-Serbian campaign*

The Progressivist Government resigned in October 1883. Being an Anglophile, Mijatović had aspired to become the first Serbian Minister to London. But he had to wait until October 1884, when he became the second Serbian Minister to the Court of St. James's. London society was familiar to him from his previous diplomatic mission and trips to England with his wife. This was his long-awaited opportunity to work systematically on improving Serbia's image in Britain. The course of events in the Balkans prevented him from achieving his goal. His diplomatic post in London soon ended, as he was appointed the sole Serbian negotiator in Bucharest, where peace negotiations were scheduled following the Serbian-Bulgarian War. During this stay in London Mijatović published a story in the esteemed collection *In a Good Cause* edited by Margaret Tyssen-Amherst (1835–1919).<sup>19</sup> The collection was dedicated to the Princess of Wales, and the proceeds were intended

<sup>17</sup> *Ibid.*, 175.

<sup>18</sup> Jelena Lazarević, *Engleskinje u srpskom narodu* [Englishwomen among the Serbs] (Belgrade: Beogradsko žensko društvo, 1929), 79–81.

<sup>19</sup> Baroness Margaret Susan Mitford Tyssen-Amherst, ed., *In a Good Cause* (London: W. Gardner, Darton, & Co., 1885).

to support North-Eastern Hospital for children. Among the contributors to this volume were Oscar Wilde, the Bishop of Radford, the Earl of Rosslyn, and Čedomilj Mijatović with a story entitled “Boyana”.<sup>20</sup>

In September 1885, the Principality of Bulgaria united with Eastern Rumelia, and this was a breach of the Treaty of Berlin. King Milan of Serbia demanded compensation from the great powers, because unified Bulgaria was now bigger than Serbia, but his effort failed. Eventually, Serbia attacked Bulgaria on 14 November 1885, and within two weeks suffered a humiliating defeat. It was owing to the Secret Convention with Austria-Hungary, signed by Mijatović, that Serbia was able to get out of the war without suffering serious consequences. British sympathies for Bulgarians, inspired several years earlier by the Midlothian campaign, were still very much alive, and Serbia’s attack on Bulgaria aroused widespread condemnation in Britain. Before the war broke out Mijatović had sought to gain Britain’s understanding for the Serbian formula of “balance of power” in the Balkans, but without much success. Gladstone was overtly on Bulgaria’s side, and expressed his satisfaction over the unification of Bulgarian lands. The only thing Mijatović could do was to send an open letter to Gladstone.<sup>21</sup>

In late 1885 Mijatović was appointed as Serbia’s sole representative in peace negotiations with Bulgaria. *The Times* covered almost every step Mijatović made from the moment he left London in early January 1886 until the treaty was signed in Bucharest. Since the then Prime Minister of Serbia Garašanin was known to have headed the war party, *The Times* overtly expressed hope that Mijatović would become his successor. “This would be highly desirable,” the London daily announced, “as M. Mijatovics does not share the wild opinion that Servia can stand alone and snap her fingers at Europe.”<sup>22</sup> The instructions that Mijatović received in Belgrade from King Milan were phrased so as to allow him to find an excuse for declaring war on Bulgaria again. He took a different approach, and his conciliatory stance in Bucharest was noticed. *The Times* of 25 February wrote: “Although M. Mijatovics in point of conciliatory disposition is thought to be somewhat in advance of his Government, it is believed that he will carry his policy.”<sup>23</sup>

In Bucharest Mijatović negotiated peace terms with Bulgaria’s representative Ivan Geshov, a leading Bulgarian Anglophile. Mijatović remembered in his *Memoirs*: “It was then the season for balls, social gatherings and entertainments. Bulgaria’s delegate Ivan Gueshov, and myself, cherishing admiration for the British people and their ways, entered at once into

<sup>20</sup> “In a Good Cause”, *The Times*, 8 July 1885, 4 b.

<sup>21</sup> “The Servian Minister and Mr. Gladstone”, *The Times*, 20 October 1885, 9 a.

<sup>22</sup> “The Eastern Crisis”, *The Times*, 18 January 1886, 5 b.

<sup>23</sup> “The Eastern Crisis”, *The Times*, 25 February 1886, 5 a.

friendly relations.”<sup>24</sup> Yet, at one point, Geshov demanded compensation from Serbia. Mijatović had clear instructions from Belgrade to declare war should Bulgaria demand any compensation for the damage inflicted in the conflict. Mijatović told Geshov that he would leave the conference immediately and that the war would soon be resumed, and he walked towards the door. The chairman, Medjid Pasha, appealed to him to return to the negotiation table, which Mijatović did. He accepted withdrawal of the Bulgarian demand, and agreed that all should act as if it had never been made. A moment before accepting the demand’s withdrawal he “remembered that that very morning the British Chargé d’Affaires, Mr. Francis Sanderson, told me he had had a letter from his brother Sir Thomas who sent his remembrances to me, adding that they all hoped I would succeed in making peace”.<sup>25</sup> In the end the two Anglophiles concluded peace on 3 March 1886. With its single article, the treaty was one of the shortest in diplomatic history: *Article seul et unique. – L’état de paix qui a cessé d’exister entre le Royaume de Serbie et le Principauté du Bulgarie le 2–14 Novembre, 1885, est rétabli à partir de l’échange de ratification du présent traité qui aura lieu à Bucharest.*

Mijatović was a peacemaker because he ignored his instructions from Belgrade. Apparently he was more worried about what might happen to his reputation in England if negotiations failed, than about criticism from Belgrade for his conciliatory approach. He indeed had an unusual diplomatic career for a Serb. Not only that he had signed a secret convention with a great power, but he was also able to take advantage of this convention twice: in Paris in 1882 to prevent Serbia’s bankruptcy; and in Bucharest in 1886 to suppress Bulgaria’s justifiable demands for compensation.

*The Times* of 3 March commented on the anticipated signing of the peace treaty, summarizing British dissatisfaction with Serbia and King Milan during the crisis with Bulgaria: “It will remain on record, however, that King Milan made peace with ill grace, and thus brought to an undignified close a chapter in Servia’s history which from first to last has been discreditable.”<sup>26</sup> King Milan had indeed preferred war at that moment, and Mijatović may be credited with preventing the renewal of bloodshed between the two nations who had had close relations before the war. The British mainstream view of the Serbo-Bulgarian War may be gleaned from an entry in the tenth edition of the *Encyclopaedia Britannica*: “A more absolutely unjustifiable war than that begun by King Milan can hardly be conceived.”<sup>27</sup>

<sup>24</sup> Mijatovich, *Memoirs*, 62.

<sup>25</sup> *Ibid.*, 65.

<sup>26</sup> “The Eastern Crisis”, *The Times*, 3 March 1886, 5 a.

<sup>27</sup> Sir George C. Clarke, “Servo-Bulgarian War of 1885”, in *The New Volumes of the Encyclopaedia Britannica*, 10th ed. (Edinburgh and London: Adam & Charles Black,

Having concluded the peace treaty without any detriment to Serbia, Mijatović nearly became Prime Minister, but in the end became Finance Minister again. During his two terms as Minister of Finance (October 1880 – October 1883; April 1886 – June 1887), state revenues doubled. This undoubtedly was a success. The problem was that expenditures in 1880–1887 rose by 128%, causing persistent budgetary deficits. His last major tenure in a Serbian government was as Minister of Foreign Affairs (April 1888 – March 1889) in the Government of Nikola Hristić. In that capacity, he renewed, in February 1889, the Secret Convention with Austria-Hungary, with validity until 1 January 1895. This time, however, Mijatović did not play a prominent role in negotiations.

King Milan's decision to abdicate on 6 March 1889 effectively ended Mijatović's privileged position at the court. Moreover, since he was known to be a devoted friend of King Milan's, the abdication, and the rise to power of the King's opponents, put Mijatović's political career in jeopardy. The Radical Party came to power in March 1889, and began retaliation against their political opponents. On 26 May 1889, the Progressivists holding a party meeting in Belgrade were severely beaten by a mob called together by the Radicals. Mijatović had had a special plan for 1889: to mark the 500th anniversary of the Battle of Kosovo by bringing the remains of the Holy Prince Lazar from Srem (then in Austria-Hungary) back to Serbia. When the Radicals came to power the plan was scuttled: Austria-Hungary was dissatisfied with this course of events and prevented the transfer of the relics. Mijatović was sorely disappointed. His favourite ruler had abdicated, he was in conflict with his key political ally Garašanin, and his project for the translation of the relics had failed. Faced with all these failures, he left Serbia and moved to Britain in September 1889.

#### *London years, 1889–1903*

Mijatović lived in a kind of self-exile in Britain between September 1889 and the beginning of 1894. Thanks to his books, he remained popular with the Serbian public. Experiencing financial problems, he became a correspondent for the Belgrade newspaper *Trgovinski glasnik* (Commercial Herald). Thus, he became the first Serbian correspondent from London. He sent articles regularly in the years 1891–1893, sometimes dispatching

---

1902), xxxii. The Serbian-Bulgarian War inspired Bernard Shaw to write the play *Arms and the Man* in 1893/4. It was Sidney Webb's idea to take this war as the setting of his play. Paradoxically, Bulgarian characters were rendered in the least sympathetic manner. Cf. Vesna Goldsworthy, *Inventing Ruritania* (New Haven and London: Yale University Press, 1998), 113–117.

several instalments a week. He again became a newspaper correspondent from 1903 until the outbreak of the Great War. His high quality contributions offered the Serbian public lucid analyses and insights into the London Stock Exchange, the British economy, and British culture. In 1902 he also sent dispatches to the influential Belgrade daily *Male novine*. His articles made quite an impression in Belgrade, and significantly contributed to the broadening of knowledge about Britain amongst Serbian businessmen and the intellectual elite. During this period Mijatović published a small book, *O uslovima uspeha* (On Preconditions for Success). Popular among Serbian merchants and young people, it ran through several editions. The book was much influenced by the work of the British social reformer Samuel Smiles (1812–1904), notably by his bestseller *Self-help* (1859). During this period Mijatović also published a book on the last Byzantine emperor.<sup>28</sup>

In 1894 Mijatović returned to Belgrade to assume the office of Minister of Finance for the last time, but his tenure ended after only two months, when the Government resigned in April 1894. Mijatović spent the rest of that year as Serbian Minister to Bucharest, but was recalled in late 1894. In April 1895 he was given his favourite appointment. He became Serbian Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of St. James's for the second time, and kept this position until 1900. In May–July 1899, he represented Serbia at The Hague Peace Conference, where he advocated very progressive views. However, neither King Alexander nor the Serbian Government shared his enthusiasm for the instruments of international law and international arbitration.

#### *The May Coup and the anti-Serbian campaign in Britain in 1903–1906*

Mijatović's diplomatic mission in London ended in 1900. He assumed the most important diplomatic post for Serbia, that of Serbian Minister to Constantinople, but was recalled because he disapproved of King Alexander's marriage with a woman who was a commoner and a widow. Mijatović became a Serbian senator in 1901, and returned to London to try to establish a Serbian commercial agency. At the end of 1902 he was appointed Serbian Minister to London for the third time.

It was in London that he received news of the tragic events that had taken place in Belgrade in the early hours of 11 June 1903, when a conspiracy of Serbian army officers killed King Alexander Obrenović and his unpopular wife Queen Draga. The royal couple was brutally murdered

<sup>28</sup> Chedomil Mijatovich, *Constantine, the Last Emperor of the Greeks or the Conquest of Constantinople by the Turks (A.D. 1453), after the Latest Historical Researches* (London: Sampson Low, Marston & Company, 1892).

and their bodies thrown out of the window. The new government elected Peter Karageorgević to be Serbia's new king. Both the assassination and the composition of the new Cabinet, half of whom were regicides, aroused widespread condemnation in Europe. In London, Mijatović found himself in a peculiar position. *The Westminster Gazette* commented: "The Servian Minister to the Court of St. James's was formally accredited by the late King Alexander and it would seem highly questionable how far he remains accredited now that the dynasty has been destroyed by violence."<sup>29</sup> The Belgrade regicide was condemned throughout Europe, but only Britain and the Netherlands chose to break off diplomatic relations with Serbia. The British Government withdrew its minister from Belgrade, Sir George Bonham, on 19 June. Horrified by the events in Belgrade, Mijatović was the only Serbian diplomat to resign from his post as a result, on 22 June. Influential political circles in Belgrade never forgave him for this act.

Mijatović's name became known round the world owing to a clairvoyant session he had attended together with the famous Victorian journalist William Thomas Stead on the night of 20 March 1903. In Stead's words, "the bloody tragedy in the palace was seen clairvoyantly three months before it took place, and described in the hearing of at least a dozen credible witnesses".<sup>30</sup> Almost all British dailies, as well as the American and continental press, commented on the prophecy.<sup>31</sup>

British official and popular reaction can be gleaned from the way Mijatović's was treated in London before his resignation. He received threatening letters, and faced universal contempt for Serbia. The daughter of his successor, Lena Yovitchitch, wrote a biography of her father, and described the obstacles that Mijatović and her father, Alexander Jovičić, faced in London:

Since the news of the Obrenovich tragedy had been received he (Miyatovich) met with the cold shoulder wherever he went. Official doors were suddenly closed, and the circumstances of the murder put a strain even on personal friendship... To mention Serbia was enough to raise a wall of prejudice; English people could have no association with a race who had murdered their King. Every one of Serbian descent must be made to feel responsible for that terrible deed. They were beyond the pale of a Society whose principles were irreproachable; with the best of intentions Englishmen never lost an opportunity to proclaim the fact that moral feelings were very high

<sup>29</sup> *The Westminster Gazette*, 14 June 1903, 2 b.

<sup>30</sup> W. T. Stead, "A Clairvoyant Vision of the Assassination at Belgrade", *The Review of Reviews* 28 (1903), 31.

<sup>31</sup> See *The Westminster Gazette*, 11 June 1903, 7 b; and "A Clairvoyant's Prediction", *The New York Times*, 12 June 1903, 2 c.

in their country, that what had happened in Serbia could not be condoned and must be expiated by the entire nation.<sup>32</sup>

The regicide greatly distressed the Mijatovići. Being devoted Christians, they were deeply shocked and shared British contempt for the regicide. Čedomilj Mijatović condemned the event in two books. Within weeks of the murder a book dealing with the Belgrade regicide appeared: *Belgrade the White City of Death. Being the History of King Alexander and of Queen Draga*. The book was written by Mrs. F. Northesk Wilson,<sup>33</sup> and signed in a peculiar way so that Mijatović practically figured as its co-author. This was not just a sign of courtesy. The same ideas, even identical sentences, are to be found in Mijatović's later works. Therefore, it seems that the role Mijatović and his wife played in the writing of this book was significant, if not overwhelming.<sup>34</sup> The book was important in giving rise to a new metaphor. If the metaphor for Serbia before 1903 was *Poor Man's Paradise* (the title of a book by Herbert Vivian), the metaphor for the country's capital after 1903 became *White City of Death*.<sup>35</sup>

In another book, *Royal Tragedy*, published on the occasion of the triennium of the regicide (June 1906), which in the Christian Orthodox tradition is the last major commemoration for a deceased person, Mijatović compared the "royal tragedy" of Belgrade with Shakespeare's *Macbeth* and strongly condemned the regicide. The book was very popular in Britain, and subsequently ran an American edition.<sup>36</sup>

Mijatović found himself in a tormenting dilemma. As a Christian and pacifist, he felt that the punishment of the regicides was necessary for Serbia's moral recovery. As a Serb, he was fully aware that the break of diplomatic relations with the biggest and most powerful empire in the world could only be detrimental to Serbia. Therefore, he resorted to a compromise.

<sup>32</sup> Lena A. Yovitchitch, *The Biography of a Serbian Diplomat* (London: The Epworth Press, 1939), 190–191.

<sup>33</sup> Her real name was Flora Ames, according to the Catalogue of the Library of Congress.

<sup>34</sup> As acknowledged by Mrs. Wilson on p. 5: "The Authoress begs to tender her grateful thanks to His Excellency M. Chedomille Mijatovich, Servian Minister at the Court of St. James, also Madame Elodie Mijatovich, for their kind help to her in the compilation of this volume." Mijatović had published articles in the British press, under pseudonyms, even before this. See, for instance, *The Pall Mall Gazette*, 25 February 1885.

<sup>35</sup> Belgrade, in Serbian: Beograd, means "white city".

<sup>36</sup> Chedomille Mijatovich, *A Royal Tragedy. Being the Story of the Assassination of King Alexander and Queen Draga of Servia* (London: Eveleigh Nash, 1906); Chedomille Mijatovich, *A Royal Tragedy: Being the Story of the Assassination of King Alexander and Queen Draga of Servia*, (New York: Dodd, Mead & Co., 1907).

He decided to advocate the re-establishment of diplomatic relations, but conditioned it on the punishment of some of the regicides. While remaining an opponent of the new order in Serbia, he undertook unofficial diplomatic efforts to help re-establish diplomatic relations, and he joined the Society for the Legal Settlement of the Regicides Question which advocated the punishment of the regicides.<sup>37</sup>

The fact that Mijatović was the only Serbian diplomat to resign in 1903 and his opinion voiced in public that the prime regicides should be prosecuted were received with indignation in influential circles in Belgrade. In his letter to *The Times* in February 1906, Mijatović declared his membership of the Society for the Legal Settlement, and called for the resumption of mutual relations. He pointed out: "To demand the legal punishment, and in one way or other to demand an expiation of the crime, is exclusively the duty and the right of the Servian people, and I am sure that sooner or later they will make a generous use of their right, and accomplish their duty as a truly honourable and Christian nation."<sup>38</sup> He suggested that in the meantime Britain should be satisfied with the removal from active service of the leading regicides, a compromise solution suggested by Serbian Minister of Foreign Affairs Žujović.

The influential Serbian daily *Samouprava* attacked Mijatović severely after the publication of his letter, even attributing to his resignation part of the responsibility for the break of Anglo-Serbian diplomatic relations.<sup>39</sup> One has to say in Mijatović's defence that his position was a very realistic one, and that he, more than anyone else in Serbia, was aware of British sentiment towards the new regime in Belgrade, and of the miserable image that Serbia had earned. It is for this reason that he made his compromise, and acted as he did. At the end of 1905 he summed up the state of Anglo-Serbian relations in an air of resignation:

The worst is that the longer this affair lasts the more difficult it will be to settle it. The axis of something that lasts long, of something that has come into being, has always been in England more stable than in other countries, and Englishmen who have almost got accustomed to excluding Serbia from their Balkan combinations – not only political but also economic and financial – will hardly be later more inclined to receive this, until recently sympathetically viewed country, back into their geography.<sup>40</sup>

<sup>37</sup> See Mijatović's letter in *The Times*, 13 February 1906, 7 c; see a short article about the Society in *The Times* of 4 June 1906, 4 b.

<sup>38</sup> Chedo Mijatovich, "Servia and Great Britain", *The Times*, 13 February 1906, 7 c.

<sup>39</sup> *Samouprava* 38, 16 February (1 March N.S.) 1906, 2.

<sup>40</sup> "Srbija i Engleska. Originalni dopis *Pester Lojdu*" [Serbia and England. Original dispatch to Pester Lloyd], *Pravda*, 25 October 1905, 1.



Being an experienced diplomat, however, he realized that it was too much to expect any Serbian Government to punish the regicides, and he began to consider removal of the leading regicides a workable compromise. Therefore he reserved his disgust for his books, and directed his diplomatic efforts towards a more pragmatic solution. Diplomatic relations were renewed on the third anniversary of the regicide, after the Serbian Government had retired five leading regicides. On the same day Mijatović wrote the foreword to his book *Royal Tragedy*.<sup>41</sup> Thus, he succeeded in both efforts. Diplomatic relations were re-established, and his disgust with the regicide was clearly voiced in his book(s).

After the May Coup, Mijatović stayed in London until the end of his life. His wife Elodie died in 1908. The same year he published his most popular book in English, *Servia and the Servians*, which went through three British and three American editions.<sup>42</sup> After 1903 his reputation in Serbia suffered greatly due to rumours implicating him in a conspiracy to bring Prince Arthur of Connaught, beloved son of Queen Victoria, to the throne of Serbia. In 1911 he met King Peter Karageorgević in Paris, and from that moment on became fully reconciled with the new regime in Serbia. Therefore, it is not surprising that he was considered to be an unofficial member of the Serbian delegation during the London Conference in December 1912.

In February 1914 he became the manager of the Balkan Agency Ltd. and in April and June made his last two trips to Belgrade in order to make a contract with the Serbian Government for the supply of railway cars and carriages. During his second visit he was offered an unexpected post. Being known for his religious beliefs, and his translations of religious books from English, and being a widower, Mijatović seemed an ideal candidate for the new Archbishop of Skoplje, with the prospect of becoming the first patriarch once the Serbian Archbishopric restored its patriarchal status. The offer was made by Prince-heir Alexander, and supported by leading politicians. At first he thought he might accept the offer, and began to make plans

---

<sup>41</sup> He was probably instrumental in helping Queen Draga's sister to publish in Britain her defence of her sister's reputation: Christina Petrovitch Lunyevitzka, "The Truth concerning the Life of Queen Draga", *The Fortnightly Review* 80 (December 1906), 1065–1074.

<sup>42</sup> Chedo Mijatovich, *Servia and the Servians* (London: Sir Isaac Pitman & Sons, 1908); 2nd British ed.: Chedo Mijatovich, *Servia of the Servians* (London: Sir Isaac Pitman & Sons, 1911); 3rd British ed.: Chedo Mijatovich, *Servia of the Servians* (London, Bath, New York and Melbourne: Sir Isaac Pitman & Sons, 1915). American editions: Chedo Mijatovich, *Servia and the Servians* (Boston: L.C. Page & company, 1908); Chedo Mijatovich, *Servia of the Servians*, new ed. (New York: Charles Scribner's Sons, 1913); Chedo Mijatovich, *Servia of the Servians*, new ed. (New York: Scribner, 1914).

for possible reforms. "I thought I could combine the most attractive qualities of the Anglican bishops with the best attributes of the Roman Catholic bishops, and inspire the Serbian Orthodox Church with the true spirit of Christ."<sup>43</sup> However, this appointment threatened to arouse huge opposition among Serbian bishops. In the end he declined the offer, and instead accepted appointment as Manager of the Serbian Commercial Agency in London. It is, of course, possible that state officials, faced with opposition from the Serbian Church, encouraged Mijatović to decline the offer.

*The campaign by the Mijatovići – the third pro-Serbian campaign in Britain*

The third pro-Serbian campaign in Britain was led by the Mijatovići. Elođie played the most prominent role in the 1880s, while Čedomilj Mijatović took over in 1892–1893, and particularly in 1906–1916. In the first period he published the abovementioned book on the last emperor of Byzantium,<sup>44</sup> as well as seven contributions for the monthly *The Eastern and Western Review*, two of them in a serial form.<sup>45</sup> This first campaign meant more for improving his reputation than Serbia's image in Britain. Mijatović became an honorary member of the Royal Historical Society in London soon after the publication of his book on Constantine XI in 1892. He was the first Serb to get this distinction.

In the ten years between 1906 and 1916 he ran a systematic campaign aimed at improving knowledge on Serbia in Britain. For this purpose

<sup>43</sup> Mijatovich, *Memoirs*, 150.

<sup>44</sup> Cf. note 29 above. The book was later translated into Russian and Spanish: *Константинь последний византийский императоръ или Завоевание Константинополя Турками (1453. г.)* (St Petersburg, 1895); *Estado social y moral del Imperio Griego a la toma de Constantinopla par los Turcos* (Madrid: Imprenta del Suerpo de Artilleria, 1898).

<sup>45</sup> His Excellency M. Chedomil Mijatovich, "Ancestors of the House of Orange. A Genealogical Study of the French Family Seigneurs les Baux", *The Eastern and Western Review* 3: 2 (January 1893), 95–101; 3: 3 (February 1893), 196–207; 3: 4 (April 1893), 279–290; "Ancestors of the House of Orange V. Les Baux of Serbia, Albania, and Roumania", 3: 5 (May 1893), 353–365. His contribution on the House of Orange seems to have been published as a separate book under the title "The House of Orange", but not a single copy has been preserved in public libraries in the UK. The book with this title is mentioned in contemporary encyclopaedias and articles: *Who Was Who 1929–1940, A Companion to Who's Who containing the Biographies of Those who Died during the Period 1929–1940* (London: Adam and Charles Black, 1980), iii, s.v. "Mijatovich, Chedomille", 939; *Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana XXXV* (Madrid 1958), s.v. "Mijatovich, Tjedomil", 153; W. T. Stead, "Members of the Parliament of Peace," *The Review of Reviews* 19 (1899), 533.

he published two popular books, and prepared his memoirs for publication. He also wrote all major entries on Serbia for the eleventh edition of the *Encyclopaedia Britannica*, and addressed dozens of letters to all leading dailies in Britain.

George Calderon was the reviewer of Mijatović's most successful book in English, *Servia and the Servians*, for *The Times Literary Supplement*. Calderon correctly assessed Mijatović's goal in writing this book: "One after another the smaller and remoter nations of Europe seek to interpret themselves to us, to make their psychology comprehensible to us by the mouth of those among themselves who know us and know our language."<sup>46</sup> Indeed this was Mijatović's goal throughout his campaign: to acquaint Britons with Serbia. Calderon's assessment that Mijatović did for Serbia what Count Lutzuw had done for Bohemia was quite flattering.<sup>47</sup> *Servia and the Servians* ran through three editions in Britain (1908, 1911, 1915), and an additional three in the USA (1908, 1913, 1914).

In the wake of the May Coup, Serbia was among least favourably viewed countries in Britain. It is for that reason that Mijatović's systematic endeavour to promote Serbia in Britain in the decade following the re-establishment of diplomatic relations was so outstanding. For a long time he stood alone in his efforts. Occasionally, he was joined by William Stead's son Alfred who, in 1909, edited the book *Servia by the Servians*<sup>48</sup> in which prominent Serbian scholars covered various aspects of life in Serbia. It was only during the Annexation Crisis (1908–1909) that some British opinion makers took a more understanding approach to Serbia.

#### *Co-operation with the Encyclopaedia Britannica*

Successive editions of the *Encyclopaedia Britannica* testify eloquently to the scope and evolution of British knowledge on Serbia. The supplementary edition of 1824 does not contain an entry on Serbia.<sup>49</sup> In a volume of the seventh edition, published in 1842, there is a small entry on "Servia" describing her as follows:

Servia, a province of Turkey in Europe, bordered on the north by the rivers Danube and Save, which separate it from Hungary; on

<sup>46</sup> George Calderon, "Servia and the Servians", *The Times Literary Supplement*, 14 May 1908, 157.

<sup>47</sup> Graf Franz Heinrich Hieronymus Valentin von Lützuw (1849–1916) published in English several influential works on the history and culture of the Czech people.

<sup>48</sup> Alfred Stead, ed., *Servia by the Servians* (London 1909).

<sup>49</sup> *Supplement to the Fourth, Fifth, and Sixth Editions of the Encyclopaedia Britannica with Preliminary Dissertations on the History of the Sciences*, vi (Edinburgh 1824).

the east it is bounded by Bulgaria; on the west by Bosnia; and on the south by Albania and Macedonia. It is about 190 miles in length from east to west, ninety five in breadth from north to south, and it is divided into four sagiacates...<sup>50</sup>

That was hardly any more informative than the first edition published in 1771, where “Servia” had been described in four short lines.<sup>51</sup> And yet, that was about all an interested British reader could find about Serbia in 1842.

The next edition of the encyclopaedia offered a rather different view. The unsigned entry on “Servia” in the eighth edition, published in 1860 and written two or three years earlier, covered two double-column pages. It was informative and provided a fairly good picture of Serbia. It clarified Serbia’s legal position as “one of the Danubian principalities, nominally included in the Ottoman Empire, but in reality only tributary to that power”, described her mineral resources, and asserted that “the trade with foreign countries is very active and daily increasing in importance”.<sup>52</sup> The text testifies to a growth of British interest in Serbia. On the whole, it might have served as an unassuming advertisement for Serbia. It was an invitation to British capital and British travellers to visit her.

After the Eastern Crisis (1875–78) British knowledge of Serbia became considerably more substantial. An obvious proof is the entry on Serbia in the ninth edition of the *Encyclopaedia Britannica* published in 1886. On some six double-column pages, it included subsections on orography, geology, minerals, climate, products, exports and imports, population, government and the army. An outline of Serbian history was offered, and not even literature was neglected: subsections were included on early chronicles, Serbian ballads, the Ragusan era, Raich [Rajić], Obradovich [Obradović], Vuk Stefanovich Karadjich [Stefanović Karadžić], minor writers, Croatian literature, Serbo-Croatian poetry, and Slavonic literature in general. At the end a section was devoted to Montenegro.<sup>53</sup> There was a considerable improvement in British knowledge of Serbia in fifty years. In 1835, Kinglake was not able to cite a single Serbian writer, in contrast to several mentioned in the leading British encyclopaedia in 1886.

<sup>50</sup> *The Encyclopaedia Britannica or Dictionary of Arts, Sciences, and General Literature*, s.v. “Servia”, 7th ed. (Edinburgh 1842), 158.

<sup>51</sup> *Encyclopaedia Britannica; or, a Dictionary of Arts and Sciences, compiled upon a New Plan*, s.v. “Servia”, 1st ed. (Edinburgh: A. Bell and C. Macfarquhar, 1771), vol. iii, 580.

<sup>52</sup> *The Encyclopaedia Britannica or Dictionary of Arts, Sciences, and General Literature*, 8th ed. (1860), xx, s.v. “Servia”, 61–63.

<sup>53</sup> W. R. M., *The Encyclopaedia Britannica: A Dictionary of Arts, Sciences, and General Literature*, 9th ed. (Edinburgh 1886), xxi, s.v. “Servia”, 686–692.

Another improvement of Serbia's image in the *Britannica* took place when Mijatović became its contributor. The first Serb to write for the *Britannica*, he collaborated for the tenth and eleventh editions. The tenth edition was actually a continuation of the ninth, published in 1875–89 and then supplemented with additional eleven volumes in 1902–1903. Mijatović contributed to the 1902 edition with an entry on Serbia on four two-column pages in volume XXXII. His text provided an excellent overview of Serbia and included the following subsections: population, education, church, finance, defence, agriculture, commerce, railways and banks. The last two sections were on recent history and literature.<sup>54</sup>

The eleventh edition of the *Encyclopaedia* published by Cambridge University Press in 1910–11, reaffirmed *Britannica's* reputation worldwide. Its contributions were assessed very favourably, and its style considered the best of all of *Britannica's* editions. It is still believed to be one of the best encyclopaedias ever published, and certainly the most successful edition of the *Britannica*. Mijatović wrote a sizeable entry on Serbia (spelled “Servia”), as well as several entries on Serbian prominent historical figures: Ilija Garashanin [Ilija Garašanin], Vuk Karadžić and Ivan Gundulich [Gundulić]; Serbia's modern rulers: Karageorge, and Milosh [Miloš] and Alexander Obrenovich [Obrenović]; and on towns in Serbia: Belgrade and Nish [Niš].

Mijatović's most substantial contribution to this edition of *Britannica* was his article on Serbia, published in volume 24, in 1911.<sup>55</sup> The entry covers eleven and a half large pages with double columns. A map of Serbia is included in the introduction, as well as geographic, commercial and demographic facts, information on Serbia's constitutional system, religion and education. The introductory part was signed by the editorial board, but Mijatović's influence can be clearly distinguished in certain parts. The introduction is followed by an extensive exposé on history (four and a half pages), language (one column), and literature (two and a half pages). All of this was written by Mijatović, with the exception of the final historical section covering the reign of King Peter I Karageorgević and the Annexation Crisis.

The editorial board was obviously familiar with the fact that Mijatović was a loyal supporter of the Obrenović dynasty, a personal friend of the late King Milan, and a Progressivist. It was for these reasons that the lines on Serbian post-1903 history were signed by the editorial board, and that King Milan was the only modern Serbian ruler on whom Mijatović did

<sup>54</sup> C[hedomille] Mi[jatovich], “Servia”, *The New Volumes of the Encyclopaedia Britannica*, 10th ed. (Edinburgh and London: Adam & Charles Black, 1902), vol. xxxii, 518–522.

<sup>55</sup> C[hedomille] Mi[jatovich], “Servia”, *The Encyclopaedia Britannica. A Dictionary of Arts, Sciences, Literature and General Information*, 11th ed. (Cambridge: CUP, 1911), vol. xxiv, 686–698.

not write an entry. The entry on this ruler was written by Hugh Chisholm (1866–1924), co-editor of the tenth and chief editor of the eleventh edition of the *Britannica*. In addition, an entry on Jovan Ristić was included. It was written by James David Bouchier, the correspondent of *The Times* for South-East Europe.

Apart from the entry on Serbia, Mijatović wrote a substantial entry on Karageorge, whose biography was given in detail, including his shortcomings. In spite of Mijatović's sympathies for the Obrenović dynasty, he acknowledged: "It is impossible to exonerate Milosh Obrenovich from responsibility for the murder [of Karageorge], which became the starting-point for a series of tragedies in the modern history of Servia." Karageorge, the leader of the First Serbian Insurrection, was assessed as "one of the most remarkable Servians of the 19th century. No other man could have led the bands of undisciplined and badly-armed Servian peasants to such decisive victories against the Turks". In another entry Miloš Obrenović was portrayed as a victim of Russian dissatisfaction, and as closely collaborating with the British Consul General, a portrait that almost certainly made British readers more sympathetic to him. Mijatović was a rare Serbian politician who sought to bring about a reconciliation between the two dynasties, and while failing to do so in reality, he succeeded on the pages of the *Encyclopaedia Britannica*.

In 1914, the *Encyclopaedia Britannica* published *A Short History of Russia and the Balkan States*, a book which carried over the articles on the Balkans and Serbia from the eleventh edition.<sup>56</sup> The book included only articles on countries, but not on historical figures. It was quite popular at the beginning of the Great War, and was increasingly sought for in Britain and the USA for its titles covering the Balkans.

At the beginning of the twentieth century almost all contributors to the *Encyclopaedia Britannica* were Britons, mostly Oxbridge professors. American contributors were not many, in spite of the fact that its publication has been based in the United States since 1901. Only few Europeans from the Continent were engaged as contributors. Thus Mijatović's entries made Serbia one of the few countries described by a native.

Mijatović's entries on Serbia and prominent Serbs in the tenth and eleventh editions had a prolonged influence on British readers. Namely, the eleventh edition was incorporated into the twelfth (1921–1922) and thirteenth editions (1926), both of which had only three supplementary volumes. In the supplementary volumes only updates on Serbia's history from

---

<sup>56</sup> Sir Donald Mackenzie Wallace, Prince Kropotkin, C. Mijatovich, and J. D. Bouchier, *A Short History of Russia and the Balkan States* (London: The Encyclopaedia Britannica Company, 1914).

the Balkan War till the end of the Great War were added. The updates were written by Robert William Seton-Watson.<sup>57</sup> Special entries were added on the Serbian campaigns of 1914 and 1915 during the Great War, as well as on Serbo-Croat literature.<sup>58</sup> Given the immense popularity and influence of the *Britannica* at that time, one may say that, for many Britons and Americans, Mijatović's entries were the main source of information about Serbia, and remained so for almost thirty years (1902–29) until a completely new edition appeared in 1929.

In the fourteenth edition the entries on Serbia and Yugoslavia were written by R. W. Seton-Watson.<sup>59</sup> This edition also included an entry on Serbian war campaigns and on Serbo-Croat language and literature. A part of the latter entry was contributed by Dragutin Subotić (1887–1952), at that time lecturer for Serbo-Croatian language and literature at the University of London. In 1918 Subotić published the first Serbian grammar in English, prepared in collaboration with Neville Forbes, Oxford professor of Slavonic languages. Thus, yet another Serb became a contributor to the *Encyclopaedia Britannica*, although to a much less extent than Mijatović. The bibliography added to the entry on Serbia did not include a single work by the Mijatovići, but it cited works by Slobodan Jovanović, Stojan Novaković and Živan Živanović. This was the first time that a bibliography on Serbia included a substantial number of references in Serbian. Undoubtedly, this demonstrated an increased appreciation of Serbia and her culture in Britain.

A generational shift also took place. Much younger and politically much more influential scholars took the lead in informing Britons on Serbia and Yugoslavia. Yet, Mijatović's contribution was preserved in the fourteenth edition inasmuch as his earlier texts were a basis for new entries on the same historical figures, although now the entries were unsigned. The fourteenth edition preserved Mijatović's name below the entry on Vuk Stefanovich Karadžich.<sup>60</sup> This edition was subjected to the new practice of continuous revision between 1929 and 1973, and during this whole pe-

<sup>57</sup> R[obert] W[illiam] S[eton]-W[atson], "Serbia", *The Encyclopaedia Britannica. A dictionary of arts, sciences, literature and general information*, 13th ed. (London and New York: The Encyclopaedia Britannica Company, 1926), vol. iii, 504–512.

<sup>58</sup> T. G. G. H[eywood], "Serbian Campaigns", *ibid.*, 512–515; D[ragutin] S[ubotic], "Serbo-Croat Literature", *ibid.*, 515–516.

<sup>59</sup> R[obert] W[illiam] S[eton]-W[atson], "Serbia", *The Encyclopaedia Britannica* (London and New York: The Encyclopaedia Britannica Company, 1929), vol. xx, 341–351.

<sup>60</sup> C[hedomille] Mij[atovich], "Karajich, Vuk Stefanovich", *The Encyclopaedia Britannica*, 14th ed. (London, New York: The Encyclopaedia Britannica Company, 1929), vol. xiii, 276–277.

riod Mijatović's name subsisted in the volumes that included an entry on Karadjich. This means that Mijatović figured in the list of contributors for seventy-one years (1902–1973).

*Pro-Serbian euphoria in Britain during the Great War*

During the Great War Mijatović published many letters and articles in British dailies, but his most remarkable action was his visit to the United States and Canada, in company with the most famous British suffragette, Emmeline Pankhurst (1858–1928), who championed the causes of Britain's small allies (Belgium and Serbia) during the Great War. A visit to America with such a well-known person caused a sensation, brought crowds to Mijatović's lectures, and enabled him to give interviews to the leading dailies, including the lengthy one published in *The New York Times*.<sup>61</sup> The visit took place between the end of January and the end of April 1916. Mijatović's tour included New York, Poughkeepsie, Philadelphia, Cleveland, Chicago, Providence, Hartford, Hamilton, Pittsburgh and Irvington, and visits to leading American universities: Harvard, Yale, Columbia, Chicago, and Vassar College. In Canada he visited Montreal, Ottawa, Toronto, North Bay, and Winnipeg, delivering pro-Serbian lectures.<sup>62</sup>

On his return to Britain he took part in a massive pro-Serbian propaganda event, the celebration of Kosovo Day in June–July 1916. This celebration was the climax of pro-Serbian propaganda in Britain during the First World War, and was part of the fourth pro-Serbian propaganda campaign in Britain.<sup>63</sup> The first had been initiated by the Serbian Prince Michael in 1863; the second took place during the Great Eastern Crisis (1875–78) when men such as William Gladstone, William Thomas Stead, Canon Henry Perry Liddon and Arthur Evans demonstrated pro-Christian sympathies; the third campaign was organized by the Mijatovićs in 1892–93, and in its second phase, 1908–16, was run by Čedomilj Mijatović single-handedly. Finally, the fourth campaign, launched during the Great War, witnessed a nation-wide pro-Serbian euphoria in Britain that reached its climax with the celebration of Kosovo Day in 1916.

It was only the fourth campaign that succeeded in changing the British perception of Serbia to any appreciable extent. King Peter Karageorgević died on 16 August 1921. The British holders of the Serbian Order of St

<sup>61</sup> "Serbia's Aged Envoy talks of his Nation", *The New York Times*, 23 January 1916, SM 4.

<sup>62</sup> He described his visit to the USA and Canada in his *Memoirs*, 281–293 and 309–320.

<sup>63</sup> For more, see the pamphlet *Kossovo Day (1389–1916). Report and two lectures* [London:] Kossovo Day Committee [1916].



Sava were invited to attend a special requiem mass offered at St Magnus the Martyr, a church designed by the famous architect Sir Christopher Wren. The mass was attended by British high dignitaries, including the Minister of Interior Edward Shortt (1862–1935) as the King's proxy and several representatives of the Foreign Office.<sup>64</sup> The requiem reflected the tremendous shift in the British attitude towards Serbia that had occurred during the Great War. Eighteen years earlier Britain had taken the lead in condemning the new regime in Serbia headed by King Peter. Now high dignitaries of the British Empire came to pay tribute to the late King of Serbia. Moreover, King Peter and Prince Alexander were awarded high British decorations.<sup>65</sup>

### *Efforts to present British culture to the Serbs*

Mijatović should also be given credit for his systematic efforts to present British culture to the Serbian public. He was the most prolific and the most influential translator from English into Serbian in the nineteenth century, with a bibliography which includes about a dozen translated titles. Most of them deal with religion, in particular with sermons of well-known British preachers such as Dr. C. H. Spurgeon, Canon Liddon, and Dr. Macduff. He also translated Bunyan's *Pilgrims Progress* and Dr. Brown's *Commentaries to the Gospels*. Particularly influential in Serbia were the following two titles: *Travels in the Slavonic Provinces of Turkey-in-Europe* by Lady Georgina Mary Muir Mackenzie and Adelina Paulina Irby (English edition in 1867; Serbian translation at the request of Prince Michael Obrenović, Belgrade, 1868), and H. T. Buckle's *The History of Civilisation in England* (English edition in 1857; Serbian translation, Belgrade, 1871). All his translations were influential in Serbia, and Buckle's book significantly helped the emergence and development of liberalism in Serbia in the 1870s and 1880s.

His contribution to the British knowledge of Serbia was even greater. He authored or co-authored six books in English, and four of them dealt with Serbia:

1. Chedomille Mijatovich, *A Royal Tragedy. Being the Story of the Assassination of King Alexander and Queen Draga of Servia* (London: Eveleigh Nash, 1906).

2. Chedo Mijatovich, *Servia and the Servians* (London: Sir Isaac Pitman & Sons, 1908).

<sup>64</sup> "Requiem for King Peter", *The Times*, 6 September 1921, 11.

<sup>65</sup> Prince Regent Alexander received from King George V's envoy General Sir Arthur Paget a distinguished order of chivalry, Order of the Bath, in Niš on 19 March 1915. "Crown Prince Decorated", *The Morning Post*, 18 May 1915.

3. Sir Donald Mackenzie Wallace, Prince Kropotkin, C. Mijatovich, J. D. Bouchier, *A Short History of Russia and the Balkan States* (London: The Encyclopaedia Britannica Company, 1914).

4. Count Chedomille Mijatovich, *The Memoirs of a Balkan Diplomatist* (London, New York, Toronto, and Melbourne: Cassel and Co., 1917).

Active until the last weeks of his long life, he was able to write novels, newspaper articles, and several versions of memoirs. In 1926 he married a British woman, Ada Prior, and recognized two of her sons as his own. During the Great War he began to use the title Count, which he claimed was of Austro-Hungarian origin, and he used it in spite of the fact that the Serbian constitution banned titles of nobility for Serbian citizens. In the 1920s he experienced serious financial difficulties, although he was granted three small pensions by the state. During his last years he was blind and had to dictate his texts to his friends. Although both he and his diverse achievements had been largely forgotten by the time he died in 1932, leading British, American and Serbian newspapers published extensive obituaries.<sup>66</sup>

### *A lonely Anglophile*

His contribution to the modernization of Serbia has been lasting. He harmonized the Serbian currency with European standards, and was instrumental in establishing the National Bank of Serbia and in creating Serbia's first railway. All these measures have had long-term effects. At the beginning of the twenty-first century a traveller still arrives in Belgrade at the Main Railway Station, founded during Mijatović's tenure as Minister of Finance. The name of Serbia's currency is still the *dinar*, and the National Bank is still one of Serbia's most important institutions.

His long living in Britain made him a cultural bridge between the two nations. His role in Anglo-Serbian relations is unmatched in terms of the scope of his influence. His Anglophilia was not only a matter of his private preferences, but had an effect through his systematic work on improving the two nations' mutual knowledge. Many British experts on the Balkans were aware of this and held Mijatović in high esteem. James David Bouchier, a correspondent for *The Times*, remarked that "he is generally regarded by his fellow-countrymen as the most learned man in Servia".<sup>67</sup> William T. Stead, who met him during the Peace Conference at The Hague,

<sup>66</sup> "Count Miyatovitch. Thrice Serbian Minister in London", *The Times*, 16 May 1932, 12 d; cf. "Count Miyatovitch, Serb diplomat dies: wrote 'World's Shortest Peace Treaty' in 1886 ending war between Serbia and Bulgaria", *The New York Times*, 15 May 1932, N5.

<sup>67</sup> J. D. Bouchier, "The Great Servian Festival," *The Fortnightly Review* xlvi (1889), 219; cf. Lady Grogan, *The Life of J. D. Bouchier* (London: Hurst and Blackett Ltd., 1926), 89.

was so delighted with him that he wrote: "It was almost worth while creating the Kingdom Serbia if only in order to qualify Chedomille Mijatovitch for a seat in the Parliament of the Nations."<sup>68</sup> Stead's opinion of Mijatović as a diplomat was equally high, as evidenced by a remark he made in 1903: "He is far and away the best known, the most distinguished, and the most respected diplomatist the Balkan Peninsula has yet produced."<sup>69</sup>

The leading British daily *The Times* covered, especially through its Vienna correspondents, almost every step Mijatović made during the 1880s. Mijatović was mentioned in nearly 300 contemporary articles, and he himself published more than twenty letters in this daily between 1885 and 1930.<sup>70</sup> Never before had any Serbian minister, or any Serb for that matter, enjoyed such sympathies from *The Times* as Mijatovitch did in the last twenty years of the nineteenth century. When he resigned as President of the Serbian Royal Academy *The Times* commented: "Of all the statesmen in Serbia, M. Mijatovitch is probably the one who holds the highest character in foreign countries. He has filled the principal offices in Serbia, not only those which are the rewards of party services, by those which are conferred by public consent, if not by public acclamation, on men whose abilities are not judged by mere party conflicts."<sup>71</sup>

Mijatović's entire working life was strongly influenced by the culture of Victorian Britain. In introducing the Gothic novel to Serbian literature, he was influenced by Sir Walter Scott. The inspiration for his religious texts came from C. H. Spurgeon and Canon Liddon. Even his political views were inspired by British statesmen, especially Gladstone and Salisbury. In Britain he became familiar with spiritualism, a sort of popular fascination during the Victorian era, and through the influence of William Thomas Stead and Sir Oliver Lodge, he became an ardent believer in supernatural phenomena.<sup>72</sup> British influence is observable in the field of parliamentarianism as well. Mijatović advocated the British model of budgetary debates,

<sup>68</sup> W. T. Stead, "Members of the Parliament of Peace," *The Review of Reviews* 19 (1899), 533.

<sup>69</sup> W. T. Stead, "A Clairvoyant Vision of the Assassinations at Belgrade," *The Review of Reviews* 28 (July 1903), 31.

<sup>70</sup> A bibliography of his letters to *The Times* and of all his works in English is given in Slobodan G. Marković, *Grof Čedomilj Mijatović. Viktorijanac među Srbima* [Count Chedomille Mijatovitch. A Victorian among the Serbs] (Belgrade: Dosije Press and Belgrade Law School, 2007), 419–420, 422–425.

<sup>71</sup> *The Times*, 12 November 1889, 5.

<sup>72</sup> He mentions spiritualistic experiences in almost all of his works, summarizing the topic in an article: Chedo Mijatovitch, "What led me to Occultism," *The Occult Review* 21 (January–June 1915), 82–94.

but the Serbian parliament, consisting mostly of peasant MPs, did not quite understand his effort. His free-trade ideas were inspired by British practice. Finally, he wanted to transmit to the Serbs Protestant labour and capital ethics as formulated in Samuel Smiles' bestsellers and in the works of some Presbyterians.

It would be fair to describe Mijatović as a Serbian Walter Scot amongst writers, a Serbian Liddon in religiously inspired literature, and a Serbian Smiles in the philosophy of trade, in a word, a lonely Victorian amongst the Serbs.<sup>73</sup> Together with the Serbian liberal philosopher and economist Vladimir Jovanović, he was a rare Anglophile amongst the nineteenth-century Serbs. As such, he naturally sought both to improve Serbia's image in Britain and to bring Britain closer to the Serbs. Of course, a solitary individual, even one as energetic as Mijatović, could only accomplish limited results in so enormous a task. His greatest achievement in the field of Anglo-Serbian relations was paving the way for a radical change of British perceptions of Serbia during the Great War rather than changing Serbia's image. His role in bringing Britain closer to the Serbs was even greater. Serbian entrepreneurs and businessmen who read *Trgovinski glasnik* were offered hundreds of his dispatches from London, and this made Britain much better known in Serbia in the late nineteenth and early twentieth centuries. While he did much in accomplishing his mission, Anglophilia remained an eccentric orientation among the twentieth-century Serbs, although at least one ruler (Prince Paul Karageorgević) and one great scholar and Prime Minister (Slobodan Jovanović) followed his path.

*Faculty of Political Sciences  
University of Belgrade*

UDC 327.33(410:497.11)"18/19"  
929:32]Mijatović Čedomilj

---

<sup>73</sup> Marković, *Grof Čedomilj Mijatović*, 401–403.

Dušan T. Bataković

**Le chemin vers la démocratie**  
**Le développement constitutionnel de la Serbie**  
**1869–1903**

Le problème fondamental de l'adoption du constitutionnalisme européen dans les Balkans au XIX<sup>e</sup> siècle résidait dans le fait que les modèles occidentaux, façonnés d'après la composition sociale de la population de ces Etats, ne répondaient pas à la structure sociale des pays balkaniques issus de l'empire ottoman. Dans la période précédant ou suivant l'acquisition de l'indépendance, les systèmes constitutionnels des Etats balkaniques s'inspiraient des meilleurs exemples européens aussi bien sur le plan des idées que celui de leur application.

Après ces solutions constitutionnelles qui devaient être approuvées par les grandes puissances ou résulter d'un accord entre celles-ci et le souverain ottoman, les pays adoptèrent d'eux-mêmes des solutions qui tentaient d'implanter tout en l'adaptant le constitutionnalisme européen, notamment français avec des emprunts britanniques ou italiens. Le nombre de Constitutions adoptées dans les Balkans au XIX<sup>e</sup> siècle témoigne des mutations politiques que les pays balkaniques traversèrent à l'époque du nationalisme. La Grèce eut cinq Constitutions en propre, la Serbie six (dont cinq propres), la Roumanie quatre (dont deux propres), la Bulgarie et le Monténégro une chacun. Le nombre de projets constitutionnels, sujet de débat public dans tous les Etats balkaniques, fut nettement plus important. Le constitutionnalisme à la française tel qu'il était adopté dans la Charte de 1830 et appliqué dans la Constitution belge de 1831 devint par la suite un idéal balkanique.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> D. Djordjević, « Foreign influences on nineteenth-century Balkan Constitutions », *Papers for the Fifth Congress of Southeast European Studies published for the US National Committee of the AIESEE* (Columbus, Ohio 1984), 72–102; D. Janković, *Radjanje parlamentarne demokratije. Političke stranke u Srbiji XIX veka* (Belgrade : Pravni fakultet, 1997); K. St. Pavlowitch, "The Constitutional Development of Serbia in the 19th Century", *East European Quarterly*, vol. 5, no. 4, 456–467.

Dans la Serbie autonome, par exemple, la Constitution de Visitation de 1835 (*Sretenjski ustav*), élaborée par Dimitrije Davidović, secrétaire du prince Miloš Obrenović, en collaboration avec un voyageur français, Boisilecomte, fut adoptée sous les acclamations des dix mille personnes qui s'étaient rendues à la séance de l'Assemblée. Le texte de la Constitution était divisé en 14 chapitres qui comportaient au total 142 articles. Les dispositions constitutionnelles étaient habilement et élégamment formulées, et même leur aspect formel rappelait les Constitutions françaises. Bien qu'ocroyée, la Constitution comprenait une limitation au pouvoir du souverain, avec la volonté de placer les compétences de celui-ci dans le cadre d'une monarchie constitutionnelle.<sup>2</sup> Si on l'examine dans son ensemble, cette Constitution définit une monarchie relativement limitée. Mais cette Constitution, considérée comme subversive et libérale, fut condamnée aussi bien par les représentants de la Russie que ceux de l'Empire des Habsbourg auprès de la Sublime Porte comme étant une Constitution révolutionnaire franco-suisse et fut suspendue seulement un mois après sa promulgation.<sup>3</sup>

La première phase de la constitutionnalité dans les Balkans, jusqu'au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, n'apporta pas une plus large participation de la population à la prise de décision politique mais garantit la domination ou la forte influence des oligarchies étrangères ou locales : en Serbie, la Constitution de 1838 garantit cette prédominance des oligarchies locales à travers le Conseil d'Etat (*Državni savet*).<sup>4</sup>

La Constitution « turque » (*Turski ustav*), qui allait rester en vigueur 22 ans – le plus longtemps dans l'histoire de la Serbie – a été adoptée en 1838 par la Sublime Porte. Elle n'avait pas la forme d'une Constitution classique (raison pour laquelle certains commentateurs français l'appellent Statut), ne comportait pas de préambule et de systématisation totale des dispositions constitutionnelles. Grâce aux efforts conjugués des diplomates russes et anglais et du gouvernement ottoman, elle a été nettoyée de toute

<sup>2</sup> D. M. Popović, « Urednopravni pogledi na organizaciju vlasti po Sretenjskom ustavu », dans *Stvaralaštvo Dimitrija Davidovića* (Belgrade : Udruženje novinara Srbije, 1989), 17–52.

<sup>3</sup> M. Gavrilović, « Suspendovanje prvog srpskog ustava », *Iz nove srpske istorije* (Belgrade : SKZ, 1926), 190–209 ; J. M. Žujović, *Le pouvoir Constituant dans les Constitutions serbes* (Paris : E. Sagot, 1928), 105–110 ; cf. aussi M. Jovičić, éd., *150. godina od donošenja Sretenjskog ustava* (Kragujevac : Univerzitet u Kragujevcu, 1985).

<sup>4</sup> D. M. Popović, *Prapočetak srpskog parlamentarizma. Ključ i preuranjeni plod* (Belgrade : Pravni fakultet, 1996) ; pour les textes des Constitutions serbes en vigueur entre 1835 et 1903, avec une analyse, voir M. Jovičić, éd., *Ustavni Kneževine i Kraljevine Srbije 1835–1903* (Belgrade : SANU–Naučna knjiga, 1988) ; une analyse très utile dans A. Milovanović, *Ustavni i ustavnost u Srbiji od 1807, 1835–1903* (Belgrade : Štamparija D. Obradović, 1903).

influence française « contagieuse ». Le modèle principal qui a servi à son élaboration était le Règlement organique pris en 1831 par la Russie pour les principautés roumaines (Moldavie et Valachie). Cependant, certaines solutions, soit à cause de la participation des diplomates britanniques, soit en raison des spécificités de la Serbie, différaient de celles du modèle roumain.<sup>5</sup>

En réponse à la révolution de 1848 à Paris et à Vienne, les libéraux dans certains pays balkaniques (les provinces danubiennes) présentèrent des projets de Constitution libérale ou demandé les révisions constitutionnelles dans l'intention d'harmoniser le système politique des principautés et les besoins sociaux de la population, mais en Serbie les jeunes libéraux exigeaient la convocation de l'Assemblée nationale (*Narodna skupština*).<sup>6</sup> Une décennie plus tard (1858), les tentatives de l'Assemblée de la Saint André (*Svetoandrejska skupština*) pour que l'Assemblée nationale traditionnellement rurale s'impose au souverain comme la Convention lors de la révolution française, furent contrebalancées par l'absolutisme de la dynastie, les fréquents changements sur le trône et la prépondérance de la bureaucratie s'appuyant sur le souverain.<sup>7</sup>

L'un des leaders libéraux actif depuis 1858, Milovan Janković, souligna plus tard les grandes difficultés rencontrées dans la conquête des libertés politiques :

La génération actuelle dédaigne, méprise notre lutte politique bien qu'elle ait été difficile et sainte. Nos « balbutiements de la liberté », comme la génération actuelle qualifie de façon méprisante nos efforts pour faire renaître et garantir les libertés collectives et individuelles, même si cela ne fut pas toujours et en tout couronné de succès immédiats, aussitôt visibles et positifs; mais ces balbutiements étaient la douloureuse mise au monde de ces idées et de ces actes grands et saints qui ont constitué notre histoire politique.<sup>8</sup>

En théorie, les systèmes politiques dans les pays balkaniques y compris la Serbie, étaient démocratiques : les Constitutions balkaniques contenaient des dispositions sur la souveraineté du peuple mais plus rarement sur l'initiative législative de l'Assemblée nationale. Ces systèmes politiques qui

---

<sup>5</sup> A. Ubcini, *La Constitution de la Principauté de Serbie* (Paris : A. Durand et Pedone-Lauriel, 1871), 16.

<sup>6</sup> Y. Skérlitch, « Une société de la Jeunesse serbe en 1848 », *La Révolution de 1848*, vol. XIV (Paris 1906), 73-78.

<sup>7</sup> Cf. les documents dans A. Radenić, éd., *Svetoandrejska skupština, Spomenik CXIII* (Belgrade : SANU, Odeljenje društvenih nauka, 1964), 245.

<sup>8</sup> J. Skerlić, *Omladina i njena književnost (1848-1871)* (Belgrade : Prosveta, 1966), 129-130.

sous-entendaient une forme européenne de constitutionnalisme avaient en pratique peu en commun avec une démocratie effective. Majoritairement monocamérales, les Assemblées nationales des États balkaniques n'avaient pas de contrôle sur le souverain, la responsabilité ministérielle était essentiellement formelle, et la lutte électorale se déroulait de façon ouverte ou déguisée sous la pression des appareils policier et bureaucratique. Le faible degré de culture politique du corps électoral majoritairement rural, renforcé par le peu de compétences attribuées à l'Assemblée, limitait la portée du suffrage universel masculin (Grèce 1864 ; Serbie 1869 ; Bulgarie 1879) ou des idéologies partisans qui, en sus d'une rhétorique nationale obligatoire, se référaient aux modèles constitutionnels et aux doctrines européennes sur la démocratie.<sup>9</sup>

L'absence de classe moyenne créait un vide permettant au souverain de s'assurer des fonctions nettement plus larges que dans les vieilles monarchies européennes. Les monarques des Balkans, y compris la Serbie, recouraient fréquemment aux renversements des gouvernements, à la dissolution de l'Assemblée nationale, ou selon le besoin à des révisions constitutionnelles imposées ou extorquées. A la charnière des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, l'absolutisme du monarque déboucha sur des tentatives pour limiter le pouvoir du souverain.

#### *La Constitution de la Régence (1869)*

Les différents projets de la constitution serbe étaient conçus à l'époque de Constitutionalistes (*Ustavobranitelji* – les défenseurs de la Constitution 1842–1858),<sup>10</sup> puis sous le deuxième règne du prince Mihailo (Michel) Obrenović (1860–1868) : à l'exception d'une esquisse du président de la Cour d'Appel Radivoj Milojković, présenté au prince Michel en 1868, les autres projets n'étaient pas sérieusement discutés.<sup>11</sup> Après l'assassinat du prince Michel en 1868, la régence et le gouvernement serbe, dominés par les libéraux modérés de Jovan Ristić, ont cherché à stabiliser la situation,

<sup>9</sup> Djordjevic, « Foreign influences », 76–78.

<sup>10</sup> D. M. Popović, « Garašaninov ustavni nacrt iz 1858. godine », dans V. Stojančević, éd., *Ilija Garašanin (1812–1874)*, Naučni skupovi SANU LIV, Odeljenje istorijskih nauka 16 (Belgrade : SANU, 1991), 167–179; R. Ljušić, « Nacrt ustava Djordja Stojakovića za Kneževinu Srbiju iz 1860. godine », *Zbornik za istoriju Matice srpske* 26 (Novi Sad 1982), 97–209.

<sup>11</sup> Le projet de Radivoj Milojković était le point de départ pour la nouvelle Constitution de 1869 ; le texte dans l'Archive de l'Académie Serbe des Sciences et des Arts (ASANU), Fonds Milan Piroćanac, n° 10048/7 ; J. Prodanović, *Ustavni razvitak i ustavne borbe u Srbiji* (Belgrade : Geca Kon, 1940), 140, 151.



ébranlée, de la monarchie, et à désamorcer le mécontentement croissant de la population devant la limitation des libertés politiques, par l'adoption d'une nouvelle Constitution.<sup>12</sup> L'inévitable chemin de la libéralisation, prôné dès 1867 par le chef des libéraux Jovan Ristić au prince Michel, devait être après 1868 encadré par une Constitution qui ne mettrait pas en péril le gouvernement de la régence, n'affaiblirait pas la position du jeune prince Milan Obrenović, issu d'une branche collatérale de la dynastie, et ne compromettrait pas la position internationale de la Serbie, nettement consolidée durant le règne du prince Michel. Lors de la première session extraordinaire de l'Assemblée nationale, convoquée immédiatement après l'assassinat du Prince, les députés ont exigé avec force « que l'on convoque le plus tôt possible l'Assemblée nationale, après quoi il faudrait qu'elle se réunisse tous les ans. Que la loi sur l'Assemblée nationale soit élargie afin de répondre aux besoins du temps et aux souhaits du peuple ».<sup>13</sup>

En même temps, ils ont demandé, outre la modification de la loi sur les compétences de l'Assemblée, l'adoption de deux lois importantes relatives au fonctionnement d'un régime démocratique et parlementaire – la loi sur la responsabilité ministérielle et celle concernant la liberté de la presse.<sup>14</sup> Le projet de loi autorisant les fonctionnaires à être élus députés a été fermement repoussé, car, pendant le quart de siècle de gouvernement des Constitutionnalistes et de prince Michel, ils étaient devenus synonyme de répression bureaucratique. Ce qui explique la déclaration énergique suivante : « Nous ne voulons pas des fonctionnaires car ils se conduisent avec le peuple encore plus mal que les Turcs. »<sup>15</sup>

---

<sup>12</sup> D. Nikolić, *Borba za Skupštinu u Srbiji (1858–1868)* (Niš : Gradina, 1992), 76–92.

<sup>13</sup> *Protokoli Velike narodne skupštine koja je držana posle mučkog krvničkog ubojstva Kneza Mihaila Obrenovića III u četvrtak 20. junija 1868* (Belgrade : Državna štamparija, 1868), 38.

<sup>14</sup> L'Assemblée « attend impatiemment que le gouvernement lui présente un projet de Constitution qui reconnaîtrait au peuple une voix décisive en matière de législation et en même temps une loi qui garantirait les institutions qui assurent : la vie, l'honneur, la liberté et la propriété des citoyens; la convocation annuelle de l'Assemblée, l'indépendance des tribunaux, l'égalité devant les tribunaux, la responsabilité des fonctionnaires en générale pour leurs actes illégaux, la responsabilité des ministres, l'autonomie communale prévue par la loi, la liberté de la presse, la cour d'assises pour les délits de vol et d'incendie volontaires et enfin une organisation des autorités judiciaires, policières, financières, etc., qui répondrait au véritable besoin du peuple. » ASANU, n° 9287, « Memoari Jovana Avakumovića », vol. II, 7–8.

<sup>15</sup> J. Milićević, *Jevrem Grujić. Istorijat Svetoandrejskog liberalizma* (Belgrade : Nolit, 1964), 179–180 ; idem, « Prilog poznavanju porekla srbijanskog parlamentarizma », *Zbornik Filozofskog fakulteta XI–I* (Belgrade 1970), 609–626.

Sur proposition du Conseil de Régence, le jour de Saint Nicolas, le 19 décembre 1868, un comité spécial a été créé (*Svetonikoljski odbor* – le Comité de Saint Nicolas). Considéré comme un conseil constitutionnel, il était composé de 76 membres, en majorité des intellectuels libéraux, et avait pour tâche de répondre à trois questions fondamentales : 1) Comment organiser le pouvoir législatif, c'est-à-dire fallait-il instaurer un système parlementaire monocaméral ou bicaméral ? 2) Fallait-il instituer la responsabilité ministérielle ? 3) Fallait-il voter une loi sur la liberté de la presse ? Le régent Jovan Ristić a ouvert la première séance du Comité par une allocution préconisant l'adoption d'un système bicaméral. Ristić a été soutenu par l'éminent libéral Ljubomir Kaljević qui, dans son journal *Srbija (Serbie)*, expliquait qu'étant donné qu'il n'y aurait pas de fonctionnaires à l'Assemblée, il serait nécessaire d'assurer l'entrée de l'intelligentsia au Parlement, par le choix de députés qualifiés.<sup>16</sup> Parmi toutes les solutions proposées pour l'Assemblée, l'on trouvait des propositions pour une chambre haute élue, pour un parlement corporatif, une initiative parlementaire pour les deux chambres, ce qui montre qu'on était prêt à accepter un partage du pouvoir législatif entre l'Assemblée et le Sénat. Sur les deux questions concernant la loi sur la presse et celle relative à la responsabilité ministérielle, le Comité, à la quasi-unanimité, a émis un avis favorable.<sup>17</sup>

Puis une nouvelle Constitution a été rédigée par un groupe réduit d'experts nommés par le Conseil de Régence. La solution qui a finalement prévalu a été celle d'un système monocaméral, dans lequel l'absence d'une chambre haute était compensée par la nomination d'un certain nombre de membres de droit de l'Assemblée. Le projet de Constitution a été présenté à la Grande Assemblée nationale (quatre fois plus nombreuse que l'Assemblée ordinaire, elle se réunissait, conformément à la loi de 1861, seulement lorsque des questions importantes étaient à l'ordre du jour, tels que le choix d'un Prince, l'adoption d'une Constitution, le changement de superficie du territoire national). Convoquée à Kragujevac, en Serbie centrale, l'Assemblée a pris connaissance du projet de nouvelle Constitution qui a été adopté par acclamation le 29 juin 1869 à l'issue d'une discussion qui avait duré presque vingt jours.

La simple adoption de la Constitution montrait que la Serbie n'allait pas tenir compte de ses liens de vassalité avec la Porte, qui avait le droit de

<sup>16</sup> R. Ljušić, « Jovan Ristić i ustavno pitanje 1869. godine », dans V. Stojančević, éd., *Život i rad Jovana Ristića. Povodom 150. godišnjice rođenja*, Naučni skupovi XXV (Belgrade : SANU, 1985), 91–214.

<sup>17</sup> F. Morel, « La Constitution serbe. Ses origines, ses caractères, ses transformations », *Annales de l'École libre des sciences politiques* X (1895), 142–149 ; A. N. Dragnich, *The Development of Parliamentary Government in Serbia* (Boulder : East European Monographs ; New York : Distributed by Columbia University Press, 1978), 38–40.

déterminer le mode d'organisation interne du pays. Le Conseil de Régence et l'Assemblée nationale se sont donc contentés pour la forme, d'informer la Sublime Porte de l'adoption de la Constitution. Les dispositions fondamentales de la deuxième Constitution adoptée de manière autonome par la Serbie garantissaient l'inviolabilité de la propriété, du logement, le droit au travail, la liberté de la presse, la liberté d'expression, mais pas le droit de réunion politique ; toutefois, pour tous les droits précités, une importante limitation était mentionnée : le respect des lois existantes.

Déjà dans le premier article de la Constitution, il était affirmé que la Serbie était « une monarchie héréditaire constitutionnelle avec représentation nationale ». Les principales dispositions de la Constitution portaient sur les compétences de l'Assemblée nationale qui, en 1861, sous le prince Michel, était redevenue un organe purement consultatif. La Constitution de la Régence a accordé à l'Assemblée, qui devait se réunir tous les ans, un droit d'initiative législative limité. Seul le Prince pouvait présenter des projets de lois à l'Assemblée; c'est lui qui déterminait quand et combien de temps elle devait se réunir. Le Prince mettait fin aux travaux de l'Assemblée, avait le droit de la dissoudre, ainsi que de repousser les sessions et disposait également de la faculté, au cas où l'Assemblée refuserait d'adopter le budget proposé, de proroger pour un an le budget en vigueur. Cependant, l'article 55 de la Constitution, qui disposait qu'aucune loi ne pourrait être adoptée, abrogée, modifiée ou interprétée sans l'accord de l'Assemblée, représentait un pas important vers l'instauration progressive du parlementarisme en Serbie.<sup>18</sup>

L'élection des députés constituait une limitation supplémentaire. Tous les Serbes qui payaient l'impôt sur les biens, le travail ou les revenus, disposaient du droit de vote. Les conditions d'éligibilité au mandat de député étaient, outre le fait de n'être ni fonctionnaire ni avocat, d'être âgé d'au moins trente ans et de payer un impôt annuel de six thalers. Comme dans le précédent projet du prince Michel, les élections étaient à la fois directes et indirectes. A côté des deux tiers de députés librement élus, un tiers était désigné par le prince.<sup>19</sup>

Cette décision de laisser au Prince le soin de nommer par décret un tiers de députés instruits a été favorablement accueillie en France. Une lettre de Belgrade affirmait que « cette mesure s'explique aisément par l'état actuel de la population serbe qui, en grande partie, est encore inculte et illettrée,

---

<sup>18</sup> M. Vladissavliévitch, « Développement constitutionnel du Royaume de Serbie », *Revue d'histoire politique et constitutionnelle* (1938), 544-545.

<sup>19</sup> Ubicini, *La Constitution*, 70-78, et le texte annoté pp. 79-127; G. Demombynes, *Les Constitutions européennes. Parlements, Conseils provinciaux et communaux et organisation judiciaire dans les divers Etats de l'Europe I* (Paris : L. Larose et Forcel, 1883), 715-743.

et que pour que le fonctionnement de la *Skoupchtina* annuelle puisse être assuré, il a paru utile d'adjoindre aux membres élus des députés princiers, et de confondre ainsi dans les rangs des mandataires du pays des fonctionnaires dont la mission serait d'éclairer leurs collègues et de préparer en quelque sorte les délibérations auxquelles ils sont appelés à prendre part ».<sup>20</sup>

Les ministres étaient choisis parmi les personnalités qui n'étaient pas députés, et étaient nommés et révoqués par le Prince (article 99). Ils étaient responsables de leur travail à la fois devant le Prince et l'Assemblée, mais seulement en cas d'infraction pénale, et non pour leurs actes politiques. Au lieu de la possibilité de voter une motion de censure à leur égard, l'Assemblée disposait du pouvoir de les mettre en accusation devant un tribunal spécial pour des infractions allant de la violation de la Constitution à la corruption passive. Le Conseil d'Etat est devenu un organe dépourvu de pouvoir législatif, avec une compétence purement consultative – donner des avis à la demande du gouvernement à propos des questions délicates et une tâche de rédaction des projets de lois et de règlements. Les conseillers étaient des fonctionnaires nommés et révoqués par le Prince en personne.<sup>21</sup>

Certains députés s'étaient plaints « que cette Constitution n'est pas suffisante pour la poursuite du développement constitutionnel et libéral en Serbie » et qu'il aurait fallu accorder au peuple « plus de droits et de liberté ». Jovan Avakumović, lui-même, un « Parisien » serbe<sup>22</sup> admirateur de l'opposition libérale et républicaine sous Napoléon III, reconnut que la Constitution avait le défaut d'avoir des articles peu précis et laissait le champ ouvert à des lois ultérieures qui invalideraient le peu de droits et de liberté prévus par la Constitution seulement comme des principes.<sup>23</sup> Radivoj Milojković a répondu aux libéraux de gauche que « cela [la Constitution] suffit pour l'heure à notre peuple. Nous devons le préparer à plus de droits et liberté. Quand cela sera, je serai alors avec vous pour que l'on accorde plus de garanties constitutionnelles et de liberté à notre peuple. Notre tâche à nous, l'intelligentsia, est de préparer le peuple comme il se doit et le plus rapidement possible ».<sup>24</sup>

<sup>20</sup> Ubicini, *La Constitution*, 96; Ž. Živanović, *Politička istorija Srbije u drugoj polovini devetnaestoga veka*, vol. I *Od Svetoandrejske skupštine do proglašenja nezavisnosti Srbije 1858–1878* (Belgrade : Geca Kon, 1923), 219–247.

<sup>21</sup> D. K. Nikolić, « Ustav od 1869. godine. Namesnički ustav » [La Constitution de 1869. La Constitution de la Régence], dans Jovičić, éd., *Ustavi*, 81–89.

<sup>22</sup> D. T. Bataković, « Les premiers libéraux de Serbie : Le cercle des 'Parisiens' », *Balkan Studies* 41/1 (Thessaloniki 2000), 83–111.

<sup>23</sup> ASANU, n°9287, « Memoari Jovana Avakumovića », vol. II, 25–26.

<sup>24</sup> *Ibid.*

Une série de lois organiques, adoptées l'année suivante (Loi relative au règlement intérieur de l'Assemblée nationale ; Loi électorale ; Loi sur l'activité du Conseil d'Etat ; Loi relative à la responsabilité ministérielle ; Loi sur la presse) est venue préciser certaines dispositions de la Constitution. Au lieu d'être organisées tous les trois ans, ainsi que l'avait proposé la majorité des députés, les élections législatives auraient lieu tous les quatre ans ; les députés pouvaient voir leur responsabilité pénale engagée pour avoir critiqué le travail des fonctionnaires. Les élections se déroulaient publiquement, en milieu rural par le truchement de commissaires, et par vote direct uniquement dans les villes. La Loi relative à la responsabilité ministérielle permettait au gouvernement, par l'intermédiaire des députés favorables au gouvernement, d'atténuer l'accusation ou de protéger le ministre accusé, alors que le Conseil d'État, chargé de prononcer la peine, pouvait ôter son titre au dit ministre ou le déclarer inapte au service public.<sup>25</sup>

Malgré tout, la nouvelle Constitution a posé d'importante fondation pour le combat futur en faveur d'un régime parlementaire démocratique. La simple session annuelle de l'Assemblée nationale a activé les potentialités politiques de la paysannerie, des rangs de laquelle allait apparaître, les années suivantes, un nouveau type d'acteurs politiques : des tribuns populaires qui, par leurs propositions, réussiraient à obtenir l'appui d'un nombre important de députés. Lors de chaque session de l'Assemblée, après l'adoption de la nouvelle Constitution, des revendications se sont fait entendre, exigeant l'abrogation des dispositions restrictives imposées par les lois organiques ou par la Constitution elle-même. Ainsi, dès 1870, il a été réclamé « que les députés puissent d'eux-mêmes se réunir en Assemblée », ce qui remettait en question le droit du Prince de la convoquer et de la dissoudre. Puis s'est posé le problème de l'adresse de l'Assemblée, car on estimait que la réponse au discours du trône ne devait pas être une simple réplique des propositions présentées par le souverain, mais un exposé de toutes les revendications soutenues par la majorité de l'Assemblée nationale. A la fin, dans l'adresse de l'Assemblée nationale de 1874, une révision de la Constitution a même été demandée. Parallèlement à ces demandes, des protestations incessantes se faisaient entendre contre les dispositions restrictives de la loi sur la presse,

---

<sup>25</sup> La Loi sur la presse disposait qu'une heure avant le début de la distribution du journal, un exemplaire devait être remis pour examen à la police qui, selon l'article 21, pouvait, si elle estimait que le journal contenait un texte contraire à la loi, en interdire la distribution et déférer l'éditeur devant les tribunaux. Parmi les dispositions restrictives de cette loi sur la presse, on trouvait l'interdiction de coller des affiches à contenu politique dans des lieux publics sans avoir obtenu l'autorisation préalable des autorités locales, ainsi que le droit du ministre de l'Intérieur d'interdire, au bout de deux avertissements écrits, la parution d'un journal pour une période de trois mois. Cf. D. Janković, *Istorija države i prava Srbije XIX veka* (Belgrade : Naučna knjiga, 1960), 115-119.

dont on exigeait la révision.<sup>26</sup> La Constitution de 1869 ouvrit la voie à l'exigence du suffrage universel.

Les dispositions relatives à l'électorat sont théoriquement assez libérales. Le cens électoral est fixé à 15 francs, ce qui équivaut au suffrage universel dans un pays de petits propriétaires. L'élection est à deux degrés dans les campagnes, et directe dans les villes, disposition dont on trouverait le modèle dans la constitution autrichienne. Mais il subsiste une clause très défectueuse qui dénote, de la part de cette démocratie rurale, des jalousies mesquines. Elle tente en effet d'écarter des affaires publiques cette classe d'hommes instruits qu'on nomme ici « l'intelligence » du pays. L'article 48 range dans la catégorie des inéligibles, non seulement les fonctionnaires en activité, mais encore ceux qui jouissent d'une pension de retraite, et les avocats. Or, chez une nation où il n'existe ni bourgeoisie, ni grandes fortunes, de plus le nombre des professions libérales est fort restreint, celui des fonctionnaires relativement étendu, cette exclusion frappe les plus capables. Il est vrai que les mêmes hommes peuvent être nommés députés par le roi, mais c'est au prix de leur indépendance. La contingence de cette étrange disposition, c'est que les chefs de parti eux-mêmes, par le seul fait qu'ils ont exercé des fonctions publiques, ne peuvent descendre de leur personne dans l'arène électorale. Il en est ainsi de presque tous les anciens ministres, et notamment de M.M. [Jovan] Ristić et [Milan] Piroćanac.<sup>27</sup>

### *Les changements politiques et les projets de la nouvelle Constitution*

Rares étaient les oeuvres touchant aux questions constitutionnelles et politiques dont auraient pu s'inspirer les politiciens serbes après la Constitution de 1869, mais l'accueil qu'elle reçut se reflétait avec force dans l'élite politique du pays. Ainsi, par exemple, la fameuse étude d'Alexis de Tocqueville *De la démocratie en Amérique* était proposée au public serbe dans deux traductions écourtées de 1872 et 1874.<sup>28</sup> Parallèlement à Tocqueville, l'oeuvre célèbre de John Stuart Mill *Du gouvernement représentatif*, traduite en serbe en 1876 par l'idéologue libéral Vladimir Jovanović, eut un écho considérable auprès des lecteurs serbes.<sup>29</sup> En qualité de représentant du radicalisme britannique, Mill était volontiers lu et souvent cité dans les débats politiques

<sup>26</sup> Dragnich, *Development of Parliamentary Government*, 45–52.

<sup>27</sup> Ministère des Affaires Etrangères, Paris (MAE), Correspondance politique (CP), Serbie, vol. 7 (1886), n°28, Belgrade, le 12 mai 1886.

<sup>28</sup> A. Tokvilj (A. de Tocqueville), *O demokratiji u Americi* [traduit par N. Petrović] (Belgrade : Državna štamparija, 1872–1874), vol. I, 296 p. et vol. II, 314 p.

<sup>29</sup> Traduit à Belgrade 1867 : *O predstavničkoj vladi* od Džona Stjuarta Milja.

en Serbie aussi bien dans la presse qu'à l'Assemblée. En sus des traductions de J. K. Bluntschli sur le caractère et l'esprit des partis politiques et de Ch. Hever sur la Constitution helvétique, on invoquait volontiers les représentants du libéralisme français Benjamin Constant et son disciple Edouard de Laboulaye.<sup>30</sup> Ce n'est par hasard que le traducteur de Constant, Djordje S. Simić, un des « Parisiens » serbes, a dédié sa traduction aux « hommes d'Etat et aux députés serbes », s'attendant à ce que cette oeuvre éclaircît les concepts confus de droits et libertés constitutionnels.<sup>31</sup> Les débats nés de la confrontation entre la pratique constitutionnelle serbe et les théories du système représentatif, du parlementarisme et des libertés constitutionnelles se montrèrent fructueux dans les tentatives de fusion des doctrines occidentales avec la spécificité du parlementarisme et la démocratie rurale serbe.<sup>32</sup>

La Constitution de 1869 garantissait une indépendance relative du gouvernement envers les autres forces politiques dans le pays. Les auteurs de cette Constitution voulaient concéder au gouvernement assez d'espace à une époque où le pays était dirigé par un prince mineur et une Assemblée qui n'avait pas encore rodé ses nouvelles prérogatives. Les députés élus étaient la preuve de cette intention de limiter les compétences de l'Assemblée et de corriger ses décisions. Malgré les incessantes propositions de révision, la Constitution était commode, même pour ses censeurs. En effet, les dispositions incomplètes, l'institution des députés gouvernementaux, la limitation de l'initiative législative de l'Assemblée et la possibilité de contourner la procédure constitutionnelle (articles 38 et 56) permettaient différentes formes de manipulation. Il existait en plus la possibilité de compléter ou modifier légalement la Constitution par des lois. Néanmoins, dans les débats parlementaires, la modification de la Constitution de 1869 était considérée par tous les acteurs politiques comme la meilleure manière de surmonter l'instabilité politique et d'introduire le système représentatif. Eu égard aux différentes opinions sur le type de régime constitutionnel, les exigences de révision de la Constitution proposaient tout un spectre de solutions dépen-

---

<sup>30</sup> K. Hevera, *Švajcarska. Njen ustav, vlada i samouprava* [traduit par K. Taušanović] (Belgrade : Zadruga štamparskih radnika, 1879), 121 p.; J.-K. Blunçli, *Karakter i duh političkih partija* [traduit par N. Kapetanović] (Belgrade : Odbor Čupičeve zadužbine, 1880), 150 p.; voir aussi V. Konstan (B. Constant), *Načela politike i o ministarskoj odgovornosti* [traduit par Dj. S. Simić] (Belgrade, 1883), X et 243 p.

<sup>31</sup> Sur les « Parisiens » serbes et leur influence sur la vie politique en Serbie dans quatre générations de la classe politique, voir D. T. Bataković, « Francuski uticaji u Srbiji 1835–1914. Četiri generacije Parizlija », *Zbornik za istoriju Matice srpske* 56 (Novi Sad 1997), 73–95.

<sup>32</sup> D. T. Bataković, « L'influence française sur la formation de la démocratie parlementaire en Serbie », *Revue d'Europe Centrale* VII/1, 1999 (Strasbourg 2000), 17–44.

dantes des conceptions politiques de leurs initiateurs.<sup>33</sup> Les exigences de changement ou de révision de la Constitution étaient régulièrement posées à l'Assemblée après 1869, principalement après l'adoption des lois matérielles de 1870 (lois sur la presse et sur la responsabilité ministérielle).<sup>34</sup>

Ce fut d'abord le roi Milan Obrenović qui exigea le changement de la Constitution, considérant que la Constitution de 1869, arrêtée durant sa minorité, était tellement limitée qu'elle le restreignait dans son pouvoir et réduisait au minimum son rôle dans la vie politique. En 1874 déjà, parlant de la responsabilité ministérielle, il déclara dans son discours du trône qu'il était impossible de modifier la loi sur la responsabilité ministérielle sans s'attaquer à la Constitution, appelant ainsi l'Assemblée à poser la question du changement de cette dernière. Dans son adresse, l'Assemblée exigea alors non seulement le changement de la loi sur la responsabilité ministérielle, mais également de plus larges garanties constitutionnelles « pour un libre développement du peuple », espérant des propositions pour une plus grande liberté de la presse, pour la liberté de réunion et d'association, l'autonomie communale, l'indépendance judiciaire, la simplification des systèmes exécutif et judiciaire, la séparation de la magistrature et de la police qu'il fallait régler sans modifier la Constitution. L'usage dans le parlement serbe durant les décennies suivantes était de faire des propositions individuelles pour arrêter des lois concrètes en parallèle avec des suggestions de changement de la Constitution. Les promoteurs de ces suggestions venaient de l'opposition qui, en 1881, deviendra le Parti radical populaire (*Narodna radikalna stranka*).<sup>35</sup>

En 1875, avec 17 de ses camarades, Milutin Garašanin, jeune conservateur et futur leader des progressistes, fit une première proposition concrète pour le changement de Constitution. Cette proposition contenait de manière détournée l'exigence d'introduire un système bicaméral, et Milutin Garašanin soulignait avec vigueur que « la Constitution doit définir les limites au-delà desquelles les lois ne doivent pas fouler nos droits », ce qui n'était pas le cas avec la Constitution de la régence qui avait accordé au législateur la liberté « de restreindre ou d'étendre les droits et les libertés ». <sup>36</sup> C'est l'un

<sup>33</sup> Lj. Kandić, « Položaj izvršne vlasti u Srbiji prema ustavnim projektima i Ustavima u XIX veku », *Analni Pravnog fakulteta u Beogradu* 6 (Belgrade 1984), 762-774.

<sup>34</sup> Milićević, *Jevrem Grujić*, 193-194.

<sup>35</sup> S. Stojičić, *Ustavni razvitak Srbije 1869-1888* (Leskovac : Narodni muzej, 1980), 152-157 ; voir aussi M. St. Protić, « The Serbian Radical Movement 1881-1903. A Historical Aspect », *Balcanica* XXXIV/2005 (Belgrade 2006), 129-150.

<sup>36</sup> Le journal des jeunes conservateurs *Vidovdan* affirmait que « les Serbes n'avaient pas plus de droits qu'à l'époque préconstitutionnelle ». Au contraire, *Istok* (L'Est) libéral avançait que la Constitution de 1869 « avait fait passer le pays d'un contexte absolutiste



de leurs détracteurs libéraux anonyme mais bien informé qui avait imputé aux jeunes conservateurs du gouvernement de Jovan Marinović de 1875 de vouloir changer la Constitution et introduire le système bicaméral.<sup>37</sup>

Contrairement aux propositions des conservateurs au sujet du système bicaméral, le groupe des jeunes libéraux réclama à la même session de l'Assemblée de Kragujevac que l'on assurât au moyen de la Constitution une plus grande participation de l'Assemblée aux affaires législatives, qu'elle se composât uniquement de députés élus directement, que l'on durcît la loi sur la responsabilité ministérielle et que l'on assurât l'intangibilité de la personne et de la propriété.<sup>38</sup> Finalement, le troisième groupe des populistes, futurs radicaux, exigea la même année le changement de la Constitution « dans le sens d'une participation populaire globale à l'appareil législatif et dans le sens d'une complète autonomie populaire ». Parallèlement, on proposa que la première Assemblée nationale, par des lois spéciales, réformât en premier lieu le gouvernement interne, les finances, le pouvoir législatif, les tribunaux, l'éducation et l'armée, puis que l'on changeât la Constitution elle-même en se fondant sur ces réformes.<sup>39</sup>

Le changement de la situation politique après l'indépendance de la Serbie (1878) : la victoire de l'opposition radicale-progressiste contre les libéraux de Ristić aux élections de 1880, marqua le commencement de l'organisation politique des partis : *Videlo (La Lumière)*, le journal des progressistes, commença à être publié en 1879; au début de l'année 1881, les radicaux lancèrent *Samouprava (Autogestion)*,<sup>40</sup> et les dissidents libéraux, Vladimir Jovanović et Stojan Bošković, *Novi vek (Le siècle nouveau)*, qui

---

à un contexte constitutionnel », qu'elle avait garanti à l'Assemblée les capacités législatives qu'avait le Conseil d'Etat, le droit d'interpellation, qu'elle avait assuré la publicité des débats et la tenue annuelle de l'Assemblée. *Istok* approuvait cependant l'opinion qu'il fallait accroître la responsabilité ministérielle. Cf. Prodanović, *Ustavni razvitak*, 235-237.

<sup>37</sup> « Mais lorsqu'il [Jovan Marinović, président du premier ministère conservateur] vit qu'en Serbie, comme partout ailleurs, se dressaient de grandes difficultés, qu'on voulait refuser au peuple ses droits et privilèges fondamentaux, il renonça à l'idée qu'il avait en se rendant à l'Assemblée de Kragujevac; il put rapidement se rendre compte que le changement de la Constitution ne pouvait se faire que dans un esprit libéral, que les députés et la Constitution elle-même tenaient pour suffisamment conservateur », *Srpski konzervativci. Odbrana i kritika* (Pančevo 1877), 74-75. On pense que l'auteur de cette critique anonyme libérale était Jovan Ristić. Pour le contexte politique, cf. G. Stokes, *Politics as Development. The Emergence of Political Parties in Nineteenth-Century Serbia* (Durham-Londres : Duke University Press, 1990), 22-35.

<sup>38</sup> *Ibid*, 160; Prodanović, *Ustavni razvitak*, 242-243.

<sup>39</sup> Stokes, *Politics as Development*, 64-70.

<sup>40</sup> *Samouprava* signifie aussi l'autonomie locale.

exigeaient l'adoption d'une nouvelle loi sur la presse. Lorsqu'en février 1881, Milutin Garašanin présenta à l'Assemblée son projet de loi sur la presse, sa proposition fut accueillie par des ovations : « Acclamons-le! Acclamons-le! Hourra! »<sup>41</sup>

La loi progressiste sur la presse correspondait en fait au projet de loi présenté la même année devant l'Assemblée française. Contrairement à l'Assemblée serbe, la française compléta ce projet par certaines restrictions, alors qu'en Serbie le projet fut immédiatement adopté comme loi. La publication de journaux n'était soumise qu'à une simple annonce formelle, on abolit toute forme de censure préventive, la responsabilité devint personnelle, incombant au seul auteur du texte (ou au rédacteur si l'auteur était inconnu ou insaisissable), et la saisie du journal n'était prévue qu'en cas d'outrage à la maison royale ou de tentative de renversement du régime légal. Il y avait des sceptiques parmi les progressistes qui estimaient que cette loi serait une lame à double tranchant, mais la majorité progressiste l'adopta.<sup>42</sup>

La presse accueillit la loi avec grand enthousiasme. Nikola Pašić la salua en précisant que la loi était bonne « bien que limitée par les dispositions constitutionnelles » ; la seule critique vint du journal socialiste peu lu *Radnik* (*L'Ouvrier*) de Dimitrije Mita Cenić. La plupart des observateurs s'accordent à dire que les progressistes avaient adopté cette loi non seulement pour des raisons doctrinales, mais surtout pragmatiques – ils s'efforçaient, sans succès, de gagner à leur cause la majorité radicale à l'Assemblée. La loi sur la presse donna une impulsion à la mobilisation politique ; les progressistes, confrontés à la force croissante de l'opposition radicale, furent contraints de restreindre la loi par des mesures qui signifèrent le retour à la censure. Sous leur gouvernement, la loi fut modifiée deux fois par des dispositions restrictives (1882, 1884), et deux fois suspendue (en 1883, en raison de la

<sup>41</sup> « De nos jours il y aurait rarement de véritables combattants pour la liberté, et du moins il n'y en aurait pas parmi les honorables députés de cette Assemblée serbe, dont le coeur ne se réjouira pas et l'âme ne se sentira pas agréablement tranquilisée, lorsqu'ils prendront connaissance du projet de loi que nous soumettons pour la presse. Par lui on fraye la route et on ouvre sincèrement la porte de l'autel pour la libre entrée dans le monde à ce grand facteur du développement social, à ce puissant réveille-matin de la conscience nationale, à l'expression de la libre pensée par écrit. » Cité dans B. J. Pavlovitch, *La législation sur la liberté de la presse en Yougoslavie. Etude juridique et politique* (Paris : Ernest Sagot & Cie, p. 4); M. Bjelica, « Borba za slobodu štampe u Kneževini Srbiji », *Istorijski časopis* 24 (Belgrade 1977), 191–222.

<sup>42</sup> Cf. *Zbornik zakona i uredaba. Prečišćeno i sistematski uredjeno izdanje*, vol. I *Ustav, organski zakoni i opšti administrativni zakoni* (Belgrade : Državna štamparija, 1913), 395–410. Pour les lois françaises, cf. J.-M. Mayeur, *Les débuts de la Troisième République, 1871–1898* (Paris : Ed. du Seuil, 1973), 108–111; M. Morabito et D. Bourmaud, *Histoire constitutionnelle et politique de la France 1789–1958* (Paris : Montchrestien, 1991), 329–332.

révolte du Timok, et en 1885, à cause de la guerre contre la Bulgarie). Le cheminement cyclique de la liberté de la presse relevait comme un baromètre précis le degré de démocratie en Serbie. Toutes les nouvelles restrictions à cette loi et aux lois futures sur la presse adoptées par voie légale, par le vote de la majorité de l'Assemblée (1891, 1901), ne purent arrêter la nécessité de la liberté de la parole écrite qui demeure un paramètre important dans la conquête et la stabilisation des institutions démocratiques.<sup>43</sup>

Les deux guerres contre les Ottomans de 1876 à 1878 écartèrent les débats sur le changement de la Constitution, mais les délibérations de 1880 remirent cette question au goût du jour. L'idéologue progressiste Milan Piroćanac menait dans *Videlo* des controverses sur le système représentatif, faisant remarquer que la Constitution de 1869 incarnait, dans sa forme, le système représentatif, mais qu'elle avait créé la toute-puissance du gouvernement sur les pouvoirs législatif et judiciaire. Piroćanac considérait la responsabilité ministérielle comme une condition essentielle au fonctionnement du système représentatif, critiquant de la sorte la restriction de cette responsabilité prescrite par la Constitution de 1869 comme une contrefaçon du parlementarisme. « L'irresponsabilité des membres de l'Assemblée envers leur travail étant totalement garantie, » écrivait Piroćanac, « il faut reconnaître de la même manière la responsabilité des ministres dans sa signification la plus large, ceci étant un fondement constitutionnel de prime importance, sur lequel se fonde et se renforce le système de gouvernement représentatif. »<sup>44</sup> Ce système reposait selon lui sur les conditions suivantes – élections libres, garantie de la liberté personnelle, liberté absolue de la presse, indépendance judiciaire, autonomie communale et départementale, liberté de réunion, responsabilité des organes publics et contrôle de leurs activités, tout cela « sous les lumières d'une vraie publicité ». <sup>45</sup>

Avec l'arrivée de l'administration progressiste au pouvoir, on accepta la proposition de révision de la Constitution. Dans son discours du 16 janvier 1881, le gouvernement justifia l'initiative pour la révision constitutionnelle par l'exigence de « garantir le bon fonctionnement du système représentatif », et le roi, en recevant l'adresse de l'Assemblée, qualifia la Constitution de contrat entre le gouvernant et le peuple. Le projet des progressistes renfermait une proposition d'élargissement des compétences du Conseil d'Etat qui aurait ainsi exercé une influence continue sur le pouvoir législatif et l'introduction du système bicaméral.<sup>46</sup> Ils proposèrent, à la place des députés,

<sup>43</sup> Pavlovitch, *La législation*, 32-71.

<sup>44</sup> *Videlo* 1, Belgrade 1880.

<sup>45</sup> *Videlo* 14, Belgrade 1880.

<sup>46</sup> D'après la Constitution de 1869, à l'exemple du droit français, le Conseil d'Etat avait une compétence judiciaire étendue. Il examinait et tranchait les plaintes contre les déci-

l'abolition de la limitation excluant l'intelligentsia de l'Assemblée et l'introduction de listes de candidats. Le prince Milan soutint cette proposition afin de modifier la situation d'indépendance du gouvernement envers lui-même et l'Assemblée; il espérait pouvoir exercer une plus grande influence sur les résultats électoraux à travers ses propres listes de candidats.

Contrairement aux progressistes qui, au début, voulaient réaliser le changement constitutionnel par voie ordinaire, Milan était prêt à octroyer cette réforme directement s'il le fallait.<sup>47</sup> Seule la Grande Assemblée nationale pouvant changer la Constitution, après que l'Assemblée ordinaire a exprimé ses vœux de changement constitutionnel par deux fois, on attendait la modification de la Constitution pour 1883. Cependant, après l'introduction des lois libérales sur la presse et l'organisation politique, les progressistes se retrouvèrent minoritaires devant des radicaux en pleine progression, qu'ils avaient exclu des travaux de l'Assemblée nationale en mars 1882 déjà; après leur départ, ils avaient considérablement restreint la loi sur la presse qu'ils considéraient comme un instrument puissant détenu par leurs rivaux radicaux. Leur loi sur l'institution de gardiens de l'ordre public (forces de police spéciales), directement subordonnés au gouvernement, montra non seulement leur incapacité à rivaliser de manière régulière dans le combat parlementaire, mais encore, après l'attentat manqué contre le roi Milan en 1882, leur inaptitude à soutenir sa conception du coup d'Etat.<sup>48</sup>

Les progressistes voulaient à tout prix réaliser la réforme constitutionnelle, mais au lieu d'organiser les grandes élections proposées par le roi, ils en préparèrent de régulières qui, en 1883, accordèrent la majorité aux radicaux à l'Assemblée, majorité que le roi dissout à l'ouverture par un décret. L'esquisse constitutionnelle progressiste qui, bien que sortant des rangs de son parti, convainquit le prince de moins en moins, prévoyait l'institution d'une chambre haute (Sénat) limitant le gouvernement. Avec le changement du système électoral dû au nouvel impôt, fondé sur le système d'imposition progressif, les progressistes avaient l'intention de remplacer l'Assemblée « agraire » par un parlement rassemblant l'intelligentsia, prête pour la réforme nécessaire à la modernisation du pays. Pour permettre un accès plus large de l'intelligentsia au parlement, l'esquisse progressiste de Constitution

---

sions ministérielles, et une loi spéciale de 1870 lui accordait la prérogative de juger les conflits administratifs (légalité de tous les actes administratifs); le Conseil d'Etat serbe avait de plus hautes compétences que le français, qui n'avait qu'une fonction consultative. Les prérogatives concédées par la Constitution serbe de 1869 ne furent accordées au Conseil d'Etat français que le 24 mai 1872. Voir J. Rivero, *Droit administratif* (Paris : Dalloz, 1987), 229.

<sup>47</sup> Stojičić, *Ustavni razvitak*, 166–167.

<sup>48</sup> S. Jovanović, *Vlada Milana Obrenovića (1878–1889)*, vol. V des Œuvres Complètes (Belgrade : BIGZ, 1990), 66–72.

prévoyait l'exemption d'impôt pour les professions libérales, les instituteurs, tous les fonctionnaires et les retraités.<sup>49</sup> Les progressistes préoyaient qu'en Serbie, en monarchie parlementaire, le pouvoir législatif devait être détenu par le roi et le parlement national, composé de deux chambres, l'Assemblée et le Sénat. Ces trois éléments doivent posséder le droit d'initiative législative, la loi ne pouvant être adoptée qu'avec leur accord commun. Le Roi confirme et proclame les lois, et ne peut utiliser son droit de veto qu'au cours de la session du parlement national les ayant adoptées. L'Assemblée nationale se compose de députés élus au suffrage direct. Il existe trois catégories électorales, réparties selon le taux d'imposition (impôt direct de 50 francs pour la première catégorie, de 30 francs pour les deux autres). Contrairement aux prescriptions de la Constitution de 1869, les fonctionnaires, les avocats et les retraités d'Etat jouissent du droit d'éligibilité. Le Sénat comprend trois sortes de sénateurs, élus par suffrage direct : les sénateurs par titre (prince héritier et évêques de l'Eglise orthodoxe serbe), et 20 sénateurs nommés par le Roi.<sup>50</sup>

Le mandat des députés nationaux est de cinq ans, celui des sénateurs de dix. Le Roi est intouchable et n'est pas responsable, mais chacun de ses actes doit être signé par le ministre responsable. Les ministres choisis par le Roi sont responsables devant lui, alors que le Sénat et l'Assemblée ont le droit de mettre en accusation les ministres dont le jugement sera assuré par la Cour de cassation. L'esquisse progressiste de la Constitution, inspirée des idées de Benjamin Constant et de Edouard de Laboulaye, reprenait également les doctrines de François Guizot et de Royer-Collard, selon lesquels il fallait remplacer « le dogme fatal de la souveraineté nationale », le gouvernement populaire, par un gouvernement « de justice et de raison », incarné le mieux dans le système censitaire. Lorsque le roi refusa définitivement le projet progressiste de Constitution, on remarqua que celui-ci renfermait implicitement l'ambition de limiter l'autorité de la couronne, et que le gouvernement et ses partisans progressistes se préparaient à rejoindre l'opposition.<sup>51</sup>

La critique théorique de ce projet de système bicaméral fut proposée par un professeur à la Grande Ecole, Giga Geršić, ancien libéral, qui s'était rapproché des radicaux. Dénonçant l'expérience négative de l'institution du Conseil d'Etat dans l'histoire serbe, Geršić se réclamait de John Stuart Mill et de la conception fixant la chambre haute comme garant d'une démocratie modérée et le parlement monocaméral comme le symbole de la démocratie

---

<sup>49</sup> Cf. analyse par M. Popović, *Poreklo i postanak ustava od 1888* (Belgrade : Pravni fakultet, 1939), 65–68.

<sup>50</sup> Prodanović, *Ustavni razvitak*, 254–265.

<sup>51</sup> Stojičić, *Ustavni razvitak*, 180.

absolue.<sup>52</sup> Geršić s'était aperçu que les progressistes s'appuyaient sur Laboulaye, et faisait remarquer que le système monocaméral était bien plus fonctionnel pour une monarchie constitutionnelle où le roi ne doit pas se mêler de la politique des partis. Dans un conflit entre les deux chambres, le Roi est contraint de prendre parti pour l'une d'entre elles. D'un autre côté, soutenait Geršić, les deux chambres lutteront pour obtenir l'avantage dans les affaires politiques et législatives, et aura la prééminence celle qui sera politiquement plus puissante. Geršić accordait plus d'importance à l'autonomie locale, école de développement de la conscience civique et de la culture politique, et affirmait que sans ce genre d'autonomie, on ne pouvait même pas imaginer le parlementarisme britannique. L'erreur fut d'avoir repris le parlementarisme britannique en en excluant l'autonomie locale, comme cela se fit en France.<sup>53</sup>

Le projet de Constitution des radicaux fut élaboré fin 1882 et début 1883. Il fut envoyé aux comités locaux afin d'être approuvé, avec une lettre de Nikola Pašić pour évaluer les membres de son parti.<sup>54</sup> Pašić avait agi ainsi car il craignait la lutte entre les radicaux urbains et ruraux. Par exemple, il y avait parmi les leaders urbains des radicaux des partisans de la république (Kosta Taušanović, Pera Todorović, Svetomir Nikolajević), alors que les paysans ne pouvaient imaginer un pays privé de Roi. L'esquisse des radicaux était donc très proche des dispositions de l'Assemblée de la Saint André de 1858, et rappelait les Constitutions françaises de l'époque de la révolution, avec des dispositions sur la forme du gouvernement en Serbie.<sup>55</sup>

<sup>52</sup> G. Geršić, « Nekoliko ustavnih pitanja. Gornji Dom », *Rad* (1881), 35-46, 136-142, 300-304.

<sup>53</sup> *Ibid.*, 137-142, 303-304 ; cf. Popović, *Poreklo i postanak ustava*, 66-72.

<sup>54</sup> Univerzitetska biblioteka, Beograd (Bibliothèque universitaire, Belgrade), n° 48710 : Nikola Pašić écrivait : « Chers camarades. Cela fait longtemps que nous ne vous avons pas écrit, car nous attendons de savoir si le gouvernement réunira la grande ou la petite Assemblée. Nous avons appris par voie officieuse que les ministres ne s'accordent pas sur ce point... Nous savons aussi que se tiennent des sessions ministérielles où l'on débat de la Constitution progressiste, et qu'ils se disputent à propos des deux chambres (cela suppose, comme vous le savez, que l'on institue, en parallèle de l'Assemblée nationale, une Haute Assemblée qui régnera sur le peuple, car elle aura le droit de contrôler l'activité de l'Assemblée nationale, de l'approuver ou la désavouer)... Nous avons décidé, pour l'instant, d'agir de la sorte. Nous désignons les délégués qui iront de comité en comité, et qui présenteront à la session du comité local cette esquisse de Constitution à celui que le comité désignera... toutes les remarques de la part des différents comités doivent être consignées de sorte que l'on puisse les annoter à côté des articles de l'esquisse qui posent problème. »

<sup>55</sup> Univerzitetska biblioteka, Beograd, « Nacrt radikalnog ustava », Belgrade, le 2 (14) juillet 1883.

Cela cadrerait avec le type français de système constitutionnel, avec une grande Assemblée nationale siégeant tous les sept ans pour réviser la Constitution. De l'avis des radicaux, la chose essentielle était la suivante : « Le peuple serbe est souverain dans le Royaume de Serbie. Du peuple découle tout pouvoir. Le peuple est la source et l'affluent du pouvoir dans l'Etat. » C'est pour cela que le peuple serbe, « par la force de sa souveraineté », établit comme forme de gouvernement « une monarchie constitutionnelle », à la différence qu'il « se donne lui-même cette Constitution ». Ainsi le peuple « exprime et réalise sa volonté souveraine, à travers son Parlement national librement élu et son Roi, de la manière définie par cette Constitution ». Avec des libertés publiques plus larges, l'esquisse radicale de la Constitution souligne le caractère national de l'armée comme « une institution de défense, et l'on ne peut ni la supprimer, ni la désarmer », elle se soumet à la Constitution et demeure sous le contrôle de l'Assemblée nationale.<sup>56</sup>

Cette conception s'opposait directement aux décisions de l'Assemblée progressiste « bicamérale » sur l'institution d'une armée régulière et le désarmement du peuple – conception qui s'est montrée cruciale dans l'écrasement de la révolte du Timok en 1883. Défendant une assemblée monocamérale, des élections directes et une suppression des députés gouvernementaux, les radicaux ne proposèrent ni le secret du vote, ni le suffrage universel, maintenant la disposition sur l'obligation des électeurs de payer un impôt direct. D'après l'esquisse des radicaux, l'Assemblée nationale exerce le pouvoir législatif avec le Roi; on ne peut ni promulguer, ni abolir, ni modifier une loi sans l'accord de l'assemblée nationale. Le Roi n'a qu'un droit de veto suspensif, car s'il refuse de confirmer une loi, celle-ci entre en vigueur même sans son accord si l'Assemblée l'adopte à la session suivante. La responsabilité ministérielle est pénale et politique, les fonctionnaires sont également responsables, et ils jurent fidélité à la Constitution et à la loi, et non au Roi. Le gouvernement est issu de la majorité parlementaire (même si cela n'était pas formellement énoncé), le Roi ne fait que le ratifier, et ne le démet que dans le cas où il perd la confiance de la majorité parlementaire. Au lieu de cinq grandes provinces, proposées par les progressistes, le pays est composé d'arrondissements et de communes localement autonomes. Ce projet faisait penser à une république avec un roi à sa tête dépourvu de pouvoir exécutif. L'Assemblée nationale était en fait une convention, un corps autonome prenant presque toutes les décisions politiques. L'esquisse du parti radical confirmait l'opinion de l'un des ses chefs, Raša Milošević, estimant que tous les partis en Serbie défendaient les droits politiques et les libertés publiques, mais que seul « le parti radical désire confirmer de la meilleure manière

---

<sup>56</sup> Prodanović, *Ustavni razvitak*, 266–275.

et dans les proportions les plus larges toutes ces libertés par la Constitution ».<sup>57</sup>

Lorsque les élections à l'Assemblée régulière de 1883 montrèrent que les radicaux avaient obtenu la majorité absolue, le gouvernement progressiste de Milan Piroćanac justifia sa démission par le refus du corps électoral de changer la Constitution à laquelle le gouvernement s'était identifié. Contrairement au gouvernement démissionnaire, les soixante-dix députés radicaux soulignèrent dans leur lettre à l'Assemblée que leurs électeurs, « animés d'un désir ardent et d'une conviction inébranlable, sont persuadés que la révision de la Constitution dans un esprit de tolérance et d'autonomie populaire est une exigence des plus essentielles sur laquelle le peuple s'est déjà maintes fois librement exprimé à travers ses députés ».<sup>58</sup> Lorsqu'ils prirent connaissance du projet radical de Constitution, les progressistes affirmèrent dans *Videlo* que, sous l'apparence d'une monarchie, l'on allait faire de la Serbie une « république sociale », que le projet radical de Constitution était « la négation de l'État, que le gouvernant ne participait nullement à l'élaboration des lois, que les ministres ne devaient pas jouir de la confiance royale et que la justice ne se prononçait pas au nom du roi, car ni l'armée, ni les fonctionnaires, ni les députés nationaux ne lui prêtaient serment. [...] Les radicaux », affirmait-on dans *Videlo*, « ont enterré en cent endroits des mines explosives qui feront éclater l'unité gouvernementale en mille morceaux ».<sup>59</sup>

La grande agitation à propos du changement de Constitution ne prit fin qu'avec la modification des prescriptions contenant les mots *prince* et *principauté*, *roi* et *royaume*. A la dissolution de l'Assemblée élue en 1883, le roi nomma un ministère de fonctionnaires sous le gouvernement de l'ancien ministre de la police Nikola Hristić. Lorsque les radicaux répliquèrent en organisant à travers le pays des manifestations exigeant le changement de la Constitution, le roi ordonna que l'on retirât au peuple toutes ses armes. Cette démarche provoqua une insurrection en Serbie orientale en 1883 (Révolte du Timok) par les radicaux contre le roi et le régime. On proclama l'état d'urgence, l'armée étouffa la révolte, et les leaders radicaux furent emprisonnés et jugés ou s'enfuirent à l'étranger. Les lois sur la presse et la liberté de réunion furent abrogées.<sup>60</sup>

A cause de cette situation de troubles, la question constitutionnelle, i.e. de la révision constitutionnelle, ne fut posée à nouveau jusqu'à 1885,

<sup>57</sup> R. Milošević, *Timočka buna 1883. godine* (Belgrade : Napredak, 1923), 63.

<sup>58</sup> *Samouprava* 119, le 24 octobre (le 6 novembre) 1883.

<sup>59</sup> *Videlo* 123, 1881; Prodanović, *Ustavni razvitak*, 253–254.

<sup>60</sup> Cf. A. Radenić, *Radikalna stranka i Timočka buna. Istorija radikalne stranke. Doba narodnjaštva* (Zaječar : Istorijски arhiv « Timočka krajina », 1988), vol. II, 517 et passim; Stokes, *Politics as Development*, 258–290.



lorsque la minorité parlementaire, composée de partisans radicaux, exigea « que l'on écarte toutes les dispositions dans la Constitution desquelles on pourrait penser qu'elles ne sont pas actuelles et qu'elles pourraient être remplacées par de meilleures et de plus libres ». <sup>61</sup> En raison de l'éclatement de l'impopulaire guerre serbo-bulgare, le roi, confronté à un échec, fléchit en essayant de résoudre, par un compromis, la crise provoquée par la guerre et la perte de popularité royale.

En quête de solutions accommodantes qui l'auraient aidé à se maintenir sur son trône vacillant, surtout après l'issue catastrophique de la guerre contre les Bulgares, le roi Milan entama des négociations sur un accord entre les radicaux – graciés et relaxés – et les progressistes. Le parti radical participa aux négociations, mais nul arrangement ne fut conclu. S'ensuivit l'accord radicalo-libéral de 1886, qui eut pour résultat le gouvernement de coalition de 1887. La même année, après l'annulation de cette entente, on forma le premier gouvernement radical homogène sous la présidence de Sava Grujić. L'annonce du changement de Constitution s'était déjà révélée dans l'accord radicalo-libéral. <sup>62</sup>

L'esquisse constitutionnelle des radicaux de 1886 prévoyait en premier lieu la réalisation des « plus hautes inspirations », c'est-à-dire le décret des lois sur la presse, sur l'autonomie communale, sur les réunions et les associations et sur la sécurité individuelle. Ce n'est qu'après la réalisation de ces conditions que l'on pouvait élaborer la Constitution de la manière suivante : l'Assemblée doit être monocamérale, avec des députés élus directement par des électeurs jouissant du suffrage universel (tout individu payant un impôt direct) ; l'initiative législative est détenue par le Roi et l'Assemblée, mais celle-ci a l'initiative budgétaire; toutefois, « la Constitution doit prévoir des mesures adéquates pour empêcher toute précipitation dans la fonction législative de l'Assemblée nationale ». Cette dernière prescription, de même que l'acceptation de la formation d'une armée régulière, représentait l'unique restriction par rapport à l'esquisse précédente, à la différence que l'on continuait d'insister sur une pleine responsabilité ministérielle, sur la liberté de réunion et de consultation, sur la liberté de la presse, la liberté d'association, l'autonomie communale, l'abolition de la peine de mort pour les délits politiques. <sup>63</sup>

<sup>61</sup> *Odjek*, le 21 mars (2 avril) 1885.

<sup>62</sup> Ž. Živanović, *Politička istorija Srbije u drugoj polovini devetnaestog veka*, vol. II *Od proglašenja nezavisnosti do abdikacije kralja Milana 1878–1889* (Belgrade : Geca Kon, 1924), 302–304; M. Trifunović, *Istorija srpske radikalne stranke* (Belgrade : SRS, 1995), 158–159.

<sup>63</sup> St. M. Protić, *Odlomci iz ustavne i narodne borbe Srbije. Od Zaječarske bune do ostavke kralja Milana* (Belgrade : Štamparija D. Obradović, 1911), vol. II, 42–45.

A cette époque, les radicaux firent preuve d'une grande habileté dans l'assimilation des problèmes constitutionnels, et leur nouveau journal *Odjek* (*L'Echo*) commença à publier les traductions des Constitutions des autres pays européens tenus pour libéraux.<sup>64</sup> Les chefs du parti radical, hormis Nikola Pašić et Stojan M. Protić, étaient Jovan Djaja, Milovan Dj. Milovanović et Andra Nikolić ; ils parvenaient à lier avec succès les questions théoriques de la réforme constitutionnelle au programme authentique du parti. Par leur passage d'état d'« éléments de désordre » à celui de « facteur de stabilité », les radicaux se montrèrent disposés à respecter les étapes normales de la voie menant au pouvoir ; ils étaient même prêts à faire des compromis qui, à l'exemple de l'accord avec les libéraux de 1886, rencontraient la désapprobation des comités locaux.<sup>65</sup> Bien qu'une partie des membres eût eu l'impression que l'on abandonnait les principes de base du programme radical, les « radicaux belgradois », i.e. le Comité directeur (*Glavni odbor*) du parti, s'étant attribués tout pouvoir de décision, le parti radical endura ce premier écart de la doctrine car il était « non seulement intact et uni, mais assurément renforcé politiquement. Il est devenu formellement apte au pouvoir ».<sup>66</sup>

Ce fut un radical, Milovan Dj. Milovanović, docteur en droit de Paris et professeur de droit constitutionnel à la Grande Ecole de Belgrade, qui s'efforça de fixer les fondements théoriques de l'approche radicale de la réforme constitutionnelle. Dans son discours inaugural à la chaire de droit constitutionnel à la Grande Ecole, employant une formule britannique, Milovanović définit le gouvernement parlementaire :

Un gouvernement représentatif où il existe un cabinet ministériel, c'est-à-dire un ministère homogène et solidaire, politiquement responsable devant l'assemblée populaire, ou si cette assemblée populaire est divisée en plusieurs chambres, devant l'une de ces chambres. C'est cette responsabilité devant le parlement qui interdit au cabinet ministériel de gouverner sans la majorité parlementaire. La volonté de cette majorité le fait naître, grandir et disparaître.<sup>67</sup>

<sup>64</sup> Les textes constitutionnels assemblés dans St. M. Protić, *Ustavi Belgije, Grčke, Rumunije, Norveške, Engleske, Švajcarske, Sjedinjenih Američkih država* (Belgrade : Radikalna štamparija, 1884).

<sup>65</sup> Milošević, *Timočka buna*, 242.

<sup>66</sup> St. M. Protić, *Odlomci*, 64; M. St. Protić, « Sources of the Ideology of the Serbian Radical Movement 1881-1903 », *Balcanica XXXVII/2006* (2007), 125-141.

<sup>67</sup> M. Dj. Milovanović, « O parlamentarnoj vladi. Pristupno predavanje sa katedre Državnog prava na Velikoj školi », *Otadžbina*, 1888, 5 ; cf. aussi V. Grol, *Pravna misao Milovana Milovanovića* (Belgrade : SANU, 1989), 35-37.

La représentation populaire est « la première et directe émanation du pouvoir souverain du peuple », elle précède le cabinet qui ne peut être « le représentant de la volonté populaire que selon la volonté du parlement ». Pour Milovanović, le rapport entre parlementarisme et démocratie est une question essentielle. Bien que, d'un point de vue historique, le gouvernement parlementaire ne soit pas d'origine démocratique, tous les mouvements démocratiques exigeaient l'introduction d'institutions parlementaires comme garantie du développement démocratique. Milovanović défendait la formule britannique, soutenant que le gouvernement parlementaire n'exigeait pas plus de deux partis bien organisés représentés en son sein.

A supposer qu'il y ait au parlement des députés de plusieurs partis, et qu'aucun n'ait la majorité requise pour former un gouvernement homogène, on aurait recours à la constitution de coalitions, selon lui « absurdes dans un gouvernement parlementaire ». Un cabinet homogène est beaucoup plus efficace, car il détermine l'orientation dans les affaires exécutives et législatives ; la fonction du parlement se résume à un contrôle des activités du gouvernement. Selon Milovanović, ce parlementarisme parfait a évolué, car plus les parlements sont démocratiques, plus la majorité parlementaire manifeste son ambition de faire du cabinet un simple exécutant de sa volonté. « La démocratie tend fatalement à substituer aux institutions parlementaires par des conventions. » Passant au domaine politique, Milovanović citait un rapport de ministre français Ribot affirmant que la majeure partie des pays européens se trouve dans la situation d'essayer de faire concorder les libertés publiques et le parlementarisme d'un côté, le besoin continu d'armement afin de réaliser ses missions politiques dans le monde de l'autre. Dans le cas de la Serbie, la correspondance entre libertés et parlementarisme devait s'harmoniser avec le système public et « les exigences que nous impose notre position internationale défavorable », mais dans le cadre de sa mission d'unification du peuple serbe.<sup>68</sup>

Dans son article suivant, « Notre réforme constitutionnelle », où il s'efforçait de passer de la théorie à l'engagement politique direct, Milovanović voyait la nouvelle Constitution comme la loi fondamentale qui organiserait les forces politiques existantes, éviterait les luttes intrinsèques et hâterait le développement du pays. Il disait que « nulle constitution ne peut créer des pouvoirs publics inexistantes », et que « la Constitution ne crée pas, elle organise et établit ». <sup>69</sup>

Sa proposition d'organisation du système parlementaire en Serbie comprenait les dispositions suivantes. On doit laisser au roi tous les droits

<sup>68</sup> Milovanović, « O parlamentarnoj vladi », 7-11.

<sup>69</sup> M. Dj. Milovanović, *Naša ustavna reforma (Preštampano iz « Odjeka »)* (Belgrade 1888), 11 ; Grol, *Pravna misao Milovana Milovanovića*, 37-40.

qui ne gênent pas les libertés politiques, car les droits de la couronne (droit d'initiative législative, droit de veto absolu, commandement de l'armée, nomination et révocation des ministres, droit de dissolution du parlement) sont nécessaires non seulement en raison du faible degré de développement de la Serbie, mais encore à cause de sa mission nationale. Bien que non responsable, le roi est limité par le contreseing que le ministre appose à chacun de ses actes. Une limitation semblable était prévue pour le président sous la Troisième République.<sup>70</sup>

Le parlement doit partager avec le roi le droit d'initiative législative. L'Assemblée jouit des trois droits suivants: 1) droit budgétaire absolu; 2) droit de décision sur tous les projets de loi émanant du gouvernement ou de l'Assemblée; 3) droit de regard sur les activités du gouvernement (interpellation) et soutien du cabinet dans la confiance du parlement. De la même façon que l'Assemblée ne peut imposer au roi les ministres ne jouissant pas de sa confiance, le roi ne peut imposer au parlement les ministres qui bénéficient pas du soutien de l'Assemblée. Cela cadrerait avec le modèle de la double responsabilité des ministres existant sous la Troisième République, et antérieurement dans le parlementarisme orléanais. Refusant l'institution d'une chambre haute, incompatible avec les besoins de la Serbie, Milovanović proposait, prétextant du faible niveau de développement du pays, contrairement au programme des radicaux sur le suffrage universel, le maintien du cens et l'introduction de capacités (certaines connaissances – savoir lire et écrire), comme cela était pratiqué en France après 1830. Il proposait des élections directes et secrètes garanties par des petites billes, pratique qui avait donné de bons résultats en Grèce. La limitation par le cens et la capacité rendait inutile, selon lui, le partage des électeurs par classes, comme le proposaient les progressistes, à ceci près que l'entrée de l'intelligentsia dans l'Assemblée devait être assurée par la nomination de députés qualifiés, formés à l'université. Ce projet de réforme constitutionnelle, bien que passablement différent de l'exigence d'une convention exprimée dans l'esquisse des radicaux de 1883, correspondant au rapport de forces existant dans la société, fut introduit dans la Constitution de 1888, pratiquement sans aucune modification.

### *La Constitution de 1888*

Après avoir abandonné leurs positions les plus radicales et accepté la création d'une armée régulière, les radicaux de Nikola Pašić s'ouvrirent le chemin

---

<sup>70</sup> Article 3 de la loi du 25 février 1875 : « Chacun des actes du président doit être contre-signé par un ministre. » Cf. O. Duhamel, *Les démocraties. Régimes, histoire, exigence* (Paris : Seuil, 1993), 254.

vers le pouvoir et, par d'habiles manoeuvres politiques, poussèrent la Couronne à de nombreuses concessions. La nouvelle Constitution fut élaborée par le conseil législatif sagement dirigé par Milovan Dj. Milovanović. Quoique la majorité du conseil fût progressiste et libérale (le roi présidait le conseil restreint, et les trois postes de vice-présidents revinrent à Jovan Ristić, chef des libéraux, Sava Grujić, radical, et Milutin Garašanin, chef des progressistes), la majorité des solutions adoptées s'accordait aux principes des radicaux : réformes administratives, compétence des tribunaux civils dans les affaires policières, organisation des districts et approbation de l'autonomie communale. Afin d'assurer l'adoption de la Constitution par l'Assemblée, Milan exigea qu'elle fût acceptée « de la page de garde au point final ». Avant la rédaction de l'esquisse constitutionnelle, une commission spéciale avait visité quelques monarchies européennes (Belgique, Danemark et Grèce), finalement la France, se familiarisant ainsi avec les différents modèles constitutionnels applicables en Serbie.<sup>71</sup>

La majeure partie des débats au sein du conseil concernait la question de savoir s'il fallait introduire le système bicaméral en Serbie. Les tenants de ce système, les progressistes et une partie des libéraux, citaient en exemple la pratique de cette institution en Amérique et dans certains pays européens, soulignant que, dans un pays rural, ce système était essentiel pour éviter toute manipulation du corps électoral insuffisamment éduqué. De leur côté, les radicaux refusaient la création d'un Sénat en tant qu'institution aristocratique incompatible avec les traditions et les aspirations du corps électoral serbe. Le roi Milan, conscient que son propre règne « ne peut se faire avec un bon sénat », s'opposait au système bicaméral et accepta la proposition des radicaux d'une Assemblée monocamérale. Le roi affirmait que, dans un pays « où le sentiment démocratique est aussi développé qu'en Serbie », toute répartition en collèges électoraux était difficilement acceptable. Afin que l'intelligentsia fût le mieux représentée dans le parlement monocaméral élu par suffrage direct, on adopta la clause de Milovanović sur les députés qualifiés, selon laquelle chaque circonscription devait avoir au moins deux députés universitaires.<sup>72</sup>

Une fraction des radicaux s'efforça de discréditer cette disposition, introduite ultérieurement dans la constitution, en affirmant que la repré-

---

<sup>71</sup> Jovanović, *Vlada Milana Obrenovića*, 345–356.

<sup>72</sup> La réforme constitutionnelle belge de 1891 accordait également certains privilèges aux personnes instruites, cf. J. A. Hawgood, *Modern Constitutions since 1787* (New York : Praeger, 1950), 148. En 1893, seulement 14,47% de la population entière en Serbie (241.378 sur 2.161.961) savaient lire et écrire, cf. Groj, *Pravna misao Milovana Milovanovića*, 40–41 ; cf. D. Djordjević, *Milovan Milovanović* (Belgrade : Prosveta, 1961), 24–27.

sentation populaire se transformait ainsi en une sorte de corporatisme. Le roi Milan I Obrenović rejeta également la position des radicaux sur la souveraineté nationale comme fondement du système gouvernemental, mais il accepta la plupart des autres remarques libérales et radicales. Dans la version finale, stylisée par Milovan Dj. Milovanović, on élaborait des dispositions inspirées d'une combinaison de clauses extraites du parlementarisme britannique et de la Constitution belge de 1831.

Compte tenu que la Constitution belge de 1831, dont les dispositions prévalaient dans la version finale, était une variante de la Charte française de 1830, les influences françaises indirectes étaient manifestes, bien que l'on eût rejeté le système parlementaire français et adopté la formule britannique. Le parlement reçut des prérogatives législatives et budgétaires clairement définies, on introduisit la responsabilité ministérielle sur le modèle britannique, alors que la protection des droits civils d'abus éventuels des autorités fut reprise de la Constitution belge. Sur 204 articles de la Constitution, 26 articles, groupés dans un chapitre spécial, avaient rapport aux droits constitutionnels des citoyens, institutionnalisant les droits des individus et soulignant l'importance des libertés individuelles. Bien que n'ayant pas formellement proclamé la souveraineté du peuple, le roi s'y opposant, la Constitution serbe de 1888 parvint à restreindre l'autorité du monarque.<sup>73</sup>

Malgré de minces limitations imposées à la presse (interdiction d'outrage à la maison royale et de l'appel à l'opposition armée), la différence principale par rapport à la Constitution belge résidait dans le suffrage universel qui, en raison du cens symbolique de 15 francs, comprenait toute la population masculine de plus de 21 ans. Dans la composition du pouvoir communal on reconnaît des dispositions de la Constitution suisse, et l'abolition de la peine de mort pour les délits politiques (exception faite de l'attentat contre le roi), était empruntée aux Constitutions grecque et italienne.<sup>74</sup> Comme cela était pratiqué en France, ce fut la Grande Assemblée, élue dans ce but, qui arrêta la Constitution.<sup>75</sup>

La Constitution de 1888 rejeta le modèle de la monarchie constitutionnelle qui, établi par la Constitution de 1869, rappelait beaucoup les monarchies constitutionnelles allemandes du début du XIX<sup>e</sup> siècle. Par son esprit jacobin et du fait des aspirations égalitaires de la majorité du corps électoral en Serbie, le modèle du parlementarisme britannique ne pouvait convenir que renforcé par les dispositions françaises qui accordaient à

<sup>73</sup> La traduction officielle en français : *Constitution du Royaume de Serbie proclamée le 22 décembre 1888 devant la Grande Skoupschtina convoquée à Belgrade en décembre 1888* (Belgrade : Imprimerie d'Etat 1889), 57 p.

<sup>74</sup> Djordjevic, « Foreign influences », 97-100.

<sup>75</sup> *Le Temps*, Paris, le 9 janvier 1889.

l'assemblée un ascendant certain sur le gouvernement. Contrairement à la pratique britannique, la Serbie ne connaissait pas le bipartisme, désiré par Milovanović ; un seul parti, le radical, était au pouvoir. La Constitution de 1888 fut ainsi adoptée en la Grande Assemblée par cinq sixièmes de voix radicales. La majorité des électeurs radicaux voulaient cependant le passage au système parlementaire de l'organisation du pouvoir, celui qui avait existé en France à l'époque de la révolution, qui n'était qu'amorcé en Serbie, et restreint avec le temps, déjà depuis L'assemblée de la Saint André de 1858.

D'après l'expression du roi Milan, la Constitution de 1888 avait été imaginée très libérale, uniquement pour montrer aux partis du pays et au monde extérieur que la Serbie était inapte à la démocratie parlementaire. Le désir d'appliquer le modèle britannique, avec des cabinets homogènes et un parlement stable, ne résista pas aux conditions politiques et sociales serbes. Contrairement au modèle désiré, la Constitution de 1888 fonctionnait davantage comme le système français de gouvernements et d'assemblée de coalition dépendant de la destinée du gouvernement. Le rapport des forces politiques contribua largement à cette évolution. A son retour dans le pays en janvier 1894 en tant qu'ex-roi, Milan ébranla à nouveau l'ordre constitutionnel par l'intermédiaire de son fils Alexandre. Il exigea d'abord le droit exclusif de la Couronne de nommer le ministre de la guerre (désirant s'attacher l'armée), puis, à l'instar de Louis-Philippe en France, il entra en conflit avec le gouvernement à propos de la question de la compétence dans l'exercice de la politique étrangère. Après la formation d'un ministère jouissant du soutien du Palais, le modèle parlementaire britannique faisait de plus en plus penser au parlementarisme orléanais.<sup>76</sup> L'étape suivante fut l'abrogation de la Constitution de 1888, et le rétablissement arbitraire de la Constitution de 1869.

Durant la période de validité de la Constitution de 1888, l'administration des radicaux (1889-1892) arrêta des lois importantes prévues par la Constitution. Ces lois affermirent le régime de la démocratie parlementaire. La Constitution prévoyait le suffrage direct et secret, avec des circonscriptions comme corps électoraux et des comités électoraux spéciaux, composés d'un conseiller municipal, d'un représentant par liste électorale, d'un juge ou d'un juriste. La loi sur l'élection des députés nationaux du 9 avril 1890 imposa le scrutin proportionnel et accrut grandement l'ampleur du corps électoral : tous les membres de la coopérative reçurent le droit de vote, « quel que soit l'impôt direct qu'ils paient, individuellement ou collectivement », alors que la Constitution prévoyait uniquement le versement d'un impôt individuel. Le processus électoral comprenait des dispositions détaillées sur la façon de voter, sur le contrôle et la liberté électorale. La loi électorale de

---

<sup>76</sup> Duhamel, *Les démocraties*, 230.

1890 fut abolie en même temps que la Constitution de 1888 par la proclamation royale de 1894, lorsqu'on rétablit la loi électorale de 1870, avec les amendements restrictifs de 1884. Dans les années de dictature royale, jusqu'en 1901, le mandat de l'Assemblée fut prolongé de trois à cinq ans.

Tout aussi importante était la Loi sur la responsabilité ministérielle du 11 février 1891, conforme aux dispositions constitutionnelles sur la responsabilité pénale des ministres. L'assemblée avait le droit, avec le roi, de mettre un ministre en accusation. Au moins vingt de ses députés pouvaient, avec l'accord de la majorité de deux tiers des députés présents, soulever par voie écrite la question de la responsabilité d'un ministre pour les délits pénaux suivants : trahison du pays et du roi, préjudice causé à la Constitution ou aux droits constitutionnel des citoyens serbes, perception d'un pot-de-vin ou d'un intérêt au préjudice de l'Etat, atteinte à la liberté de vote, entrave délibérée à l'application de la loi ou exécution d'un jugement nuisible aux intérêts privés ou publics, présentation inexacte de comptes rendus au roi ou à l'Assemblée portant préjudice à l'Etat. Le jugement des ministres accusés était confié à un Tribunal d'Etat particulier composé de membres du Conseil d'Etat et du Cour de cassation. Les peines prévues allaient de dix ans de prison jusqu'à l'éviction et à la perte de la dignité nationale.

La loi sur la presse adoptée le 12 avril 1891 renfermait des dispositions sur la liberté de la presse prévues par la Constitution. On n'exigeait aucune autorisation préalable à la publication d'un journal, et celui-ci ne pouvait être prohibé que dans les cas prévus par la constitution : outrage à la Couronne ou à la maison royale, outrage à des dirigeants étrangers ou appel à la rébellion armée. Si l'on ignorait l'identité de l'auteur, du rédacteur ou de l'éditeur du texte incriminé, la responsabilité incombait au distributeur du document. Les peines étaient légères, décrétées par des tribunaux ordinaires et s'annulaient dans un délai de trois mois. La loi sur la presse était l'une des raisons importantes qui avait poussé le roi Alexandre à instituer son propre régime. Au retour de son père Milan en Serbie, les attaques contre l'ancien roi devenaient tellement fréquentes qu'Alexandre abrogea par un décret spécial la loi de 1891 sur l'exclusion de son père de la famille royale, et lui rendit tous les droits lui appartenant en tant que membre de la dynastie. Cependant, sur instruction du Tribunal de Cassation, les tribunaux ne prêtèrent nulle attention à cette ordonnance, objectant qu'un décret ne pouvait modifier une loi adoptée par l'Assemblée. Les attaques menées contre l'ancien roi dans la presse demeurèrent impunies, jusqu'au coup d'état du 21 mai 1894, lorsque avec le rétablissement de la Constitution de 1869, on restaura la version restrictive de la loi sur la presse de 1881, avec des suppléments introduits en 1882 et 1884. De nouvelles restrictions furent apportées en 1898, lorsque l'interdiction de journaux et le jugement de leurs rédacteurs



devinrent quotidiens, généralement pour outrage à l'un des deux rois ou à leur gouvernement administratif.

La loi sur les réunions et les associations du 12 avril 1891 était aussi libérale que la loi sur la presse : les réunions en plein air n'étaient qu'annoncées aux pouvoirs publics, et les fonctionnaire de police ne pouvaient y assister que sur demande des organisateurs, ou lors de troubles importants ; mais les réunions ne pouvaient être dissoutes. On pouvait fonder sociétés et associations sans déclaration aux pouvoirs publics, avec la seule obligation d'annoncer le début des activités dans la presse.

Après le coup d'Etat de roi Alexandre en 1894, cette loi fut également abrogée et l'on rétablit la loi restrictive de 1884, modifiée et complétée en 1898 et 1900. Le second ajout de 1900 interdit l'activité des partis qui, pour être réactivés, devaient obtenir du ministère des Affaires intérieures l'approbation de leur fondation et de leurs statuts. La construction du parlementarisme serbe était enfermée dans les lois sur le Conseil d'Etat et le Contrôle principal. Les radicaux acceptèrent l'institution du Conseil d'Etat, malgré que l'existence de ce corps s'opposât à leurs principes. Lorsqu'ils l'acceptèrent avec la Constitution, ils arrêtèrent en 1891 une loi stipulant que les 16 membres à vie du Conseil, formés à l'université, devaient être élus comme suit : une moitié nommée par le roi (sur proposition de l'assemblée), et l'autre directement par l'assemblée. En tant que plus haut corps administratif du pays, le Conseil, en sus de délibérer sur les plaintes déposées contre les décisions ministérielles, protégeait les droits privés garantis par la Constitution et les lois, tranchant la question de leur violation.

### *La Constitution de 1901*

La Constitution de 1901 procédait, comme celle de 1888, d'un accommodement entre la Couronne et le parti le plus puissant du pays, celui des radicaux de Pašić. La Constitution fut cette fois-ci concédée et son contenu représentait une combinaison entre la constitution de 1888 et les esquisses progressistes de 1883 et 1896, renfermant des dispositions constitutionnelles françaises. Pour les besoins du roi Alexandre Obrenović, le leader progressiste Stojan Novaković établit une sélection de la fameuse compilation de constitutions de F. R. Darest. Un comité constitutionnel spécial présidé par le roi, comme lors de l'arrêt de la Constitution de 1888, traça en 1896 une esquisse combinant le modèle roumain bicaméral de 1866 (lui-même inspiré du modèle belge de 1831) avec certains dispositifs de la constitution de la Troisième République de 1875.

Stojan Novaković, le chef des progressistes, alors président du cabinet, suivait attentivement, avec d'autres collègues progressistes, les écrits sur le sénat en tant que barrage au despotisme de l'assemblée, en tant que

corps garantissant l'équilibre dans le conflit permanent opposant l'assemblée au monarque.<sup>77</sup> Novaković connaissait les opinions de Bluntschli et de B. Constant à propos du système bicaméral ; il affirmait dans ses mémoires qu'il avait suivi « l'organisation constitutionnelle de la nouvelle république française après la guerre contre l'Allemagne et la ténacité des penseurs français à ne pas laisser la Troisième République sans sénat, condition nécessaire à son maintien et à sa continuité ».<sup>78</sup> Novaković pensait avant tout à Laboulaye qui soutenait que le mouvement perpétuel de la révolution au coup d'Etat, que le fléchissement continu du convent et de l'absolutisme ne pouvait se résoudre que par l'introduction d'un sénat prohibant les révolutions. Dans ce sens, pour Laboulaye, comme pour Novaković, la question du système bicaméral était concrètement une question de liberté.<sup>79</sup>

Après la dissolution du cabinet de Stojan Novaković en 1896, on abandonna les travaux sur la nouvelle Constitution. Après trois années de règne personnel (1896–1900), sous la pression de circonstances extérieures (disparition du traditionnel soutien de Vienne, tentative de rapprochement de la Russie) et intérieures (mariage impopulaire avec une dame du palais en 1900, mort du roi Milan en 1901), le roi Alexandre Obrenović procéda, en 1901, à la révision de la Constitution. Il repoussa l'exigence des radicaux que celle-ci fût une simple instauration de la Constitution arrêtée légalement en 1888, mais aussi l'exigence des progressistes d'effectuer la réforme constitutionnelle selon la procédure légale prévoyant la réunion de la Grande Assemblée nationale.

Optant pour une troisième solution, le roi concéda la Constitution, introduisant, pour la première fois dans l'histoire du parlementarisme serbe, un système bicaméral avec un Sénat. Les modifications par rapport au prototype roumano-belge furent apportées par l'entremise du modèle constitutionnel français de 1875 – par l'introduction de sessions communes du Sénat et de l'Assemblée. Dans sa version finale, la Constitution de 1901 était proche du modèle parlementaire orléanais. Le roi conservait le contrôle sur le Sénat à travers les membres qu'il nommait lui-même et se laissait la possibilité d'arbitrer les conflits entre le Sénat et l'Assemblée. Le Sénat se composait de membres dignitaires (le roi, le métropolitain de Belgrade et les évêques avec leurs diocèses), de trente membres nommés à vie par le roi, de dix-huit membres nommés dans chaque département et d'un membre

<sup>77</sup> M. Stefanovski, « Nacrt ustava Stojana Novakovića iz 1896 », dans V. Stojančević, éd., *Stojan Novaković. Ličnost i delo. Povodom 150. godišnjice rođenja (1842–1992)*, Naučni skupovi LXXVII, Odeljenje istorijskih nauka 25 (Belgrade : SANU, 1995), 85–102.

<sup>78</sup> St. Novaković, *Dvadeset godina ustavne politike u Srbiji 1883–1903* (Belgrade : S. B. Cvijanović, 1912), 170.

<sup>79</sup> E. de Laboulaye, *Questions constitutionnelles* (Paris : Charpentier, 1872), 333–366.

élu par la capitale, mais pas d'après le principe du suffrage universel. Seuls les bourgeois payant un impôt direct de 45 francs par année, pouvaient élire les sénateurs. Le nombre de ces électeurs en 1901 ne dépassait pas 20.000 citoyens. Le contrôle sur le Sénat était pour le roi d'une importance capitale ; c'est pour cela qu'il avait permis que les députés à la chambre basse – l'Assemblée – fussent élus par suffrage direct de la façon prévue par la Constitution de 1888.<sup>80</sup>

### *La Constitution de 1903*

Le coup d'Etat du 11 juin 1903 fut l'un du rare putsch militaire qui ait abouti à une forme de dictature, d'autant que ce coup d'Etat avait pour but, en mettant fin à l'absolutisme, de restaurer la démocratie parlementaire. Cette volonté était d'autant plus importante qu'il s'agissait d'une société qui ne disposait toujours pas de groupes sociaux clairement définis ni d'une classe moyenne suffisamment développée pour pouvoir, au travers des institutions démocratiques, contrôler l'armée et entraver cette dernière dans ses aspirations à devenir l'arbitre suprême de la vie politique. La plupart des officiers conjurés, à quelques exceptions près, provenaient de familles traditionnellement favorables au parti libéral. La présence de civils – des politiciens libéraux surtout – dans la conspiration ne constituait pas en soi un facteur réhibitoire pour une éventuelle tentative d'établissement d'une dictature militaire, mais elle s'avéra cruciale pour la formulation des buts ultimes du complot.<sup>81</sup>

Dans cette aspiration au renouvellement du régime parlementaire, la convocation d'une Constituante où le peuple se serait prononcé sur la forme du gouvernement eût été un pas logique. Cependant, le gouvernement provisoire de Jovan Avakumović, redoutant à juste titre des complications intérieures et extérieures, informa le public qu'il se contentait de restaurer la Constitution octroyée d'avril 1901, avec les lois qui étaient en vigueur à la veille du dernier coup d'Etat du roi Alexandre, le 6 avril 1903. Dans sa réflexion sur la question constitutionnelle, le gouvernement provisoire n'alla pas jusqu'à restaurer directement, ainsi que certains membres du cabinet le proposaient, la dernière Constitution démocratiquement adoptée, celle de 1888 : il considérait que la décision ultime incombait à la Représentation populaire qui aurait d'abord pour tâche d'élire un nouveau souverain. En

---

<sup>80</sup> La traduction officielle en français : *Constitution du Royaume de Serbie proclamée le 6 avril 1901* (Belgrade : Imprimerie d'Etat, 1901), 35 p.

<sup>81</sup> D. Vasić, *Devestotreća. Majski prevrat* (Belgrade : Napredak, 1925); D. T. Bataković, « Nikola Pašić, les radicaux et la 'Main noire' : Les défis à la démocratie parlementaire serbe 1903-1917 », *Balkanica XXXVII/2006* (2007), 143-169.

tant qu'exécutant temporaire du pouvoir royal, le gouvernement provisoire décida de convoquer dans le plus bref délai la Représentation nationale (Assemblée nationale et Sénat), dissoute par le coup d'Etat d'avril.

Une fois les députés et les sénateurs réunis à Belgrade, les deux fractions radicales tinrent une conférence préparatoire à la session officielle de l'Assemblée. Après les vigoureux avertissements des conjurés, la question de la république n'était plus évoquée, bien que les rapports de plusieurs émissaires étrangers montrassent qu'un tiers au moins des députés était favorable à un régime républicain. Jaša Prodanović parla au nom des radicaux indépendants. Les vieux radicaux, à l'exception du Milenko Vesnić, prônaient le maintien de la Constitution bicamérale de 1901, du fait surtout qu'ils avaient pris une part active au régime qu'elle avait inauguré. Néanmoins, pour des raisons tactiques, ils se rallièrent aux radicaux indépendants qui préconisaient résolument la restauration de la Constitution monocamérale de 1901. Les vieux radicaux de Pašić estimaient que cette concession de leur part accélérerait la réunification des deux fractions.<sup>82</sup>

Lors de la consultation commune des sénateurs et des députés à la veille de la session officielle de la Représentation nationale, le choix du nouveau roi ne fit guère l'objet de dilemmes : le prince Pierre I<sup>er</sup> Karadjordjević était l'unique candidat. Outre le fait que dès l'assassinat du couple royal des Obrenović, à l'aube du 11 juin, l'armée l'avait plébiscité pour gouverner la Serbie, sa candidature au trône jouissait d'emblée du soutien diplomatique de la Russie et de l'Autriche-Hongrie. Aussi les députés et les sénateurs convinrent, sans discussions superflues, d'élire le lendemain à l'unanimité le prince Pierre Karadjordjević roi de Serbie.<sup>83</sup>

La Représentation nationale souhaitait toutefois résoudre la question constitutionnelle avant l'intronisation du nouveau souverain. L'idée fondamentale de la plupart des représentants était d'élaborer une Constitution susceptible de contenir les débordements autocratiques, caractéristiques du règne des derniers Obrenović, mais sans soulever la méfiance du nouveau roi. Il s'agissait de limiter les prérogatives de la Couronne en étendant les compétences de l'Assemblée nationale.

Le débat constitutionnel était principalement animé par l'éminent dirigeant des radicaux indépendants, Jovan Žujović. Rappelant que « l'histoire connaît rarement de tels jours où le peuple, unique souverain au sein de l'Etat, a non seulement le droit – ce droit, il l'a toujours –, mais encore le pouvoir de parler librement [...] et de préciser valablement la manière dont il s'en servira », Žujović défendait de manière convaincante le retour à la

<sup>82</sup> Prodanović, *Ustavni razvitak*, 414.

<sup>83</sup> D. R. Živojinović, *Kralj Petar I Karadjordjević. U otadžbini* (Belgrade : BIGZ, 1990), vol. II, 27.

Constitution de 1888 et aux lois légitimes qui en étaient issues, et qui entre temps avaient été suspendues. Žujović considérait que non seulement cette décision résoudrait une crise constitutionnelle survenue dans une conjoncture internationale délicate, mais encore qu'elle restaurerait une « constitutionnalité créée de manière juste », conduisant également à la « restauration d'une légitimité stricte, de la constitutionnalité démocratique et du véritable parlementarisme ». A ceux qui objectaient que le nouveau roi, ainsi placé devant le fait accompli, risquerait d'être mis dans une situation délicate, Žujović répondit qu'il lui serait beaucoup plus aisé d'entamer son règne s'il n'était pas, dès son accession au trône, confronté aux « tourments » constitutionnels. « En outre, » ajoutait-il, « les circonstances extérieures nous poussent elles aussi à résoudre la crise constitutionnelle dès maintenant, quand nous avons la possibilité de le faire, et ce d'une manière qui satisfera pour l'instant le peuple. »<sup>84</sup> Au terme du débat, la plupart des députés et des sénateurs avaient adopté le point de vue de Žujović.<sup>85</sup>

Les adversaires de Žujović, cependant, ne pouvaient lui pardonner sa tentative de proclamation de la république à l'aide du *Dnevni list* (*Le Quotidien*). Contre ceux qui l'accusaient d'être un ennemi sournois de la monarchie, Žujović se défendait en expliquant qu'il ne voulait pas d'une république octroyée par des officiers, car cela ferait penser aux juntes militaires d'Amérique latine.<sup>86</sup>

La session commune de l'Assemblée et du Sénat eut lieu le 15 juin 1903 au palais royal de Belgrade. Ce jour-là, un bataillon de soldats avait été déployé autour du palais, illustrant la détermination des conjurés à conserver la monarchie en Serbie et à faire élire à sa tête leur candidat, le prince Pierre Karadjordjević. Au public, cependant, on expliqua que les forces armées avaient été convoquées pour assurer la protection de la Représentation nationale et lui permettre de travailler sereinement.<sup>87</sup> Avant d'élire le souverain, on débattit de la Constitution. On adopta le point de vue préconisant que les amendements à la Constitution de 1888 fussent votés avant l'arrivée au pays du nouveau roi. Pour préparer ces modifications, un Comité spécial de l'Assemblée fut nommé, où prédominaient les radicaux indépendants et les vieux radicaux.

L'élection du roi, lors de la session commune, commença par une acclamation générale : « Vive Pierre Karadjordjević, roi de Serbie ! » Tous les

---

<sup>84</sup> J. Žujović, *Dnevnik* (Belgrade : Arhiv Srbije, 1986), vol. I, 114-116.

<sup>85</sup> *Ibid.*

<sup>86</sup> M. Jovanović-Stojimirović, *Silvete starog Beograda* (Belgrade : Prosveta, 1989), vol. I, 275; Živojinović, *Kralj Petar I*, 28.

<sup>87</sup> Marco (B. Simić), « Srpska vojska pre i posle 29. maja (Uticaj zaverenika na predratnu politiku Srbije) », *Nova Evropa* XV/12 (Zagreb 1927), 9-11.

119 députés et les 39 sénateurs se prononcèrent individuellement en faveur du prince Pierre, accordant le droit de succession à sa dynastie.<sup>88</sup> Seul Žujović refusa de signer l'acte d'élection final. Ensuite les représentants du peuple s'adressèrent au public avec le message suivant : « La Représentation nationale a décidé à l'unanimité de remettre en vigueur la Constitution du 22 décembre 1888, ainsi que toutes les lois promulguées selon celle-ci, avec les modifications et les amendements qui seront adoptés au cours de cette session de la Représentation nationale et avant que le Souverain élu ne prête serment sur elle. »<sup>89</sup>

Lors de la même session, la représentation nationale, sous la présidence de Petar Velimirović, président du Sénat, élut le prince Pierre Karadjordjević roi de Serbie, accordant le droit de succession à sa dynastie. Le nouveau roi fut informé par télégramme de son élection, et une délégation fut formée, sous la direction du colonel Damnjan Popović, pour présenter l'acte d'élection au souverain, à Genève, et ramener ce dernier en Serbie. Dans la réponse qu'il télégraphia, le nouveau roi disait notamment : « Que la première parole que mon cœur serbe ému adressera à la Représentation nationale soit mon serment d'être jusqu'à la fin de mes jours le premier protecteur des libertés populaires et le gardien le plus zélé de la Constitution et des droits de la Représentation nationale. »<sup>90</sup>

Bien qu'elle ne se fût pas formée en Assemblée constituante révolutionnaire et qu'elle eût brièvement restauré la Constitution de 1901, la Représentation nationale se comportait de facto comme une autorité souveraine et constituante. Contrairement aux principes constitutionnels en vigueur, la Représentation nationale avait mené à bien sa révision de la Constitution sans l'assentiment du souverain ; l'accession de ce dernier au trône était conditionnée par un serment préalable sur la nouvelle Constitution. Cela confirmait le caractère électif de la monarchie en Serbie et la tendance à une prédominance de l'Assemblée sur le souverain dans la vie parlementaire. La tradition serbe des relèves de dynasties et des changements de Constitutions par la voie révolutionnaire s'était encore perpétuée en 1903.

### *La Constitution de 1903*

La révision de la Constitution de 1888 fut adoptée le 17 juin à l'Assemblée nationale sans grandes dissensions. L'une des objections les plus importantes aux propositions du Comité constitutionnel avait trait au suffrage universel. En débattant de l'article 84, consacré au cens, le député Aleksa Nešić,

<sup>88</sup> Selon certaines sources, Žujović aurait refusé, quelque temps plus tard, de signer l'acte d'élection du prince Pierre au trône de Serbie.

<sup>89</sup> Popović, *Borba za parlamentarni režim*, 86.

<sup>90</sup> *Srpska Zastava*, Belgrade, le 15 juin 1903.

soutenu par quinze autres députés, demandait que la Constitution instaure explicitement le suffrage universel. Il reprochait au Comité de s'être éloigné des idées radicales et démocratiques. Tout en reconnaissant que le montant du cens était négligeable, le député Milan Arsenijević considérait que seule une égalité exprimé par le suffrage universel pouvait servir de tremplin à une nouvelle ère politique. Si les propositions concernant un suffrage universel clairement défini ne furent pas alors adoptées, ce fut uniquement pour ne pas altérer les principes généraux de la Constitution de 1888. On considérait que l'ajout au cens de l'impôt (*prirež*) d'Etat instituait de fait le suffrage universel.

Le décret (article 99) imposant un quota d'au moins deux députés de formation universitaire par circonscription électorale – les « députés qualifiés » – souleva également diverses objections. On estimait qu'il fallait laisser le peuple élire qui il voulait; on soulignait avec raison que, par exemple, « un chimiste et un mathématicien ne font pas forcément de bons politiciens ». Ce décret fut lui aussi rejeté par l'Assemblée, soucieuse de ne pas froisser le Sénat, qui avait déjà accepté son abolition. Après avoir adopté de menues rectifications, l'Assemblée accepta le projet de Constitution par 106 voix pour et trois contre. Ensuite, lors d'une session particulière, le Sénat adopta à son tour et sans objections le projet.<sup>91</sup>

La nouvelle Constitution monocamérale de 1903, qui n'était en réalité qu'une légère mise à jour de celle de 1888, représentait une avancée importante vers le parlementarisme au sens plein : elle renforçait l'Assemblée nationale, enfermait les prérogatives du souverain dans un cadre constitutionnel et, en abaissant le cens, elle instaurait pratiquement le suffrage universel. La Serbie était ainsi définie comme une monarchie parlementaire. Le pouvoir législatif était assumé à égalité par le roi et la Représentation nationale monocamérale (l'Assemblée nationale), assistés à titre consultatif par le Conseil d'Etat. Le roi avait le droit de sanctionner les lois (article 43), mais chaque loi nécessitait l'assentiment de l'Assemblée (article 35) ; aucune loi, en fait, ne pouvait être promulguée, abolie, modifiée ou interprétée sans l'aval de l'Assemblée (article 116). En revanche, tout décret d'Etat signé par le roi devait être contresigné par le ministre compétent pour acquérir une valeur légale (article 135). Comme, en pratique, les cabinets étaient issus de la majorité parlementaire (ce que la Constitution ne stipulait pas explicitement, car les ministres étaient nommés par le roi, et n'étaient pas obligatoirement membres de l'Assemblée), la contre signature ministérielle assurait à l'Assemblée le contrôle sur tout décret royal.<sup>92</sup>

---

<sup>91</sup> MAE, NS, Serbie, vol. 3 (1903), tel. n° 24, Belgrade, le 19 juin 1903; cf. Prodanović, *Ustavni razvitak*, 414–418.

<sup>92</sup> « Constitution (Oustav) du Royaume de Serbie du 5/18 juin 1903 », dans R. & P. Dareste, *Les Constitutions modernes. Recueil des constitutions en vigueur dans les diverses*

Les modifications essentielles de la Constitution illustrent une tendance générale à la poursuite de la démocratisation, tout en étant accompagnées d'une série de solutions intermédiaires dues à l'aspiration du parti prédominant, les vieux radicaux, à assurer pour eux-mêmes et pour les indépendants, avec qui ils tentaient de se réconcilier, des conditions électorales plus favorables :<sup>93</sup>

1) La durée de la période parlementaire fut portée de trois à quatre ans (article 100). Une session régulière du parlement ne pouvait être bouclée avant l'adoption du budget de l'Etat, ce qui renforçait encore la position de l'Assemblée (article 101). La prolongation du budget sur quatre mois par oukase royal en cas de dissolution de l'Assemblée ou d'organisation de nouvelles élections était conditionnée par l'aval préalable du Conseil d'Etat (article 174).

2) La compétence du Conseil d'Etat était notablement étendue : ce dernier était autorisé à examiner des plaintes contre des décrets royaux qui auraient lésé le droit privé d'une personne ou mis en péril l'intérêt de l'Etat au profit d'un particulier. Le Conseil d'Etat avait le droit d'examiner les plaintes contre des décrets ministériels promulgués de manière illicite; les conclusions du Conseil d'Etat relatives à ces plaintes avaient un caractère impératif, y compris pour les ministres (article 144).

3) Le cens, qui restait fixé à 15 francs par an, tenait compte désormais, non seulement de l'impôt d'Etat, mais aussi les centimes additionnels, tandis que les membres adultes d'une zadruga avaient le droit de vote quel que fût leur revenu (article 84). En pratique, le droit de vote devenait accessible à toute la population mâle de plus de 21 ans, à l'exception des officiers et des soldats en service (article 86). Les cartes d'électeurs étaient abolies. Le

---

*Etats d'Europe, d'Amérique et du monde civilisé* (Paris : A. Challamel, 1910), 259–293 ; cf. aussi G. Pavlovitch, « Serbie. Notice générale sur les travaux de l'Assemblée nationale, convoquée en session ordinaire, pour l'année 1903 », *Annuaire de législation étrangère* (Paris 1904), 591–605.

<sup>93</sup> Avec le rétablissement de cette Constitution de 1888 sont remises en vigueur les lois suivantes : 1) loi sur l'élection des députés, du 25 mars 1890, avec les modifications du 28 janvier 1891 ; 2) loi sur le règlement de la Skoupstina, du 1<sup>er</sup> septembre 1899, avec les modifications du 28 janvier 1891 ; 3) loi sur la responsabilité ministérielle, du 30 janvier 1891 ; 4) loi sur l'organisation du Conseil d'Etat, du 21 décembre 1891, ainsi que celle sur le règlement du Conseil d'Etat, en date du 31 janvier 1902 ; 5) loi sur l'organisation de la Cour des Comptes, du 1<sup>er</sup> mars 1892 ; 6) loi sur la division administrative du Royaume de Serbie, du 15 mars 1890, avec ses modifications des 31 mars 1891, 9 mai 1894, 17 février 1896, 5 janvier 1899, 24 janvier 1900, 30 mars 1902, 10 avril 1902 ; 7) loi sur l'organisation des départements et des arrondissements ; 8) loi sur les communes, du 21 mars 1902 ; 9) loi sur les réunions et associations, du 31 mars 1891 ; 10) loi sur la presse, du 31 mars 1891 ; MAE, NS, Serbie, vol. 3 (1903), n°66, Belgrade, le 5 août 1903.



suffrage universel était ainsi instauré de manière indirecte, sans déclarations solennelles ni lois particulières. Afin de maintenir une proportion adéquate entre les représentants de la paysannerie et ceux de l'intelligentsia au sein de l'Assemblée, on inclut dans la Constitution un décret imposant l'élection de députés qualifiés avec formation universitaire (article 99).

La modification des décrets fixant le système électoral à la proportionnelle, réalisé sur l'exigence des vieux radicaux, qui en 1888 avaient renoncé à contrecœur au système majoritaire, favorisait les grands partis. Au barème précisant la distribution des mandats entre les listes, on ajouta un décret prévoyant que les voix d'une liste n'ayant pas atteint le nombre de voix requis soient reportées sur la liste ayant récolté le plus grand nombre de voix (article 92, § 4). Ceci perturbait dans une certaine mesure le caractère proportionnel du système électoral explicitement institué par le même article (§ 2). L'une des justifications de cette modification du système électoral, qui allait par la suite être violemment attaquée par les petits partis, était le besoin d'éviter le morcellement des listes.

4) Sur la demande des deux fractions radicales (inspirées par l'expérience française de l'autonomie locale), l'autonomie au niveau municipal fut étendue et ses compétences furent précisées. Outre les assemblées et les comités de districts, on institua un tribunal municipal, un comité municipal et une assemblée municipale (article 161), élus de manière directe (article 162). Le droit de vote était réglé par les mêmes procédures que lors de l'élection des députés du peuple (article 163). On répondait ainsi au souhait de la paysannerie, qui réclamait, aux côtés du pouvoir d'État, des organes d'autonomie bien organisés, chargés de résoudre les problèmes locaux. En pratique, l'extension de l'autonomie locale donna d'excellents résultats.

Au terme d'un siècle de luttes pour le régime parlementaire, on avait enfin instauré en Serbie une démocratie parlementaire, où, selon le modèle anglais, le principe de souveraineté était couplé au principe monarchique. On s'attendait à voir apparaître, dans la pratique, une nette prédominance de l'Assemblée sur un roi politiquement neutre. Les vieux radicaux et les indépendants, les deux grands partis qui rassemblaient souverainement le corps électoral, estimaient que le roi serbe devait se comporter comme le monarque britannique : s'abstenir du recours au veto (ce qui fut le cas), former des cabinets issus de la majorité parlementaire, nommés de manière purement formelle par le roi (ce qui donna lieu à quelques dilemmes). Enfin, les radicaux considéraient que le roi n'avait pas le droit de dissoudre l'Assemblée selon son bon plaisir, mais uniquement lorsque le gouvernement le lui réclamait. Les vieux radicaux soutenaient sans s'en cacher que le roi « ne devait avoir aucune opinion qui entrât en conflit avec celle du gouver-

nement ».94 Selon la célèbre formule de Benjamin Constant, que les vieux radicaux comme les indépendants invoquaient fréquemment dans leurs débats, Pierre I<sup>er</sup> Karadjordjević ne devait pas être un souverain « actif », mais un souverain « neutre ».

Au temps de l'instauration de ce nouveau régime, la capacité fonctionnelle d'une démocratie parlementaire fondée sur la Constitution de 1903 éveillait des doutes au sein du corps diplomatique. En août 1903, évoquant la brutale aggravation des confrontations entre partis sous le nouveau régime, le chargé d'affaires français estimait que

La Constitution actuelle est manifestement trop libérale pour l'état d'avancement intellectuel et politique de la Serbie, elle prépare au Roi de rudes combats, déjà abusant de la liberté concédée à la presse, les divers partis en viennent aux mains, sans tenir compte ni des conditions actuelles du Gouvernement, ni de la Constitution des lois qui en dérivent.<sup>95</sup>

Néanmoins, la Constitution de 1903, avec les nouvelles lois qui avaient été promulguées, finit par dissiper les doutes initiaux et, au cours du temps, remplit les attentes du public serbe. Quatre ans après l'accession au trône de Pierre I<sup>er</sup>, l'ambassadeur britannique à Belgrade jugeait la Constitution de 1903 exceptionnellement libérale et démocratique, et tout à fait adéquate aux rapports entre les forces politiques ainsi qu'aux tendances générales, extrêmement démocratiques, de la population :

Under the Constitution the monarchy is strictly limited, and the Skupština is carried on by Ministers who are responsible to the National Skupština.<sup>96</sup>

Remarquant que le roi disposait des prérogatives habituelles d'un monarque constitutionnel, le diplomate britannique soulignait :

The system of party government prevails completely, and the King practically cannot appoint a Ministry which does not enjoy the support of the majority of Skupština.<sup>97</sup>

Mais, les élections fréquentes devinrent monnaie courante en Serbie de 1903 à 1914, démontrant l'instabilité politique latente. D'après la Constitu-

<sup>94</sup> Ž. Perić, « O ustavnom vladaocu », *Političke studije* (Belgrade : Geca Kon, 1909), 17–26; S. Jovanović, « Perić o vladalačkoj vlasti », *Arhiv za pravne i društvene nauke* XXXVI/1–2 (Belgrade 1938), 2.

<sup>95</sup> MAE, NS, Serbie, vol. 3 (1903), n°69, Belgrade, le 12 août 1903.

<sup>96</sup> Public Record Office (PRO), Foreign Office (FO), Londres, 371/328, General Report on the Kingdom of Servia for the Year 1906, n°2, Belgrade, 11 April 1907.

<sup>97</sup> PRO, FO 371/238, General Report on the Kingdom of Servia for the Year 1907, n°20, Belgrade, 2 April 1908.

tion de 1903, le roi avait le droit de dissoudre l'Assemblée, avec l'obligation de prévoir des élections deux mois plus tard et de convoquer la Représentation nationale un mois après la fin du scrutin. Dans la période s'étendant de 1903 à 1914, il y eut en Serbie cinq élections législatives. Les premières élections du 8 octobre 1903 se déroulèrent dans le calme; les quatre suivantes furent marquées par une agitation politique enflammée qui, en raison de la supériorité des deux partis radicaux, permit la création de coalitions électorales.<sup>98</sup> L'emploi de l'obstruction a provoqué les fréquentes dissolutions de l'Assemblée nationale et nouvelles élections.

L'un des experts des questions constitutionnelles, Slobodan Jovanović, à la demande du gouvernement, élaborait en 1908 un projet de nouveau règlement des travaux de l'Assemblée nationale. Cependant, il considérait qu'il ne fallait pas prendre de mesures radicales pour restreindre l'obstruction parlementaire, car cette dernière, en raison du rapport de forces dans le parlement, était réellement l'unique moyen de bloquer les décisions de la majorité gouvernementale estimées par l'opposition trop formelles ou insuffisamment argumentées. Dans les conditions de l'absence d'une Chambre haute, et du droit de *veto* royal, l'obstruction était l'unique instrument dont l'opposition disposait.<sup>99</sup>

Le chef du Parti progressiste Stojan Novaković se joignit au débat théorique sur le rôle du roi dans une monarchie constitutionnelle. Dans une lettre à Živojin Perić, publiée en 1908 dans un recueil de débats juridiques sur la constitutionnalité et le parlementarisme, il affirmait que le maintien du système de la Troisième République française était avant tout le résultat du rôle du Sénat, balance importante entre le monarque constitutionnel et l'Assemblée nationale :

...si l'on dénie l'autocratie du monarque ou de la majorité parlementaire [...] il doit y avoir entre le monarque et l'Assemblée un Sénat ou une Chambre haute [...]. Le temps prouvera que la plus grande erreur du coup d'État de 1903 a été la dissolution du Sénat.<sup>100</sup>

---

<sup>98</sup> Jusqu'à 1914, à la veille des élections suspendues par le déclenchement de la guerre, il n'y eut pas de véritable coalition formée au sein d'opposition (à l'exception de l'époque de la crise annexionniste de 1908–1909). Une coalition composée des partis d'opposition ne fut créée qu'à la veille de l'attentat de Sarajevo, des élections étant prévues pour l'automne 1914.

<sup>99</sup> S. Jovanović, « Nov skupštinski poslovnik » (Le nouveau règlement de l'Assemblée), *Arhiv za pravne i društvene nauke V* (Belgrade 1908), 159–164, 299–302 ; cf. O. Popović, « Parlamentarizam u Kraljevini Srbiji posle 1903. godine », dans M. Jovičić, éd., *Ustavni razvitak Srbije u XIX i početkom XX veka* (Belgrade : SANU, 1990), 25–126.

<sup>100</sup> Cité dans Perić, *Političke studije*, 11 ; voir aussi D. M. Popović, « Novakovićevo pismo Periću od decembra 1907. godine », dans Stojančević, éd., *Stojan Novaković*, 603–612.

Stojan Novaković reprenait en fait la vieille thèse de Živojin Perić, présentée dans le commentaire de la Constitution de 1901, affirmant que le Sénat était le contrepoids qui avait permis le maintien et le fonctionnement de la Troisième République en France.<sup>101</sup> A l'absence d'une Chambre haute, le système constitutionnel et démocratique en Serbie, établi après presque un siècle de lutte constitutionnelle, restait très fragile dans la décennie suivante.

*Institut des Etudes balkaniques*  
*Académie Serbe des sciences et des arts*  
*Belgrade*

UDC 94:321.727](497.11)"18/19"  
342.4(497.11)"1869/1903"

---

<sup>101</sup> J. Péritch, « La nouvelle Constitution du Royaume de Serbie proclamée le 6/19 avril 1901 », Extrait du *Bulletin mensuel de la Société de législation comparée* (Paris 1903), 38-41.

Milan St. Protić

### **Serbian Radicalism 1881–1903 Political Thought and Practice**

Two major aspects of Serbian Radicalism were its political thought and its practice. Major tenets of Radical ideology were constitutional reform, introduction of parliamentarianism, state organization according to the principle of self-government, establishment of democracy (including the freedom of the press, association and public assembly), and a national programme. Major features of Serbian Radicalism as a movement could be summed up as follows: flexibility, pragmatism, cohesion, and the use of demagoguery and simplification. Ideological tenets are inferable from their political programmes, constitutional proposals, and numerous writings and articles. The features of the movement were shaped by the political reality in which it functioned and struggled to survive. One aspect, ideological, provided firmness, consistency and rationale; the other, practical, ensured popularity, success and power. Taken together, they formed the essence of Serbian Radicalism.<sup>1</sup>

#### I

Although every political ideology is subject to transformation and change, it is possible to look for some more or less permanent ideas or concepts describable as fundamental objectives of a given movement. Following this line of thinking, and having in mind the historical development of the Radical Party's programmes and ideas, four basic elements of the Radical notion of the political system may be highlighted: constitutionalism as the supreme

---

<sup>1</sup> Cf. A. Radenić, *Radikalna stranka i Timočka buna. Istorija radikalne stranke. Doba narodnjaštva* (Zaječar 1988); cf. also M. St. Protić, *Radikali u Srbiji: Ideje i pokret 1881–1903* (Belgrade: Institute for Balkan Studies, 1990); G. Stokes, *Politics as Development. The Emergence of Political Parties in Nineteenth-Century Serbia* (Durham–London: Duke University Press, 1990); D. Janković, *Radjanje parlamentarne demokratije. Političke stranke u Srbiji XIX veka* (Belgrade: Law School, 1997).

principle of state organization, parliamentary democracy as its method, civil liberties as its safeguard, and local self-government as its expression. Each of these elements of their political programme took shape gradually over a period of ideological fermentation. Once they became fully clarified and accepted, the Radical movement had its firm theoretical ground. At this point, it can be classified as a movement of radical-democratic orientation. The national programme, another basic aspect of their political ideology, belongs to its external ingredients. Namely, the Radicals viewed the national emancipation, liberation and unification of the Serbs as originating from internal freedom. In other words, the national programme was the result of democratic changes, and not the reverse.

\* \* \*

A liberal constitution had been the Radicals' major objective from their earliest years.<sup>2</sup> Svetozar Marković had sharply criticized the Constitution of 1869 and raised the question of constitutional reform.<sup>3</sup> In the first written programme of a Radical group (1871), constitutional change is at the top of the agenda.<sup>4</sup> In a number of statements, the group of Adam Bogosavljević insisted on a constitutional reform "according to the principles of modern democracy".<sup>5</sup> A good part of the Radical Party's first programme (1881) was devoted to the prospects of a new constitution and its substance.<sup>6</sup> In 1883, the Radicals made their own constitutional proposal.<sup>7</sup> The Constitution of 1888 was largely an expression of their constitutional ideas.<sup>8</sup> They also contributed to the work on the 1901 Constitution, but the spirit of this document did not fully conform to their notion of constitutionalism. Rather, it resulted from a compromise between the Radicals and the king and reflected the struggle between the Radical and Progressivist parties.<sup>9</sup> The Radicals played an instrumental role in reinstating the Constitution of

<sup>2</sup> The Radicals worked towards a constitutional reform from 1871.

<sup>3</sup> See S. Marković, "Srpske obmane", *Zastava*, Novi Sad, 1869.

<sup>4</sup> Archives of the Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade (hereafter ASANU), no. 9783/44.

<sup>5</sup> R. Petrović, *Adam Bogosavljević* (Belgrade 1972), 77.

<sup>6</sup> ASANU, no. 10634; see also "Naš program" [Our Programme], *Samouprava* 1, 8 January 1881.

<sup>7</sup> ASANU, no. 9729.

<sup>8</sup> ASANU, no. 10593.

<sup>9</sup> See S. Jovanović, *Vlada Aleksandra Obrenovića*, 3 vols. (Belgrade 1934–35), vol. III, 112–114.

1888 in June 1903.<sup>10</sup> Briefly, the principle of constitutionalism was the focal point of Radical political ideology.

Radical understanding of the constitutional question can best be grasped from two documents: the constitutional proposal of 1883, and the Constitution of 1888. The guiding principle of the proposal drawn up in July 1883 was the sovereignty of the people.<sup>11</sup> The people should be the sole source of power, expressing their sovereign will through a national representative body – the National Assembly.<sup>12</sup> The Assembly should be elective, and by direct and secret ballot. Universal male suffrage is required. The National Assembly as the supreme legislative authority is at the top of the state pyramid. According to the proposal, the Assembly could be bipartite: Regular and Grand. The jurisdiction of the Grand National Assembly is defined by the Constitution itself, making a constitutional change its primary responsibility. All legislative prerogatives are assigned to the Assembly. The ruler is entitled to approve a proposed law, but the Assembly has the capacity to pass the law in its next session even in case of his disapproval. The proposal favoured a council of ministers at the top of administration, assigning to the cabinet the role of a mere instrument of the Assembly. In that way, the Radical project envisaged a system that strictly subordinated the executive branch to the legislature. The territory of the state was to be divided into districts and municipalities, and all subdivisions were to be organized on the principle of local self-government.<sup>13</sup> The proposal envisaged the so-called Convent system, an almighty National Assembly.<sup>14</sup> The role of the ruler was largely neglected. Basically, the project inaugurated a republic with the monarch at its head.

In light of their ideological evolution, this Radical proposal was halfway between their socialist past and their parliamentary future. On the one hand, it was expressive of their covert republicanism, a concept derived from the teaching of Svetozar Marković. On the other, it insisted on all elements of a democratic system, which included civil liberties, ministerial responsibility, direct and secret elections, universal male suffrage and judicial au-

---

<sup>10</sup> J. Prodanović, *Ustavni razvitak i ustavne borbe u Srbiji* (Belgrade 1938), 203–205; see also K. St. Pavlowitch, “The Constitutional Development of Serbia in the 19th Century”, *East European Quarterly*, vol. 5, no. 4, 456–467.

<sup>11</sup> Cf. Djordjević, ed., *Ustavni razvitak*; see also R. Milošević, *Timočka buna 1883. godine* (Belgrade 1923), 108–128; M. Popović, *Borbe za parlamentarni režim u Srbiji* (Belgrade 1939), 54.

<sup>12</sup> Djordjević, *Ustavni razvitak*, 84.

<sup>13</sup> *Ibid.*, 83–90.

<sup>14</sup> S. Jovanović, *Političke i pravne rasprave*, 2. vols. (Belgrade 1939), vol. I, 43.

tonomy.<sup>15</sup> This was a sign of their getting closer to the ideology of radical democracy. At that point, the process of their political maturation was still underway, and yet they were able to come up with a complete constitutional proposal after only three years of organized political activity.

The proposal was the result of the work of the entire Radical membership. The text was read, analyzed and commented upon by all party committees and the final version was adopted by common consent.<sup>16</sup> Illustrative of the multiple sources of Serbian Radicalism, it came as a result of their socialist origins and European democratic influences and, at the same time, of their opposition to the uncontrolled authority of the king. The Radical ideas were imported from Europe, but they were used to accomplish an internal goal.

The Constitution of 1888, a cornerstone of Serbian democracy, was a great triumph of the Radical Party.<sup>17</sup> Legal work on the Constitution had largely been done by Radical intellectuals, and therefore it expressed Radical ideas,<sup>18</sup> but formally it was agreed upon by all three political parties.<sup>19</sup> Its most significant feature was that it established a system of parliamentary democracy.<sup>20</sup> Its major characteristics may be summed up as follows:

1. Guarantee of political and civil rights expressed through a multi-party system.
2. Free elections of all representatives (universal male suffrage) and the unicameral Parliament (National Assembly).
3. Dual right of legislative initiative shared between the Assembly and the king.
4. Power of the National Assembly to control the government (interpellations, interrogations, hearings).
5. Ministerial responsibility, both political and criminal.
6. Right of the National Assembly to pass the budget.
7. Administrative organization of the country according to the principle of local self-government.

<sup>15</sup> Djordjević, ed., *Ustavni razvoitak*, 91.

<sup>16</sup> ASANU, no. 9783/1–22.

<sup>17</sup> D. Janković, *Političke stranke u Srbiji XIX veka* (Belgrade 1951), 257; M. Popović, *Poreklo i postanak ustava od 1888* (Belgrade 1939), 165.

<sup>18</sup> *Zaključci i rezolucija radikalnih zemaljskih konferencija u 1920 i 1921* (Belgrade 1923), 2–4.

<sup>19</sup> ASANU, no. 10593.

<sup>20</sup> Popović, *Poreklo i postanak*, 170.



The Charter also guaranteed the freedom of the press, association and public assembly,<sup>21</sup> introduced compulsory primary education,<sup>22</sup> and abolished capital punishment for political crimes.<sup>23</sup> The Constitution of 1888 showed that the Radical concept had fully matured; the Radicals were capable of defining their ideas, finally accepting the principle of division of power expressed through parliamentary democracy. Thereafter, rather than developing their constitutional ideas further, they insisted upon full implementation of the 1888 Constitution, which became not only the expression of their understanding of the political system but their ultimate constitutional objective.

\* \* \*

The other three elements of the Radical ideology derived from the first. Parliamentarianism, self-government and civil liberties were in fact specific points of the Radical understanding of constitutionalism. The idea of parliamentary democracy found its way into the ideology of Serbian Radicalism only gradually, and for two main reasons: first, the concept of multipartyism required a well-developed political environment supported by an organized general public; this had not occurred in Serbia until the 1880s; second, the concept of parliamentarianism originated from western-European, more precisely British, political practice. Radical thought had to evolve through several phases before accepting this particular concept. Here is what Andra Nikolić wrote about parliamentarianism in the 1880s:

Parties and politics—it is a reality, a necessity . . . because not all people think the same, and people want freedom . . . hence different opinions on the public scene.<sup>24</sup>

According to the Radicals, who followed the British example, a party system was simply the organized way of expressing multiple interests of the people. They argued for a system where the party that wins the majority in the Parliament forms the government: “A government is born, lives and dies with the Assembly majority.”<sup>25</sup> Moreover, the “essence of parliamen-

---

<sup>21</sup> *Ustav Kraljevine Srbije* [The Constitution of the Kingdom of Serbia] (Belgrade 1888).

<sup>22</sup> *Ibid.*, Art. 125–132.

<sup>23</sup> *Ibid.*, Art. 54.

<sup>24</sup> Archives of Serbia (hereafter AS), Belgrade, Andra Nikolić Fund, no. 10.

<sup>25</sup> M. Dj. Milovanović, “O parlamentarnoj vladi”, *Otadžbina* XIX (May–June 1888), 166.

tarianism resides in the cabinet's dependence upon and responsibility to the Assembly."<sup>26</sup>

The principle of local self-government was the earliest element of the Radical ideology. It drew its origin from the teaching of Svetozar Marković, and was insisted upon by the group of Adam Bogosavljević in particular. Unavoidable in all Radical programmes, it was the most permanent element of their political theory and, as such, requires to be looked at in more detail. As an alternative to the centralized system of government, the Radicals proposed direct elections of local officials by local populations. In that way, they believed, the principle of popular sovereignty would be fulfilled and the paternalistic pressure of central authority relieved. The Radicals did not restrict this principle to the sphere of administration, but argued that the physician, the teacher, the priest, even the local military commander, should be elected by the people.<sup>27</sup>

The system of local self-government as conceived by the Radicals was based on the division of the country into municipalities and districts,<sup>28</sup> and the municipality was seen as the basic political and economic unit.<sup>29</sup> Each municipality had the right to have two elected representatives in the District Assembly.<sup>30</sup> The envisaged districts were quite large, with about 10,000 taxpayers each, and governed by three bodies: the District Assembly (the fully elective supreme decision-making body in a district), the District Control Committee (the executive organ of the Assembly), and the District Administrative Organ (with administrative and judicial responsibilities).<sup>31</sup> All executive and administration offices were elective and their holders responsible to the District Assembly. The activity of the District Assembly included all educational, judicial, administrative, financial, statistical, technical, economic, and religious matters in the district.<sup>32</sup> In 1883, Raša Milošević, a distinguished leader of the Radical Party and member of its Main Committee, wrote a booklet – *District Organization according to the Principle of Self-Government and Election Right* – thoroughly explaining

<sup>26</sup> St. Protić, "Ustavna vlade i njena odgovornost", *Samouprava*, January 1882.

<sup>27</sup> R. Milošević, *Organizacija sreza na načelu samouprave i izbornog prava* (Belgrade 1883), 14.

<sup>28</sup> *Ibid.*, 23; see also Prodanović, *Istorija političkih stranaka*, 472.

<sup>29</sup> Milošević, *Organizacija sreza*, 22–24; cf. note 27 above.

<sup>30</sup> *Ibid.*

<sup>31</sup> *Ibid.*, 26; see also F. Nikić, *Lokalna uprava Srbije u XIX i XX veku* (Belgrade 1927), 242.

<sup>32</sup> Jovanović, *Vlada Aleksandra Obrenovića*, vol. I, 26–27; see also Prodanović, *Istorija političkih stranaka*, 473.

the concept and system of local autonomy. This text was also published in *Samouprava* and distributed to all local party committees.<sup>33</sup>

The demand for civil rights and liberties was among those upon which the Radicals insisted from the very beginning of the movement. As early as 1875, Adam Bogosavljević stressed the importance of the freedom of the press and public speech:

Tell a simple peasant he is forbidden to write and speak the only way he knows, and he would not believe a thing like that possible... I think today Serbia needs the freedom of expression more than ever...<sup>34</sup>

And again there were two aspects to a tenet of the Radical political programme: theoretical and practical. Civil rights and liberties were inherent in their concept of democracy, although they were used also as an instrument of their demagoguery appealing to a vast portion of the population. The 1888 Constitution marked a turning point in this respect too. By abolishing censorship, it enabled a proliferation of the political press.<sup>35</sup>

\* \* \*

The Radical Party's national programme was an external element of its ideology. In the formative period of the movement, major national issues and foreign policy played a secondary role: domestic issues prevailed over the question of Serbia's international position. It was only after the Radicals entered the cabinet (1887) and king Milan abdicated (1889) that they began to be more concerned about foreign policy, fully developing a national programme during the 1890s.<sup>36</sup> This aspect of the Radical political ideology revolved around four main points: the national idea; the tsarist Russia as the main ally among great powers; work towards a Balkan alliance; and South-Slavic union. The Radical Party thought of itself as being a nationalist movement from the outset.<sup>37</sup> The first party programme (1881) defined "an independent state and the liberation and unification of all parts of Serbdom" as its foremost goal.<sup>38</sup> In a proclamation to the Radical member-

---

<sup>33</sup> Milošević, *Organizacija sreza*.

<sup>34</sup> ASANU, no. 10438/22.

<sup>35</sup> Archives du Ministère des Affaires Etrangères (AMAE), Paris, Correspondance politique (CP), Serbie, 1889, 7 January 1889.

<sup>36</sup> *Zaključci i rezolucija*, 1; AMAE, CP, Serbie, 1887–88, 6 January 1888.

<sup>37</sup> ASANU, no. 13681/1.

<sup>38</sup> *Zaključci i rezolucija*, 1.

ship dated 1886, the leadership reaffirmed its view of Serbia as the “Serbian Piedmont”.<sup>39</sup>

In 1894, the national programme was clearly articulated:

Serbia simply cannot abandon the interests of Serbdom. From the Serbian standpoint, there is no difference between the interests of the Serbian state and the interests of other Serbs. The question of Serbdom is the “to-be-or-not-to-be” question of the Serbian state... Cut off from other Serbian lands, Serbia alone is nothing and has no raison d'être.<sup>40</sup>

This statement reflects clearly the nationalist orientation of the Radical movement following in the footsteps of earlier Serbian national programmes. There is a striking similarity between the Serbian national programme of 1844 or the so-called *Načertanije* (Draft) and the Radical concept of 1894.

The national policy of the Radical movement stemmed to a large extent from its views on domestic policy. The Radicals espoused the concept of modern democracy and, consequently, the principle of popular sovereignty, which in turn required an independent state and a high level of national consciousness. It was at an early point in their evolution that they abandoned the concept of a social revolution leading to national emancipation,<sup>41</sup> but they retained something of their socialist past nevertheless: the precedence of internal reforms over foreign policy.

The Radical movement followed the tide of history carrying Serbia towards the nineteenth-century European ideal: one nation, one state. In the Serbian case, this ideal meant to strive for liberation and unification of the Serbs living in the neighbouring multinational empires, the Habsburg and the Ottoman. Internationalists in the early days of enthusiasm about socialist ideas, the Radicals soon turned nationalists and that aspect became *conditio sine qua non* of their ideology.

Historians who have dealt with nineteenth-century Serbia as a rule claim that Russophilia was the major feature of the Radical national programme. Yet, Russophilia is a complex notion, and therefore this claim requires some clarifications. The question may be posed: What reasons motivated the Radicals to establish close relations with Russia? or vice versa: What reasons did Russia have to support the Radicals? Tsarist Russia was a conservative, autocratic and unconstitutional state. The Radical movement, on the other hand, championed constitutionalism and democracy. Part of the answer may be that almost all Radical leaders were influenced by Russian populism and anarchism, and felt close to the Russian liberal intel-

<sup>39</sup> ASANU, no. 13681/1.

<sup>40</sup> M. Dj. Milovanović, “Naša spoljna politika”, *Delo* IV (1894), 246.

<sup>41</sup> V. Čubrilović, *Istorija političke misli u Srbiji XIX veka* (Belgrade 1958), 368.

ligentsia.<sup>42</sup> Moreover, and more importantly, imperial Russia was viewed as the leader of the Orthodox and Slavic world. In her turn, Russia supported all national movements in the Balkans, her fundamental interest being to gain access to the Mediterranean (the Straits).<sup>43</sup> Thus national interests of the Balkan peoples coincided with Russian interests. For that reason the Radicals believed that of all great powers Russia could be Serbia's best ally and the best supporter of her national policy:

As for our attitude towards Russia, I think that we should really incline towards her, but, personally, I would prefer to see Russian influence on our affairs only to the extent needed to act as a counterweight to Austria-Hungary.<sup>44</sup>

Nikola Pašić himself supposedly said: "It is difficult with Russia, but it is even more difficult without her."<sup>45</sup> And a Radical leader wrote to Pašić in 1884: "I think that so far our attitude towards Russia has been good. But, maybe we should come out as Russia's open exponents."<sup>46</sup>

From 1881, the Radical leadership established a close relationship with Russian representatives in Belgrade.<sup>47</sup> Lamansky and especially Perisiani were seen as their "intimate friends".<sup>48</sup> Archival sources suggest that the two extended more than just moral support; Russian financial support was substantial, but highly secretive.<sup>49</sup> A number of documents indicate that Russia was the major financial supporter of the Radical emigrants' activities in Bulgaria. In a series of reports, the Serbian representative in Sofia accused Pašić and other Radicals of having contacts with and taking money from Russian emissaries.<sup>50</sup> Moreover, both were opposed to king Milan: Russia because of his Austrophile foreign policy and the Radicals because of both his foreign and domestic policies.

But relations between the Radicals and Russia were not always cordial. The Radicals looked with caution at Russia's policy in Serbia and her involvement in Balkan affairs. In Serbia, Russia strongly supported the Liberal Party rather than the Radicals. Due to their pan-Slavism and strong influence on the Orthodox clergy, the Liberals were warmly received in St.

<sup>42</sup> AMAE, CP, Serbia, 1885, 10 July 1885.

<sup>43</sup> For more, see Ch. Jelavich, *Tsarist Russia and Balkan Nationalism* (Berkeley 1958).

<sup>44</sup> Letter to Nikola Pašić, Belgrade, 1884, private collection.

<sup>45</sup> M. Gavrilović, *Nikola P. Pašić* (Windsor, Canada 1963), 8.

<sup>46</sup> Letter to Nikola Pašić, Belgrade, 1884, private collection.

<sup>47</sup> J. Avakumović, "Memoirs", ASANU, no. 9287/III, 131–132.

<sup>48</sup> *Ibid.*, 132.

<sup>49</sup> *Ibid.*, 133.

<sup>50</sup> AS, Dobra Ružić Fund, PO-27/183, 19 September 1883; ASANU, no. 11548.

Petersburg. What the Radicals thought on the subject may be seen from a letter dated 1884:

Giga [Geršić] talked to Lamansky. He complained about [Russian] neglect and the insult inflicted upon our party fellows. Lamansky told him he had come to see all faults of the Liberal government and would now give it more attention. But, he also said that we had to keep collaborating with Ristić.<sup>51</sup>

Even more cautious was the suggestion that the Belgrade Radicals gave to their party fellows exiled in Bulgaria concerning their relations with Russia:

Be careful not to become a mere tool of others who will abandon you as soon as your role as a tool has been fulfilled.<sup>52</sup>

Roughly speaking, Russia's Balkan policy followed two different courses: pro-Serbian and pro-Bulgarian. The Radicals saw the pro-Bulgarian Russia as a serious threat in case of a Serbo-Bulgarian conflict, but believed that Serbia, in the absence of a better ally, had to accept Russia as "the foremost defender of Serbian national interests".<sup>53</sup>

Therefore the claim that the Radical movement was essentially Russophile seems to be accurate, but not entirely precise. Namely, this pro-Russian attitude passed through several phases. In the early years of the Radical movement, it stemmed from the influence of Russian socialist thinkers and an idealistic sense of being bonded with the great Slavic state. With time, this idealistic view gave way to a rational justification. Russia came to be viewed as the best possible support for the Serbian national cause, galvanized by the feeling of common ethnic and religious origins. This orientation toward the East was confirmed by Nikola Pašić himself on his visit to St. Petersburg, sometime in the 1890s: "Serbia will always and in all circumstances be on the side of Russia."<sup>54</sup>

The idea of a Balkan alliance was among the earliest ideas in Radical political ideology. It originated in the teaching of Svetozar Marković advocating social revolution leading to a Balkan federation of freely associated nations. The Radicals modified the original doctrine into the concept of a Balkan alliance of sovereign states, having in mind primarily Bulgaria.<sup>55</sup> They considered the Serbs and the Bulgarians as being two different peoples with their own separate states and histories, but with similar ethnic and

<sup>51</sup> Stojan Protić to Nikola Pašić, 31 August 1884, private collection.

<sup>52</sup> *Ibid.*

<sup>53</sup> M. Dj. Milovanović, "Srbi i Bugari", *Delo* XVII (1898), 291.

<sup>54</sup> AS, Milutin Garašanin Fund, no. 1904.

<sup>55</sup> D. Ilić, *Zaječarska buna*, 122.

historical backgrounds and languages.<sup>56</sup> As two “brotherly” peoples having a common interest to oppose the Ottoman Empire in Macedonia, Serbs and Bulgarians would be much stronger if united.<sup>57</sup> The Radicals’ position towards Macedonia was less national romantic than those of the other political parties in Serbia. The Radicals saw Macedonia as neither Serbian nor Bulgarian, but rather as a combination of both. In order to resolve the problem of conflicting claims, they proposed an agreement between Serbia and Bulgaria, and in 1897 their efforts materialized: the agreement between Serbia and Bulgaria was the result of their compromise policy, a concept they persistently advocated.<sup>58</sup>

Besides this official aspect of their policy towards Bulgaria, there was a much more personal one. Firstly, the Radical movement was particularly popular in eastern Serbia, a region bordering Bulgaria, with the population on both sides of the border ethnically and culturally quite similar. Secondly, some of the most prominent Radical leaders, such as Adam Bogosavljević, Nikola Pašić and Aca Stanojević, came from eastern Serbia. Thirdly, the Radical leadership maintained close contacts with the leaders of the Liberal Party in Bulgaria, and the two movements displayed significant ideological similarities. Exiled after the Timok Rebellion, the Radicals were welcomed and financially supported by the Bulgarian Liberals.<sup>59</sup> The Radical leaders’ relationship with Suknarov, Slaveykov and Karavelov was deeper than just political collaboration; they shared a sense of ideological and national closeness.<sup>60</sup>

If the Balkan alliance project reflected Radical national policy towards the Ottoman Empire, the South-Slavic union project elaborated their policy towards the Habsburg Monarchy. National romanticism of the nineteenth century gave rise to the idea of South-Slavic unification, a concept coming from different parts of the Balkans, from different peoples with different visions of the problem. Disappointed with the dualist conception of Austria-Hungary, the Croatian nationalists looked for a way out in South-Slavic or Yugoslav unification.<sup>61</sup> Similar projects came into being among the Serbs in Vojvodina, and only later among the Serbs in Serbia proper.<sup>62</sup> A common ethnic background and the same language offered the

---

<sup>56</sup> Milovanović, “Srbi i Bugari”, 290.

<sup>57</sup> *Ibid.*, 292.

<sup>58</sup> See Jovanović, *Vlada Aleksandra Obrenovića*, vol. II, 381–398.

<sup>59</sup> ASANU, nos. 11548 and 11551; AMAE, CP, Serbie, 1884, 11 July 1884.

<sup>60</sup> AMAE, CP, Serbie, 1889, 20 October 1889.

<sup>61</sup> M. Dj. Milovanović, *Srbi i Hrvati* (offprint from *Delo*, Belgrade 1895), 21.

<sup>62</sup> *Ibid.*, 15.

basis for Yugoslavism. Two largest South-Slavic peoples, Serbs and Croats, were most concerned with the possibility of unification. Therefore, the Yugoslav idea was essentially a matter of Serbo-Croatian relations.

The Radical approach to the Yugoslav question was pragmatic. The Radicals were well aware of the differences between the two nations: different confessions (Croats being Roman Catholic and Serbs Orthodox), different historical experiences, and the fact that the Croats lived under the Habsburgs, and the Serbs under the Ottomans:

The gap that exists today between Serbs and Croats is much deeper than we tend to think. The questions of religion, history and politics are so intermingled that one can rightfully ask whether we are one people or not...<sup>63</sup>

The Radicals reflected on the possible development of the South-Slavic nations in the future and the prospects for their unification, and saw two possibilities:

To become members of the same state, to further language kinship and to pursue the same goal. In that case, we shall be separated only by religion. On the other hand, a completely different thing might happen. Our hostile divisions might stay. The language might take divergent paths, and then Serbs and Croats will be left with nothing in common.<sup>64</sup>

What the Radicals saw as the major obstacle lying between Serbs and Croats was that the latter tended to envisage their union within the Habsburg Monarchy. The Serbs, on the other hand, envisaged an independent common state. This is what the Radicals wrote on the subject in 1882:

We seek happiness for our people outside Turkey but, by God, outside Austria-Hungary as well. This "outside Austria-Hungary" leads to a conflict with our Croatian brothers.<sup>65</sup>

The Radical idea of Yugoslav unification was a natural continuation of their idea of Serbian unification. Serbian unity was the basis. The Yugoslav solution was simply a broader framework for pursuing that idea. The Radical Party was a national movement expressing and defending Serbian national interests. The Yugoslav alternative could only be the next stage of the Serbian national idea, by no means its substitute.

---

<sup>63</sup> St. Protić, "Srpsko-hrvatsko pitanje", *Samouprava*, 2 December 1882.

<sup>64</sup> *Ibid.*

<sup>65</sup> *Ibid.*, 31 December 1882.



If the bases of Radical ideology belonged to the ideal world of theory, the characteristics of the movement belonged to the imperfect world of reality. These characteristics in fact defined the movement's existence in its historical context. The adaptability of the Radical Party, that is its ability to respond to the existing situation and to change with the changing political realities, was significant. On the other hand, it was its adaptable nature that made it possible for the movement to impact upon the political reality. This flexibility of the Radical movement had two major aspects: ideological and strategic. The first was characterized by successive transformations which have already been discussed.<sup>66</sup> The second one, however, requires a deeper analysis. In their early days, the Radicals focused on influencing political events directly, using instruments such as propaganda, criticism and the press. Milutin Garašanin observed mordantly, but correctly: "As a child, the Radical movement was annoying, obnoxious and insolent..."<sup>67</sup> Prevented, in legal and illegal ways, from coming to power, the Radical Party inspired an armed rebellion in order to achieve its goal. Another of Garašanin's mordant observations: "In its teens, the Radical movement was a delinquent, as a young man, a rebel, and as an adult it has become a criminal."<sup>68</sup> Eventually, the Party changed its political strategy once again. Adopting legal means of political struggle and entering into agreements with other political factors, it fulfilled its major ambition:

It [the Radical Party] still has a chance to save itself, not to indulge in sin, not to deny itself, not to spit in its own face... The Radical Party is in power today on the basis of concluded agreements and faits accomplis, fully at the service of abdicated king Milan and retired Jovan Ristić...<sup>69</sup>

Milutin Garašanin's sarcastic tone (understandable for a bitter opponent of the Radicals) put aside, it becomes crystal clear what the flexibility of the Radical movement meant.

Another distinctive feature of the Radical Party was its pragmatism. The Radicals were resourceful in finding practical ways and means to put their ideological tenets in practice, or more precisely, they were able to modify their theoretical model so as to suit the political reality. Whichever

---

<sup>66</sup> M. St. Protić, "The Serbian Radical Movement 1881–1903: A Historical Aspect", *Balkanica* XXXVI/2005 (2006), 129–149, and "Sources of the Ideology of the Serbian Radical Movement 1881–1903", *Balkanica* XXXVII/2006 (2007), 125–142.

<sup>67</sup> AS, Milutin Garašanin Fund, no. 1925.

<sup>68</sup> *Ibid.*

<sup>69</sup> *Ibid.*, no. 1922.

concept proved inapplicable or unpractical was remodelled or abandoned. Whatever seemed too complicated was simplified and modified. Ideology served the movement, not the other way round. If the years of Svetozar Marković's group were marked by ideological consistency verging on rigidity, by the early 1880s the Radical movement had become pragmatic. The very introduction to the Radical programme of 1881 insisted on political realism and demanded urgent and practical reforms.<sup>70</sup>

The Radicals were often accused of using demagoguery as an instrument of political propaganda,<sup>71</sup> even of deliberately simplifying and distorting things in order to gain popular support. Local Radicals in various parts of Serbia were reported for "holding secret meetings every evening, stirring up discontent among the population and promising them sweet dreams if they vote for them in the coming elections".<sup>72</sup> In 1881, Nikola Pašić's brother Lazar was reported to be depicting "the work and attitude of Nikola Pašić as remarkably beneficial to the people; but his depictions do not have much effect because he likes to deceive people and that is why many do not believe him. Lazar Pašić will not be happy until he sees his brother in the ministerial chair. His current story is that things as they are now are all wrong."<sup>73</sup> Similar reports were sent from Carina,<sup>74</sup> Pirot<sup>75</sup> and Kruševac.<sup>76</sup> A proclamation to the membership dated 1886 is a good illustration of the Radical use of demagoguery:

What makes the Radical Party different from other parties is the fact that it is not led by authorities or famous names... but by the desires and interests of its entire membership.<sup>77</sup>

Moreover, according to a proclamation of the local Radicals of Jagodina dated 1883:

The Radical Party is numerically stronger than any other party in Serbia: it is the deepest-rooted in the people – it is only the Radical Party, then, that is hundred percent pure people.<sup>78</sup>

---

<sup>70</sup> See "Our programme".

<sup>71</sup> See S. Jovanović, *Vlada Milana Obrenovića*, 3. vols. (Belgrade 1934), vol. III, 261; Janković, *Političke stranke*, 132.

<sup>72</sup> AS, Milutin Garašanin Fund, no. 470, Požarevac, 21 July 1882.

<sup>73</sup> *Ibid.*, no. 62, Zaječar, 16 November 1881.

<sup>74</sup> *Ibid.*, no. 472.

<sup>75</sup> *Ibid.*, no. 442.

<sup>76</sup> *Ibid.*, no. 525.

<sup>77</sup> ASANU, no. 13781/2.

<sup>78</sup> *Ibid.*, 9783/27.

Reflecting on political honesty and integrity, Andra Nikolić insisted upon moral standards for any public activity. Aware that the deliberate and frequent use of demagoguery might be harmful to the Radical movement, he wrote:

The politician assumes the obligation, publicly promises, to act upon certain principles and to work on the realization of the proclaimed programme. If he acts out of his own self-interest instead, it is a deceit.<sup>79</sup>

The last distinctive characteristic of the Radical movement was its unity. The movement succeeded in maintaining its ideological and organizational cohesion throughout the years in opposition, from 1881 to 1901. It kept growing in numeric strength, mostly unshaken by internal strife and dissension. All attempts to undermine the unity of the movement ended in failure. Over the years, individuals left the Party, even some of its leaders, but the membership remained compact.

Two major factors kept the movement together. One was the Party's well-organized structure enabling unimpeded contacts between the leadership and members. The other was unconditional commitment to Radicalism shown not only by the leaders but also by the entire rank and file of the movement. The movement relied on partisanship for its cohesion. Hence the oft-heard accusation that the Radicals give precedence to party interests over national ones:

The Radicals are plain partisans and nothing more. Their only concern is their Party's success, with no consideration whatsoever for justice and the needs of the state.<sup>80</sup>

Or:

The Radicals are still at full strength... happy with their partisanship.<sup>81</sup>

Jovan Avakumović, a prominent Liberal leader, was even more specific:

Radicals demonstrated their separatist aspirations from the very beginning of the coalition government [1887]. They never missed an opportunity to pursue their partisan interests.<sup>82</sup>

Their partisanship became particularly visible when they entered the government. Once in power, they did their best to install party members in as many public offices as possible. According to Avakumović, "courts, administration and the State Council were flooded with Radicals". The Radi-

<sup>79</sup> AS, Andra Nikolić Fund, no. 10.

<sup>80</sup> Avakumović, "Memoirs", 45.

<sup>81</sup> *Ibid.*, 51.

<sup>82</sup> *Ibid.*, 11.

cal leadership promoted partisanship for obvious reasons. To be a Radical meant to be the member of a strong political movement. Commitment to Radicalism was a matter of political conviction, but it also enhanced the individual's sense of self-importance and offered the possibility for climbing up the social ladder.

All these features were the source of both the strength and the weakness of the Radical movement. They ensured its existence, survival and success. But they were also responsible for its imperfection, inconsistency and self-interestedness. Which brings to mind an analogy between a political movement and human life.

\* \* \*

Instead of a conclusion, let us offer a recapitulation of this series of articles devoted to Serbian Radicalism.

- The formative period of the Serbian Radical movement, from 1881 to 1903, was a period of its ideological fermentation resulting in a shift from vaguely defined socialism to the concept of parliamentary democracy.

The emergence and evolution of Radicalism was interlocked with the shift taking place in Serbia from an agrarian society to a modern European one. The Radical movement was both the cause and the effect of this process: it arose from the underlying social and political trend but it also encouraged the process of modernization. Thus, the Radical movement was the force of progress in Serbian politics.

- The formative period was also marked by a certain parallelism between theory and practice or between ideology and the movement, a process in which the movement eventually prevailed over ideology, theory was overpowered by reality, the success of the movement was favoured over the consistency of ideas. The Radicals were only concerned with accomplishing the possible. It was a movement of action rather than of doctrine.

- The Radical movement may be defined as an ideological association. It included individuals and groups of various political colours, such as socialists, parliamentary democrats, opportunists, peasant democrats. What made such a combination possible and enduring was the flexibility of practice. In that sense, Radicalism represented the opinion of the average man.

- The achievements of Serbian Radicalism were twofold: firstly, it was instrumental in introducing the peasantry into politics and in promoting it to a relevant political factor; secondly, it was the driving force in the process of political democratization.

The faults of the Radical movement included its conformism, leading to inconsistency, its partisanship, leading to exclusiveness, and its demagoguery, leading to dishonesty.

- In terms of ideology, the nature of the Radical Party was dual. Its commitment to constitutionalism, the middle-class background of its leadership and a class alliance affirmed in its programme made it a party of the centre. Its emphasis on democracy, its struggle for social justice and its socialist roots made it a party of the left.

- Its major objective was a political and social system based on justice in all human relations. Its method was constant work aimed at achieving the ideal state organization. Its political doctrine was the democratic monarchy, which would make it possible to search for best government through legal means, assigned to all citizens without any discrimination. Its social doctrine was founded on the premise of association of all social classes.

- Serbian Radicalism was an open ideology in the sense that it was more influenced by events than by logical deduction. The process of its development was based on political practice rather than on ideological suppositions. In that sense, Radicalism involved a permanent transformation of views.

- The Radical movement functioned as a bridge between European ideas and Serbian realities. In this sense, its ideology was eclectic: it drew from foreign sources, but was implemented in a specific environment. The Radicals were not original thinkers, but the concepts they espoused bore a distinctly Radical seal; they were modified so as to respond to the Serbian social and political situation.

An observation of the French historian Jacques Kayser seems perfect to conclude with:

Il n'y a pas de doute, les radicaux furent des opposants, les hommes qui criaient: Non! Ils étaient *contre*: leur force d'attraction vient de là, leur prestige aussi et leur vulnérabilité.<sup>83</sup>

*Institute for Balkan Studies  
Serbian Academy of Sciences and Arts  
Belgrade*

*UDC 329.17(091)(497.11)  
316.75]°1881/1903°*

---

<sup>83</sup> J. Kayser, *Les Grandes Batailles du Radicalisme* (Paris 1962), 7.



Vojislav Pavlović

### **La troisième guerre balkanique**

#### **La France et les tentatives des Alliés de créer une nouvelle alliance balkanique 1914–1915**

Après un an de paix seulement, la Serbie se trouva de nouveau en guerre dès la fin juillet 1914. La Serbie et sa classe politique ne voulaient pas cette guerre. Depuis le coup d'État de 1903, les Radicaux souhaitaient insérer leur conflit avec la Double Monarchie dans un cadre européen. Néanmoins, la conflagration européenne arriva trop vite. Les fruits des victoires dans les Guerres balkaniques ne pouvaient pas être consolidés en l'espace d'un an. Le pays était militairement et économiquement épuisé. Or, cette nouvelle guerre dans les Balkans, pendant au moins un an, eut toutes les caractéristiques d'une troisième guerre balkanique. D'autre part, l'Autriche-Hongrie une fois engagée dans la guerre, perdit son rôle d'arbitre des Balkans. Ses provinces méridionales devinrent l'objet d'âpres marchandages lors des projets sur le vaste remaniement des frontières dans les Balkans. Toutes les nations balkaniques et de l'Europe de Sud-Est virent dans la guerre mondiale la chance d'achever leur intégration nationale, commencée lors des guerres balkaniques.

Les Alliés, bien malgré eux devinrent les arbitres de ces luttes politiques et militaires entre pays balkaniques sur fond de guerre mondiale. Les conséquences de toutes les crises ayant secoué les Balkans, l'annexion de la Bosnie-Herzégovine, la crise du chemin de fer de Novi Pazar, la question du débouché serbe sur l'Adriatique, la défaite bulgare lors de la Deuxième guerre balkanique, apparurent de nouveau. Dans les capitales balkaniques, ainsi que dans celles des Alliés, la même génération d'hommes d'États se pencha de nouveau sur les cartes des Balkans. Une continuité dans les analyses et dans les solutions proposées fut évidente, avec une seule différence mais de taille : on songe désormais au dépeçage partiel de la Double Monarchie.

La Serbie était au centre de tous les projets de réorganisation des Balkans. Elle était à la fois la victime de l'agression austro-hongroise, mais aussi la cause de l'engagement des Alliés dans la guerre. Son statut d'agressée réserve un accueil plus favorable dans les capitales Alliées à ses revendications territoriales envers la Double Monarchie. Or, ses alliés et protecteurs se croient, en revanche, en mesure de lui demander aussi des sacrifices territoriaux dans l'intérêt général. En tant qu'agressée, elle ne peut pas, à l'instar de ses alliés balkaniques d'autrefois, marchander son adhésion à un camp ou à un autre. Néanmoins, son programme yougoslave, jusqu'alors timidement esquissé à cause de la menace austro-hongroise, peut-être formulé lors des négociations entre les Alliés et ses anciens alliés balkaniques.

*1. L'initiative russe de faire rentrer en guerre la Bulgarie et l'Italie*

Malgré son déclenchement dans les Balkans, la guerre y reste limitée au conflit de la Serbie et du Monténégro avec l'Autriche-Hongrie. Les alliés balkaniques de la Serbie, tels la Grèce, gardent leur neutralité, tandis que la Roumanie, membre de la Triple, décide elle aussi de rester étrangère au conflit. Cependant, la réaction de la Bulgarie, la grande perdante des guerres balkaniques, préoccupe les diplomaties alliées. Sergeï Sazonov, le ministre russe des Affaires étrangères, est inquiet de la possibilité qu'elle puisse profiter de la nouvelle situation pour prendre sa revanche sur la Serbie. Dès le déclenchement de la guerre, le 3 août 1914, il invite le président du conseil bulgare, Vasil Radoslavov, à se ranger du côté des Alliés. De plus, il le met en garde contre tout acte hostile envers la Serbie, le déclarant comme un *casus belli* pour la Russie. L'absence de réponse l'oblige le 9 août à sommer la Bulgarie de déclarer sa neutralité. Finalement, la Bulgarie ne déclare sa neutralité que le 12 août.<sup>1</sup>

Sazonov accompagne ses ouvertures à Sofia par des promesses de compensations territoriales non spécifiées. L'idée d'inciter la Bulgarie à se joindre aux Alliés, en lui faisant miroiter la possibilité d'obtenir des gains territoriaux, est à la base de la stratégie de Sazonov, dont l'objectif est de reconstruire l'alliance balkanique en y associant l'Italie. L'idée d'ouvrir de nouveaux fronts, voire de neutraliser complètement la Double Monarchie, obtient immédiatement l'accord des gouvernements français et britannique. Cette stratégie concerne en premier lieu la Serbie, car Sazonov a l'intention de faire des promesses de gains territoriaux à la Bulgarie et à l'Italie aux dépens soit de la Serbie, soit des provinces yougoslaves de l'Autriche-Hongrie.

---

<sup>1</sup> Albert Pingaud, *Histoire diplomatique de la France pendant la Grande Guerre* (Paris 1938), vol. I, 39-42.



Sazonov indique le 5 août à Pašić quelles seraient les concessions territoriales indispensables à offrir à la Bulgarie. Il exige que la Serbie prenne l'obligation de céder après la guerre à son voisin le territoire dit « incontestable », selon l'accord serbo-bulgare du 13 mars 1912. Il s'agit de la Macédoine à l'est de Vardar avec les villes de Štip et Kočani. C'est en effet le prix de la neutralité bulgare. Au cas où la Bulgarie rejoindrait le camp allié, la Serbie devrait lui céder immédiatement la zone « incontestable ». Dans ce cas, la Bulgarie obtiendrait aussi, à la fin des hostilités, la zone « contestée » décrite dans le même accord. Il s'agit de la partie orientale de la Macédoine occidentale laissant à la Bulgarie les villes de Prilep, Monastir et Prespa. En contre partie, Sazonov promet à la Serbie des gains non spécifiés.<sup>2</sup>

Fort du soutien apporté à la Serbie, Sazonov se croit en mesure de reprendre le rôle d'arbitre accordé au tsar russe dans l'accord serbo-bulgare de 1912. Or, il sous-estime à nouveau, comme en 1913 à propos de la Bulgarie, l'importance et la force des intérêts nationaux dans les Balkans. Même sa nouvelle mise en garde envoyée le 12 août à Pašić, contre les rêves d'une Grande Serbie, reste sans effet. Il ne se prive pas cette fois de menacer Pašić avec les prétentions italiennes sur les territoires convoités par la Serbie, pour l'inciter à faire des concessions à la Bulgarie.<sup>3</sup> Or, l'offensive austro-hongroise commencée le jour même, se solde une semaine après par une défaite totale et par l'évacuation du territoire serbe. Largement rassuré par la victoire, Pašić récuse toute idée de compensations territoriales à la Bulgarie.<sup>4</sup>

La stratégie de Sazonov s'élargit lorsqu'il apprend que le président du Conseil grec met les ressources de son pays à la disposition des Alliés. Le ministre des Affaires étrangères britannique, sir Edward Grey, se saisit de cette proposition grecque pour suggérer la création d'une confédération balkanique associant outre la Serbie, la Grèce, la Bulgarie et la Roumanie et orientée contre la Turquie.<sup>5</sup> La perspective de voir les armées bulgares marcher sur Constantinople ne réjouit pas Sazonov. Le contrôle sur les Détroits était un des buts de guerre russe. C'est pourquoi il relance son projet bulgare en y associant la Grèce. Cette dernière mouture de son projet prévoit de demander à la Serbie et à la Grèce de faire des sacrifices territoriaux pour

---

<sup>2</sup> Sazonov à Strandman (envoyé russe à Niš), Petrograd, le 5 août 1914, Ante Mandić, *Fragments za istoriju jugoslovenskog ujedinjenja* [Les fragments pour l'histoire de l'union yougoslave] (Zagreb 1956), 103.

<sup>3</sup> Sazonov à Strandman, Petrograd, le 12 août 1914, Mandić, *Fragments*, 104-105.

<sup>4</sup> Dragoslav Janković, *Srbija i jugoslovensko pitanje 1914-1915. godine* [La Serbie et la question yougoslave 1914-1915] (Belgrade 1973), 101.

<sup>5</sup> Doumerg à Paléologue, Paris, le 23 août 1914, Documents diplomatiques français (DDF) 1914 (3 août - 31 décembre), doc. 110.

persuader la Bulgarie de se joindre aux Alliés. Il sollicite, à cet effet, une action commune des Alliés à Belgrade et à Athènes.<sup>6</sup> Évidemment, conçue de telle façon, une alliance balkanique était impossible. Elefthérios Vénizelos, président du Conseil grec, ne tarde pas à expliquer à l'envoyé français à Athènes, Gabriel Deville, que la cession de Cavalla, prévue par Sazonov, est hors de question.<sup>7</sup>

Finalement, Sazonov veut une alliance balkanique orientée vers l'ouest, gardant sa réserve envers la Turquie. Il réussit donc à organiser, le 29 août, une démarche commune de trois envoyés alliés à Niš. Cette fois on demande à la Serbie de céder à la Bulgarie, au nom des sacrifices que les Alliés sont en train de subir pour préserver l'indépendance serbe, la Macédoine entière y compris la zone « contestée ». Dans cette note, Sazonov déclare que les concessions serbes « doivent être, à l'issue de la guerre, largement compensées par ailleurs ».<sup>8</sup>

Sazonov précise la teneur des compensations à concéder à la Serbie lors des négociations censées persuader l'Italie d'entrer en guerre au côté des Alliés. Dès le premier contact, le 5 août, avec l'ambassadeur italien le marquis Carlotti, Sazonov lui propose Trentino, Trieste et Valona, ainsi que la domination sur l'Adriatique, tout en prévoyant un débouché sur l'Adriatique pour la Serbie et pour la Grèce.<sup>9</sup> C'est donc une manière de satisfaire la vieille exigence serbe d'avoir un débouché sur la mer. La France approuve les propositions du ministre russe.<sup>10</sup> Lorsque, à la demande explicite de l'Italie, les négociations sont transférées à Londres, Sazonov tient à préciser ses pensées sur les compensations italiennes. Il en exclut la Dalmatie à cause de l'appartenance ethnique de sa population presque exclusivement slave.<sup>11</sup> Il ne provoque pas ainsi de protestations italiennes, car le ministre italien des Affaires étrangères, San Guiliano, le 11 août, exclut, lui aussi, la Dalmatie des territoires convoités.<sup>12</sup>

<sup>6</sup> Doumerg à Deville, Paris, le 25 août 1914, DDF, 1914 (3 août – 31 décembre), doc. 119.

<sup>7</sup> Deville à Doumerque, Athènes, le 26 août 1914, DDF, 1914 (3 août – 31 décembre), doc. 126.

<sup>8</sup> Doumerg à Boppe, Paris, le 25 août 1914, DDF, 1914 (3 août – 31 décembre), doc. 120.

<sup>9</sup> Sazonov à Krupenski (ambassadeur à Rome), Petrograd, le 7 août 1914, Mandić, *Fragmenti*, 104.

<sup>10</sup> Doumerg à Paléologue et à Paul Cambon, Paris, le 5 août 1914, DDF, 1914 (3 août – 31 décembre), doc. 20.

<sup>11</sup> Sazonov à Isvolsky, Petrograd, le 24 août 1914, cf. Mandić, *Fragmenti*, 105–106.

<sup>12</sup> Pietro Pastorelli, « Le relazioni tra l'Italia e la Serbia dal luglio 1914 all'ottobre 1915 », dans *Miscellanea in onore di Ruggero Moscatti* (Naples 1985), 736–737.

Néanmoins, l'envoyé serbe à Rome, Ljubomir Mihajlović, entendant des rumeurs sur les négociations en cours entre l'Italie et les Alliés, apprend que le sort de la Dalmatie est discuté. Il informe Pašić, le 30 août, que l'Italie demande d'abord Trentino, Trieste et Valona, mais qu'elle cherche surtout à marchander son entrée en guerre. Même si dans l'immédiat la Dalmatie et les autres territoires yougoslaves ne sont pas mentionnés, il s'attend qu'elle puisse être l'objet des discussions. Lorsque le député nationaliste, Piero Foscarelli publie, en septembre, dans le *Giornale d'Italia*, l'article « Sauvez la Dalmatie », les craintes serbes sur les revendications italiennes en Dalmatie sont confirmées.<sup>13</sup>

Avant de répondre à la note alliée du 29 août, Pašić connaît donc l'étendue des revendications territoriales de la Bulgarie et de l'Italie. Or, il suppose que leurs vrais objectifs dépassent largement les indications dont il dispose. En effet, dès le début de la guerre, les Puissances centrales ont promis à la Bulgarie, la Macédoine, la partie orientale de la Serbie avec les villes de Pirot et Niš, et le port de Salonique. On retrouve là les vieux projets austro-hongrois sur le partage de la Serbie du temps des Guerres balkaniques. Les Alliés ne peuvent pas proposer une récompense semblable.<sup>14</sup> Le gouvernement bulgare permet donc le transit du matériel militaire austro-allemand destiné à la Turquie, alors que les mêmes facilités sont refusées à la Serbie. Dès le mois d'août des bandes bulgares apparaissent en Macédoine, menaçant la voie ferrée Belgrade–Niš–Skopje–Salonique, seule connexion entre la Serbie et les Alliés, mais aussi entre les Alliés et la Russie. On croit alors aussi bien à Belgrade qu'à Petrograd<sup>15</sup> que seule la peur d'entrer en guerre contre la Russie retient la Bulgarie de se ranger de côté des Puissances centrales.

Quant à l'Italie, les négociations avec elle s'arrêtent à la demande de sir Edward Grey. Il prend acte, fin août, de la volonté italienne de s'engager seulement dans des pourparlers officieux. Il conclut qu'il faut se contenter, dans l'immédiat, de la neutralité italienne. Néanmoins, la diplomatie italienne continue à dessiner les contours de ses revendications. Dans cette perspective, sa décision de renoncer à la Dalmatie ne s'avère que temporaire. Lorsque San Giuliano se rend compte des prétentions serbes sur la Dalmatie, il réagit. Il déclare ne pas vouloir échanger une menace austro-hongroise dans l'Adriatique contre une nouvelle, cette fois slave. Donc, il exige le 22 septembre de savoir la vraie teneur des revendications serbes. Les échanges

---

<sup>13</sup> Janković, *Srbija i jugoslovensko pitanje*, 105.

<sup>14</sup> Nikola Popović, *Srbija i Rusija 1914–1918* [La Serbie et la Russie 1914–1918] (Belgrade 1977), 142–145.

<sup>15</sup> Au début de la guerre le nom de la capitale russe, Saint-Petersbourg, fut changé à cause de connotations germaniques. Le nom russe Petrograd fut utilisé dorénavant.

entre l'envoyé italien, Squitti, et Pašić, donnent lieu à un redoublement des craintes des deux côtés de l'Adriatique. Squitti rapporte que la Serbie revendique l'union avec la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, la Dalmatie et la Slovénie.<sup>16</sup> Pašić, lui, conclut que l'Italie aspire à obtenir une bonne partie des côtes dalmate et albanaise, tandis que la Croatie et la Slovénie devraient être indépendantes.<sup>17</sup> Dans sa dernière analyse des conditions italiennes pour l'entrée en guerre, San Giuliano prévoit l'annexion de Trieste et de l'Istrie jusqu'à la baie de Quarnaro, ainsi que l'annexion des îles dalmates indispensables pour des raisons stratégiques. Selon lui, le sort de la Dalmatie dépend de l'issue de la guerre et de la nature de la participation italienne. Il prévoit donc au moins de demander des garanties pour les populations italiennes vivant dans des villes telles que Fiume et Zara, sinon l'annexion de la région.<sup>18</sup>

Même si le gouvernement serbe ne dispose pas des informations officielles sur la véritable étendue des revendications bulgares et italiennes, les indications dont il dispose confirment qu'un compromis territorial est impossible. Le gouvernement Pašić ne peut pas non plus notifier aux Alliés une réponse complètement négative à leur note du 29 août. C'est pourquoi, dans sa réponse du 4 septembre, Pašić accepte le principe de concessions territoriales à la Bulgarie mais selon les conditions suivantes : 1) si, dans le cas d'une attaque conjointe de la Roumanie et de la Turquie contre la Serbie, la Bulgarie lui vient en aide en entrant en guerre ; 2) au cas où, après une guerre victorieuse, les Alliés permettent à la Serbie d'obtenir les territoires serbo-croates avec la côte correspondante ; 3) la Serbie accepte de participer de nouveau à une alliance balkanique sous condition que tous les pays intéressés, dont notamment la Grèce, fassent des sacrifices à cet effet. Finalement Pašić souligne que toute cession du territoire national est du ressort exclusif de la *Skupština* (Assemblée nationale). Donc, dans l'immédiat il se déclare prêt à participer seulement à des négociations officielles et secrètes sur d'éventuelles concessions à la Bulgarie.<sup>19</sup>

La teneur de la réponse serbe signifie l'échec, au moins temporaire, de l'initiative russe. Sir Edward Grey, refuse de faire davantage pression sur la Serbie et la Grèce. D'ailleurs cette alliance balkanique l'intéresse dans la mesure où elle est orientée contre la Turquie. Tant que cette dernière reste neutre, il est prêt à se contenter de la neutralité bulgare. Pour lui, une alliance balkanique deviendrait de nouveau d'actualité seulement au cas où la

<sup>16</sup> Pastorelli, « Le relazioni », 738.

<sup>17</sup> Pašić à Spalajković (envoyé serbe à Petrograd), Niš, le 3 octobre 1914, Mandić, *Fragments*, 108-109.

<sup>18</sup> Pastorelli, « Le relazioni », 738-739.

<sup>19</sup> Strandman à Sazonov, Niš, le 1 septembre 1914, Mandić, *Fragments*, 106-107.

Turquie entrerait en guerre.<sup>20</sup> Lorsque finalement les Alliés font leurs propositions à la Bulgarie en septembre, ils ne sont pas capables de les préciser. Qui plus est, ils les conditionnent aux avantages à accorder à la Serbie et à la Grèce.<sup>21</sup> Compte tenu de ce qui lui avait déjà été promis par les Puissances centrales, il n'est pas étonnant que la Bulgarie garde sa réserve.

Les pourparlers diplomatiques pendant le mois d'août démontrent à quel point les diplomaties alliées analysent la nouvelle situation selon des préceptes conçus lors des précédentes crises. D'un côté elles envisagent de rectifier le tort qu'elles estiment avoir été fait à la Bulgarie lors de la paix de Bucarest, et de l'autre elles proposent d'achever l'union nationale italienne. Pour ce faire, elles veulent orienter la Serbie vers l'ouest, en dehors de la Macédoine et vers l'Adriatique, comme cela avait été déjà prévu par l'accord serbo-bulgare de 1912. Or, le programme yougoslave du gouvernement serbe bouscule profondément ces vieux préceptes.

La note alliée du 29 août oblige le gouvernement serbe à définir ses buts de guerre. L'attitude de Sazonov renforce la conviction déjà largement répandue, que la Serbie devrait oeuvrer pour la création d'un État suffisamment fort pour se soustraire aux arbitrages des grandes puissances. Les compensations proposées par la Russie, aussi alléchantes qu'elles soient, supposent qu'elle garde le rôle d'arbitre qui est le sien depuis des siècles dans les Balkans. En conséquence, la Serbie serait réduite à une indépendance conditionnée ou surveillée. Or, l'idée directrice de la stratégie des Radicaux est, « Les Balkans aux peuples balkaniques ». Donc, les propositions russes cantonnant la Serbie dans le cadre balkanique tout en la soumettant à la dépendance du grand frère russe, se voient rejetées.

Il faut noter les différences dans les analyses de Sazonov d'un côté et de Pašić de l'autre. Le premier en août 1914 envisage, certes à l'insu du gouvernement serbe de lui accorder tous les territoires qu'elle convoitait jadis, c'est-à-dire la Bosnie-Herzégovine, la Dalmatie et la partie septentrionale de l'Albanie.<sup>22</sup> En revanche, Pašić s'est affranchie de cette perspective ex-

---

<sup>20</sup> Paul Cambon à Delcassé, Londres, le 1 septembre 1914, DDF, 1914 (3 août – 31 décembre), doc. 149.

<sup>21</sup> Delcassé à Paléologue, Paris, le 2 septembre 1914, DDF, 1914 (3 août – 31 décembre), doc. 155.

<sup>22</sup> La controverse sur les buts de guerre russe formulée par Sazonov en septembre, ses « Treize points » donc, porte sur le caractère de sa déclaration de septembre. Les négociations avec l'Italie et la Bulgarie prouvent qu'il avait déjà décidé de l'étendue des compensations à donner à la Serbie. D'ailleurs, par la suite il allait les confirmer officiellement au gouvernement serbe. En conséquence, sa déclaration dite « Les Treize points » décrivait fidèlement sa pensée et elle fut par la suite la base de la politique officielle russe. A ce sujet voir William A. Renzi, « Who composed 'Sazonov's Thirteen

clusivement serbe voire balkanique. Désormais, il privilégie une nouvelle vision de la position serbe sur l'échiquier européen. Selon lui, la Serbie est victime de l'agression austro-hongroise parce qu'elle cherche à s'opposer à la politique des sphères d'intérêts dans les Balkans. Depuis le coup d'État de 1903, la Serbie représente une barrière face à la progression germanique vers l'Est. La guerre, selon lui, devient ainsi un conflit entre le principe national, représenté par la volonté serbe de réunir tous les Yougoslaves au sein d'un État commun, et le souhait germanique de se créer une sphère d'intérêt dans les Balkans. Fondamentalement, il ne croit pas qu'il existe une possibilité de compromis entre les deux perspectives. Il estime que si la Bulgarie se range du côté austro-hongrois elle peut en tirer des avantages territoriaux, mais de courte durée, car la Double Monarchie ne tolérerait pas davantage une Grande Bulgarie qu'une Grande Serbie. En conséquence, la Serbie lutte aussi pour la liberté de tous les pays balkaniques.

Pašić croyait que la Serbie, avec une telle politique étrangère, avait une place de choix au sein du camp allié. Les Grands Alliés luttèrent contre le germanisme, et dans cet objectif ils aidèrent les petits pays comme la Serbie. Les intérêts serbes, donc, coïncidaient avec les intérêts des Alliés. En identifiant sans hésitation et sans réserve la Double Monarchie avec l'idée du pangermanisme, Pašić bouscule une des constantes de l'équilibre des forces en Europe. Malgré son alliance avec l'Allemagne, les diplomates alliés considéraient encore l'Autriche-Hongrie comme un contrepoids indispensable et à la Russie et à l'Allemagne en Europe Centrale. Selon Pašić, en se rangeant du côté de l'Allemagne, la Double Monarchie avait définitivement perdu son indépendance politique et sa place sur l'échiquier européen. Ainsi il voulait s'opposer à l'idée, toujours dominante dans le camp Allié, que l'équilibre des forces en Europe exigeait la survie de la Double Monarchie. En prônant sa destruction au nom du principe national, Pašić se fait l'avocat d'une réorganisation profonde de l'Europe centrale, remplaçant la Double Monarchie par une série d'États nationaux.

Afin que la menace germanique soit durablement écartée des Balkans il faut, d'après Pašić, créer un grand État yougoslave, seul capable de s'opposer à l'avancée du germanisme. De cette façon, il croit pouvoir incorporer le programme yougoslave dans les buts de guerres alliés tout en respectant le principe national. D'autre part, le futur État yougoslave deviendrait une puissance régionale, sinon européenne, avec ces 12 millions d'habitants.

---

Points? A re-examination of Russia's war aims », *The American Historical Review*, vol. 88, n° 2 (avril 1983).

Ainsi, il se soustrairait définitivement à la tutelle des Puissances, fussent-elles alliées comme la Russie.<sup>23</sup>

L'intérêt de l'union yougoslave, par rapport à une union plus étroite des Serbes, est que la première, selon Pašić, serait la seule capable de garantir une stabilité de la région. Fédérer tous les Yougoslaves au sein d'un État, signifie priver l'influence germanique de l'appui qu'elle pourrait trouver dans un État croato-slovène indépendant ou dans une solution trialiste au sein de la Double Monarchie. Ainsi, il n'y aurait pas non plus de concurrence entre plusieurs centres yougoslaves, tels que, par exemple, Belgrade ou Zagreb. Finalement, un État commun est, selon Pašić, mieux en mesure de protéger les intérêts de ses parties composantes que plusieurs petits États. Ainsi s'explique l'attachement de Pašić au programme yougoslave, et son refus de considérer toutes les solutions limitant l'union seulement aux Serbes.

Pašić fait connaître aux Alliés les buts de guerre serbes par la note circulaire serbe du 4 septembre. En guise de réponse implicite à la note alliée du 29 août, la Serbie déclare indispensable, pour la préservation de la paix, la création d'un État fort dans les Balkans. L'État en question devrait être la Serbie, unie avec la Bosnie-Herzégovine, la Voïvodine, la Dalmatie, la Croatie, l'Istrie et la Slovénie. La Bulgarie pourrait être liée par des liens fédéraux ou confédéraux avec cet État. L'État yougoslave serait le seul capable de garantir l'équilibre des forces dans l'Adriatique.<sup>24</sup>

## 2. *Le Pacte de Londres*

Les prémisses de ce nouvel État sont posées dans les moments les plus difficiles pour la Serbie lorsque sa propre existence était gravement compromise. L'entrée en guerre de la Turquie le 29 octobre et l'attaque austro-hongroise à la mi-novembre mirent la Serbie dans une position presque intenable. L'idée de créer un État yougoslave paraissait à ce moment saugrenue. Or elle est justement alors acceptée par la classe politique serbe. Elle est, finalement, la réaction aux pressions renouvelées des Alliés sur la Macédoine. Cette nouvelle orientation serbe reste pourtant largement ignorée par les Alliés. Concentrant tous leurs efforts afin de reconstruire l'alliance balkanique, ils évoquent simplement avec plus de précisions les concessions auxquelles la Serbie pouvait s'attendre du côté de l'Autriche-Hongrie.

---

<sup>23</sup> Andrej Mitrović, « Sučeljenje sa srednjoevropskim imperijalizmom » [La confrontation avec l'impérialisme centre européen], dans *Istorija srpskog naroda* VI/2 (Belgrade 1983), 40.

<sup>24</sup> La note circulaire de Pašić, Niš, le 4 septembre 1914, Archives de la Serbie, Belgrade (AS), DP, 1914, n° 4600.

Les Alliés réagirent aux difficultés serbes en concluant que désormais une action décisive dans les Balkans s'imposait. Confronté à l'intransigeance mutuelle des pays balkaniques, Delcassé estime, le 1<sup>er</sup> novembre 1914, les Alliés en mesure de faire des propositions à la Bulgarie, sans avoir obtenu au préalable l'accord des pays balkaniques. Il propose de promettre à la Bulgarie des concessions en Macédoine, et en Thrace la ligne Enos–Midia, au cas où elle garderait sa neutralité. Si la Bulgarie acceptait, Delcassé croyait possible de justifier cette attitude en faisant référence à la note serbe du 4 septembre. Pašić y avait exprimé son accord de principe aux concessions à la Bulgarie. Il y avait joint de nombreuses conditions, que Delcassé croyait pouvoir négliger. Ce dernier avança l'idée que les Alliés étaient en droit de le faire, car l'issue de la guerre, et même l'existence de pays comme la Serbie ou la Bulgarie, dépendaient exclusivement de leur aide.<sup>25</sup>

Avant qu'une déclaration dans ce sens ait pu être transmise à Sofia, commença l'offensive austro-hongroise en Serbie. La réussite de l'armée austro-hongroise augmenta en même temps les craintes des Alliés et les prétentions de la Bulgarie. Les Alliés, dont notamment la Russie, tentèrent de persuader la Roumanie de se ranger aux côtés de la Serbie pour empêcher la mise hors de combat de cette dernière. Pour le faire il fallait aussi s'assurer de la neutralité bulgare, et en conséquence les revendications bulgares gagnèrent en importance. Or il était clair que la Bulgarie exigeait au moins la cession immédiate des territoires qui lui avaient été accordés par l'accord serbo-bulgare de 1912. Les Alliés, à la demande de la Russie, ne purent se résoudre à demander une telle concession à la Serbie pendant qu'elle luttait pour son existence. En conséquence, dans la note remise le 24 novembre à Radoslavov, il ne fut question que « d'importants avantages territoriaux » pour la Bulgarie.<sup>26</sup>

Néanmoins, la Serbie est soumise à des pressions intenses de la part des Alliés. Qui plus est, lorsque la Serbie, après le commencement de l'offensive austro-hongroise, demande leur aide aux Alliés, leur réponse officielle se révèle aussi un moyen de pression. Paul Cambon explique à l'envoyé serbe à Londres que seule la Roumanie serait en mesure de fournir une aide efficace à la Serbie. Cependant, elle ne peut pas le faire à cause de la Bulgarie, dont le prix pour sa neutralité reste toujours la Macédoine.<sup>27</sup> De cette façon la Serbie est confrontée à ses responsabilités de manière directe.

---

<sup>25</sup> Delcassé à Paléologue, Paris, le 14 novembre 1914, DDF, 1914 (3 août – 31 décembre), doc. 532, p. 519.

<sup>26</sup> Pingaud, *Histoire diplomatique*, 191–198.

<sup>27</sup> Paul Cambon à Delcassé, Londres, le 16 novembre 1914, DDF, 1914 (3 août – 31 décembre), doc. 542.



D'intenses consultations ont donc lieu entre le gouvernement, les partis politiques et le haut commandement serbe. Pašić doit d'abord s'empres- ser de relever le moral de l'armée serbe sérieusement ébranlé par l'offensive ennemie, l'épuisement des troupes, et surtout par le manque de munitions. Lorsque la décision est prise de mener une guerre à outrance, Pašić peut se tourner vers la *Skupština*. Sa note du premier septembre est sévèrement critiquée. Le marchandage avec le territoire national, sans qu'on sache qu'elles étaient les concessions auxquelles la Serbie pouvait s'attendre, est considéré par la classe politique serbe comme inacceptable. La *Skupština*, en revanche, au lieu de discuter de l'étendue de concessions, soutient unanimement son programme yougoslave. Selon Stojan Novaković, seulement dans le cas où un État yougoslave serait créé, la Serbie pourrait envisager de céder une partie de la Macédoine à la Bulgarie, mais en excluant la ville de Monastir.<sup>28</sup>

Cette belle unanimité de la classe politique serbe lui permet de s'op- poser aux nouvelles pressions alliées de décembre. Après que les précédentes tentatives aussi bien à Belgrade qu'à Sofia ont échoué, y compris celle du 24 novembre, le nouvel envoyé russe à Belgrade le comte Trubetskoï propose qu'on définisse les territoires destinés à la Serbie. Reflétant les exigences ser- bes, il cite la Bosnie-Herzégovine, une partie de la Dalmatie, et une partie du Banat, pour des raisons stratégiques, à savoir, la défense de Belgrade. Il estime, d'autre part, que pour sa neutralité la Bulgarie ne peut obtenir rien de plus qu'une promesse de gains en Macédoine, comme d'ailleurs la Ser- bie à l'ouest.<sup>29</sup> Or, Sazonov, reprenant cette suggestion, la modifie. Lorsqu'il propose le 16 janvier 1915 aux Alliés une telle démarche à Belgrade, il omet de parler du Banat et ajoute l'Albanie septentrionale afin d'assurer à la Ser- bie une frontière commune avec la Grèce.<sup>30</sup> Évidemment, il cherche à sau- vegarder les intérêts de la Roumanie. D'autre part à Paris on se préoccupe des réactions de l'Italie. Dès le 16 décembre, l'ambassadeur italien Tittoni avertit Delcassé qu'il ne faut pas résoudre la question du débouché serbe sur l'Adriatique sans le concours italien.<sup>31</sup> En conséquence, Delcassé s'oppose, le 16 janvier 1915, à ce que les Alliés précisent l'étendue des concessions à la Serbie. Il avance l'idée que les concessions proposées ne satisfont pas la Serbie, car ces revendications concernent toute la Dalmatie, la Croatie et l'Istrie. D'autre part, l'Italie déclare qu'elle n'envisage pas de continuer son

---

<sup>28</sup> Boppe à MAE, le 20 novembre 1914, Archives du Ministère des Affaires Etrangères (AMAE), Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 370, pp. 68-69.

<sup>29</sup> Mandić, *Fragmenti*, 116.

<sup>30</sup> *Ibid.*, 118.

<sup>31</sup> Delcassé à Barrère, Paris, le 16 décembre 1914, DDF, 1914 (3 août - 31 décembre), doc. 671.

avancée en Albanie après la prise de Valona. En même temps, l'Italie déclare qu'elle s'attend que la Serbie et la Grèce fassent de même.<sup>32</sup>

Cet échange de notes entre Paris et Petrograd démontre que les Alliés ont beaucoup de mal à définir les concessions destinées à la Serbie. Des deux différends naissants, celui avec l'Italie est bien plus important, car il se réfère et à l'Albanie et à la Dalmatie. Or, il est évident que la France tient plus aux réactions italiennes tandis que les Russes accordent la préséance à l'attitude de Bucarest. Ainsi, le déroulement des événements donne tort à Trubetskoï, car il n'y a pas de concessions que les Alliés peuvent en toute liberté accorder à la Serbie. La question serbe ne peut être résolue qu'en même temps que celle des Yougoslaves. Or dans cette perspective, l'Italie devint le principal obstacle à l'union yougoslave, reprenant en quelque sorte le rôle joué jadis par l'Autriche-Hongrie.

Le gouvernement Salandra en Italie avec, après le décès en novembre 1914 de San Giuliano, Sidney Sonnino comme ministre des Affaires étrangères, était composé de l'aile droite du Parti libéral. Salandra et Sonnino étaient convaincus que la guerre était la chance pour l'Italie d'accomplir son union nationale. Intimement convaincu que l'Italie serait obligée d'entrer en guerre à cette fin, ils menaient parallèlement les négociations avec les Alliés et la Triplice. Les négociations avec ses alliés de la Triplice traînaient, car l'Autriche-Hongrie se refusait d'envisager des concessions à l'Italie au-delà de Trentino, et même cela, seulement après la fin des hostilités. Les demandes italiennes se basaient sur l'article VII de la Triplice, prévoyant des compensations à l'Italie au cas où l'Autriche-Hongrie obtiendrait des avancées dans les Balkans. À ce titre Sonnino, le 25 décembre, avec l'accord de ses alliés, envoie la marine italienne à Valona. D'ailleurs l'occupation italienne de Valona bénéficie aussi de l'accord des Alliés.

Dans l'analyse de Salandra et Sonnino, seule la guerre contre la Double Monarchie pourrait permettre à l'Italie d'accomplir pleinement son union nationale. Au-delà de ces derniers vestiges du *Risorgimento*, les deux hommes d'État italiens ont des objectifs plus vastes. Désormais, leur perspective n'est plus seulement nationaliste, mais aussi impérialiste. L'État italien n'est pas seulement le cadre de l'union nationale, mais comme expression de la nation organisée, il doit accroître son territoire et répandre son influence économique, pour ne pas succomber face à l'inévitable expansionnisme des autres États.<sup>33</sup> L'impérialisme italien voit dans les Balkans les plus grandes possibilités pour son expansion territoriale. Sonnino, en fidèle successeur

<sup>32</sup> Mandić, *Fragments*, 119.

<sup>33</sup> Emilio Gentile, *La Grande Italia. Ascesa e declino del mito della nazione nel ventesimo secolo* (Milan 1997), 106.

de San Giuliano, aspire à établir une domination italienne dans l'Adriatique, voire une zone d'influence économique et politique de l'Italie dans les Balkans. Or, le mouvement yougoslave, avec la Serbie comme son Piémont, pourrait devenir le principal obstacle aux projets italiens. San Giuliano en était déjà conscient. Déjà en septembre 1914 il écrit à l'ambassadeur italien à Petrograd, Carlotti, en résumant ainsi l'essence de la politique étrangère italienne :

Comme Votre Excellence le sait, la raison principale pour laquelle l'Italie pourrait se décider à réorienter sa politique étrangère, consiste en la menace que la politique austro-hongroise présente pour ses intérêts dans l'Adriatique. On ne peut pas passer du cauchemar de la menace austro-hongroise au cauchemar de la menace slave et donc on aura besoin de garanties claires.<sup>34</sup>

Sonnino, de son côté, reprend le même argument en mars 1915 lors des négociations avec les Alliés :

Cela ne vaudrait pas la peine d'entrer en guerre pour se libérer de la prétentieuse domination autrichienne dans l'Adriatique si on devait retomber immédiatement après dans les mêmes conditions d'infériorité et d'un péril constant face à l'alliance des jeunes et ambitieux États yougoslaves.<sup>35</sup>

La pointe anti-yougoslave se trouvait donc dans les fondements de la politique de Sonnino. Or, c'était un homme de convictions, dur, renfermé et peu sensible aux pressions et influences extérieures. Il s'accommodait mal de la politique des marchandages parallèles avec la Triplice et les Alliés. Il était intimement convaincu que l'Italie ne pouvait faire autrement que d'entrer en guerre aux côtés des Alliés afin de gagner sur le champ de bataille les territoires qu'elle revendiquait à la Double Monarchie. C'est pourquoi Sonnino, avec l'aval de Salandra, envoie déjà le 16 février 1915 à Impériali, l'ambassadeur italien à Londres, les conditions italiennes pour l'entrée en guerre. Dans cet exposé des buts de guerre de l'Italie, suite logique aux projets de San Giuliano, la menace yougoslave était endiguée en trois endroits.

D'abord elle l'était par les revendications territoriales italiennes. Sonnino demandait : Trieste, Gorizia, Gradisca, l'Istrie jusqu'à Volosca, les îles de Quarnero, et la Dalmatie avec toutes ses îles. Il justifia ces revendications territoriales par des raisons stratégiques et ethniques. La domination sur l'Adriatique ne pouvait être assurée que par le contrôle de la côte orientale avec ses îles et ses ports, car la côte italienne en était presque entièrement

---

<sup>34</sup> San Giuliano à Carlotti, Rome, le 16 septembre 1914, *Documenti Diplomatici Italiani* (DDI) (Rome 1964), série V, vol. 1, doc. 703.

<sup>35</sup> Circulaire de Sonnino envoyé à Impériali, Tittoni et Carlotti, Rome, le 21 mars 1915, DDI, série V, vol. 3, doc. 164.

dépourvue. Pour justifier ce découpage, Sonnino avançait aussi des raisons ethniques, affirmant que les Italiens étaient majoritaires dans les villes en Dalmatie. Or le vrai mobile de ses revendications étaient la volonté de poser des obstacles au mouvement yougoslave en le privant de la côte, et surtout en empêchant l'union entre la Croatie et la Serbie.

En conséquence la côte entre Volosca et la Dalmatie était laissée à la Hongrie ou à la Croatie, et la côte au sud de Neretva à la Serbie et au Monténégro. Sonnino prévoyait donc l'existence soit d'un débouché hongrois sur l'Adriatique soit la création d'un État croate séparé de la Serbie. Sa stratégie visait à remplacer la Double Monarchie par une série d'États suffisamment faibles pour être dominés économiquement et politiquement. Donc, la Croatie, la Serbie et le Monténégro devraient avoir tous leur part de la côte, mais indépendamment les uns des autres.

Finalement, Sonnino s'opposa à la partition de l'Albanie. Outre la baie de Valona, il exigea la création d'un petit État musulman dans l'Albanie centrale, au cas où le reste du pays serait partagé entre la Grèce, la Serbie et le Monténégro. Ce petit pays ne pourrait donc qu'être un satellite italien. Cette politique d'annexion et de dépeçage de la côte était le programme auquel Sonnino resterait fidèle pendant toute la durée de la guerre, voire après. De cette façon l'Italie devenait le principal adversaire et de la Serbie, et du mouvement yougoslave. Les premiers accrochages, par l'intermédiaire de la diplomatie russe, eurent lieu lors des négociations sur l'entrée en guerre de l'Italie en mars et avril 1915.

Les Alliés occidentaux reçurent en mars presque en même temps les conditions italiennes pour l'entrée en guerre, transmises par Impériali à Grey, et la demande russe de s'emparer de Constantinople et des Détroits. Étant donné que les offensives navales sur les Détroits avaient commencé déjà fin février et que les troupes alliées y débarquèrent le 18 mars, c'était la question des Balkans qui était de nouveau posée dans toute son ampleur. Les revendications italiennes en étaient une partie importante, car l'accord avec l'Italie, outre qu'il permettrait à cette dernière d'attaquer la Double Monarchie à l'ouest, délimitait les régions susceptibles d'être accordés à la Serbie au titre des compensations au cas où elle céderait la Macédoine à la Bulgarie. On estimait aussi que l'entrée en guerre de l'Italie serait un fort signal adressé à la Roumanie pour qu'elle la suive. Donc, les négociations avec l'Italie devinrent la clé de voûte des Balkans.

Les négociations, se déroulant à Londres, eurent néanmoins le caractère d'un dialogue italo-russe. Les Français et les Britanniques en étaient les modérateurs. Ils le facilitèrent en exauçant la demande russe à propos de Constantinople. Certes, les Alliés ne pouvaient pas faire autrement, car la Russie en faisait dépendre le sort de l'alliance.<sup>36</sup> Cette concession de taille,

---

<sup>36</sup> Pingaud, *Histoire diplomatique*, 241–256.

réalisant un des objectifs séculaires de la politique étrangère russe, rendit la diplomatie russe moins intransigeante envers les demandes italiennes. D'autre part, le libre accès à la Méditerranée diminua considérablement l'intérêt de la Russie à avoir un port « slave » dans l'Adriatique.

Dès le début des négociations, les positions et les objectifs de l'Italie et de la Russie étaient exprimés avec clarté. Soldatenkov, ancien chef de cabinet de Sazonov, déclare à Paris à Tittoni le 9 mars, qu'il faut satisfaire les prétentions serbes en Dalmatie pour faciliter son accord avec la Bulgarie en Macédoine, et pour permettre une nouvelle entente entre les pays balkaniques en général.<sup>37</sup> En revanche, Carlotti explique à Maurice Schilling, secrétaire au Ministère des Affaires étrangères russe, que l'Italie craint la création d'un grand État slave sur la côte orientale de l'Adriatique, car elle le perçoit comme un avant-poste russe.<sup>38</sup> Ces différends de principe se traduisent dans les conflits concrets portant sur les deux points du projet italien du 16 février, c'est-à-dire la Dalmatie et l'Albanie. Sazonov estime les demandes de l'Italie en Dalmatie exagérées. Il est prêt à accorder à l'Italie la côte dalmate jusqu'au promontoire de Planka à côté de Trogir.<sup>39</sup> Qui plus est, il estime que l'Italie devrait renoncer à l'une ou l'autre de ses demandes. Au cas où elle préférerait maintenir l'étendue de ses revendications en Dalmatie, l'Albanie devrait être partagée entre la Serbie et la Grèce.<sup>40</sup> Évidemment, l'intérêt de cette objection russe était d'assurer à la Serbie un débouché sur l'Adriatique sur la côte albanaise, et de lui permettre d'avoir une frontière commune avec la Grèce. C'était en effet la solution envisagée par le traité serbo-bulgare de 1912, permettant ainsi la réalisation de l'autre volet de ce traité concernant la Macédoine.

Des deux objections russes, la plus sérieuse fut celle concernant la Dalmatie. Les Alliés occidentaux estimèrent aussi que le débouché sur la mer laissée à la Serbie était trop limité.<sup>41</sup> Au-delà de l'étendue du débouché serbe, la Russie n'était pas favorable à la création d'un État serbo-croate. Sazonov voulait éviter l'agrandissement excessif de la Serbie. En conséquence, il se prononça pour la création d'un État croate au cas où la Double Monarchie viendrait à disparaître.<sup>42</sup> D'intenses pressions furent indispensables pour rapprocher les positions italiennes et russes. Delcassé écrivit à Sazonov

---

<sup>37</sup> Tittoni à Sonnino, Paris, le 9 mars 1915, DDI, série V, vol. 3, doc. 68.

<sup>38</sup> Mandić, *Fragments*, 132, 133.

<sup>39</sup> Paléologue à Delcassé, Petrograd, le 12 mars 1915, AMAE, PA-AP, 211-Delcassé, pp. 63-64.

<sup>40</sup> *Ibid.*, 138.

<sup>41</sup> Imperiali à Sonnino, Londres, le 21 mars 1915, DDI, série V, vol. 3, doc. 161.

<sup>42</sup> Tittoni à Sonnino, Paris, le 20 mars 1915, DDI, série V, vol. 3, doc. 157.

pour faire valoir l'importance des concessions faites à la Russie par les Alliés à propos de Constantinople. Il exigeait donc que la Russie tienne compte de l'importance de l'appui italien pour le front en France. Il conclut en disant :

Aujourd'hui, il ne s'agit pas de la Russie, mais de la Serbie, à qui nous avons témoigné depuis le début de la guerre, et sous toutes les formes, la sympathie la plus agissante, qui aura la fortune sans exemple de tripler son territoire en moins de trois ans, et qui, même si les revendications italiennes sur la Dalmatie devaient être maintenues entières, n'en aurait pas moins sur la mer un débouché direct tel qu'elle n'aurait pas osé l'espérer, il n'y a pas si longtemps.

Ce débouché, je me suis efforcé, dès la première minute, de l'obtenir aussi large que le réclamait M. Sazonov lui-même. Le 25 mars encore, j'ai prié Sir Edward Grey de faire auprès du marquis Impériali une nouvelle tentative, qui, j'en suis à peu près certain, ne demeurera pas infructueuse. Mais cependant nous ne pouvons absolument pas oublier notre devoir envers notre pays.<sup>43</sup>

En effet, le 27 mars Sonnino accepte de limiter les revendications italiennes en Dalmatie jusqu'au promontoire Planka, laissant le port de Split, avec les îles au large, à la Serbie. Il exige aussi que toute la côte accordée à la Serbie et au Monténégro soit démilitarisée.<sup>44</sup> Or, lorsque le différend sur la partie septentrionale de la Dalmatie se voit résolu, il en apparaît un autre portant sur les îles Curzollari (Lastovo, Hvar, Korčula, Mljet), et surtout sur la presqu'île de Pelješac (Sabbioncello). Sazonov refuse catégoriquement, le 30 mars, de les concéder à l'Italie. Lorsque le spectre de la rupture définitive des négociations apparaît, une nouvelle intervention de Delcassé permet d'arriver à une solution. Il propose que la presqu'île de Pelješac soit accordée à la Serbie et les îles à l'Italie. Pour obtenir l'accord de Sazonov, il souligne que l'accord de l'Italie pourrait débloquer la situation dans les Balkans en incitant la Roumanie et la Bulgarie se joindre aux Alliés.<sup>45</sup> Outre les pressions de Delcassé, ce sont les avertissements de l'État-major russe qui décident Sazonov à accepter le compromis proposé. Le Prince Nikolaï Nikolaïevitch, commandant en chef de l'armée russe, estime que les sacrifices serbes en Dalmatie valent largement le concours de l'armée italienne. Finalement, le 6 avril, le tsar Nicolas II, accepte le compromis proposé par la France.<sup>46</sup>

<sup>43</sup> Delcassé à Paleologue, Paris, le 27 mars 1915, AMAE, PA-AP, 211-Delcassé, pp. 79-80.

<sup>44</sup> Circulaire de Sonnino envoyé à Impériali, Carlotti et Titoni, Rome, le 27 mars 1915, DDI, série V, vol. 3, doc. 205.

<sup>45</sup> Delcassé à Paléologue, Paris, le 8 avril 1915, AMAE, PA-AP, 211-Delcassé, pp. 95-96.

<sup>46</sup> Mandić, *Fragmenti*, 146, 148.

Sur cette base est signé le 26 avril à Londres le traité sur les conditions de l'entrée en guerre de l'Italie. Selon le Traité, les territoires entre Volosca et la frontière administrative de Dalmatie, et de cap Planka jusqu'à la rivière de Voyoussa, doivent être partagés entre la Croatie, la Serbie et le Monténégro. La côte de cap Planka jusqu'à la presqu'île de Pelješac devrait être démilitarisée, ainsi que la côte à partir du point se trouvant à dix kilomètres au sud de Dubrovnik jusqu'à Voyoussa. Ainsi, le futur État croate obtient le port de Fiume, la Serbie et le Monténégro les ports de Split, Dubrovnik, Kotor, Bar, Ulcinj et Saint-Jean de Medue, tandis que l'État albanais se voit accorder le port de Durres (Durazzo). Le petit État albanais devrait être représenté par l'Italie, tandis que la partie septentrionale de l'ancienne Albanie pourrait être partagée entre la Serbie, la Grèce et le Monténégro.<sup>47</sup>

La signature du Traité de Londres représentait le principal obstacle à la réalisation de l'idée yougoslave. L'entente entre les émigrés yougoslaves et le gouvernement serbe fut provoquée par crainte de l'impérialisme italien, même si la Russie, le plus fidèle allié de la Serbie et son protecteur, se prononça contre le programme. Qui plus est, la Serbie pouvait se trouver devant un véritable choix cornélien lorsqu'elle aurait connaissance de l'étendue des concessions qui lui étaient réservées par le Traité de Londres. En conséquence, son attachement à l'idée yougoslave aurait pu être mis à l'épreuve. D'autre part, de son choix dépendait la constitution du mouvement yougoslave, car les émigrés yougoslaves ne s'étaient pas encore officiellement organisés. Toutes ces questions apparaissent au fur et à la mesure que le gouvernement serbe et les émigrés yougoslaves reçoivent les informations sur la teneur du Traité de Londres.

### *3. La réaction de la Serbie et des Yougoslaves au Traité de Londres*

Pendant que les négociations se déroulaient entre l'Italie et les Alliés, la Serbie et les émigrés yougoslaves étaient en train d'organiser leur action commune dont les bases furent posées par la Déclaration de Niš. Le passage de Frano Supilo, journaliste croate et partisan de l'action yougoslave à Niš en janvier 1915 contribua à sceller cette identité de vues. En écrivant de Niš à son collègue et ami Ante Trumbić, Supilo décrivit de la manière suivante sa rencontre avec Pašić :

J'ai parlé trois fois pendant plusieurs heures avec Pašić. J'en ai tiré la meilleure impression. Il est complètement d'accord avec toutes nos vues. Il me paraît comme si je te parlais à toi.<sup>48</sup>

<sup>47</sup> Traité de Londres, DDI, série V, vol. 3, doc. 470.

<sup>48</sup> Dragovan Šepić, *Pisma i memorandumima Frana Supila: (1914-1917)* (Belgrade: Naučno delo, 1967), 47-48.

Supilo était pourvu d'une vive intelligence, mais aussi d'un caractère impétueux et émotif. Or, ces rencontres avec Pašić le persuadèrent de ferme engagement de ce dernier en faveur d'un État yougoslave. En revanche, l'épineuse question de l'organisation interne du futur État yougoslave restait toujours en suspens. Les négociations alliées avec l'Italie les repousseraient au dernier plan pour un bon moment.

Étant donné que les négociations entre l'Italie et les Alliés étaient secrètes, il est assez difficile pour la Serbie et pour les Yougoslaves de s'informer de leur contenu. Or, Sonnino en personne décrit le 16 mars à Mihajlović les conditions italiennes pour l'entrée en guerre. C'est encore la première mouture du projet italien avec la Dalmatie jusqu'à la Neretva. Trumbić, transmettant cette nouvelle à Supilo, conclut en disant : « L'Italie sait bien que si elle obtient la Dalmatie, les Serbes et les Croates ne s'uniront jamais ». <sup>49</sup> L'enjeu de ces négociations pour les Yougoslaves était ainsi défini. De son côté, Supilo, lors de son voyage à Petrograd réussit à avoir la confirmation formelle de l'étendue des concessions faites à l'Italie. Sazonov lui dévoile le 25 mars la teneur des négociations. <sup>50</sup> Supilo en informe immédiatement Pašić. Ainsi ce dernier ainsi peut compléter les informations déjà reçues sur les pourparlers entre l'Italie et les Alliés.

Malgré les réserves russes envers son programme yougoslave, Pašić n'hésite guère. Il avait, dès septembre 1914, décidé que seul l'accomplissement de son programme yougoslave représentait une solution durable pour la Serbie. La concrétisation des promesses alliées même présentées dans la forme officieuse, remplissant ainsi presque entièrement toutes les conditions nécessaires pour achever l'union nationale serbe ne l'incite pas à changer d'avis. Il accorda toujours la présence à l'union yougoslave. Il demanda donc à être immédiatement reçu par Sazonov et par le tsar Nicolas II, afin de solliciter leur soutien à l'union de tous les Slaves du Sud. Lorsque Sazonov ajourne son voyage à Petrograd comme inutile, Pašić décide d'interpeller les Alliés. Par la note du 6 avril, il déclare l'idée même des concessions territoriales contraire à l'objectif principal des Alliés, c'est-à-dire l'établissement d'une paix durable après la guerre. Accordant des territoires croates et slovènes à l'Italie, les Alliés ne font, selon lui, rien d'autre que préparer le terrain pour un conflit entre les Yougoslaves et l'Italie. Il se déclare, en revanche, partisan d'une entente entre les deux parties dont l'intérêt est d'empêcher la progression germanique vers l'Adriatique. La seule manière d'arriver à une telle entente est de permettre l'union des Yougoslaves dans toute son étendue. Toute autre solution ne peut qu'engendrer un irrédentisme slave dans les provinces accordées à l'Italie, laquelle ne peut donc que remplacer

<sup>49</sup> *Ibid.*, 35–36.

<sup>50</sup> *Ibid.*, 56.



la Double Monarchie comme adversaire des Yougoslaves. Une telle solution serait finalement contraire aux déclarations des Alliés garantissant la liberté et l'indépendance de toutes les nations, petites et grandes.<sup>51</sup>

Lorsqu'il obtient confirmation de l'étendue des concessions faites à l'Italie, Pašić, oubliant la langue de bois diplomatique, définit le 24 avril de la manière suivante la position serbe :

Il paraît qu'on veut transformer la question de l'Adriatique et la question yougoslave en la question du débouché serbe sur l'Adriatique, ce qui est absurde. Il ne s'agit pas du plus grand ou du plus étroit débouché serbe sur l'Adriatique, mais que les relations sur la mer en question soient mises sur une base plus stable et plus juste. Il ne s'agit pas d'accorder l'héritage autrichien en Adriatique à la Serbie, ou que la Serbie s'accapare tous les points stratégiques et militaires sur la rive orientale de l'Adriatique - comme on cherche à le présenter parfois afin de discréditer la Serbie en la créditant de visées impérialistes - mais il s'agit de résoudre, comme il le faut, la situation afin d'éviter les conflits internationaux. Tant que les revendications italiennes se limitent à l'accomplissement de l'union nationale, ni les Serbes, ni les Croates ni les Slovènes, n'auront rien à dire. Tant que la politique italienne cherche à sauvegarder ses intérêts économiques et même quelques intérêts stratégiques sur la rive orientale de l'Adriatique, les Serbes, les Croates et les Slovènes pourraient même l'aider. Mais ces derniers doivent dès aujourd'hui s'opposer à ces revendications impérialistes dans l'Adriatique... La Serbie mène la guerre afin de libérer ses co-nationaux (les Croates et les Slovènes), et elle doit être d'accord avec eux et les soutenir dans cette question. Elle le fait dans son intérêt et dans le leur. La Serbie a l'intérêt de participer, après la guerre, avec tous ses co-nationaux libérés et unis avec elle, à la mise en place de l'équilibre en Europe, afin d'y garantir la paix... Il nous paraît que les Alliés ont un besoin impératif d'avoir le soutien de tous les Yougoslaves unis dans un seul État, au lieu de les voir séparés dans plusieurs États et mécontents.<sup>52</sup>

D'une manière explicite le gouvernement serbe refuse donc d'accepter les concessions territoriales qui lui ont été faites. Cette prise de position résolument yougoslave vaut à Pašić le soutien et l'approbation des émigrés yougoslaves, dont notamment Supilo. Or, toutes les protestations serbes restent sans effet. Vesnić, le 28 avril, informe Pašić que le traité avec l'Italie était déjà signé, et lui indique l'étendue des concessions territoriales accordées à l'Italie.<sup>53</sup>

---

<sup>51</sup> Circulaire de Pašić aux légations serbes dans les capitales alliées, Niš, le 6 avril 1915, Archive Yougoslave, Belgrade (AY), Papiers Jovanović, 80-8-56.

<sup>52</sup> Circulaire de Pašić aux légations serbes dans les capitales alliées, Niš, le 24 avril 1915, AY, Papiers Jovanović, 80-8-108.

<sup>53</sup> Vesnić à Pašić, Paris, le 27 avril 1915, AY, Papiers Jovanović, 80-2-72.

Confronté à la menace italienne, le mouvement yougoslave se devait de réagir, et en premier lieu de se constituer officiellement. Trumbić vient à Niš au début avril pour s'entendre personnellement avec Pašić sur l'orientation et les prémisses du mouvement yougoslave. Il veut s'assurer que la Serbie n'acceptera pas la proposition russe, à savoir seulement le débouché sur l'Adriatique. Il craint aussi que Pašić ne tente à son tour d'arriver à un arrangement avec l'Italie. Les vues du gouvernement serbe, déjà exposées, dissipent toutes ses craintes. En conséquence, le Comité yougoslave est constitué le 30 avril à Paris. Dans sa première réunion, le Comité élit Trumbić comme président. L'objectif du Comité est de représenter les provinces yougoslaves de la Double Monarchie et d'oeuvrer à leur libération et leur union avec la Serbie.<sup>54</sup> Finalement, Vesnić peut, le 2 mai, présenter à Delcassé le Comité yougoslave au complet. À cette occasion Trumbić remet à Delcassé un long mémorandum sur la question yougoslave.

Or, Delcassé évoque toujours exclusivement des compensations dont la Serbie pourrait bénéficier. Il considère même l'idée d'union yougoslave comme une demande démesurée de la part de la Serbie. Elle n'est pour lui qu'un idéal, or, selon lui, il faut concentrer tous les efforts pour gagner la guerre. C'est pourquoi il évoque aussi la question bulgare.<sup>55</sup> De cette façon, Delcassé prouve que le traité avec l'Italie n'était que le premier pas dans la reconstruction de l'alliance balkanique. En effet, le gouvernement roumain de Brătianu, incité par le traité italien, renoue le 3 mai les contacts avec les Alliés. Il exige, pour l'entrée en guerre de la Roumanie, des compensations considérables dont le Banat. Le gouvernement serbe apprend immédiatement que le Banat est convoité par la Roumanie.

Confronté aux revendications italiennes et roumaines, le gouvernement serbe, en accord avec le prince Alexandre, décide de réaffirmer avec force son programme yougoslave et son refus de marchandages territoriaux sur les provinces yougoslaves. Pašić notifie le 5 mai aux envoyés Alliés qu'il risque de perdre la confiance de la *Skupština* à cause des concessions faites par les Alliés à l'Italie. Afin d'éviter des troubles internes en Serbie, il exige des assurances que le traité avec l'Italie pourrait subir des modifications. Il demande aussi que les négociations avec la Roumanie ou la Hongrie ne soient pas entreprises sans qu'il en soit informé.<sup>56</sup> Il demande qu'on lui garantisse que les Serbes, les Croates et Slovènes seront réunis en un seul État et qu'ils

<sup>54</sup> Dragovan Šepić, *Italija, saveznici i jugoslovensko pitanje 1914–1918* (Zagreb : Školska knjiga, 1970), 88.

<sup>55</sup> Vesnić à Pašić, Paris, le 2 mai 1915, AY, Papiers Jovanović, 80–2–86.

<sup>56</sup> Pašić voulait se prémunir contre les possibles accords entre les Alliés et la Roumanie et contre un pareil traité entre les Alliés et la Hongrie. Il savait que les contacts existaient entre Sonnino et le gouvernement hongrois.

ne soient pas séparés en plusieurs états, comme c'était le cas sous la domination de l'Autriche-Hongrie.<sup>57</sup> Le prince Alexandre, de son côté, avertit Troubetskoï que les négociations avec l'Italie ne pouvaient que renforcer les Serbes dans leurs intransigeances envers la Bulgarie ou la Roumanie.<sup>58</sup>

D'une manière claire, les Alliés sont informés que la Serbie reste fidèle à son programme yougoslave. Il est désormais clair que tout compromis avec la Serbie devra se baser sur le respect de l'idée d'union yougoslave. Les Alliés en prennent acte dans leur réponse commune du 7 mai. Ils promettent à la Serbie la Bosnie-Herzégovine et le débouché sur la mer. À propos de l'union avec la Croatie, ils déclarent qu'elle serait libre de faire son choix après la guerre.<sup>59</sup> C'est la première fois que les Alliés font clairement état de l'étendue des compensations auxquelles la Serbie pourrait s'attendre. Dans les termes les plus vagues, ils évoquent aussi la possibilité de l'union yougoslave. Delcassé, le 6 mai, assure Pašić qu'il ne s'opposerait pas à l'union de la Serbie avec la Croatie. La diplomatie française serait la première à proposer qu'on soutienne l'union des Yougoslaves afin de gagner le concours serbe pour une réorganisation des Balkans.

Or, une réorganisation dans les Balkans s'imposait afin d'arriver à un compromis entre les États balkaniques, leur permettant de se ranger du côté des Alliés. Dans cette perspective, Delcassé propose, le 18 mai, le partage du Banat entre la Roumanie et la Serbie. C'était le fruit des pressions exercées par Vesnić, pour qu'on accorde la partie méridionale du Banat à la Serbie. Elle en avait besoin pour assurer la défense de Belgrade.<sup>60</sup> Quant à la Bulgarie, les Alliés lui proposent, le 29 mai, d'exaucer toutes ses revendications territoriales. Or, ils stipulent que la Bulgarie ne pourrait en profiter que dans le cas où la Serbie, la Grèce, et la Roumanie, pays qui devraient dédommager la Bulgarie, recevraient à leur tour des compensations ailleurs.<sup>61</sup> Finalement, toutes ces initiatives alliées restèrent sans effet.

Pašić, à qui les Alliés avaient demandé de leur laisser décider de l'étendue des compensations à offrir à la Bulgarie, refusa catégoriquement. L'attitude hostile de la Bulgarie depuis le commencement de la guerre l'obligea à récuser toute idée d'un retour au traité serbo-bulgare de 1912.<sup>62</sup> Radoslavov, répond le 15 juin, en demandant des précisions sur l'étendue des compensa-

---

<sup>57</sup> Boppe à Delcassé, Niš, le 6 mai 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 371, pp. 105-107.

<sup>58</sup> Mandić, *Fragments*, 177-178.

<sup>59</sup> *Ibid.*

<sup>60</sup> Vesnić à Pašić, Paris, le 18 mai 1915, AY, Papiers Jovanović, 80-2-103.

<sup>61</sup> Pingaud, *Histoire diplomatique*, 33-35.

<sup>62</sup> Boppe à Delcassé, Niš, le 30 mai 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 371, pp. 181-182.

tions envisagées. Quant à Bratiano, il se montre, le 25 juin, intraitable sur la question du Banat, exigeant en plus qu'on lui fournisse des munitions pour qu'il puisse envisager l'entrée en guerre de la Roumanie.

Alors que la situation dans les Balkans paraissait de nouveau dans l'impasse, Delcassé avance l'idée, esquissée déjà au début du mois, de débloquent la situation en acceptant le programme yougoslave. Il propose de faire savoir à la Serbie quelle était l'étendue de la côte dalmate qui lui était réservée dans le Traité de Londres. Qui plus est, il estime indispensable que les Alliés assurent la Serbie qu'ils ne s'opposeraient pas à l'union de la Serbie avec la Croatie, si cette dernière le souhaitait.<sup>63</sup> Constatant que les relations entre la Serbie et les Alliés s'étaient déjà largement détériorées, il estime qu'une telle concession à la Serbie est devenue indispensable. Les Alliés reprochaient depuis bien long temps à la Serbie d'avoir délibérément refusé de passer à l'offensive. Ils y voyaient une manifestation du mécontentement serbe provoqué par le Traité de Londres. Qui plus est, l'armée serbe entreprit fin mai une expédition en Albanie afin de soutenir son protégé local Essad Pacha.

L'attitude de la Serbie incita Paul Cambon à conclure que désormais l'appartenance de la Serbie au camp allié était en cause. Les Alliés continuaient à augmenter leurs exigences envers la Serbie, et ne lui proposant en retour que la possibilité d'annexer la Bosnie-Herzégovine. Cependant, la Serbie tenait bien plus à la Macédoine, qu'elle avait gagnée sur le champ de bataille. De cette façon les Alliés risqueraient de retourner la Serbie contre eux, laquelle d'ailleurs n'était liée à l'Entente par aucun traité. En essayant de gagner le concours de la Bulgarie et de la Roumanie, les Alliés pourraient perdre leur seul allié dans les Balkans.<sup>64</sup>

Néanmoins, Delcassé continuait à croire que la Serbie était la clé de la solution dans les Balkans. Selon lui, elle devrait abandonner ses prétentions sur le Banat et céder la Macédoine à la Bulgarie. Afin de l'inciter à le faire, il fallait approuver son programme yougoslave. Finalement, les efforts des émigrés yougoslaves et de la diplomatie serbe avaient porté ses fruits. N'ayant pas de revendications territoriales dans les Balkans, Delcassé pouvait soutenir l'union des Yougoslaves, ce qui n'était pas le cas de l'Italie. Or, de cette façon Delcassé voulut agir sinon contre la lettre du moins contre l'esprit du Traité de Londres car la stratégie de Sonnino résidait sur l'existence d'un État indépendant croate, séparé de la Serbie. En conséquence, Sonnino s'oppose à l'initiative française, arguant qu'on ne pouvait pas dé-

---

<sup>63</sup> Delcassé à Boppe, Paris, le 29 juin 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 372, p. 102.

<sup>64</sup> Cambon à Delcassé, Londres, le 24 juin 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 372, pp. 88-89.

voiler à la Serbie le contenu du traité de Londres. Qui plus est, vu la teneur du programme yougoslave, Sonnino argua que cela ne pourrait pas satisfaire le gouvernement serbe.<sup>65</sup>

Ainsi, le contentieux balkanique prit une nouvelle forme. Au lieu de débattre de l'étendue des concessions à accorder à la Serbie, les Alliés discutèrent désormais de l'union yougoslave. Par son attitude, la Serbie réussit à l'introduire dans l'agenda des Alliés. Si les Alliés pouvaient la négliger jusqu'alors, désormais l'entrée en guerre de la Bulgarie et de la Roumanie en dépendait. Or, l'union yougoslave se heurtait toujours au veto italien.

Fort du soutien britannique, Delcassé revint à la charge proposant, le 7 juillet, que les Alliés fassent à la Serbie la déclaration suivante :

... que les Alliés ne s'opposeraient point à la réunion, réclamée par les intéressés eux-mêmes, de la Croatie à la Serbie. Dès maintenant, on pourrait reconnaître aux Serbes Semlin et un territoire à délimiter entre le Danube et la Save.<sup>66</sup>

Par égard aux réserves italiennes, Delcassé met l'accent sur l'entente entre les Croates et les Serbes. Néanmoins, Sonnino restait intractable, car le veto italien concernait justement l'avenir de la Croatie. Évoquant les émotions suscitées en Italie lorsque Fiume serait accordée à l'État commun serbo-croate, Sonnino refusa d'hypothéquer l'avenir de la Croatie avant la fin de la guerre.<sup>67</sup> Finalement, Delcassé, prêt à passer outre au veto italien, avança l'idée suivante :

Cela du reste n'empêcherait pas les représentants anglais, russe et français de laisser entendre, dans leurs conversations avec Pašić, que ce n'est pas à l'opposition de leurs pays que se heurtaient les efforts des Croates de s'unir avec les Serbes.<sup>68</sup>

Le refus italien d'accepter l'idée de l'union yougoslave continuait néanmoins à bloquer l'action alliée, vu que la Bulgarie demandait impérativement la Macédoine, et la Roumanie le Banat. Lorsque le principe d'une action conjointe des Alliés à Athènes, Niš et Sofia fut établi, le gouvernement anglais fit une dernière tentative de persuader Sonnino. Estimant indispensable d'occuper immédiatement la Macédoine pour la donner à la

---

<sup>65</sup> Barrère à Delcassé, Rome, le 3 juillet 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 393, p. 32.

<sup>66</sup> Delcassé à Paléologue, Paris, le 7 juillet 1915, AMAE, PA-AP, 211-Delcasse, p. 128.

<sup>67</sup> Barrère à Delcassé, Rome, le 8 juillet 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 393, p. 43.

<sup>68</sup> Delcassé à Paléologue, Paris, le 10 juillet 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 393, p. 47.

Bulgarie après la fin des hostilités, Grey demanda l'accord italien pour les avantages territoriaux destinés à la Serbie :

Je veux lui [à Pašić] proposer en échange à l'occupation de la ligne du Vardar par les Alliés et à la cessation de l'entière zone « incontestée » après la guerre, une garantie ferme qu'une fois cette guerre serait gagnée, la Serbie, le Monténégro et la Croatie pourront diviser entre eux l'entier territoire à l'Est et au Sud de la Drave et du Danube y compris Agram, et au Sud jusqu'à la frontière de la Dalmatie avec les parties de la côte dalmate comprenant Fiume, Spalato, Ragusa, Cattaro, et San Giovanni di Medua avec leur arrière pays, sous réserve qu'on sera obligé de neutraliser la partie ou l'entière côte dalmate ou albanaise. En plus on aimera prendre l'obligation de faciliter l'union de la Serbie avec la Croatie, si cette dernière en exprime le voeu.<sup>69</sup>

Or ce projet aussi se heurta à l'opposition italienne. En conséquence, lorsque les envoyés alliés présentent à Pašić, le 4 août, leurs notes identiques, il y est seulement question des avantages territoriaux dans la mer Adriatique, en Bosnie et ailleurs, et du maintien de la frontière commune avec la Grèce. En retour on insiste avec vigueur sur la nécessité de céder à la Bulgarie la partie de la Macédoine prévue par le traité de 1912. Pašić est visiblement troublé par la note alliée. Il répond tout de suite que le retour à ligne de 1912 lui paraît impossible. Il demande aussi à ce qu'on lui précise les avantages territoriaux dont il est question.<sup>70</sup>

La demande de Pašić provoque une vive activité diplomatique, car la réponse grecque était négative, tandis que Radoslavov s'enferme dans un profond mutisme. Toute chance d'accord avec la Roumanie est entre temps anéantie par le retrait russe, et par l'étendue des demandes roumaines. Les Alliés décident, le 13 août, de repousser *sine die* la conclusion d'un accord avec la Roumanie, et Bratiano, le 22 août, accepte leur décision.

De cette façon, l'avenir de la guerre dans les Balkans dépendait exclusivement de l'attitude de Belgrade. L'envoyé français auprès du gouvernement serbe, Auguste Boppe, avance l'idée de revenir sur les solutions prévues par l'accord serbo-bulgare de 1912. Il propose d'accepter le partage de l'Albanie entre la Serbie et la Grèce, ainsi que d'accorder à la Serbie le débouché sur la côte albanaise, en échange de la perte de la Macédoine.<sup>71</sup> Or, l'avenir de l'Albanie était lui aussi scellé par le Traité de Londres et

<sup>69</sup> Bertie à Delcassé, Paris, le 1<sup>er</sup> août 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 393, p. 11bis.

<sup>70</sup> Boppe à Delcassé, Niš, le 5 août 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 393, p. 33bis.

<sup>71</sup> Boppe à Delcassé, Niš, le 7 août 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 393, p. 43bis.

toute décision alliée dépendant donc de l'Italie. Cependant, Sonnino restait intransigeant à propos de l'Albanie en même titre qu'à propos de la Croatie. Les exigences serbes présageant selon lui la création d'une Grande Serbie, à laquelle il ne voulait en aucun cas souscrire.<sup>72</sup>

Finalement, après avoir constaté le refus de l'Italie, les envoyés français, britannique et russe, proposent à Pašić, le 16 août, la note suivante :

1° En réponse aux éclaircissements demandés par Son Excellence, le Président du Conseil, à la suite de la démarche faite le 4.8. par les Représentants des Puissances Alliées, le Gouvernement de la République désire donner les explications et garanties suivantes :

2° (Si) la Serbie se range aux vues des Puissances relativement à la (Macédoine), les territoires suivants seront réservés à la Serbie dans le cas d'une guerre victorieuse :

3° La Bosnie-Herzégovine, la Syrmie jusqu'à la ligne de la Drava et du Danube, y compris Semlin et Batchka, et la côte de la mer Adriatique depuis le Cap Planka jusqu'au point situé à 10 kilomètres au Sud de Raguse-Vieux, avec les îles de la Grande Zirone, la Petite Zirone, Bua, Brazza, Jaclan et Calamotta et la presqu'île de Sabioncello. Si l'avenir de la Slavonie est entre les mains des Alliés à la fin de la guerre, elle sera attribuée à la Serbie.

4° La côte depuis le point situé à 10 kilomètres de Raguse-Vieux jusqu'au Drin est également réservée, mais par rapport à cette côte les prétentions du Monténégro seront prises en considération à la conclusion de la paix et une décision à leur sujet ne pourra intervenir auparavant.

5° La côte depuis le Drin jusqu'à la Voyoussa est réservée à un État Indépendant de l'Albanie centrale.

6° Le sort de la Croatie avec la côte depuis la baie de Voloska jusqu'à la frontière de la Dalmatie, y compris Fiume, est réservé pour être décidé à la conclusion de la paix.

7° La côte depuis le cap Planka jusqu'à l'extrême sud de Sabioncello, depuis un port situé à 10 kilomètres au sud de la pointe de Raguse-Vieux jusqu'à la Voyoussa serait neutralisée ainsi que les îles mentionnées ci-dessus, exception faite des territoires déjà en possession du Monténégro.

8° En ce qui concerne le Gouvernement de la République, il est obligé d'admettre en Macédoine la ligne fixée par le paragraphe 4 de l'article II de l'annexe secrète du traité de 1912 et aucune modification ne pourra être apportée à cette limite si ce n'est par une né-

---

<sup>72</sup> Barrère à Delcassé, le 12 août 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 393, p. 76-77bis.

gociation directe entre la Serbie et la Bulgarie et d'un consentement mutuel.

9° La frontière entre la Serbie et la Grèce partira de la frontière future entre la Serbie et la Bulgarie, mais le Gouvernement de la République n'est pas actuellement en mesure d'en préciser l'étendue.

10° Le Gouvernement de la République désire en outre faire savoir qu'il renonce à toute prétention pour lui-même dans les territoires définis aux paragraphes 3, 4, 5, 6, 7.<sup>73</sup>

Lorsqu'il reçoit la note, Pašić est outré de l'attitude des Alliés. Il déclare à Boppe que :

Les alliés partagent les Serbes comme s'il s'agissait de peuplades africaines. C'est l'Italie qui le veut. C'est une alliée plus utile que nous, il est naturel qu'on l'écoute. De tous, nous sommes les moins bien traités. Nous ne demandons rien, nous lutterons seuls s'il le faut jusqu'au bout. Peut-être l'Autriche nous offrira-t-elle la paix ?<sup>74</sup>

La teneur et le ton de la réaction de Pašić incitent les Alliés à continuer de faire des propositions officieuses à la Serbie. Grey, tout en évoquant la possibilité de soutenir l'union avec la Croatie après la guerre, avertit Pašić que la Bulgarie pourrait chercher à obtenir la Macédoine sur le champ de bataille en se rangeant aux côtés de la Triplice.<sup>75</sup> Delcassé fait savoir officieusement à Pašić que la France ne s'oppose nullement à l'union avec la Croatie, qu'elle soutient les revendications serbes dans le Banat, et qu'elle est même prête à aider à la construction du chemin de fer reliant la Serbie à la Grèce à travers le territoire albanais. Mais surtout, il souligne la nécessité que la Serbie fasse immédiatement les concessions demandées en Macédoine.<sup>76</sup> Finalement, toutes les tentatives alliées de venir à la rencontre de la Serbie se voient annulées par l'intransigeance de Sonnino. Il se refuse à toute conciliation aussi bien au sujet de la Croatie qu'au sujet de l'Albanie, à savoir l'attribution du port de Durazzo à la Serbie.<sup>77</sup>

Dans ces conditions, la réponse serbe du 1<sup>er</sup> septembre ne pouvait qu'être un refus déguisé. La Serbie accepte la ligne de 1912 en Macédoine

<sup>73</sup> Pichon à Fontenay, Paris, le 16 avril, AMAE, PA-AP, Fontenay, 347, vol. 103.

<sup>74</sup> Boppe à Delcassé, Paris, le 16 août 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 394, p. 5.

<sup>75</sup> Grey à Pašić, Londres, le 17 août 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 394, pp. 18-20.

<sup>76</sup> Delcassé à Boppe, le 18 août 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 394, p. 24.

<sup>77</sup> Barrère à Delcassé, le 18 août 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 394, p. 23.



en la modifiant de sorte que les villes de Veles, Prilep, Ohrid et détroits, ainsi que la plaine d'Ovče polje restent à la Serbie. Elle exige que la frontière commune avec la Grèce soit préservée. En outre elle demande l'accord allié pour l'union avec la Croatie, et l'obtention du Banat.<sup>78</sup>

Malgré la réponse négative de Pašić, la pression alliée ne diminue pas. Delcassé veut inviter Pašić à Paris pour continuer les discussions. En revanche, il exige que Pašić accepte dans l'immédiat l'occupation alliée de la Macédoine. Il tient à faire savoir au président du Conseil serbe que la France ne s'oppose pas à l'union de la Croatie avec la Serbie, voire qu'elle laisse volontairement toute liberté à la Slovénie de décider de son avenir.<sup>79</sup> Néanmoins Pašić reste immuable. L'accord conclu entre la Bulgarie et la Turquie le 3 septembre confirme sa conviction intime que la Bulgarie avait déjà choisi son camp. Ainsi, il repousse toutes les offres de Delcassé, concluant que la cession de la Macédoine n'était plus d'actualité.<sup>80</sup> En conséquence, les Alliés ne peuvent proposer le 14 septembre à la Bulgarie que de lui céder la Macédoine et cela seulement après la guerre. Or, à ce moment, la Bulgarie avait déjà fait son choix. L'accord signé le 6 septembre avec les Puissances centrales lui garantissait, outre la Macédoine, la partie orientale de la Serbie jusqu'à la rivière de Velika Morava.<sup>81</sup>

L'accord avec la Bulgarie conclu, les Puissances centrales purent commencer leur offensive contre la Serbie. En septembre 1915 l'armée allemande se déploie au Banat, tandis que l'armée austro-hongroise prit position en Bosnie. La Bulgarie mobilise ses troupes le 21 septembre afin de les déployer sur les frontières avec la Serbie propre et avec la Macédoine. L'attaque austro-allemande commence le 6 octobre, tandis que la Bulgarie entre en guerre contre la Serbie le 11 octobre. L'avancée bulgare en Macédoine empêche la retraite de l'armée serbe en direction de la Macédoine et de Salonique. Les unités bulgares s'emparent le 19 octobre de Skopje et le 22 octobre de la gorge de Kačanik. Ainsi, toute communication entre l'armée serbe et les troupes aillées à Salonique est définitivement coupée. L'avancée des troupes alliées, débarquées à partir du 3 octobre à Salonique, reste ainsi sans effet sur l'issue de la guerre en Serbie. Après quarante jours de dures batailles, l'armée et le gouvernement serbes sont obligés de se retirer au Kosovo. Le gouvernement serbe, soutenu par l'armée, décide le 25 novembre de

---

<sup>78</sup> Boppe à Delcassé, le 1er septembre 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 394, pp. 1-5bis.

<sup>79</sup> Delcassé à Boppe, Paris, le 8 septembre 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 370, p. 36.

<sup>80</sup> Boppe à Delcassé, Niš, le 12 septembre 1915, AMAE, Guerre 1914-1918, Balkans, Serbie, vol. 370, p. 36.

<sup>81</sup> Mitrović, « Sučeljenje sa srednjoevropskim imperijalizmom », 268.

quitter le pays pour se réfugier sur la côte albanaise, afin de rejoindre à terme les troupes alliées concentrées à Salonique. En refusant la capitulation, la Serbie choisit l'exil.

De cette façon cette première phase de la Grande Guerre dans les Balkans se termina par la revanche complète des Bulgares sur ses alliés de jadis lors de cette troisième guerre balkanique. En effet, la Grande Guerre fournit le cadre pour une nouvelle étape du conflit entre les mouvements nationaux dans les Balkans. Cette troisième phase fut marquée par une particularité importante par rapport aux précédents conflits. L'étendue du conflit gagna les Balkans dans leur totalité. De Zagreb et Rijeka jusqu'au Sofia, Bucarest et Athènes, les Balkans étaient en ébullition. Le gouvernement Pašić imposa l'intégration des provinces méridionale de l'Autriche-Hongrie dans la problématique balkanique, obligeant ainsi les Alliés de prendre en considération, au moins lors des marchandages territoriaux de l'été 1915, de son programme yougoslave.

*Institut des Etudes balkaniques  
Académie Serbe des sciences et des arts  
Belgrade*

*UDC 94:355.48](497.11+497)"1914/1915"  
323.1:327.51](497)"1914/1915"*

Mile Bjelajac

## Migrations of Ethnic Albanians in Kosovo 1938–1950

The Kosovo crisis and the dissolution of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia provoked the scholarly community to respond in many and varied ways. Unfortunately, this quantity of contributions cannot be readily equated with quality. Some scholars and analysts tried their best to cope with an issue surrounded by so many controversies, conflicting opinions and claims. But, as the British historian Mark Wheeler has warned, even a work of scrupulous scholarship and high erudition can be infused with “special pleading, based on national self images and stereotypes in East European studies”.<sup>1</sup> This paper seeks to show how difficult it was for many to “navigate” between the “rocks” of hard fact and pure propaganda, and in what ways that open-ended situation echoes in the present. A more important goal, however, would be to present some of my findings concerning the character of the Yugoslav census carried out in 1931. In brief, I believe that they may shed clarifying light on the vastly discrepant demographic figures that are currently in use. Perhaps they might be a useful clue in weighing up the many conflicting claims.

Research on ethnic migrations in the region of Kosovo round the middle of the twentieth century raises several questions that need to be taken into account in every scholarly-founded approach:

1. Access to relevant data and the reliability of official statistics in Yugoslavia (Serbia).
2. Ethnic migration trends in a particular region that could lead to a shift in ethnic proportions or balance.
3. Intentions of Yugoslav authorities as regards the minority question in the region.

---

<sup>1</sup> D. Djordjevich, “Clio amid the Ruins”, in *Yugoslavia and its Historians. Understanding the Balkan Wars of the 1990s*, eds. N. Naimark and H. Case (Stanford University Press, 2003), 4.

4. How historians and other scholars cope with a problem that is highly sensitive politically in order to avoid possible propaganda traps.

5. Yugoslav (Serbian) and Albanian results in the field and their reception by the international scholarly community.

Rather than going so far as to address or answer all of these questions, I shall take this opportunity to highlight some of them. In the first place, I would like to put forward some of my findings of relevance in assessing the reliability of Yugoslav interwar statistics. In addition, I shall look at various and opposed claims and approximations which were made at the time and used in political discourse, and at how they are reflected in recent scholarly, and purportedly scholarly, work on the Kosovo issue. The paper will offer an overview of the work dealing with the impact of the Second World War and the Tito–Stalin split of 1948 on migration in the region of Kosovo and, consequently, on the shifting proportions of different ethnic groups.

*How reliable is the 1931 Yugoslav census as regards non-Slav minorities?*

While doing research in the Military Archive in Belgrade some years ago, I was surprised to discover a dossier containing the correspondence between General Dušan Simović, Chief of the General Staff, and the Director of the National Statistics Bureau (*Državna statistika*). I learned that certain data, such as the distribution of population according to language, had been kept secret from the public, remaining accessible only to some government institutions, and at special request, until the outbreak of the Second World War. This leads to the conclusion that the government and its institutions took them as trustworthy. The figures contained in the classified sources were not intended to be used for supporting any claims in public or for creating any false impression. They were intended for internal government use. So, when in late August 1938 Chief of the General Staff, General Simović, requested these data from the Statistics Bureau, the Bureau Director replied that the requested material should be considered highly classified and returned by courier after use.<sup>2</sup> In other words, it does not seem reasonable to assume that the Yugoslav government based its policies on self-deception. Therefore, my answer to the question of reliability of the 1931 census is: as high as possible, taking into account the skills of the administration and the actual possibility of obtaining the required data. The census figures later became publicly available and today are well known, but some scholars, even histo-

---

<sup>2</sup> M. Bjelajac, “Dva vidjenja rješavanja pitanja nacionalnih manjina u Kraljevini Jugoslaviji pred izbijanje Drugog svjetskog rata”, *Tokovi 1* (1989), 80–95. There is evidence that the identical figures to those contained in the classified documents somehow leaked from the Statistics Bureau.

rians, tend to question their reliability. They usually believe that the figures were considerably downplayed.

However, the Yugoslav military authorities at the time had knowledge that in 1921 the Albanian-speakers had accounted for 3.67% (or 439,657) of the total population of Yugoslavia, and ten years later, 3.62% (or 505,259). In 1931 the Turkish minority showed a decline compared with the census of 1921. They decreased from 150,322 to 132,924 (or from 1.26 to 0.96%). The distribution by district (*banovina*) was as follows:

a) <i>Albanian minority:</i>			
Zetska banovina	150,062	or	16.00%
Moravska banovina	48,300	or	3.36%
Vardarska banovina	302,901	or	19.24%
b) <i>Turkish minority:</i>			
Vardarska banovina	124,599	or	7.91%

In military terms, two military districts (Kosovo and Vardar) had 67,822 conscripts and reservists of non-Slav origin registered, mainly Albanians and Turks.

It is hard if not impossible to put together a documented account of what had happened during the First World War, especially between December 1915 and the Armistice in 1918, and why the Christian Orthodox Slav population, estimated at about 200,000 in 1911, dropped to 92,490 or 21.1% in 1921.<sup>3</sup> On the other hand, it is debatable how many ethnic Albanians and Turks permanently emigrated or went in exile in 1918–1921, or even died or were killed in the conflicts of the time. However, we do not have the exact number of those who died as conscript soldiers in the Serbian army.

Milan Vučković and Goran Nikolić relied on the official statistical data of interwar Yugoslavia for their *Population of Kosovo 1918–1991* published in 1996. They sought to calculate the ethnic distribution of the population within the actual administrative boundaries of Kosovo, which had not existed as such in the Kingdom of Yugoslavia. At the time, the Kingdom was organized into several districts known as *oblast*, and from 1929 as *banovina*. The Albanian minority inhabited three *banovinas* out of nine, as shown above. Vučković and Nikolić based their calculations upon the data for the municipalities included in the present-day Autonomous Province of Kosovo after the Second World War. According to their calculations for 1921, 1931 and 1939, there was a trend of increase for Serbs and Montenegrins, both in percentage and in absolute terms (in 1921: 92,490 or 21.1%; in 1931: 148,809 or 26.9%; in 1939: 213,746 or 33.1%); an increase

<sup>3</sup> D. T. Bataković, *The Kosovo Chronicles* (Belgrade 1992), 136–137.

of the Albanian population in absolute terms and a decrease in terms of proportion (288,900 or 65.8%; 331,549 or 60.1%; 350,460 or 54.4%); while the Turkish population decreased in both terms (27,920 or 6.3%; 23,698 or 4.3%; 24,946 or 3.8%).<sup>4</sup> The growth of the Serbian and Montenegrin population was primarily the result of an inflow of settlers (about 60,000–65,000) as well as of officials and various professionals dispatched by the state (about 5,000).<sup>5</sup> In that way the population losses suffered in the war were compensated for.

As for the emigration of ethnic minorities, the National Statistics Bureau of the Kingdom of Yugoslavia announced that 19,279 persons had emigrated to Turkey and 4,322 to Albania from 1927 to 1939 inclusive. According to the same source, these persons emigrated from Croatia, Bosnia, Sandžak, Kosovo-Metohija and Macedonia, but their ethnic origin was not specified. Other official sources (for internal use) registered 849 persons who left for Albania in 1924–26, and another 8,571 in 1927–34. Frequent reports filed with the ministries of Defence, Interior and Foreign Affairs contained remarks that ethnic Albanians practised temporary migration and hardly ever decided to emigrate permanently. Police reports also noted that Albanians from Albania entered Yugoslavia legally as job seekers, but tended to stay even after their visas expired.<sup>6</sup>

The Yugoslav government made repeated attempts to initiate talks with Turkey and Albania about their admission of some of Yugoslavia's Muslim population, mainly Turks and Albanians, and showed readiness to conclude such arrangements and to cover the costs and compensations. In reality, however, most plans failed due to lack of finance. Turkey had her own interests as regards such arrangements. A plan from the mid 1930s for resettling 200,000 Muslim Turks from Yugoslavia to Turkey had never been carried out. The agreement was drafted by experts (plenipotentiaries) in Ankara in July 1938, but in mid April 1939 neither government was willing

---

<sup>4</sup>J. A. Mertus, *Kosovo: How Myths and Truths Started a War* (Berkeley: University of California, 1999), 315, Appendix, Table 7 (after: Statistički godišnjak Kraljevine Jugoslavije za 1938/39 (Opšta državna statistika, 1939); M. Vučković and G. Nikolić, *Stanovništvo Kosova u razdoblju 1918–1991. godine* (Munich: Slavica Verlag, 1996), 80.

<sup>5</sup>Dj. Borozan, "Kosovo i Metohija u granicama protektorata Velika Albanija", in *Kosovo i Metohija u velikoalbanskim planovima 1878–2000* (Belgrade: ISI, 2001), 125.

<sup>6</sup>This information is provided here courtesy of my colleague Zoran Janjetović. For his research results in the archives of the ministries of Interior and Defence, and the Emigration Commissariat in Zagreb, see Z. Janjetović, *Deca careva, pastorčad kraljeva. Nacionalne manjine u Jugoslaviji 1918–1941* (Belgrade 2005), 62–83.

to take further steps.<sup>7</sup> The beneficiaries of this agreement were to be Yugoslav Muslims of Turkish origin, language and culture, some 40,000 families. According to the draft, the resettlement programme was to be completed within six years (1939–44).<sup>8</sup>

The motives that guided the Yugoslav government are explained well in the published documents on foreign policy or in historical analyses. Basically, the overriding factors in shaping the political mind in Yugoslavia were the experience of disloyalty to the country, Italian clientelism, Albanian irredentism and the prospect of a new European conflict.<sup>9</sup>

Looking at the political opposition, parties or groups, and certain cultural-political movements or organizations, one can find various analyses and proposals for a future national security policy taking into account the factor of disloyal minorities. Probably best known are the views of Vaso Čubrilović, at the time a lecturer at Belgrade University, put forth before an audience at the Serbian Cultural Club. Albanian historiography consistently refers to this text, usually claiming that it was written at the request of the Yugoslav General Staff. But there is not a shred of evidence to support this claim. Rather, it seems that it somehow had come into the possession of the military intelligence service and was eventually stored in the Military Archive. (In interwar Belgrade, it was common practice to submit one's written opinion on an issue to prominent persons in an attempt to exert influence on them.) Čubrilović was against what he described as "Western methods", usually employed by the Yugoslav governments before 1937, and instead argued for "non-Western" methods – to force the population of a certain region into exile.<sup>10</sup>

### *Different perspectives on the same issue*

It is virtually impossible to give full attention to all works dealing with the Kosovo issue and to comment upon the figures used by their authors or

<sup>7</sup> Ž. Avramovski, *Britanci o Kraljevini Jugoslaviji 1939–1941* (Belgrade 1996), 88 (after: Public Record Office, FO 371/23886, R 2765/1021/92).

<sup>8</sup> For the draft of the Convention, see R. Elsie, ed., *Kosovo in the Heart of the Powder Keg* (Boulder: East European Monographs, 1997), 425–434.

<sup>9</sup> Elsie, *Kosovo*, 435–448; I. Andrić, "Draft on Albania" [in Serbian], see I. Andrić, *Diplomatski spisi*, ed. Miladin Milošević (Belgrade: Prosveta, 1992), 216–226. Doc. n° 118 "Referat g. Andrića", 30/1/1939; for the motives of the military, see M. Bjelajac, *Vojaska Kraljevine SHS/Jugoslavije 1922–1935* (Belgrade 1994).

<sup>10</sup> Elsie, *Kosovo*, 400–424, "The Expulsion of the Albanians" Memorandum presented in Belgrade on 7 March 1937 by V. Čubrilović. The same collection contains yet another text attributed to Čubrilović: "The minority problem in the new Yugoslavia" Memorandum of 3 November 1944 (pp. 449–464). I have not seen its Serbian version.

upon their views on the Yugoslav official census. We shall therefore take a look at those that can be regarded as typical.

Muhamet Pirraku, a Kosovo-Albanian scholar, believes that the Yugoslav state policy forced Albanians either to assimilate or to flee. As for the census reports, he believes that the Albanians were reduced probably by 50 percent (from about 800,000–1,000,000 to 441,740 according to the preliminary report, or to 439,657 according to the final report). This view, or rather a political claim, has been accepted by the Croat–American scholar Ivo Banac.<sup>11</sup> In other words, they both question the reliability of the Yugoslav statistical reports.<sup>12</sup>

Trying to get to grips with the conflicting claims, some scholars resort to rash explanations, such as: “The authorities also carried out a massive colonization program, driving out as many as half million Albanians in these [interwar] years and turning over confiscated lands to new settlers, mostly Serbs.” This is the manner in which Sabrina P. Ramet usually writes.<sup>13</sup> Virtually the same claims are found in Hugh Poulton’s more recent work: “During the interwar period an estimated 40,000 Orthodox Slav peasants (mostly Serbs and Montenegrins) moved into Kosovo. During the same period, large numbers (perhaps as many as half a million) ethnic Albanians were forced to emigrate from Kosovo.”<sup>14</sup>

---

<sup>11</sup> I. Banac, *The National Question in Yugoslavia: Origins, History, Politics* (Ithaca: Cornell University Press, 1984), 297 (after: Muhamet Pirraku, “Kulturno prosvetni pokret Albanaca u Jugoslaviji 1919–1941” *Jugoslavenski istorijski časopis* 1–4 [1978], 356–370).

<sup>12</sup> Anyone familiar with numerous Albanian memorandums submitted to international organizations, peace conferences and foreign governments will easily trace these figures back to the Memorandum presented to the League of Nations on 5 May 1930, and word for word: “The victims of the first category are the over one hundred forty thousand Albanians who have been forced to leave their homes and belongings and to emigrate to Turkey, Albania and [...] The second category includes the population of 800,000 to 1,000,000 Albanians [...] who live in compact settlements along the border to the Kingdom of Albania up to a line including Podgorica [!], Berana and Jenibazar [Novi Pazar] in the north, the tributaries of the Morava river in the northwest and the course of the Vardar river in the south”, cf. Elsie, *Kosovo*, 362–363. Some go much farther, such as Rexhep Qosja with his claim about 300,000 Albanians forced into exile between 1919 and 1940, and 400,000 more between 1946 and 1966, cf. Elsie, *Kosovo*, 207–232.

<sup>13</sup> S. P. Ramet, *Whose Democracy? Nationalism, Religion, and the Doctrine of Collective Rights in Post-1989 Eastern Europe* (Boulder–New York: Rowman & Littlefield Publishers Inc, 1997), 144 (after: Banac, *National Question in Yugoslavia*, 298–300).

<sup>14</sup> H. Poulton, “Macedonians and Albanians as Yugoslavs”, in D. Djokic, ed., *Yugoslavism. Histories of Failed Idea 1918–1992* (London 2003), 126 (after: E. Biberaj, “Kosovo: the Struggle for Recognition”, *Conflict Studies* 137–138 [1982]).



Noel Malcolm, a historian who has become famous but no less controversial, has tried, and failed, to resolve the discrepancy between Yugoslav official statistics and contemporary politically-motivated estimations in the following way: “Yugoslav census of 1921 did record figures for Albanian-speakers: 439,657 in the whole of Yugoslavia of whom 288,900 were in Kosovo. These figures were, however, regarded as underestimates, not only by the Albanian representatives but also by foreign observers: the Italian expert on Albania Antonio Baldacci, for example, thought there were at least 700,000 Albanians in Yugoslavia in the 1920s, and by 1931 the Romanian geographer Nicolae Popp put the total at 800,000. Had the Yugoslav census-takers found just 67,000 more Albanian speakers, the Albanians would have been listed as the second-largest linguistic minority in the country after the Slovenes, beating the Germans (505,790) and the Hungarians (467,658).”<sup>15</sup>

Miranda Vickers, another Western scholar who has tried to find a way out of this Balkan muddle, believes that the exact number of Albanians expelled from Yugoslavia cannot be determined until all data sources, particularly Turkish, are examined. And yet, she does not hesitate to add: “Nevertheless, data from administrations of the Kingdom of Yugoslavia and state of Albania, namely diplomatic records of political and religious bodies and the press, and demographic analyses, show that total number of emigrants from Yugoslavia was between 200,000 and 300,000.”<sup>16</sup> It would certainly take pages and pages to examine and disprove this kind of unfounded statements.

Yugoslav official sources of data, according to Miranda Vickers, played down the number of Albanians who had left the country and treated it as fairly insignificant. Official data for 1927–39 show 19,279 ethnic Albanian emigrants to Turkey and 4,322 to Albania (Vickers consciously identifies them as Albanians in spite of the fact that the Yugoslav sources did not specify ethnicity). Compared to 30,000 Serbs, Croats and Slovenes emigrating yearly to the United States and other overseas countries for economic reasons, the migration in question was not officially seen as particularly significant.

The contemporaries, eyewitnesses, be it diplomats, politicians or scholars, left us a legacy of different figures. In coping with these figures, a scholar should bear in mind different purposes of their authors’ intentions and actions. The basic intention of some of them, such as foreign consuls in

---

<sup>15</sup> N. Malcolm, *Kosovo: A Short History* (London: Macmillan, 1998), 268.

<sup>16</sup> M. Vickers, *Between Serb and Albanian: A History of Kosovo* (New York: Columbia University Press, 1998), 119 (after: Z. Shtylla in *Kosova Historical Review* 3 [Tirana 1994], 20).

the region, was to help their governments orient themselves. They usually sought to verify conflicting information, but sometimes they simply passed on information as it was. On the other hand, some wanted to make an impression or to gain support for a particular political cause, and used huge figures to that end. It should be stressed that the absence of publicly available Yugoslav official data left too much room for all sorts of speculations.

In the late 1930s a lot of approximations were in circulation. In February 1937 Albanian consul-general in Skoplje told a British Foreign Office source that, in his opinion, the Turkish-Yugoslav negotiations were making little progress and that for at least another three years Turkey would not be willing to receive 100,000 Muslims whom Yugoslavia planned to resettle. He also noted that most of Kosovo's Turkish population had returned to Turkey.<sup>17</sup>

Indeed, this sensitive topic was closely examined and reported on (sometimes even by cable) by the British and other diplomats serving in Yugoslavia at the time. In June 1935, the British (ambassador at Durrës) learned that the Yugoslav government called upon Albania to take into consideration the possibility of admitting some 40,000–50,000 ethnic Albanian peasants from Kosovo. The British ambassador at Belgrade checked the information with the Yugoslav government and found out that the initiative had originated in Albania. The Albanian government, having learned of Yugoslav-Turkish negotiations about resettling some 200,000 Yugoslav Muslims to Anatolia, made an official proposal to Belgrade. King Zog estimated the ethnic Albanian minority in Yugoslavia at about 800,000. According to what the Turkish ambassador at Belgrade told his British colleague, however, the region had about 600,000 Muslim Albanians, 30,000–40,000 Turkish-speaking Muslim Serb peasants and 200,000 ethnic Turks.

British ambassador to Yugoslavia, in his annual report for 1937, noted that no further advances had been made towards resettling some of Yugoslavia's ethnic Albanians to Albania. He also added that the status of the minority had improved.<sup>18</sup> The Albanian government was anxious about the envisaged Yugoslav-Turkish agreement of resettling the Yugoslav Turkish minority to Turkey, suspecting that it might include the Albanian minority as well.<sup>19</sup>

However, the outbreak of the Second World War put an end to the Yugoslav-Turkish resettlement negotiations.

<sup>17</sup> Vickers, *Between Serb and Albanian*, 119 (after: PRO, FO, 371/21221, 3921, 23 February 1937).

<sup>18</sup> *Britanci o Kraljevini Jugoslaviji. Godišnji izveštaji Britanskog poslanstva u Beogradu 1921–1938*, vol. II, 540.

<sup>19</sup> *Ibid.*, 648 (Annual report for the year 1938).

*The Second World War*

It is not quite clear how many Albanians from Albania settled illegally in Kosovo and Metohija during the war. Vickers writes that “the Italian occupation force encouraged an extensive settlement program involving up to 72,000 Albanians”.<sup>20</sup> On the other hand, many Kosovo Serbs, between 70,000 and 100,000, were forced out of Kosovo. According to Bernd Fisher, “Many of them ended up in concentration camps in Pristina and Mitrovica. These Serbs were apparently used as labor on fortification works in Italian Albania and as workers in the Trepca mines for the Germans.”<sup>21</sup> Both views indicate that the war affected, once again, the region’s ethnic balance or proportions. Yugoslav historians estimated that some 11,000 Serbs and Montenegrins had died as an immediate result of harassment and atrocities.<sup>22</sup> On the other hand, the Yugoslav Liberation Army (YLA) killed some 3,000 Albanian rebels in putting down a rebellion (December 1944 – May 1945) which had started as a mutiny of ethnic Albanian conscripts in the 7th Brigade of YLA ordered to march to the north front and which quickly spread over the Drenica region.<sup>23</sup> Albanian propaganda, such as the National Democratic Committee of Albanians, claims that about 48,000 Albanians died in the six months of fighting.<sup>24</sup>

*From 1945 to 1950*

On 6 March 1945 the Yugoslav Ministry of Interior issued an interim ban on the return of an estimated 50,000–60,000 Serbian and Montenegrin

---

<sup>20</sup> Vickers, *Between Serb and Albanian*, 123.

<sup>21</sup> B. J. Fisher, *Albania at War 1939–1945* (West Lafayette: Purdue University Press, 1999), 87 (after: Malcolm, *Kosovo*, 292).

<sup>22</sup> Dj. Borozan, “Kosovo i Metohija”, 125; according to Borozan, 6,050 reports on war crimes were submitted to the State Committee for War Crimes Investigation after June 1945 (p. 126).

<sup>23</sup> M. Pavlović, “Albanci u Srbiji i Jugoslaviji 1944–1991”, in *Kosovo i Metohija u velikobalanskim planovima 1878–2000*, 138 (after: Yugoslav State Archives, Fund 17, Box 4/1, Report on Albanian ethnic minority, 31 December 1952).

<sup>24</sup> Vickers, *Between Serb and Albanian*, 143; a few pages later (p. 148), she writes that “various Albanian sources estimate that during 1944–46 36,000 and maybe as many as 47,000 Albanians were victims of systematic mass executions by communists during the days of revolutionary fervour, and later through ‘search and destroy’ missions, ‘pacification’, ‘disarming’ and ‘rehabilitation’ programmes, police torture, and epidemics of typhoid fever affecting military units” (after: S. Repishti, “Human rights and the Albanian Nationality in Yugoslavia”, in *Human Rights in Yugoslavia*, eds. O. Gruenwald and K. Rosenblum-Cale [New York 1986], 238).

pre-war settlers who had fled Kosovo during the war. On the other hand, until Tito's split with Stalin in 1948 the border was open to new immigrants from Albania. During that period "an estimated 25,000 of them crossed over into Kosovo to join relatives, thus following the pattern encouraged by both the Italians and the Germans during the war".<sup>25</sup>

Yugoslav historians estimated that the post-Second World War revision of the rights of the pre-war settlers (families) reduced the settler population by about one third of the pre-war number (12,672 families or 59,294 persons in 1939). They were resettled, mostly in Vojvodina, Serbia's northern province.<sup>26</sup>

After the Tito-Stalin split, Albania purged the Communist Party of its pro-Yugoslav faction, and persecuted all members of the general population who had any Yugoslav connection. As a result, some 5,000 persons sought refuge in Kosovo.<sup>27</sup> According to Djordje Borozan (personal communication), his ongoing research shows that the total post-war number of about 75,000 immigrants may be confirmed.

Furthermore, Bogumil Hrabak argues that the number of post-1948 refugees from Albania into Kosovo-Metohija was not nearly as high as assumed in various Yugoslav sources. By the end of 1951, there were 2,195 Albanian refugees. According to their own *Alliance of Albanian political refugees*, the highest membership of the Alliance stood at 9,000. Together with non-members and a few families, they could not have exceeded 30,000. The last prominent politician who escaped across the border into Yugoslavia was a former minister in the Albanian government, Panajot Plaku, who fled in 1957. None of the scholars cited above refers to any official immigration reports after 1962.<sup>28</sup>

In 1948, according to a preliminary census, the Albanian population in Kosovo and Metohija numbered 498,242 or 68.5% (350,946 in 1939; 524,559 in 1953), while the Serbs and Montenegrins accounted for 27.5% or 199,961. The census reveals an interesting fact, namely that only 1,315 inhabitants declared themselves Turks. Only five years later, however, the census of 1953 shows the figure of 34,583 ethnic Turks or 4.3% of Kosovo's population.<sup>29</sup> This increased interest in declaring oneself Turk in terms of

<sup>25</sup> Vickers, *Between Serb and Albanian*, 143–145.

<sup>26</sup> Borozan, "Kosovo i Metohija", 103, note 1.

<sup>27</sup> *Ibid.*, 151.

<sup>28</sup> B. Hrabak, "Albanski emigranti u Jugoslaviji 1948–1954 (Albanian Emigrants in Yugoslavia 1948–1954)", *Tokovi istorije* 1–2 (1994), 77–104; see also D. T. Bataković, *Kosovo i Metohija, istorija i ideologija* (Belgrade 1998), 179–180.

<sup>29</sup> Mertus, *Kosovo*, 318, Table 8. On Yugoslav level the figures are 750,431 (or 4.8%) Albanians and 97,954 (or 0.6%) Turks in 1948, and 754,245 (or 4.5%) Albanians and

ethnicity may have been caused by the prospect of emigrating to Turkey. Tito had some talks in that direction with the Turkish government.

### *Conclusion*

Migrations of the ethnic Albanians and other ethnic groups in Kosovo and Metohija during the first half of the twentieth century caused shifts in the region's ethnic balance or proportions. One needs to be aware that any population change involving more than 10,000 people seriously affects proportions in a region whose total population is fewer than 500,000 (e.g. 1921). It is hard if not impossible to obtain accurate evidence for what had happened during the First World War, especially between December 1915 and the Armistice in 1918, and why the Orthodox Christian Slav population dropped to 21.1% or 92,490 inhabitants in 1921 (estimated at about 180,000 in 1911). On the other hand, it is debatable how many ethnic Albanians or Turks permanently emigrated or went into exile in 1918–21, or even died or were killed in the conflicts of the time. Interwar Yugoslavia sought to alleviate the disproportion between loyal and disloyal citizens by encouraging resettlement by Slavic populations and by trying to arrange with Turkey for receiving some 200,000 Muslims on the eve of the Second World War. Such an arrangement was negotiated but never carried out. According to various Yugoslav sources, some 65,000 settlers and state officials came to the province. On the other hand, about 24,000 Muslims emigrated to Turkey or Albania, but they emigrated from all parts of Yugoslavia. No reliable evidence has been offered to corroborate the claim of several Albanian scholars that some 500,000 Albanians fled from interwar Yugoslavia to Turkey or Albania. The very same figure occurs in some standard scholarly works produced in the West, but it is merely an unverified reiteration of this claim. The Second World War brought about another serious shift in terms of ethnic proportions. Almost all Orthodox Christian settler families, some 60,000 people, were expelled from the region, and according to approximations, another 10,000 were killed on the spot in 1941. The expulsion was followed by an inflow of Albanians from Albania proper. After 1947, only two thirds of the expelled were permitted to return. According to Yugoslav data, the provisional census of 1948 registered 498,242 ethnic Albanians and only 199,961 Orthodox Christian Slavs. This was a significant increase for Albanians (350,946 in 1939) and a decrease for Serbs and Montenegrins (213,746 in 1939). Expressed in percentage terms, Serbs

---

259,535 (or 1.5%) Turks in 1953; cf. D. T. Analis, "Le dilemme des minorités en Yougoslavie et dans les Balkans", in *Položaj manjina u Saveznoj Republici Jugoslaviji* (Belgrade 1996), 386.

dropped from 33.1% to 27.5% of the total population in the region, whereas Albanians rose from 54.4% to 68.5%. The Tito-Stalin split and disrupted relations with Albania led to another wave of immigrants from Albania; Yugoslav historians have evidence for at least 30,000, and indications, yet to be proven, for some 75,000.

In light of the analysis presented above, the reliability of the Yugoslav census of 1931 should be taken as unquestionable. Given that the figures for non-Slav minorities were kept secret and intended only for internal government use, in response to the needs of external defence or internal order, and that the same practice carried on until the outbreak of the Second World War, it seems reasonable to assume that the Yugoslav state's policies were not based on self-deception.

*Institute for the Recent History of Serbia  
Belgrade*

UDC 314.742(=18)(497.115)"1938/1950"  
314.745(=163.41)-054.73/.74

Konstantin Nikiforov

## **Russian Foreign Policy and the Balkans in the 1990s**

Independent foreign policy of the new Russia has seen the light of day in the 1990s, and was represented, as is widely known, by the first President of the Russian Federation Boris Yeltsin. It is just as well known that Yeltsin could not be more different than the last President of the defunct Soviet Union, Michael Gorbachev. It is a paradox, however, that the difference was not evident in foreign policy. On the international scene B. Yeltsin and his Foreign Minister Andrei Kozirev carried on from where M. Gorbachev and Eduard Shevardnadze left off. The two teams even competed in a way: which of the leaders would secure greater support from the West.

Initially, it seemed that Yeltsin was the one who won. Pragmatic Western leaders, adoring and bowing down to “Gorbie” a minute before, quickly changed sides and went for his main opponent. The general public in the West, however, responded somewhat differently, remaining cautious towards Yeltsin. Gorbachev was perceived as a civilized and intelligent politician, whereas Yeltsin was seen as a true embodiment of the “enigmatic Russian soul”. He appeared as a genuine “Russian bear”, unpredictable, impulsive, at times even aggressive; especially later, when he, unlike ever-cunctious Gorbachev, came to be very resolute, only to turn “diplomatic” all of a sudden again.

Other differences between the two leaders also became more obvious. Once in power, Yeltsin never saw foreign policy as a central political issue, while Gorbachev had always considered it as of being of special importance. And as things went from bad to worse for him at home, Gorbachev was becoming more eager to run abroad into the arms of Western politicians and the applauding Western public. Only later did a similar frame of mind become noticeable in Yeltsin as well, but not as prominently.

Another important detail: at the time of Gorbachev and his perestroika, attempts were made to develop a philosophical framework for the changing world and the role of the USSR in it. The Secretary General of the USSR Communist Party wrote a widely-known book, *Perestroika: New*

*Thinking for Our Country and the World*. Nothing of the kind can be found in the books Yeltsin published at the beginning of his career or later on. The little that was written about foreign policy appears quite superficial, even rudimentary.

On the other hand, the Russian foreign policy of the period cannot be described as ideology free. On the contrary: instead of no ideology in foreign policy, one ideology was simply replaced by another. Instead of communist ideology and aspirations for world leadership, foreign policy increasingly reflected frustrations of a country which had thrown itself at the mercy of the Cold War winners, a country with no aspirations whatsoever. Initially, however, the Russian perception of the collapse of Communism was completely different. It was seen as a victory and a return to normal processes of development. If there was a defeat, then it was the peace that broke out in the aftermath of the Cold War that was lost rather than the war itself.

There is yet another point of interest. Not only that Kozirev in his capacity as Foreign Minister did not seek to cooperate with civil society and governmental structures in building a common foreign policy at national level, but he threw himself into the internal political battle raging in Russia at the time. It was he who coined the characteristic label “war party”, using it indiscriminately for all political opponents and rivals. This, of course, made any cooperation with the legislature, civil society structures and the expert community utterly impossible.

A case in point was Russia’s joining the anti-Serbian sanctions at the time of the Yugoslav crisis (1991–1995). The motives lying behind this step were largely ideological. Kozirev saw the Serbian leadership as mere “national-communists” and had no intention of being lenient with them. Complex geopolitical processes and Russian national interests were of little concern to him in this case.

Kozirev even allowed himself a mild criticism of the United States for their ostensibly belated recognition of the independence of the Yugoslav republics. “In the beginning,” he writes, “until the very break of the SFRY, the USA consistently ignored the demands of this very Bosnia and other federal republics for sovereignty, and advocated until the very last moment the preservation of the [Yugoslav] federal state regardless of its communist nature. Is this not the reason for the strong anti-Yugoslav charge in Washington, a feeling of original guilt?”<sup>1</sup>

In order that the position of the Russian Foreign Ministry at the time can be understood, the following episode may be a useful illustration. Asked by the former US President R. Nixon to give him an outline of the interests

---

<sup>1</sup> A. V. Kozirev, *Преображение* (Moscow 1995), 125.



of the new Russia, Kozirev said: "...one of the problems with the USSR was that we paid too much attention to our national interests, so to speak. Even now we tend to pay more attention to universal human values. But, if you have some ideas, if you can help us and suggest how to define our national interests, I would be very grateful."

Later on, Nixon commented on the Russian Foreign Minister's reply: "When I was Vice-President and then President I wanted everybody to know what a Son-of-a-Bitch I am, and that I will fight for American interests with all my might. [Henry] Kissinger was one such S-o-B, so I could learn a few more things from him. And this man, now that Russia needs to be protected and strengthened after the collapse of the Soviet Union, wants to show everybody how nice and affable he is!"<sup>2</sup>

This failure to develop theoretical and conceptual approaches was increasingly noticeable as time went by. Lack of ability and of the wish to understand the real state of affairs led to a long-held naïve belief in the altruism of Western democracies, that the West would forego its own interests and welcome Russia with open arms into the "family of progressive democracies" and share the burden of the transitional reforms in a brotherly way. When concessions were demanded of Russia, the demands were willingly met. Russia even made unsolicited concessions. What was seen as paramount was to build up, at any price, relations with leading Western nations, the USA above all. Russian diplomacy followed their lead, expecting that the compliance would earn a ticket to the "civilized world".

The years 1991–1993 are believed to have been a period of "infatuation" in Russian foreign policy, a honeymoon which lasted three "honey years". What put an end to it in 1993 was the decision to expand NATO into Eastern Europe. It is this eastward expansion of NATO and the Yugoslav conflict that largely unravelled the strategic goals of the North-Atlantic Alliance.

The Yugoslav conflict marked the beginning of NATO engagements outside of its zone of responsibility; and not defensive, but offensive, using its full military arsenal. It became clear it was not only about spreading democracy and democratic values, human rights and the like.

After some initial reluctance, the USA declared itself the only winner of the Cold War and, consequently, entitled to "war trophies": to expanding perceptibly its influence, even hegemony, in the modern-day world. This issue was addressed by President Vladimir Putin in his much debated Munich speech. The speech provoked a strong reaction. The public refusal of obedience caused a psychological shock: Russia turned out to be able to say "nyet".

---

<sup>2</sup> Y. M. Primakov, *Годы в большой политике* (Moscow 1999), 210–211.

It has also become obvious that many things are perceived in different ways in Russia and in the West, the Yugoslav crisis for one. Many such examples can be found in a book of the Scottish analyst Sarah McArthur.<sup>3</sup> For instance, in Russia the World War Two pro-Nazi Independent State of Croatia is seen in a negative light, and the famous “Islamic Declaration” of the Bosnian Muslim community leader Alija Izetbegović is perceived as fundamentalist and as one of the main causes of the civil war in Bosnia-Herzegovina. In the West, while not justifying the horrible, large-scale anti-Serb and anti-Jewish crimes of Croatian World War Two fascists, it still is believed, as Franjo Tudjman did, that the Independent State of Croatia was an expression of the will of its people to live independently. The views on the “Islamic Declaration” are even more drastically divergent: in the West, it is included in political science courses as an example of Islamic democracy. A list of similar misinterpretations could go on.

We are yet to learn to listen to each other and to respect each other’s opinion, hopefully based on reliable and verifiable facts. The so-called “New Europeans” might play a key role in this complex matter, for the Central and South-Eastern European mentality is much closer to the Eastern European mentality than the Western one is. Unfortunately, this process has not begun yet. Furthermore, some new members of NATO and the EU make such an intra-European dialogue even more difficult.

Be that as it may, without Russia it is not possible for NATO to solve a number of difficult problems, the Balkan issue included. Nor is it possible for Russia not to cooperate with NATO in the modern global world. Yet, rather than merely ceremonial, this should be a day-to-day working relationship. And most importantly, this relationship has to become an honest cooperation for both parties.

Let us go back to the 1990s. The weakening of Russia’s international position was inevitable following the collapse of the USSR, coupled with her transition-induced, mostly economic problems. The only question is how far this retreat had to go. Namely, not even the West formulated its goals at once. They in part depended on the position Russia would eventually take. Russia’s continuous concessions only whetted the appetite of the other side. Not that Russian opinion was ignored. Russia often simply had no opinion! Suffice it to say that the Russian Foreign Ministry, in spite of its many promises, had never come up with its own programme for solving the Yugoslav crisis.

By the mid-1990s Russian foreign-policy failures became more and more obvious. Consequently, the policy of the Foreign Ministry now had

---

<sup>3</sup> S. McArthur, *Когда к штыку приравняли перо. Деятельность СМИ по освещению боснийского кризиса 1992–1995 гг.* (Moscow 2007).

against it not only the Opposition but virtually the entire political elite and the expert community. The attitude crystallized that Russia had to have its own identity and place in world politics. Of course, this did not imply her getting into argument with the West over trifles, which would entail confrontation. But there was no need to be acquiescent, at times to the detriment of Russian interests.

On the other hand, the Foreign Ministry was not the only one to blame for the series of foreign-policy failures. The leadership of the country shared the blame inasmuch as it had created a system in which the Foreign Ministry was able to operate without any control and in a monopolistic position. It is probably this lack of a collegial mechanism in the process of developing and implementing policies that was the major flaw in the system. The old institutions, such as the International Department of the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union, had been disbanded and no new ones were set up. It seemed that Yeltsin simply signed virtually everything that Kozirev put before him without reading the small print or bothering much with additional consultations.

To tell the truth, the Foreign Ministry, or any other similar department, could not be expected to generate elaborate foreign policy concepts, and not even as a result of the ill will of its top ranks. There were objective limitations. Traditionally, the role of a diplomat is not to generate ideas but to implement them. In that respect diplomats resemble soldiers. They can only be more or less successful in following their instructions, depending on personal abilities. However, precisely that was lacking: strategic instructions from the top officials of the Russian Foreign Ministry.

Many astute observers noticed this strange phenomenon. During Yeltsin's term of office attempts were made to set up a special mechanism for coordinating foreign-policy activities among different departments. The attempts failed for various reasons, but mostly because the leadership of the Foreign Ministry actively opposed the whole project. Kozirev managed to implement two presidential decrees confirming the coordinating role of the Foreign Ministry in foreign-policy issues. A third decree of similar nature was signed by Yeltsin's next Foreign Minister, Y. Primakov. At the end of the day, the Russian Foreign Ministry was assigning tasks to itself, fulfilling them by itself, coordinating itself, and all this under its own control.

All these developments took place in the 1990s, a watershed period for Europe and the world at large. The old European security system created in a bipolar world collapsed and a new one was formed in its place. The formation of this new system was significantly influenced by the Yugoslav crisis. Sadly, it took the Russian Foreign Ministry long to understand that.

In early 1996 Andrei Kozirev was eventually retired. It is indicative that Yeltsin blamed him for two things: for NATO's rapid eastward expan-

sion, and for a lack of political “precision”, particularly with regard to the former Yugoslavia. The Russian President’s diagnosis was accurate, but it came too late to change the course of some developments. In early 1996 Y. Primakov was appointed Foreign Minister. Primakov, an experienced expert, was not reluctant to speak of Russian national interests. Russia intensified relations not only with the West, but with the East too. Her foreign policy began to be defined as multivectorial. A multipolar world also began to be mentioned. Yet, on the whole, Russian diplomacy failed to reverse the negative trends and to put herself on an equal footing with the West.

Therefore, two flaws in the Russian foreign policy of that period emerge most prominently: too much attention paid to a new ideology instead of developing an ideology-free outlook, and a monopoly of the diplomatic department in the process of decision-making.

\* \* \*

Let us put across a few observations about the contemporary Balkans. We should try to understand what the Balkans is today and what happened there during the 1990s. And not just out of idle curiosity. One can speak about a Russian Balkan policy so long as there is a Balkans as a distinct region. That there still is such a region is open to doubt given that Eastern Europe as a distinct region disappeared with the collapse of Communism. To be more precise, what counts as Eastern Europe today amounts to Russia, Ukraine and Belarus. The rest of it broke again into Central and South-Eastern Europe (i.e. the Balkans). Not to mention the former DDR, now integrated into Western Europe.

But even the Balkans is in the process of breaking into two parts. Slovenia, and Croatia, are somewhat ashamed of their Balkan roots and seek to position themselves as constituent elements of Central Europe. At the same time, in the West and the world at large, a new and not quite appropriate term, a mere result of the current political conjuncture, “the Western Balkans”, has come into use to denote the post-Yugoslav states minus Slovenia plus Albania.

In spite of everything, however, the Balkans seems to be a sustainable region. It has its distinctive history, geography, culture, mentality. The fact that most Balkan states were part of the “Eastern bloc” and are now joining, or have already joined, the EU and NATO is not fundamental. Greece is a case in point. Regardless of her fifty years within NATO and the EU, Greece typologically remains a Balkan country, and there are no indications that other Balkan countries will fare differently in the foreseeable future.

What happened, then, in the Balkans during the 1990s? It seems that there were at least three separate processes. They affected one another, producing various complex combinations.

One process was quite obvious: the Yugoslav crisis itself. The crisis was related to other significant events across Eastern Europe: the Perestroika and collapse of the USSR, and the so-called “velvet revolutions” in the Socialist countries of Eastern Europe in 1989, even though not all of them were so “velvety”. In Yugoslavia this process extended for a full decade, and was bloodiest. It resulted in the collapse of the multinational federation, a federation riddled with a host of serious internal problems. Moreover, the collapse came about without any agreement having been reached, which was one of the main causes of the war or, to be more precise, a series of wars spreading from the northwest to the southeast of the former Yugoslavia.

Another process unfolding in the Balkans was the internationalization of the Balkan conflict, in other words the involvement of the “international community” in the conflict. This involvement was responsible to an extent for the ten years of warfare: it precipitated recognition of new states, overtly sponsored some parties in the conflict at the expense of others, and so on.

Speaking about peace in the aftermath of the Cold War, Russian philosopher Alexander Zinoviev observed that “Communism was aimed at but Russia was hit”. By analogy, one might say that Western mediators aimed at Slobodan Milošević, but hit Serbia. This explains a lot.

The process of international involvement in the Yugoslav crises can be termed the process of NATOization of the Balkans, and seen as part of a broader process, that of NATO’s eastward expansion. In some cases this expansion was peaceful, with countries voluntarily joining the alliance, such as the former socialist countries of Eastern Europe; in others, such as Yugoslavia, there was a civil war. At any rate, the gap left by the disappearance of a bipolar world was being filled.

The process of NATO’s eastward expansion was closely connected with another and even broader trend: the setting up of a new, both European and international, security model. This is precisely what sets the Yugoslav crisis apart from other recent interethnic conflicts in Europe, such as those in Northern Ireland or Cyprus. It was precisely at the time of the Yugoslav crisis that NATO began to assume a pivotal role in the building of a new European security system.

Yet another key element should be stressed: the Balkans has always been an object rather than a subject of international relations. The NATOization of the Balkans only proves this observation. In light of Balkan history, this process is not an unusual one, as evidenced not only by centuries-long Ottoman or Austro-Hungarian rule, but also by more recent decades in Balkan history. Processes in the Balkans have followed a pattern. Thus the 1940s were marked by fascization, followed by a period of about

half a century that could be termed Sovietization and, finally, the present – NATOization.

It may be of interest to point out that all three processes – fascization, Sovietization and NATOization – met with strongest resistance in one and the same country, Yugoslavia, and mostly by its Serbian population. To explain this phenomenon of Serbian unwillingness to compromise would require a separate and sophisticated analysis. We shall only observe that the Serbs are a small nation with the mentality of a large one. This aspect of their self-perception provides a mine of possible explanations.

Only Greece has managed to an extent to escape the pattern of a Balkan country, but similar processes can be observed even there: the period of occupation during the Second World War – fascism; then seven years of the “black colonels” military dictatorship (1967–1974) which can be seen as its echo; an attempt at Sovietization during the civil war 1946–1949; and finally, the first Balkan state to join NATO as early as 1952.

We believe that the optimum solution for the Balkans would be to apply the old motto: “The Balkans to the Balkan peoples!” At present though, it seems utopian.

Finally, one of the consequences of Western involvement in the Yugoslav conflict is the loss of the fragile balance previously existing in this part of the world. In order to bring the Serbs to heel, Western mediators opted to support the Albanian minority in Serbia. On the other hand, the Serbs were the only force in the Balkans capable of halting Albanian expansion. Eventually, the West largely lost control over the Albanians, as the events that took place in Kosovo in March 2004 have shown. As a reminder, within just three days in March thirty-five Christian churches were completely or partially demolished. Not to mention human casualties. Giving Kosovo a *de facto* independence, as envisaged by the Martti Ahtisaari plan, cannot resolve the problem of Serb-Albanian conflict in a sustainable way.

This exceptionally fast-rising Albanian expansion is the third process in the present-day Balkans. And it is an objective one. There is no doubt that at this moment the Albanians are the most active Balkan ethnic group, an ethnicity in nationalist ascent and striving for unification. They are also, as the Russian ethnographer Leo Gumilyov would put it, “the most passionate” of the Balkan peoples. Given that the Albanians live not only in Albania but also in Serbia, Montenegro, Macedonia and Greece, further divisions in the Balkans can be feared. Here too some broader processes can be identified. Albanian expansion fits well into the same “southern belt of instability” making its way into Europe across the Balkans, and using Albania as the key destabilizing factor.

Even though NATO is now fully established in the Balkans and the worst of the Yugoslav crisis is well behind us, the Albanian factor can still make itself pretty much felt.

\* \* \*

It was our conscious intention to show how intricate and multifaceted the Yugoslav crisis was, and how important it has turned out to be for the future of the whole planet. It should be added at once that in the early 1990s there was no clear understanding in Russia of what was going on in the Balkans. For this simple reason Russia's Balkan policy could not be but inadequate.

The Yugoslav crisis, which has impacted so greatly on the current development of international relations and new geopolitical divisions in the world, was initially perceived by Russian authorities as no more than an unpleasant obstacle on their way to the "civilized world".

That is why Russia was among the first to recognize – well before any intra-Yugoslav agreements were reached – the independence of Croatia and Bosnia-Herzegovina. That is why Russia willingly accepted to play by Western rules in solving the Yugoslav issue: big players impose their will onto the Yugoslav peoples, and the latter comply unquestioningly. Making use of her privileged position with the Serbian side, Russia was imposing the will of the so-called "international community" onto the FRY. At first, the Russian media also conveyed the predominantly Western view of the Yugoslav conflict, thereby shaping Russian public opinion.

It was only later that the Russian public swung in the opposite direction. The exorbitant price of the reforms became obvious, as did the unwillingness of Western democracies to extend any kind of substantial aid to Russia. On the contrary, it was increasingly obvious that the difficulties Russia was experiencing were only being used to weaken her further and push her out of the Balkans and the rest of Europe. The case in point was the onset of NATO's eastward expansion. Accordingly, Russia's idea of establishing a new pan-European system of security based on the OSCE framework ended in failure. This has turned out to be just as lethal for the OSCE. In our view, the OSCE as it is today is a virtually fringe organization.

From about 1994, Russian diplomacy sought to become more synchronized with the prevailing mood in Russian society, even more so as the Yugoslav crisis was becoming an internal rather than external policy issue. Yet, the change in the activity of the Foreign Ministry amounted to a change in style and phrasing in official statements. One could hear phrases about treating all sides in the conflict equally, recognizing the Balkans as an area of Russian interest and so forth. Some observers rashly read this as

Russia's adopting a pro-Serbian stance. The reality was very different though. Among other things, Russia retained, together with the Western states, the severe regime of anti-Serbian sanctions, and even repeatedly voted for their tightening.

In the final stage of the Bosnian crisis NATO intervened openly against the Bosnian-Serb population in the Bosnian civil war. This was its first ever foreign intervention since its creation. And Russia was simply pushed aside; her services were no longer needed. What Russia was needed for was to play a supporting role in the process of solving the problem in order to secure its formal legitimacy, and in exerting by now traditional pressure on the Bosnian Serbs. Russia played this supporting role during the Dayton peace talks in November 1996 as well as during peace implementation operations in post-Dayton Bosnia and Herzegovina.

The most surprising of all was that Russian diplomacy publicly described its policy as tremendously successful, reporting one triumph after another and an ever-growing Russian influence in the Yugoslav events. The reality was very different.

The Kosovo crisis changed little with regard both to foreign interference and to the position of Russia. Once again, it all led to a NATO attack, this time on the Serb-Montenegrin dual federation, Federal Republic of Yugoslavia, in March 1999. Once again, the West managed to tie the Serbs down and break their fierce resistance largely through the efforts of the Russian special envoy V. Chernomirdin.

After that and until recently – having got her fingers burnt many times while attempting to solve Balkan problems, and being *de facto* driven out of the Balkans – Russia almost demonstratively abstained from being involved in the Balkans. Top levels of Russian diplomacy stopped reporting victories scored in the Balkans. Quite the opposite, they seemed unwilling to remember the events in the former Yugoslavia, or even chose to forget them altogether. An indication of Russia's attitude towards the Balkans was withdrawal of the few Russian peacekeepers from Bosnia and Kosovo.

In Russia's relations with the Balkan states the so-called "measured-political-dialogue" approach was used, the measure depending on their respective attitudes towards Russia. Such a position, of course, lacked initiative.

The only Russian initiative in recent years was Putin's proposal to hold a Balkan conference which would discuss the inviolability of borders and human rights, but the initiative was left out in the open.

Recently, however, Russia has become more active in connection with the Kosovo status talks. The reasons for this reactivation may be found in Russia's aspiration to translate her newly-gained economic power into political power, and also in the fact that there are in the post-Soviet territory as



well some unrecognized self-proclaimed states, moreover, for the most part pro-Russian. But what is central, in our view, is Russia's desire to develop a conceptual framework for past events, and to prevent any breach of international law in the future. Hence all those statements that stress the necessity of laying down "universal principles" applicable in all situations, not just in the case of Kosovo.

It is often heard that recognition of Kosovo's independence, even in breach of international law, would put an end to all Balkan strife. But anyone who has a profound understanding of the Balkans knows that nothing is that simple over there. In particular considering that today at least three national questions in the Balkans – Serbian, Albanian and Macedonian – remain pending.

The idealistic belief that all these problems will be almost automatically resolved once the "Western Balkans" finds itself in the EU, or even just in NATO, seems completely incompatible with any sustainable long-term scenario.

*Institute for Slavonic Studies  
Russian Academy of Sciences  
Moscow*

*UDC 327(470:497)"199"*



Predrag Simić

## **La Russie et le problème du Kosovo et Metohija**

Presque dix années après l'intervention militaire de l'OTAN contre la Serbie et l'instauration de l'administration des Nations Unies, le Kosovo et Metohija s'est retrouvé au centre de la politique internationale comme une question qui avait divisé les positions des Etats-Unis et de la Russie et a obtenu la signification du précédent dans les relations internationales susceptible d'avoir une influence non seulement sur l'avenir des Balkans occidentaux mais aussi sur bon nombre de litiges territoriaux et ethniques en Europe et dans le monde. En effet, ce litige a opposé non seulement les intérêts de la Serbie à ceux de la population albanaise au Kosovo et Metohija, mais aussi deux principes fondamentaux du droit international : l'inviolabilité de l'intégrité territoriale des Etats souverains et le droit des peuples à l'autodétermination (les troisième et septième principes du « Décathlon d'Helsinki »). Si une indépendance, même une « indépendance limitée » de cette province méridionale serbe était imposée contrairement à la volonté de la Serbie, cela serait le premier cas de cette nature en Europe après la Seconde guerre mondiale et un précédent susceptible de constituer un motif d'exigences similaires dans d'autres régions de litiges ethniques et territoriaux. En dépit des efforts déployés par l'envoyé spécial du Secrétaire général des Nations Unies pour le Kosovo et Metohija, Martti Ahtisaari, afin de placer ce problème dans le contexte de la décomposition de l'ancienne Yougoslavie, on n'a pas jusqu'à présent offert une explication convaincante démontrant pourquoi une indépendance imposée du Kosovo et Metohija ne deviendrait pas un précédent avec des conséquences de grande envergure pour les relations internationales.

Dans les Balkans occidentaux un tel précédent pourrait avoir une influence sur la Bosnie-Herzégovine (Republika Srpska), la Macédoine (Macédoine occidentale) ainsi que sur la Serbie elle-même (Vallée de Preshevo), mais aussi sur d'autres pays de la région où vivent de nombreuses minorités

albanaises.<sup>1</sup> Parmi les pays sur lesquels un tel précédent aura un impact se trouve aussi la Russie qui depuis une vingtaine d'années est confrontée à de semblables problèmes en Tchétchénie mais aussi dans l'ensemble du territoire de l'ancienne Union Soviétique – par exemple en Ossétie du Nord, en Abkhazie, en Transnistrie et ailleurs. Moscou partage aussi, d'une manière semblable à celle de Belgrade, l'opinion selon laquelle une indépendance de cette province ne constituerait pas le point final du drame yougoslave mais le point de départ d'un nouveau cycle de litiges ethniques et territoriaux avec des conséquences qui dépasseraient le cadre des Balkans occidentaux. L'internationalisation de la crise de Kosovo et des guerres civiles menées au cours des années quatre-vingt-dix du XX<sup>e</sup> siècle dans l'espace de l'ex-Yougoslavie a inévitablement ouvert d'autres questions géopolitiques liées à la présence et aux intérêts de la Russie dans les Balkans.

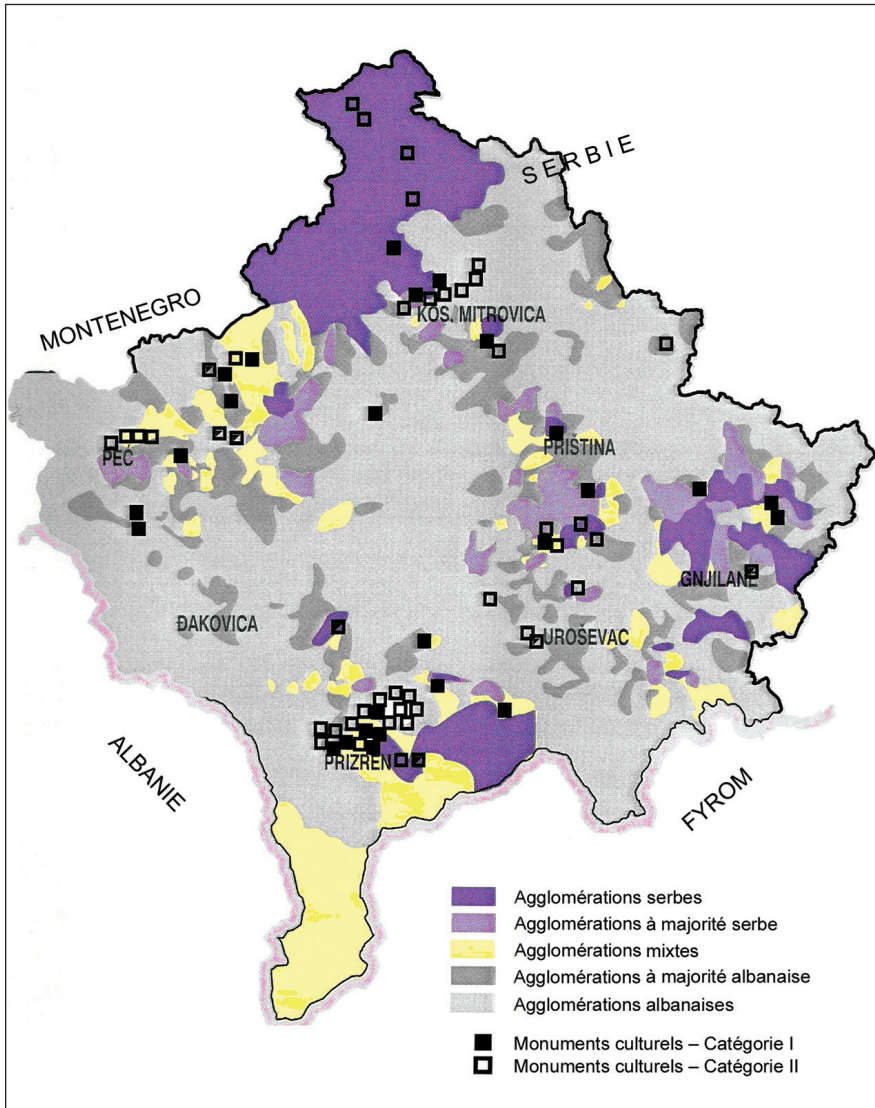
\* \* \*

La position russe sur les conflits dans l'ancienne Yougoslavie devrait donc être considérée dans le cadre du rôle historique et des intérêts de la Russie en Europe du Sud-est mais aussi dans celui de la politique intérieure et extérieure de la Russie après la décomposition de l'Union Soviétique. Un regard sur l'histoire montre que l'intérêt de la Russie pour les détroits (du Bosphore et des Dardanelles) l'a menée, vers le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle déjà, à un conflit avec les puissances occidentales qui a commencé par la Guerre de Crimée.<sup>2</sup> La rivalité stratégique entre la Russie et l'Occident a reçu vers la fin du siècle une forte impulsion par le mouvement panslave en Russie et en Europe du Sud-est dont les peuples voyaient en Moscou de l'époque un fort appui dans leur lutte de libération contre l'Empire ottoman et l'Empire des Habsbourg – deux principaux rivaux de la Russie de l'époque. Ce conflit s'est poursuivi après la Révolution d'octobre dans un contexte politique modifié par une surenchère stratégique entre l'Union Soviétique et l'Occident pour le contrôle de l'Europe orientale et par des efforts toujours considérables de Moscou pour obtenir un libre accès à la Méditerranée. Après la fin de la guerre froide et le démantèlement de l'Union Soviétique, les Balkans

---

<sup>1</sup> A l'appui de cela sont de nombreuses demandes de la diaspora albanaise influente aux États-Unis et en Europe occidentale qui ne cachent pas leurs prétentions envers l'unification des territoires dans les Balkans peuplés des Albanais. A ce sujet, voir la page Internet « Ligues civiques américano-albanaises » : [www.aacl.com](http://www.aacl.com)

<sup>2</sup> Pour plus de détails sur la politique de la Russie de l'époque, voir S. Garnett et I. Kobrinska, *Rossia na Balkanah* (Moscou : Moskovskii Tsentri Karnegi, 1996) ; J. Kurjak, éd., *La politique russe dans les Balkans* (Belgrade : IMPP, 1999) ; Ch. Jelavitch, *Tsarist Russia and Balkan Nationalism* (Berkeley and Los Angeles : University of California Press, 1962).



Structure ethnique et le patrimoine culturel serbe au Kosovo et Metohija

ont obtenu, de manière inattendue, la place centrale dans la politique de la Russie et dans ses efforts visant à redéfinir ses intérêts stratégiques et ses rapports avec l'Occident. La politique russe à l'égard de l'Europe du Sud-est avait à l'époque deux objectifs.

Le premier est stratégique car l'élite politique russe perçoit les Balkans comme une région importante pour la sécurité et les intérêts de la

Russie en Europe et dans la Méditerranée. Depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle les Détroits sont l'objectif principal des efforts de la Russie visant à ouvrir pour sa marine marchande et sa marine de guerre la voie menant à la Méditerranée. L'autre but est religieux et culturel parce que Moscou soutenait les peuples slaves et orthodoxes de l'Europe du Sud-est dans leur lutte contre l'Empire ottoman et, plus tard, contre l'influence des puissances occidentales dans cette région.<sup>3</sup> Pendant les années soixante-dix du XIX<sup>e</sup> siècle, le mouvement panslave et le démembrement de l'Empire ottoman ont une influence sur l'opinion publique et les milieux culturels et politiques russes de sorte qu'un intérêt fort pour le destin des Slaves et des chrétiens balkaniques s'y manifestait. Guidée par ces intérêts, la Russie a joué un rôle décisif dans la libération des peuples balkaniques contre l'Empire ottoman au dix-neuvième et au début du vingtième siècle. Dans la période entre la Guerre de Crimée et la Première guerre mondiale a été créée l'architecture politique de l'Europe du Sud-est qui, avec certaines modifications après la création de l'Etat yougoslave en 1918, existait jusqu'à 1991 : « Dans une grande mesure, elle est aussi l'œuvre de la politique russe dans les Balkans : elle a pratiquement mis fin au rôle important du facteur russe dans la construction et, plus particulièrement, dans la détermination des frontières des Etats nationaux balkaniques. »<sup>4</sup>

Des intérêts semblables, bien que dans un contexte politique et international différent, ont été montrés par l'Union Soviétique après l'année 1917. Selon l'opinion de Youri Davidov, une érosion de l'empire soviétique a commencé dans les Balkans :

En Grèce la guerre civile s'est terminée par une défaite des forces de gauche, suivie de longues années de réaction anticommuniste. En 1946 Staline n'a pas soutenu l'idée du leader bulgare Georgi Dimitrov sur une « Fédération socialiste balkanique » : Moscou craignait qu'une telle fédération n'agisse indépendamment de l'URSS. En 1947 ont commencé des problèmes dans les rapports avec la Yougoslavie. En 1948 Belgrade a été exclu du bloc socialiste et Josip Broz Tito, selon le scénario déjà utilisé, a été proclamé espion et mercenaire des Etats occidentaux. En 1955, après la mort de Staline, les rapports entre l'URSS et la Yougoslavie se sont normalisés, mais Belgrade, qui avait déjà tiré un enseignement amer, se tenait per-

<sup>3</sup> Les sentiments slavophiles en Russie vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle se sont reflétés dans la littérature russe de l'époque, par exemple dans les œuvres de Pouchkine, Dostoïevski, Tolstoï, Tourgueniev et d'autres écrivains. Voir Y. Davidov, *Problema Kosovo v rosilskom vnutripolitcheskom kontekste*, dans D. Trenin et E. Stepanova, eds., *Kosovo : mezhunarodnie aspekt krizisa* (Moscou : Moskovskii Tsentri Karnegi, 1999).

<sup>4</sup> S. Terzić, « Le contenu idéologique et la stratégie de la politique russe dans les Balkans (1856–1914) », dans Kurjak, éd., *La politique russe dans les Balkans*, 9.

sévèrement à distance dans ses relations avec Moscou. En fait, les conséquences du conflit entre Staline et Tito n'ont pas été complètement dépassées jusqu'à la désintégration de l'URSS et de la RSFY. En 1964 le Roumain Nicolae Ceausescu a commencé lui aussi à mener sa propre politique dans le cadre de la communauté socialiste, en jouant, dans son intérêt, sur la carte des contradictions entre les dirigeants soviétiques et chinois... En fait, la Bulgarie est restée la seule alliée locale de l'URSS dans la région.<sup>5</sup>

Toutefois, Moscou tentait avec persistance d'améliorer ses relations avec la Yougoslavie dans le souhait d'obtenir un accès aux ports adriatiques, notamment aux Bouches de Kotor. Au cours des années soixante-dix Léo-nid Brejnev a même sept fois adressé une telle demande au président yougoslave Josip Broz Tito, alors de l'URSS aidait financièrement la construction de la voie ferrée Belgrade-Bar. Les efforts soviétiques ont eu également une composante idéologique étant donné que le modèle yougoslave alternatif du socialisme était, depuis le conflit de 1948, une des brèches les plus sérieuses ouvertes dans le bloc communiste.<sup>6</sup> Cependant, pour le régime de Tito, la menace soviétique, réelle ou imaginaire, était importante à cause d'une homogénéisation des différents peuples yougoslaves mais aussi à cause de l'aide occidentale qui depuis le début des années cinquante a permis le succès de l'« expérience yougoslave ». Après l'accession de Mikhaïl Gorbatchev à la tête de l'URSS la « menace soviétique » a perdu son caractère convaincant et la Yougoslavie s'est trouvée dans un vacuum géopolitique qui a accéléré son démantèlement.

Après la fin de la guerre froide, l'Europe du Sud-est et notamment la politique envers la crise yougoslave se sont retrouvées au centre de la politique extérieure de la Russie. Presque comme pour les Etats-Unis, la guerre en ex-Yougoslavie était pour Moscou le motif du premier débat sérieux sur la politique étrangère et les intérêts nationaux dans les relations internationales post-bipolaires.<sup>7</sup> Selon l'opinion des analystes russes, jusqu'à la fin des années quatre-vingt-dix la politique russe envers la crise yougoslave et l'Europe du Sud-est a passé par quatre phases suivantes :

---

<sup>5</sup> Davidov, *Problema Kosovo*, 249-250.

<sup>6</sup> Voir L. Lees, *Keeping Tito Afloat* (Penn State University Press, 1997); B. Heuser, *Western "Containment" Policies in the Cold War: The Yugoslav Case, 1948-1953* (London: Routledge, 1989); J. Campbell, *Tito's Separate Road, America and Yugoslavia in World Politics* (New York : Harper & Row, 1967).

<sup>7</sup> Un examen détaillé de ce débat peut être trouvé dans J. Guskova, *Jugoslovenska kriza i Rusija* [La crise yougoslave et la Russie] (Belgrade : IPE, 1996), et eadem, « Dinamika kosovskoga krizisa i politika Rosii », dans Trenin et Stepanova, édés., *Kosovo : mezhdunarodnie aspekti*.

- Au cours de la première phase (1991–1992) la Russie essayait d'établir des proches relations de partenariat avec l'Occident et en général elle suivait et soutenait la politique des Etats-Unis et de l'Union européenne envers la crise yougoslave. Comme l'a remarqué le ministre des affaires étrangères de l'époque Andreï Kozyrev, le but de la Russie était de succéder au statut et aux privilèges de l'URSS comme l'un des membres permanents du Conseil de sécurité des Nations Unies. Afin de justifier le « crédit de confiance » de l'Occident par rapport aux nouveaux dirigeants russes, selon Kozyrev, Moscou était « obligée de passer de l'autre côté, plus civilisé et plus démocratique, de la barricade et d'être alliée de ceux qui montaient la garde de la légitimité internationale ». A cet effet, la tâche de la diplomatie russe, selon les propos de Kozyrev, consistait à « introduire la Russie en tant que grand Etat dans la famille des sociétés démocratiques progressistes, à la soi-disant société occidentale... »<sup>8</sup> Pendant cette période-là, Moscou, comme les Etats-Unis, soutenait la sauvegarde de la souveraineté de l'ancienne Yougoslavie.
- « La période de l'indétermination de politique extérieure » a été brusquement rompue en février 1992 où Moscou, comme les Etats-Unis d'Amérique, a reconnu le fait de démantèlement de la Fédération yougoslave et a commencé à développer ses relations avec les nouveaux Etats créés sur le sol de celle-ci. Pendant cette période la Russie tentait d'intégrer le nouveau système de sécurité en Europe. « Pour cette raison, dans les conditions de la situation la plus grave dans les Balkans, la Russie a renoncé à la politique autonome, étant complètement d'accord avec la voie choisie par l'Amérique. La diplomatie russe exerçait son activité diplomatique dans les limites qui lui avait été permises, en exécutant une pression sur la partie serbe au moment où personne ne pouvait avoir une influence sur les Serbes « non coopératifs ». La caractéristique principale de cette période était un manque total d'indépendance de la politique étrangère de la Russie, son dépendance des plus importants pays, avant tout de l'Amérique. »<sup>9</sup> En suivant cette politique, le 29 mai 1992 la Russie a voté au Conseil de sécurité des Nations Unies la résolution 857 imposant des sanctions internationales contre la Yougoslavie sur la base du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies.

<sup>8</sup> A. V. Kozyrev, « Preobrazenie ili kafkianskaà metamorfoza : demokratičeskaà politika Rosii i ee prioriteti, *Nezavisimàà gazeta*, le 20 août 1992.

<sup>9</sup> J. Guskova, « L'évolution de la politique extérieure russe dans les Balkans dans les années quatre-vingt-dix du dix-neuvième siècle », dans Kurjak, éd., *La politique russe dans les Balkans*, 60.



- La troisième phase de la politique russe au sujet de la crise yougoslave commence en 1996 par une déception de la Russie face à la politique de l'Occident, entre autres face à celle en Europe du Sud-est dont les résultats sont devenus visibles après l'Accord de paix de Dayton. Selon les critiques russes de la politique occidentale envers la crise yougoslave, cette politique a : 1) intensifié le démembrement de l'ancienne Yougoslavie contrairement au droit international ; 2) reconnu les frontières entre républiques comme étant les frontières entre des États ; 3) fait un précédent par rapport aux États fédéraux ; 4) rétréci le cercle des pays qui décident de la politique envers les crises internationales ; 5) introduit la « loi de la force » dans les relations internationales ; 6) accepté la politique des « doubles standards » ; 7) abandonné les principes de la Charte des Nations Unies ; 8) rendu légale la participation de l'OTAN dans des opérations de paix ; 9) isolé et affaibli la Serbie et le Monténégro et intensifié les tensions politiques en RF de Yougoslavie ; 10) sapé la confiance des Serbes dans la Russie ; 11) privé Moscou de sa priorité historique en Europe du Sud-est, etc.<sup>10</sup> Selon l'opinion de Jelena Guskova, « la diplomatie russe s'est trouvée vers la fin de l'année 1995 dans une situation extrêmement difficile. Après la débâcle de la politique étrangère russe dans les Balkans, la Russie a cessé d'être le facteur déterminant du cours des événements dans cette région. L'influence traditionnelle sur les peuples yougoslaves a été perdue, les chefs de file des organisations régionales, qui ont consolidé leur position, comptaient peu sur la Russie. »<sup>11</sup>
- La quatrième période de la politique de la Russie en Europe du Sud-est a été marquée par son engagement au sujet de la crise au Kosovo et Metohija, aussi bien dans la phase initiale du conflit (1998) que pendant la conférence de paix à Rambouillet et l'intervention de l'OTAN contre la République Fédérale de Yougoslavie. Bien que cette crise ait donné à Moscou l'occasion de développer une intense activité diplomatique et de retrouver auprès des plus importants pays de l'Europe occidentale ses partenaires, cette phase s'est, elle aussi, terminée de manière relativement défavorable pour la politique étrangère russe qui à la fin a été obligée de reculer devant la pression de l'OTAN et des États-Unis.

Les raisons de la position retenue de l'Union Soviétique au début de la crise yougoslave sont évidentes : en 1990–1991 les dirigeants soviétiques étaient préoccupés par les problèmes internes et, comme la politique de

---

<sup>10</sup> *Ibid.*, 60–61.

<sup>11</sup> *Ibid.*

l'Administration Bush aux Etats-Unis, ils étaient prêts à laisser à l'Union européenne le rôle principal dans les efforts de médiation. A cette époque-là Moscou et Washington avaient des intérêts similaires en ce qui concerne cette crise et partageaient la crainte que la désintégration de la Yougoslavie soit un précédent périlleux susceptible d'entraîner des processus similaires dans d'autres Etats multiethniques de l'Europe du Sud-est, en premier lieu dans l'URSS.<sup>12</sup> « Par contre, les deux pays collaboraient derrière la scène pour empêcher l'agonie de la Yougoslavie », remarque Stephen Larrabee.<sup>13</sup> Malgré la désintégration de l'Union Soviétique vers la fin de 1991, cette coopération a été également poursuivie au cours de la première moitié de 1992, ce qui en Russie était la cause des premières critiques sévères de la politique menée par le ministre des affaires étrangères Andreï Kozyrev. A cette époque déjà, elle est devenue l'objet de la surenchère entre le Ministère des affaires étrangères et le Soviet Suprême au sujet du contrôle de l'ensemble de la politique étrangère russe. Le soutien de la Russie à la résolution N° 857 du Conseil de sécurité a rencontré une critique acharnée de nombreux députés influents, y compris le président du Comité des affaires internationales et des relations économiques internationales Evgueni Ambarcumov. Vers le milieu de l'année déjà, il a publiquement condamné le ministre Kozyrev pour avoir suivi « comme un esclave » la politique des Etats-Unis : « Il est difficile de comprendre les raisons pour lesquelles la Russie, qui naturellement a ses propres intérêts, soutient l'ensemble des positions américaines. »<sup>14</sup> Le mécontentement de plus en plus croissant des parlementaires devant la politique de Kozyrev a mené Ambarcumov et Oleg Rumanjcev, secrétaire exécutif de la Commission constitutionnelle du Soviet Suprême, à commencé à soutenir activement la Serbie, y compris leur visite démonstrative rendue à Belgrade le 13 août de la même année.

C'est ainsi que la position envers la crise yougoslave a tracé une ligne de division entre le nombre de plus en plus décroissant d'hommes politiques russes qui soutenaient la politique pro-occidentale du ministre Kozyrev et le nombre croissant d'hommes politiques qui exigeaient que la politique extérieure russe définisse ses propres intérêts nationaux et œuvre en leur faveur sur la scène internationale. Au pôle extrême de ses exigences s'est trouvé Vladimir Jirinovski qui pendant sa visite à Belgrade en janvier 1994 a déclaré qu'« une attaque contre la Serbie serait comme une attaque contre la

<sup>12</sup> Voir R. L. Hutchings, *American Diplomacy and the end of the Cold War. An Insider's Account of U.S. Policy in Europe, 1989-1992* (Washington, Baltimore & London : The Woodrow Wilson Center Press & The John Hopkins Press, 1997).

<sup>13</sup> F. Stephen Larrabee, *Russia and the Balkans : Old Themes and New Challenges*, Euro-balkans (Summer 1995).

<sup>14</sup> *Izvestiâ*, le 22 juin 1992.

Russie » et a demandé la création de l'union des peuples slaves depuis « Knin jusqu'à Vladivostok ». Le Belgrade officiel n'a pas manqué l'occasion de faire activement du lobbying auprès des milieux russes politiques, intellectuels, culturels, religieux et militaires ce dont témoignent de nombreuses visites de parlementaires, de journalistes et de personnalités de la vie publique russes à la Yougoslavie et à la Republika Srpska de l'époque. Les milieux pro-occidentaux en Russie suivaient avec désapprobation ces activités de la diplomatie yougoslave : « Les contacts réguliers entre Moscou et Belgrade semblent avoir permis à la Russie de jouer le rôle de médiation entre l'Occident et les Serbes ainsi que de montrer à l'opposition du pays son influence internationale. Force est d'avouer que 'les relations spéciales', 'les liens historiques' et 'la forte influence' de Moscou sur les dirigeants serbes ont pu apporter beaucoup plus. Malheureusement, nous ne parlons pas aujourd'hui seulement de l'influence de Moscou sur Belgrade et Pale mais de Belgrade et Pale qui manipulent les hommes politiques moscovites dans leur propre intérêt. L'attitude envers la Russie a été influencée par la rivalité traditionnelle entre la Russie et la Serbie dans les Balkans (l'affirmation qu'elles sont 'alliées dès le début' est un mythe historique) et sans aucun doute par l'affaiblissement de la position de la Russie dont le pouvoir et l'influence ne peuvent pas être comparés avec ceux de l'Empire russe ou de l'URSS. »<sup>15</sup> Ces estimations négligent, cependant, le fait que la politique envers les conflits en ex-Yougoslavie ait permis à Moscou de défendre plus activement ses intérêts dans les rapports avec ses principaux partenaires occidentaux.<sup>16</sup>

Devant ces critiques, le ministre Kozyrev a commencé à changer petit à petit le cours de la diplomatie russe et à montrer plus de compréhension pour la politique du Belgrade officiel. Le virage de la politique envers la crise yougoslave vers la fin de 1992 faisait partie d'un virage plus important de la politique russe aussi bien dans ses relations avec l'Occident que par rapport aux « nouveaux voisins », à savoir aux républiques soviétiques devenues autonomes. Ce virage a été conditionné, avant tout, par le changement du rapport de forces au sommet politique russe qui démontrait un mécontentement croissant par rapport à la politique de l'Occident envers la Russie et à l'absence de compréhension de ses intérêts nationaux. L'arrière-fond de l'attaque des parlementaires contre le ministre des affaires étrangères dissimulait, cependant, le conflit avec le président Eltsine qui à l'époque était dans sa phase avancée. En diminuant au ministre des affaires étrangères et au président l'espace pour mener de manière autonome la politique extérieure,

---

<sup>15</sup> *Komersant*, le 29 juillet 1995

<sup>16</sup> Voir P. Goble, *Dangerous Liaisons: Moscow, the Former Yugoslavia and the West*, dans R. H. Ullmann, éd., *The World and Yugoslavia's Wars* (New York : Council on Foreign Relations Press, 1996), 182-197.

ils exerçaient une pression sur Boris Eltsine pour qu'il accepte l'ensemble de leurs demandes relatives à l'orientation de la politique extérieure et intérieure de la Russie. Autrement dit, la politique envers la crise yougoslave est devenue polygone pour peser les forces des groupements opposés sur la scène politique russe. Cela a mené Sergei Karaganov, membre du Conseil présidentiel d'Eltsine et un des experts russes de politique extérieure les plus influents, à remarquer : « Presque personne ici ne s'intéresse à la Serbie, mais l'opposition joue sur cette carte pour rendre la position du gouvernement plus difficile et le gouvernement doit s'y soumettre ».<sup>17</sup>

Le résultat de ce débat a été la politique que la Russie allait mener jusqu'à l'Accord de Dayton et qui avait les objectifs suivants : premièrement, empêcher la rupture des relations avec l'Occident et l'isolement diplomatique de la Russie ; deuxièmement, atténuer la pression exercée par la Douma sur le président et le gouvernement ; troisièmement, sauvegarder l'influence russe en Europe du Sud-est ; quatrièmement, empêcher l'OTAN d'imposer sa solution contraire aux intérêts de la Russie, cinquièmement, faire maintenir les décisions sur la politique de la communauté internationale envers la crise yougoslave au Conseil de sécurité des Nations Unies et sauvegarder ainsi l'influence de la Russie en tant que son membre permanent ; sixièmement, empêcher l'élargissement du conflit. Une occasion pour que cette politique donne des fruits a été offerte dès le début de 1994 où, après l'explosion au marché Markale à Sarajevo, l'OTAN a adressé un ultimatum aux Serbes pour qu'ils retirent leur artillerie à vingt kilomètres de Sarajevo, sous menace de bombardement. D'une manière tout à fait inattendue pour les pays occidentaux, l'adjoint du ministre russe des affaires étrangères Vitalii Churkin s'est impliqué dans la crise et a réussi à obtenir le retrait des Serbes de Bosnie et à empêcher les attaques de l'OTAN et aussi à déployer un contingent symbolique (deux bataillons) de soldats russes entre les parties belligérantes. L'entremise fructueuse de Churkin était le premier grand succès de la diplomatie russe après la fin de la guerre froide et a provoqué un enchantement non seulement des Serbes de Bosnie mais aussi à Belgrade et à Moscou. La satisfaction à Pale n'a cependant pas duré longtemps car en avril de la même année a surgi la crise au sujet de la ville de Bosnie orientale, Gorazde, au moment où le diplomate russe a en vain essayé de répéter la même action. A cette occasion-là il y a eu un conflit ouvert entre Vitalii Churkin et les dirigeants des Serbes de Bosnie après quoi Moscou a interrompu ses liens avec Pale.

« Au lieu de cesser les attaques, comme ils l'avaient accepté, et de retirer leur lourde artillerie en dehors de la zone acceptée, les Serbes de

---

<sup>17</sup> Cité selon A. Gowers, « Russia attacks UN vote on Serbs », *Financial Times*, le 20 avril 1993.

Bosnie ont continué à bombarder Gorazde en laissant la Russie se sentir trahie et humiliée. L'entêtement des Serbes de Bosnie n'a laissé au gouvernement d'Eltsine autre choix que d'appuyer les attaques aériennes ou de se confronter à un isolement diplomatique. Malgré cela, on pouvait voir des différences internes au sein du Gouvernement d'Eltsine : alors que le ministre des affaires étrangères Andreï Kozyrev préconisait une attitude ferme envers les Serbes de Bosnie, y compris l'appui au bombardement, le ministre de la défense Pavel Gratchev s'opposait ouvertement au bombardement en affirmant qu'on ne doit pas considérer les Serbes comme étant les seuls coupables pour les attaques contre Gorazde. »<sup>18</sup> La donnée selon laquelle les Etats-Unis ont renouvelé les relations avec les Serbes de Bosnie avant la Russie, paraît comme une curiosité. Sous la pression des rapports de forces changés au sein du Congrès, le président Clinton a envoyé en décembre 1994 en mission de médiation l'ancien président américain Jimmy Carter accompagné de l'ambassadeur Charles Redman qui jusqu'à la fin du mois de janvier 1995 essayaient en vain de convaincre Radovan Karadzic d'accepter leurs propositions. En même temps est arrivé à Belgrade l'ambassadeur Charles Tomas qui a coupé l'isolement américain de deux ans de la Serbie et a rendu ses interlocuteurs perplexes en déclarant que « les Etats-Unis ne souhaitent pas voir la Yougoslavie sous les sanctions et dans l'isolement mais, au contraire, ils souhaitent qu'elle revienne au sein de l'OSCE et des Nations Unies et intègre l'Union européenne et l'OTAN. »<sup>19</sup> Un mois plus tard, l'ambassadeur russe à Zagreb, Leonid Kerestedzijanc, demandé par des journalistes de commenter la déclaration de Tomas, a répondu que Moscou soutenait l'adhésion de la Yougoslavie à l'UE mais était contre son adhésion à l'OTAN.

Les raisons de l'intervention diplomatique russe en Bosnie-Herzégovine devraient être cherchées non seulement dans la pression du lobby serbe à la Douma mais aussi dans le mécontentement des députés modérés et de l'opinion publique par l'attitude agressive de l'OTAN. La réaction russe à l'ultimatum de l'OTAN n'a toutefois pas été motivée par les sympathies envers les Serbes mais par la crainte d'une marginalisation. A ce sujet, Stephen Larrabee a remarqué : « La Russie était contre les attaques aériennes de l'OTAN car cela signifie que la Russie n'aurait aucun rôle à jouer dans le processus de paix. » Malgré la chance variable de Vitalii Churkin en Bosnie-Herzégovine la diplomatie russe a réussi à consolider son succès

---

<sup>18</sup> Larrabee, *Russia and the Balkans*.

<sup>19</sup> L'auteur de ce texte était présent à un dîner dans la résidence de l'ambassadeur américain où Charles Tomas a prononcé ce discours. Demanda par les journalistes présents s'ils pourraient publier cette déclaration, l'ambassadeur a répondu positivement.

par la création du soi-disant Groupe de contact international,<sup>20</sup> une sorte de « concert des puissances » contemporain où la Russie a obtenu, pour la première fois après la décomposition de l'Union Soviétique, sinon un statut sur un pied d'égalité alors un statut de partenaire privilégié des Etats-Unis. En d'autres termes, la diplomatie russe ne pouvait pas s'opposer directement à l'intention de l'OTAN de bombarder les Serbes de Bosnie, mais elle pouvait exiger que la décision y relative ne soit pas prise par l'OTAN mais par le Conseil de sécurité où la Russie dispose toujours de son statut privilégié de membre permanent et du droit de veto. Quand elle l'a réussi, la Russie a atténué sa position négative par rapport à une éventuelle intervention militaire contre les Serbes de Bosnie. Une position similaire a été prise par Moscou au sein du Groupe de contact : devenue membre de cette organisation internationale informelle, la diplomatie russe a laissé en général l'initiative aux Etats-Unis.

Cette position russe pourrait être interprétée par les intérêts russes plus larges dans le développement de ses relations de partenariat avec le Traité de l'Atlantique du Nord et dans la construction d'un nouveau système de sécurité en Europe. Contrairement aux Etats-Unis qui veulent construire ce système autour de l'OTAN, Moscou tentait de faire en sorte que ce rôle soit attribué à l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) dans la création et les travaux de laquelle elle participait depuis la fin des années soixante. L'attitude agressive manifestée par l'OTAN d'abord en Bosnie-Herzégovine pour culminer en 1999 au Kosovo et Metohija, la Russie l'a perçue comme une menace indirecte non seulement pour ses clients et pour sa politique en Europe du Sud-est mais aussi pour sa propre sécurité.<sup>21</sup> Il faut mentionner que les premières opérations des forces aériennes de l'OTAN contre les Serbes de Bosnie à Gorazde<sup>22</sup> ont eu lieu simultanément avec le débat russe sur le entre au programme « Partenariat pour la paix ». Les fortes réactions dans la Douma et les sentiments anti-américains provoqués par cette action ont fait que Boris Eltsine a repoussé l'entrée de la Russie au Partenariat pour la paix jusqu'à ce que le mécontentement de l'opinion publique et des milieux politiques ne se calme pas. Bien que le Groupe de contact ait aidé à éviter un isolement diplomatique de la Russie, Moscou n'a pas eu de raison d'être contente de la manière dont

---

<sup>20</sup> Ses membres étaient à l'époque les Etats-Unis, la Russie, la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne.

<sup>21</sup> Par exemple, en cas d'une propagation des conflits ethniques au Caucase et en Asie moyenne où une nouvelle OTAN pourrait s'immiscer dans l'avenir. Les architectes de la réforme de l'OTAN, comme Zbigniew Brzezinsky, ne cachaient pas ces intentions.

<sup>22</sup> En fait, les premières opérations de combat dans l'histoire de l'OTAN qui est d'un demi siècle.

les Etats-Unis et l'OTAN ont mis fin à la guerre en Bosnie-Herzégovine. Se rangeant ouvertement du côté de l'une des parties en conflit par la levée de l'embargo contre la livraison des armes aux musulmans et Croates de Bosnie, par le soutien de renseignement accordé à l'offensive de l'armée de Croatie en Krajina et en Bosnie occidentale et par une campagne aériennes de deux semaines contre les Serbes de Bosnie qui a provoqué l'exode de la population serbe de la Croatie et de la Bosnie occidentale, les Etats-Unis et l'OTAN ont clairement démontré l'impuissance de la Russie de protéger les Serbes et ses propres intérêts dans le Sud-est européen.

\* \* \*

L'intervention militaire de l'OTAN contre la RF de Yougoslavie au printemps 1999 a mis les relations entre la Russie et l'Occident à la plus grave épreuve depuis le début des années quatre-vingts. Pour la première fois après la guerre froide la Russie et l'OTAN se sont trouvées aux côtés opposés d'un conflit armé. Alekseï Arbatov et d'autres analystes russes influents de l'époque ont estimé que, à l'instar de la crise berlinoise ou de la crise cubaine des missiles pendant la guerre froide, la crise de Kosovo avait amené la Russie et l'OTAN jusqu'au bord d'un conflit ouvert.<sup>23</sup> Les connaisseurs des relations russo-américaines pendant les années quatre-vingt-dix soulignent, à cette occasion, que la cause des réactions russes virulentes n'a pas été la crise de Kosovo elle-même mais le mécontentement accumulé de la Russie devant la direction de la transformation de l'OTAN après la guerre froide. Contrairement aux attentes russes, l'OTAN a survécu ses adversaires de guerre froide (le Pacte de Varsovie et l'Union Soviétique), a commencé son élargissement à l'Est et a montré son intention d'agir en dehors du territoire de ses Etats membres sans permission des Nations Unies. L'élite politique russe a vu les conséquences de ce processus et la confirmation de ses propres craintes dans la crise de Kosovo en 1999. Malgré le fait que Moscou ait limité son soutien à Belgrade à des moyens politiques, un engagement militaire, selon l'appréciation de Oksana Antonenko, « n'a été évité probablement que par ces circonstances heureuses, la faiblesse russe militaire et économique et la volonté de Boris Eltsine de tenir la Russie à l'écart de cette guerre. »<sup>24</sup> Plusieurs occasions se sont présentées pour cela pendant la guerre de trois mois : le secrétaire d'Etat américain William Cohen a brandi la menace d'une attaque contre les pétroliers russes si les Russes essayent de violer

---

<sup>23</sup> A. Arbatov, « NATO glavnaia problema dlia evropeiskoi bezopasnosti », *Nezavisimaa gazeta*, le 16 avril 1999.

<sup>24</sup> O. Antonenko, « Russia, NATO and European security after Kosovo », *Survival* 41-42 (Winter 1999-2000), 124.

l'embargo de l'OTAN contre la Yougoslavie ; la Douma russe ne manquait que quelques voix pour adopter la décision d'admission de la Yougoslavie à l'Union entre la Russie et la Biélorussie ; les officiers russes appelaient ouvertement les hommes politiques à accorder une aide militaire à la Yougoslavie alors que l'ancien commandant des forces de l'OTAN en Europe, le général Wesley Clark, aurait donné l'ordre de prendre par la force l'aéroport de Pristina d'une brigade russe qui était arrivée inopinément de la Bosnie au Kosovo avant les forces de l'OTAN. Bien que les relations entre la Russie et l'OTAN se soient dans une certaine mesure améliorées après les bombardements, cette crise est devenue une nouvelle source de tensions entre l'Est et l'Ouest et a provoqué des conséquences sur les relations entre la Russie et les Etats-Unis.

Les experts de politique extérieure russes<sup>25</sup> considéraient que Moscou aurait dû tirer de la crise de Kosovo au moins trois conclusions. Premièrement, malgré le fait que les armes nucléaires rendent toujours inimaginable une guerre entre la Russie et l'OTAN, la Russie et l'OTAN peuvent se trouver aux côtés opposés dans des conflits régionaux. Etant donné que la retenue initiale s'est atténuée des deux côtés, l'OTAN ne considère évidemment plus que le mandat du Conseil de sécurité des Nations Unies, à savoir le consentement de la Russie (et de la Chine) constitue une condition préalable indispensable pour le recours à la force dans les relations internationales. En dépit de son dépendance financière de l'Occident, Moscou s'est libérée des illusions sur « une maison commune européenne » de Michael Gorbatchev et sur « un partenariat stratégique avec l'Occident » d'Andrei Kozyrev et elle sera de plus en plus souvent prête à s'opposer aux ambitions de l'OTAN de s'élever au-dessus des Nations Unies et l'OSCE. Comme réponse au Nouveau concept stratégique de l'OTAN, adopté en avril 1999 au sommet de Washington, la Russie a commencé à réexaminer sa doctrine militaire. Deuxièmement, les institutions que l'on croyait être les piliers de nouvelles relations de partenariat entre la Russie et l'OTAN – y compris l'Acte fondateur OTAN-Russie de 1997 régissant leurs relations mutuelles, la coopération et la sécurité – n'ont pas réussi le test de la cerise de Kosovo. Toutes les formes de coopération prévues par cet Acte ont été interrompues peu après le début des bombardements contre la Yougoslavie, mais la plupart d'entre elles ont été plus tard renouvelées. Une des priorités de la diplomatie russe sera donc de freiner l'OTAN avec une coopération de plus en plus étroite avec des pays d'Europe occidentale, l'OSCE, l'UE, le Groupe de contact et le G-8 qui occupent le premier plan comme un cadre pour l'engagement russe dans le règlement de la crise de Kosovo et des autres

---

<sup>25</sup> Antonenko, « Russia, NATO and European security » ; Trenin et Stepanova, éd., *Kosovo : mezhnarodnie aspekti krizisa*.



crises régionales. C'est pourquoi on peut s'attendre à ce que dans l'avenir la diplomatie russe s'appuie de plus en plus sur ces institutions, désireuse d'augmenter son influence internationale.

Le retour de la réal politique dans les relations entre la Russie et l'OTAN est interprété par des experts russes comme une libération des illusions de la deuxième moitié des années quatre-vingts et de la première moitié des années quatre-vingt-dix où la crise de Kosovo a joué au printemps 1999 un rôle important. La déception de Moscou devant l'élargissement de l'OTAN à l'Est et la révision de l'article 5 de l'Accord de Washington (la soi-disant *out of area* clause) rend leurs intérêts de plus en plus incompatibles et la Russie de mois en mois moins intéressée par le partenariat avec l'OTAN. Au lieu de cela, Moscou voit ses partenaires dans la construction d'un nouveau système de sécurité, post-bipolaire et paneuropéen avant tout dans les pays d'Europe et les organisations comme l'OSCE et l'ONU. A ce sujet, Oksana Antonenko remarque :

Aussi, les rapports entre l'OTAN et la Russie ont-ils produit entre 1993 et 1999 plus de déclarations et mythes politiques que d'actions communes en pratique ou de prises de décision communes. Ces mythes ont peu contribué à la convergence des intérêts ou à la capacité de régler les désaccords avant qu'ils deviennent des crises. Inévitablement, démasquer chaque de ces mythes a provoqué une vague de mécontentements devant l'OTAN dans la politique russe. La crise de Kosovo n'a été, dans les relations entre la Russie et l'OTAN, que le tout nouveau mécontentement dans toute une série d'autres.<sup>26</sup>

Cet auteur voit une telle illusion dans « le mythe sur l'intégration de la Russie dans les structures occidentales économiques, politiques et de sécurité », dans ce que Michael Gorbatchev appelle vers la fin des années quatre-vingts « la maison commune européenne ». A ce sujet, le ministre des affaires étrangères Andrei Kozyrev a écrit en 1997 : « Nous n'avons simplement pas de litiges ou de conflits d'intérêts non réglables (avec les États démocratiques les plus dynamiques – note de P.S.), vraiment, nous avons à notre disposition toutes les possibilités pour des relations amicales avec eux et même... pour une union avec eux. »<sup>27</sup> Les conséquences des attentes opposées de l'Occident et de la Russie pouvaient être aperçues déjà au sommet de l'OTAN qui a eu lieu à Bruxelles en 1994 quand Moscou s'est rendu compte que l'élargissement de l'OTAN à l'Est (l'admission de la Pologne, de la Tchéquie et de la Hongrie en tant que membres) ne serait suivi ni par l'intégration de la Russie ni par la transformation de l'OTAN d'une institu-

<sup>26</sup> Antonenko, « Russia, NATO and European security », 126.

<sup>27</sup> *Nezavisimà Gazeta*, le 1<sup>er</sup> avril 1997.

tion plutôt militaire en une institution plutôt politique.<sup>28</sup> Pour répondre à cette évolution des événements, le président russe a lancé une nouvelle locution qui dit « après la guerre froide arrive la paix froide », alors que Moscou tentait sans succès de construire un système particulier de sécurité collective au sein de la Communauté des Etats Indépendants.

Le deuxième est « le mythe sur le partenariat » créé en 1995–1996 où l'OTAN, sous la pression de la France, de l'Allemagne et de certains autres pays européens, a essayé d'améliorer ses relations avec la Russie. L'idée était que, malgré leur désaccord au sujet de la politique d'élargissement de l'OTAN à l'Est, la Russie et l'OTAN pouvaient développer leurs relations de partenariat. A part le programme « Partenariat pour la paix », ont-ils été offerts à la Russie une position spéciale et un statut spécial au sein de l'OTAN. Bien que cela ait dans une certaine mesure amélioré l'atmosphère, les deux parties ont continué d'avoir une approche essentiellement différente de leurs relations mutuelles : pour l'OTAN, l'ouverture devait être le signe de bonne volonté et calmer la résistance russe à l'admission de la Pologne, de la Tchéquie et de la Hongrie, alors que la Russie (qui est entrée en 1994 au Partenariat pour la paix) souhaitait stopper l'élargissement de l'OTAN ou au moins avoir une influence sur sa politique. En mai 1995 les deux parties ont conclu l'Accord sur le partenariat individuel de la Russie avec l'OTAN qui devait harmoniser les différences dans leurs relations mutuelles. La première occasion pour tester l'Accord a été offerte par l'Accord de Dayton pour la Bosnie-Herzégovine où dans les forces de paix internationales (sous le commandement de l'OTAN) est entrée une brigade russe mais sous le commandement direct de généraux américains.<sup>29</sup>

---

<sup>28</sup> Les experts russes ont réagi négativement dès les premiers indices du virage dans la politique de l'OTAN en été et en automne 1993. Après le premier consentement du président Eltsine de voir la Pologne entrer dans l'OTAN, une vague de critiques s'est produite. A la conférence des directeurs d'instituts européens pour les relations internationales, tenue à Rhodes en septembre 1993, Sergei Karaganov a ironiquement remarqué: « La Pologne peut bien sûr être admise à l'OTAN... mais après la Russie. La Russie une fois entrée à l'OTAN, le commandement de cette union doit être transféré au Conseil de sécurité et au Secrétaire général des Nations Unies, le Comité de l'état major des Nations Unies doit être activé et ainsi transformer l'OTAN en forces armées des Nations Unies dans l'esprit de la Charte et des nouveaux rapports entre l'Occident de la Russie. » Les participants américains ont réagi de manière perplexe ne sachant pas comment rejeter une telle proposition qui avait son point d'appui dans la Charte et dans « l'Agenda pour la paix », prépondérante à l'époque, du Secrétaire général Boutros-Boutros Gali.

<sup>29</sup> Bien que la coopération russo-américaine en Bosnie ait été largement popularisée (le commandant de la brigade russe, le général Sevcov a même obtenu une décoration américaine), les analystes russes en pansent aujourd'hui d'une autre manière: « Ceux qui estiment que la coopération avec l'OTAN dans le cadre de l'IFOR/SFOR était un

Le troisième est « le mythe sur l'institutionnalisation » créé en 1996–1997 quand Moscou a essayé d'obtenir, par l'institutionnalisation de ses rapports avec l'OTAN, le contrôle des conséquences néfastes de son élargissements à l'Est. En mai 1997 Boris Eltsine et Bill Clinton ont signé l'Acte fondateur portant sur les relations mutuelles, la coopération et la sécurité, qui a été présenté comme « un nouveau début » des relations mutuelle. L'une et l'autre parties sont parties la cérémonie de signature avec des interprétations différentes de leur concertation mutuelle : alors que le président russe croyait que par ce document la Russie avait obtenu le droit de veto aux décisions de l'OTAN, la position du président américain était que « la Russie avait obtenue la voix, mais non pas le veto contre les décisions de l'OTAN. » La réponse définitive à la question de savoir qui avait raison a été donnée par la décision de l'OTAN de commencer en mars 1999 les bombardements contre la Yougoslavie malgré une intense opposition de Moscou.

La crise de Kosovo a ainsi apporté « la fin des mythes et le début des réalités » dans les rapports entre la Russie et l'OTAN et ceci aussi bien pour l'élite politique russe que pour son plus large publique. Au fond, la politique russe a reconnu dans la crise de Kosovo deux sortes de menace à sa propre sécurité. La première est une instabilité croissante le long et à l'intérieur des frontières russes. « Les analystes russes voient le soutien de l'Occident aux séparatistes albanais de Kosovo comme facteur susceptible d'encourager les séparatistes à l'intérieur de la Russie elle-même et des autres pays de la CEI. Sont peu nombreux en Russie ceux qui croient que l'OTAN est intervenue militairement pour empêcher une catastrophe humanitaire. Au contraire, l'opinion générale est que l'OTAN attisait l'instabilité en soutenant l'UCK et d'autres forces extrémistes pour désamorcer la Yougoslavie – le seul pays dans la région qui n'a pas d'ambition de se rapprocher de l'OTAN – et pour augmenter sa présence militaire dans les Balkans ». <sup>30</sup> L'autre menace est la crainte que l'intervention contre la Yougoslavie puisse devenir un précédent et un modèle pour de semblables interventions en Asie moyenne, au Caucase et même à l'intérieur des frontières de la Russie elle-même, par exemple en Tchétchénie. Pendant les bombardements contre la Yougoslavie, dans

---

succès politique sont peu nombreux aujourd'hui en Russie. Au contraire, prévaut l'opinion qu'elle a révélé la faiblesse de la Russie et humilié les forces armées russes, malgré le fait que l'on reconnaisse la coopération efficace des unités sur le terrain. L'expérience en pratique acquise pendant cette opération n'a pas été transformée en une stratégie à long terme des opérations communes avec l'OTAN. Nombreux officiers qui ont été engagés à l'IFOR ont été licenciés ou ont quitté les forces armées après leur retour en Russie. Même le commandant du contingent russe SFOR, le général Léonid Sevov, a été muté dans les unités du Ministère de l'Intérieur. » Antonenko, « Russia, NATO and European security », 128.

<sup>30</sup> *Ibid.*, 131.

l'opinion publique russe étaient présent le slogan « Aujourd'hui la Yougoslavie – demain la Russie », qui avertissait que la guerre contre la Yougoslavie aurait pu être le modèle pour une intervention similaire contre la Russie. Ces craintes sont alimentées par le fait que la Géorgie et l'Azerbaïdjan ont déjà appelé l'OTAN à intervenir dans leurs propres conflits intérieurs et que la guerre au Kosovo ait augmenté la tension dans les rapports entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan qui menaçait de faire entrer dans le conflit un membre permanent de l'OTAN – la Turquie.<sup>31</sup>

Malgré la marge de manœuvre très étroite et les échecs initiaux, les experts russes en politique extérieure considèrent que la diplomatie russe a quand même réussi à obtenir d'importants résultats pendant cette crise. Avant tout, la politique russe a résisté aux pressions de Belgrade qui proposait l'entrée de la Yougoslavie à l'Union de la Russie et de la Biélorussie, et la Russie a ainsi évité d'être impliquée dans la guerre ce à quoi était favorable un soutien relativement faible de l'opinion publique. Selon l'enquête menée par la radio « Echo de Moscou » sur l'entrée de la Yougoslavie dans l'Union moins de 23 pourcent des personnes enquêtées se sont prononcées pour et 77% contre.<sup>32</sup> Les analystes russes croyaient que par cela l'Union obtiendrait définitivement le caractère d'une coalition antioccidentale qui dans une nouvelle guerre froide aurait épuisé les ressources militaires, économiques, politiques et morales de la Russie. L'exception était les hommes politiques comme Vladimir Jirinovski qui considéraient que « la destruction de la Russie qui durait depuis neuf ans aurait pu être terminée par une victoire dans les Balkans ». <sup>33</sup> En outre, l'élite politique russe est méfiante envers le président yougoslave Milosevic en croyant qu'il ne s'adresse à Moscou pour l'aide que lorsqu'il est sous la pression de l'Occident pour essayer d'aboutir, pendant les périodes de la détente des tensions, à un compromis avec l'Occident, notamment avec les Etats-Unis. Deuxièmement, l'échec du début de la campagne aérienne a contraint l'OTAN d'accepter le rôle de médiation de la Russie et de reconnaître son importance comme un des facteurs incontournables des relations internationales en Europe et dans le monde. Cela est illustré par la volonté de l'Occident d'accorder à la Russie pendant la

---

<sup>31</sup> Pendant la guerre de l'OTAN contre la Yougoslavie la Russie a renforcé sa présence militaire en Arménie (missiles S-300 et avions MIG-29), a effectué d'exercices militaires en commun avec l'Arménie et a établi un poste de commandement de la défense antiaérienne dans ce pays. Cela a, en revanche, conduit l'Azerbaïdjan de demander l'installation d'une base de l'OTAN sur son territoire, soutenir l'intervention de l'OTAN contre la Yougoslavie et offrir la participation de ses soldats à la mission au Kosovo dans le cadre du bataillon turc.

<sup>32</sup> Cité selon Davidov, *Problema Kosovo*, 258.

<sup>33</sup> *Ibid.*, 259.

guerre des moyens financiers significatifs et aussi d'accepter sa demande demandant que le centre de prise de décision sur la crise soit transféré au G-8 où la Russie pouvait compter sur le soutien des pays influents dont l'Allemagne.<sup>34</sup> Troisièmement, peu après l'intervention de l'OTAN contre la Yougoslavie les forces armées russes ont commencé une offensive contre les insurgés tchéchènes en mettant en œuvre une tactique fort semblable à celle utilisée par l'OTAN en Yougoslavie : l'appui sur la force aérienne, les attaques contre l'infrastructure, même « des conférences de presse du style de avec des statistiques précises sur les décollages des avions et les accusations contre les Tchétchènes pour la purification ethnique des Russes sur place »<sup>35</sup>. Après le Kosovo, l'Occident n'a pas pu faire grand-chose pour empêcher l'offensive russe en Tchétchénie par quoi Moscou a démontré avec succès sa capacité de recourir à la force et de garder l'initiative de ce qui se transforme de toute évidence en une nouvelle surenchère stratégique avec l'OTAN, à savoir en « paix froide » selon les paroles de Boris Eltsine. L'issue couronnée de succès de l'opération en Tchétchénie a redonné la confiance en soi non seulement aux forces armées russes, mais aussi à l'élite politique et à l'opinion publique qui ont accepté aussitôt le changement au sommet du pouvoir du pays vers la fin de 1999. La crise de Kosovo a aussi engagé la révision de la doctrine militaire russe : bien que le projet de ce document soit préparé pendant trois ans, il n'a pas été suffisamment soutenu par les milieux politiques et militaires pour figurer sur l'ordre du jour du Conseil de sécurité. Le ministère russe des affaires étrangères a fini par rendre public le 9 octobre 1999 ce document qui reflète les enseignements que les dirigeants militaires russes ont tirés de la guerre au Kosovo. Et alors que le précédent concept de sécurité nationale de décembre 1997 avait mis l'accent sur les menaces intérieures pour la sécurité, la nouvelle doctrine militaire le fait sur les menaces extérieures dont, par exemple : intervenir dans les affaires intérieures de la Fédération de Russie ; tenter d'empêcher l'influence russe sur la scène internationale ; affaiblir sciemment l'ONU et l'OSCE ; mener des campagnes militaires sans mandat des Nations Unies et avec violation du droit international ; saper les traités internationaux sur le contrôle des armements etc.<sup>36</sup>

Du côté négatif du bilan, il faut remarquer que la Russie n'a pas réussi à empêcher l'OTAN de recourir à la force contre la Yougoslavie sans décision du Conseil de sécurité des Nations Unies et n'a pas réussi non plus à s'imposer comme facteur militaire important dans les Balkans aux derni-

---

<sup>34</sup> Le Document du G-8 qui a mis fin a été dans la plus grande mesure l'oeuvre des diplomates russe (Viktor Chernomirdin) et allemande (Wolfgang Hisinger).

<sup>35</sup> Davidov, *Problema Kosovo*, 132.

<sup>36</sup> *Krasnaia Zvezda*, le 9 octobre 1999, pp. 4-6.

ers moments de la crise. Bien que des soldats russes soient arrivés de la Bosnie par la Serbie par une marche spectaculaire à l'aéroport de Pristina avant les unités de l'OTAN la tentative d'une descente aérienne d'un plus grand nombre de soldats russes n'a pas réussi étant donné que la Hongrie, la Roumanie et la Bulgarie, sous influence de l'OTAN, ont refusé d'accorder aux avions russes une autorisation de survol. Quelque chose de semblable est arrivé au convoi de l'aide humanitaire que le Ministère russe des situations extraordinaires a acheminé vers la Yougoslavie. Le convoi était arrêté pendant plusieurs jours à la frontière hongroise après quoi seulement une partie du convoi pouvait continuer son voyage. Dans les deux cas le message politique adressé à Belgrade et Moscou était que l'OTAN contrôle l'espace entre la Yougoslavie et la Russie et que toute alliance militaire, comme une entrée de la RFY dans l'Union de la Russie et la Biélorussie, serait condamnée d'avance à l'échec. Deuxièmement, la Russie a aussi connu un échec en essayant de répondre à la politique de l'OTAN menée en Europe de l'Est et dans les Balkans par une homogénéisation de la Communauté des Etats Indépendants. A l'exception de la Biélorussie et du Tadjikistan, les autres membres de la CEI ont soutenu l'intervention de l'OTAN contre la Yougoslavie ou n'y se sont pas ouvertement opposés.<sup>37</sup> Lors du sommet des pays de la CEI la Russie et la Biélorussie ont ensemble soumis un projet de document qui condamnerait l'intervention de l'OTAN contre la Yougoslavie mais il n'a pas été adopté car non accepté par les autres chefs d'Etat. De plus, le soi-disant groupe GUUAM (Géorgie, Ukraine, Ouzbékistan, Azerbaïdjan et Moldova) s'est ouvertement mis au côté de l'OTAN en adressant un grand défi aux tentatives de la Russie d'établir un système de sécurité collective de la CEI.

Malgré le secouement qu'elles ont vécu pendant la crise de Kosovo, les relations entre la Russie et l'OTAN se sont progressivement normalisées jusqu'à l'automne 1999, alors que des soldats russes se sont trouvés dans les rangs des forces internationales de paix (KFOR) au Kosovo dans lesquelles l'OTAN joue le rôle principal. On pourrait indiquer comme une curiosité particulière qu'à l'époque la Russie a été représenté auprès de l'état major de l'OTAN à Bruxelles le général Viktor Zavarzin, ce même général qui con-

---

<sup>37</sup> « La position anti-OTAN de Moscou a contribué, au moins en partie, à la destruction de l'accord sur la sécurité collective signé en 1992 à Tachkent, ainsi qu'à la création au sein de la CEI du soi-disant groupe GUUAM, qui s'employait ouvertement à remplacer ses relations avec la Russie par celles plus proches avec l'Occident et l'OTAN... L'effet contreproductif de la rhétorique anti-OTAN entre 1995 et 1997 n'a pas échappé à Moscou. Après le sommet de l'OTAN à Madrid en 1997, la Russie a entamé une large activité pour améliorer ses relations détériorées avec d'autres pays de la CEI. » R. Danneuther, « Escaping Enlargement Trap in NATO-Russian Relations », *Survival* 41-42 (Winter 1999-2000), 148.

duisait les unités motorisées russes depuis la Bosnie jusqu'à Pristina. Selon les enquêtes de l'opinion publique russe, plus d'une moitié des gens considéraient que les relations mutuelles se normaliseraient progressivement alors que moins d'un cinquième considéraient qu'elles continueraient de s'aggraver. Cette opinion a été aussi partagée par le premier ministre russe de l'époque Vladimir Poutine en estimant que « la Russie doit faire partie et elle fera partie du monde civilisé et dans ce sens elle doit coopérer avec l'OTAN ». La coûteuse opération russe au Kosovo a trois principaux motifs : premièrement, empêcher l'OTAN d'établir sans entrave sa présence durable dans la région ; deuxièmement, projeter l'influence russe dans la région et, troisièmement, protéger la population serbe contre la terreur albanaise et surveiller la mise en œuvre de la résolution 1244 du Conseil de sécurité des Nations Unies. Jusqu'à la fin de 1999 il n'y avait que très peu de raisons pour être satisfait de cette opération : la Russie n'a pas obtenu un secteur militaire à elle, ses soldats n'ont pas réussi de briser le blocus des Serbes à Orahovac, alors que la présence russe à l'aéroport de Pristina a perdu de l'importance par la construction de la base américaine Bondsteel près d'Uroševac et par le rôle prédominant de l'OTAN à la KFOR. Dans ces circonstances, Moscou a retiré ses soldats du Kosovo. L'expérience de la crise de Kosovo et les problèmes rencontrés par la KFOR et la MINUK dans l'exercice de leur mandat au Kosovo ont considérablement refroidi l'enthousiasme de début de l'OTAN par les opérations *out of area* (en particulier dans des pays européens). Dans ces conditions, la Russie a formulé une demande comme condition de la normalisation de ses relations avec l'OTAN demandant que son aventure de Kosovo ne se reproduise plus jamais, que de nouvelles lignes de séparation ne soient pas tracées en Europe et que l'OTAN doive pleinement considérer les intérêts légitimes de la Russie conformément à l'Acte fondateur Russie-OTAN.

Le départ du pouvoir de Slobodan Milosevic en octobre 2000 et les changements démocratiques en Serbie vont mener Belgrade pendant les années suivantes à faire un virage par rapport à l'Occident et ont encouragé les attentes selon lesquelles cela conduirait progressivement à un apaisement et un règlement de compromis de la crise de Kosovo. Ces attentes se sont avérées vraies lorsqu'au printemps 2001 une crise a surgi au Sud de la Serbie (La Vallée de Preshevo) avec le soutien des milieux radicaux au Kosovo et Metohija. Contrairement à la politique d'autrefois de Slobodan Milosevic, les nouveaux pouvoirs de Belgrade se sont adressés pour l'aide à l'OTAN, l'UE et l'OSCE, grâce à quoi la crise a été vite dépassée par des moyens politiques et presque sans victimes ce qui a renforcé l'orientation pro-occidentale de la Serbie. Quand une nouvelle vague de violence contre les Serbes au Kosovo et Metohija a surgi le 17 mars 2004, l'opinion publique serbe attendait à ce que l'Occident réagisse avec détermination mais

ces attentes ont considérablement diminué lorsque, au début de l'année 2005, d'abord le soi-disant « Group de contact international »<sup>38</sup> et ensuite certaines personnalités proches de l'ancienne administration Clinton<sup>39</sup> ont demandé que soit réglé « le statut final », c'est-à-dire l'indépendance du Kosovo et Metohija. Ces demandes seront bientôt acceptées par la nouvelle administration américaine qui dans ce sens lancera une initiative devant le Conseil de sécurité des Nations Unies. Bien que le rapport du représentant spécial du Secrétaire général de l'ONU, Kai Eide, contienne des remarques critiques sur la situation des droits de l'homme et le bilan de l'administration internationale au Kosovo et Metohija,<sup>40</sup> le Conseil de sécurité, à l'initiative du Groupe de contact international, a quitté la politique menée jusqu'alors des « standards avant le statut » au profit de la politique « des standards et le statut » et a chargé l'ancien président finlandais Martti Ahtisaari de faire commencer les négociations entre Belgrade et Pristina sur « le statut final » du Kosovo et Metohija. Bien que les négociations menées entre la partie serbe et la partie albanaise à Vienne au cours de l'année 2006 n'aient pas apporté de résultats, Ahtisaari a exposé en début février 2007 sa proposition sur une « indépendance limitée » de cette province méridionale serbe qu'il a bientôt présenté au Conseil de sécurité des Nations Unies.

\* \* \*

Les demandes exigeant l'indépendance du Kosovo et Metohija et la plan d'Ahtisaari ont rencontré des réactions négatives en Serbie et ont fait que les forces démocratiques se sont trouvées dans une situation inconvenable d'opter soit pour la perte d'une partie importante du territoire national où au Moyen Age a été créé l'Etat serbe, où se trouvent les plus importants monuments de la culture serbe et où la population serbe est sous une forte pression (seulement dans la période après le mois de juin 1999 ont été ex-

<sup>38</sup> Voir International Crisis Group, « Kosovo: Toward Final Status », Europe Report N° 161, Bruxelles, le 24 janvier 2005.

<sup>39</sup> Par exemple, l'ancien sous-secrétaire américain au Département d'Etat et le président de la fondation Carnegie, Morton Abramowitz, et l'ancien médiateur américain en Bosnie-Herzégovine et ambassadeur aux Nations Unies, Richard Holbrooke.

<sup>40</sup> Kai Eide, envoyé spécial du Secrétaire général des Nations Unies, a écrit, à ce propos, dans son rapport sur la situation dans la province: « Les Serbes du Kosovo ont choisi de rester à l'écart des institutions politiques centrales, et d'entretenir des appareils parallèles de santé et d'enseignement. Ils redoutent de ne devenir qu'un élément décoratif de toute institution politique centrale mise en place, sans possibilité d'obtenir des résultats tangibles. Les Albanais du Kosovo n'ont pas fait grand-chose pour dissiper ces craintes. » « Examen global de la situation au Kosovo », p. 2, <http://www.csotan.org/Kosovo2004/kai-eide-rapport.pdf>.



pulsés du Kosovo 226.000 Serbes et autres habitants non albanais), soit pour un rapprochement continu aux intégrations européennes et euro-atlantiques. La pression de l'Occident en faveur du plan d'Ahtisaari a provoqué un mécontentement de la population serbe et a réveillé la crainte qu'une indépendance du Kosovo et Metohija puisse être l'introduction à un nouveau cycle de crises en Serbie (la Vallée de Preshevo, Sandjak etc.) mais aussi dans la région, cycle de crises que l'on croyait jusqu'alors être dépassé par le départ de Slobodan Milosevic du pouvoir et par les changements démocratiques de 2000–2007. Les conséquences ont bientôt ressenties en Bosnie-Herzégovine où la proposition sur « une indépendance limitée » du Kosovo et Metohija a perturbé l'équilibre politique post-Dayton et encouragé les revendications similaires. Ont été particulièrement aigues les réactions de l'opinion publique en Serbie aux déclarations de Martti Ahtisaari et de certains hommes politiques occidentaux selon lesquelles « quelqu'un doit payer le prix de la politique de Milosevic au Kosovo » et qui ont directement menacé les positions des partis démocratiques et pro-européens après 2000. En faveur de cela était la situation dans l'Union européenne après son grand élargissement en 2004 et 2007 qui a provoqué chez les vieux membres une forte opposition à un élargissement continu de l'Union sans laisser beaucoup de chance à une admission prochaine de la Serbie et des autres pays des Balkans occidentaux. L'échec du référendum sur la constitution de l'UE en France et aux Pays-Bas en mai et en juin 2005 coïncidait avec l'augmentation de la pression occidentale contre la Serbie en faveur de l'indépendance du Kosovo et Metohija et a envoyé un message fort que devenir membre de l'UE n'est pas envisagé pour bientôt. Cela a provoqué une polarisation aigüe pendant la campagne électorale en Serbie vers la fin de 2006 et fait revenir sur la scène politique les forces du précédent régime qui ont formulé des demandes ouvertes pour faire un virage dans l'orientation pro-européenne politique de la Serbie. Bien que les partis pro-européens aient emporté la victoire aux élections parlementaires en janvier 2007, le fait que le plan de Martti Ahtisaari soit rendu public en février a provoqué une crise politique qui a reporté la formation d'un nouveau gouvernement de coalition jusqu'au mois de mai, a fait revenir la crise de Kosovo au sommet des priorités politiques en Serbie et a rendu la scène politique serbe homogène par rapport aux exigences pour la sauvegarde de la souveraineté nationale.<sup>41</sup>

---

<sup>41</sup> Dans un texte d'une tonalité ironique, publié dans *Libération*, le professeur français de géopolitique Cedomir Nestorovic a décrit la nouvelle situation de manière suivante : « Si d'aventure la Serbie devient une république de la fédération de la Russie, si d'aventure la Russie installe ses missiles et ses radars sur le sol de la Serbie pour contrer les Etats-Unis en Europe, l'Union Européenne y aura grandement contribué. Ce scénario

Le plan d'Ahtisaari sur une « indépendance limitée » du Kosovo et Metohija a été interprété comme un précédent risqué dans d'autres pays européens confrontés à des problèmes ethniques mais aussi dans des pays en dehors de l'Europe qui se sont sentis menacés. Parmi eux s'est trouvée la Russie qui n'a commencé que récemment de sortir de la crise en Tchétchénie et qui fait face à des problèmes similaires dans son « nouveau voisinage » (Abkhazie, Ossétie du Sud, Transnistrie), raison pour laquelle le règlement du « statut final » du Kosovo et Metohija est devenu un problème qui touche directement ses intérêts nationaux.<sup>42</sup> Deuxièmement, après les expériences négatives qu'elle a eues pendant les années quatre-vingt-dix en ex-Yougoslavie, la Russie est également devenue très sensible aux perturbations de l'équilibre existant dans les Balkans mais aussi aux changements dans l'ordre international existant. Moscou n'a pas oublié que pendant les années quatre-vingt-dix pour beaucoup de gens à l'Occident la Serbie avait été « la métaphore de la Russie » et que les interventions militaires de l'OTAN contre les Serbes en Bosnie-Herzégovine en 1995 et contre la Serbie en 1999 avaient démontré la faiblesse de la Russie et avaient été des messages forts pour qu'elle renonce à ses intérêts dans les Balkans et en Europe. Troisièmement, les différences entre les politiques américaine et russe envers le Kosovo et Metohija ont coïncidé avec l'aggravation des relations entre Washington et Moscou au sujet de l'initiative sur « le bouclier » antimissile américain en Pologne et en Tchéquie, de la guerre en Iran, de la politique envers l'Irak et des autres questions qui se sont trouvées aujourd'hui au sommet de la liste des problèmes internationaux. Quatrièmement, la Russie a entre temps réussi à se rétablir considérablement des conséquences de la décomposition de l'Union Soviétique et à consolider son pouvoir économique et politique en Europe et dans le monde, tout d'abord grâce à l'exportation du pétrole et du gaz mais aussi d'un assortiment de plus en plus vaste de ses produits industriels (notamment militaires). Finalement, le précédent qu'une indépen-

---

catastrophe pour les uns, souhaité par les autres n'est pas farfelu que cela ... La Serbie jouit d'une position géostratégique intéressante et est entièrement redevable à la Russie. D'une part, elle est la seule à pouvoir garantir sa souveraineté et son intégrité territoriale, au moins au sein de l'ONU, d'autre part, elle est la seule à offrir une coopération économique volontariste, à l'instar des propositions pour la reprise de la compagnie pétrolière NIS et de la compagnie aérienne JAT. » « Kosovo, point de non-retour ? », *Libération*, le 2 juillet 2007, p. 27.

<sup>42</sup> « Les possibilités d'apparition de nouveaux sont loin d'être épuisées. Le Kosovo n'est pas le dernier de la liste. Et les prochains ne seront pas forcément l'Abkhazie, l'Ossétie du Sud (Géorgie) ou la Transnistrie (Moldavie). Quoique négative pour les pouvoirs des fédérations existantes, la poursuite de la désagrégation de ces fédérations est une éventualité très probable. » « Pourquoi Moscou résiste », *Nezavisimaa Gazeta*, cité selon : *Courrier International* n° 869, le 28 juin-4 juillet 2007, p. 37.

dance du Kosovo et Metohija constituerait dans les relations internationales est aussi le test pour le rôle de la Russie en tant que membre permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies qui s'est trouvée dans le rôle du défenseur des principes fondamentaux du droit international dont l'inviolabilité de la souveraineté et de l'intégrité territoriale des membres de l'ONU. Dans une interview accordée le 3 juin 2007 à un groupe de plus importants journaux européens, le président russe Vladimir Poutine a expliqué la position sur le Kosovo et Metohija de manière suivante :

Nous sommes favorables au dialogue et à l'application de la loi internationale, qui prévoit le respect de l'intégrité territoriale des Etats. Si nous décidons de préférer à ce principe celui de l'autodétermination, il faut faire de même partout dans le monde, notamment en Ossétie du Sud, en Abkhazie et en Transnistrie. A l'ouest, cette solution déclencherait des séparatismes en Europe. Voyez l'Ecosse, la Catalogne, le Pays Basque... Je ne pense pas que l'on doive humilier une nation européenne comme la Serbie en cherchant à la mettre à genoux. Il faut être patient, les possibilités de compromis n'ont pas été épuisées.<sup>43</sup>

Le président des Etats-Unis George Bush s'est opposé à la position de Poutine et, après les consultations américano-russes échouées sur le Kosovo et Metohija au cours du sommet du G-8, a pris la position selon laquelle « il n'est plus possible de reporter le plan d'Ahtisaari », pour se prononcer ouvertement, pendant sa visite en Albanie en juin 2007, en faveur de l'indépendance du Kosovo et Metohija.

Le Kosovo et Metohija s'est ainsi trouvé au sommet des problèmes internationaux au sujet desquels les positions de Moscou et de Washington se sont divisées, juste après la question du « bouclier » antimissile américain en Europe ce dont parle également l'échec des deux présidents qui après plusieurs rencontres au milieu de l'année 2007 n'ont pas pu trouver un compromis. Aux Etats-Unis et en Russie ce problème est devenu aussi une question de politique intérieure à cause de l'approche des élections parlementaires et présidentielles russes et (fin 2007 et début 2008) et des élections présidentielles américaines vers la fin de 2008, en plaçant l'UE dans une situation gênante d'opter pour une des deux options dont chacune a des conséquences problématiques à long terme. Quoique les plus importants pays de l'Europe occidentale se soient rangés derrière la proposition d'Ahtisaari sur une « indépendance limitée » du Kosovo et Metohija, l'impossibilité de trouver un compromis au sein du Conseil de sécurité laisse ouverte la question de légitimité d'une telle décision sans quoi l'Union pourrait difficilement prendre la responsabilité pour l'envoi de sa mission civile et militaire selon le plan

---

<sup>43</sup> « Poutine menace de pointer des missiles sur l'Europe », *Le Figaro*, le 4 juin 2007, 3.

d'Ahtisaari. Se trouvent dans une situation particulièrement délicate ceux des membres de l'UE qui par un tel précédent seront confronté au choix à faire entre des risques possibles pour leur propre sécurité et leur loyauté aux intégrations européennes et euro atlantiques. Une prudence par rapport le plan d'Ahtisaari est présente aussi parmi les membres africains (l'Afrique du Sud) et asiatiques (Chine, Indonésie) du Conseil de sécurité qui craignent d'un possible précédent qui encouragerait les mouvements sécessionnistes et ouvrirait la question de changement de frontières internationales existantes. Sept années après l'intervention militaire de l'OTAN contre la Serbie, l'instauration de l'administration civile et militaire internationale et le départ de Slobodan Milosevic du pouvoir, « le problème de Kosovo » a de nouveau laissé de la bouteille l'esprit du nationalisme que l'on croyait laissé à l'histoire en 2000. Pour Moscou il est devenu un des problèmes internationaux majeurs dans ses rapports avec Washington mais la Russie n'est sûrement pas aujourd'hui l'unique fédération au monde faisant face à ce défi.

*Faculté des Sciences politiques  
Université de Belgrade*

*UDC 327.(470):323.173(497.115)*

## ABSTRACTS

**Ivan Jordović**

A GENERATION GAP IN LATE FIFTH-CENTURY-BC ATHENS

The belief that there was a generation gap in Athens in the late fifth century BC is widely accepted by the scholarly community. This paper looks at how the generation gap thesis has come into being and challenges that view, seeking to show that the intergenerational differences became neither a subject of politics nor a political factor, although the young and the old did respond differently to the challenges and innovations that stirred both private and public life in Athens at the time.

**Vladimir P. Petrović**

**Vojislav Filipović**

NEWLY-DISCOVERED TRACES OF THE ROMAN *NAISSUS–RATIARIA* ROAD  
AND THE PROBLEM OF LOCATING TWO *TIMACUM* STATIONS

The goal of this paper is to reopen the question of and propose a solution to the as yet unresolved problem of the exact location of the *Timacum* stations on the *Naissus–Ratiaria* itinerary road. Based on plentiful material evidence, it seeks to draw a more reliable picture of the Roman itinerary road and its newly-discovered traces. Also, it points to the possibility of a completely new interpretation of the itinerary sources relating to this issue. The method adopted here relies on the data contained in the Roman itineraries as well as on the archaeological and epigraphic evidence.

**Živko Mikić**

TWO NECROPOLISES FROM THE MIGRATION PERIOD AT VIMINACIUM

The necropolis known as *Više Grobalja* at Viminacium has undergone an anthropological revision. Namely, guided by the initially formulated archaeological criteria, the author interpreted the Migration Period necropolis as a single cemetery. However, the latest analysis has ascertained two necropo-

lises simply abutting onto one another: an older, dated to the second half of the fifth century and containing 36 skeletons, and a younger, dated to the second half of the sixth century and containing 58 skeletons. Both are attributed to the Gepidae, but the older has 26 skulls (72 percent) showing artificial deformation, and the younger only five (9 percent). The figures reflect a change that occurred in Gepidean funerary practices within about a century. It should be added that the two fully excavated necropolises are now anthropologically analyzed and interpreted as well.

### Aleksandar Loma

#### TWO SERBIAN PLACE NAMES ENDING IN *-IȘ* OF ROMANIAN ORIGIN *MRIȘ* AND *DEȘIȘKA*

The suffix *-iș* is among the most productive in Romanian toponymy, and is mostly used for deriving drymonyms (names of forests) with the name of a tree as their usual derivational stem. (Micro)toponyms of the kind are frequent in the parts of Serbia with a Romanian-speaking (Vlach) population, but they also occur where there have been no Vlachs for centuries. To the already recorded examples (*Periș* in Svrlijig, documented since 1455, from Rom. *periș*, 'pear grove'; *Val(u)niș* near Babušnica from Rom. *aluniș*, 'hazel grove'), further two are added here: *Mriș*, a hill in Zaglavak, probably from Rom. *meriș*, 'apple grove', with a reduction and syncope of the pretonic vowel in Serbian or already in Romanian pronunciation; and *Deșișka*, or *Deșiș* in the fifteenth century, a village in Toplica, from Rom. *desiș*, 'thicket', 'bush'). In an additional overview of the origin of the Rom. suffix *-iș* the assumption is made that it goes back to the South Slavic *-iș* (< CSI *\*-yšb*) in such a way that the Serbian word *gustiș* was used as a model for forming the appellative *desiș* (Rom. *des* < Lat. *densus*, 'thick', 'dense'), whence it was abstracted in Romanian and used further on in this function, competing with the inherited *-et* < Lat. *-ētum*.

### Catherine Horel

#### FRANCE AND THE AUSTRIAN EMPIRE 1815–1918

Relations between France and the Habsburg Empire during the long nineteenth century went through several phases bounded by the events crucial not just to the two countries' mutual relations but to all of Europe. The Congress of Vienna defined their mutual relations for the next thirty years. The Habsburgs and their omnipresent minister Metternich were fearful of revolutionary and liberal movements traditionally having their origins in France. And it was the revolutionary events of 1848 that brought about a change in the balance of power and their mutual relations. Metternich's retirement

and, more importantly, the arrival of the Russian armies in Central Europe and the subsequent strengthening of Prussia, conferred a new importance to the role of the Habsburg Monarchy as a bulwark against the advancement of Russia and a vital counterweight to Prussia. With the defeat of Napoleon III and the creation of Germany with Alsace and Lorraine, Franco-Austrian relations entered a new phase. The destiny of the two provinces alienated the Habsburgs from the French Republic, especially after the reorganization of Europe into two confronting blocs. The logic of alliances led to their being adversaries in the world conflict, although Napoleon III's geo-strategic analyses remained present almost to its very end, when Clemenceau's government gave support to the nationality principle thereby crucially contributing to the collapse of the Habsburg Monarchy.

### **Dragana Gnjatović**

#### THE INTRODUCTION OF A LIMPING GOLD STANDARD IN THE PRINCIPALITY OF SERBIA

From the Ottoman conquest in 1459 to the monetary reform launched in 1868, Serbia was under the full monetary suzerainty of the Ottoman Empire and did not have the right to mint her own coinage. The first half of the nineteenth century, however, saw the first signs of monetary autonomy. When in 1815 the Porte granted Serbian authorities the right to collect taxes, currency exchange rate lists began to be issued in Serbia determining the kind and price of foreign currencies acceptable for tax payment. When, in accordance with the *hatti-sherifs* of 1830 and 1833, Serbia's vassal taxes to the Ottoman Empire were united into a single monetary tribute to be paid annually in gold currencies, a dual accounting monetary unit was introduced as protection from Ottoman debased silver currency. A true monetary autonomy, however, was only achieved with the monetary reform carried out between 1868 and 1880, when a limping gold standard in accordance with the standards of the Latin Monetary Union was introduced *de iure*. After more than four centuries of using only foreign currencies in circulation, the minting of silver coins was reestablished in Serbia and a Serbian gold coin was minted for the first time. While adopting the minting standards of the Latin Monetary Union, Serbia had never become a member.

### **Slobodan G. Marković**

#### ČEDOMILJ MIJATOVIĆ, A LEADING SERBIAN ANGLOPHILE

Čedomilj Mijatović (also spelled Chedomille Miyatovich/Mijatovich, 1842–1932), the most prominent Serbian Anglophile in the nineteenth century, influenced the mutual perception of the British and the Serbs through his

six books published in English, numerous articles in leading British papers, contributions to the *Encyclopaedia Britannica*, and a dozen translations from English into Serbian. In the 1870s and 1880s, he had an influential political career, serving as minister in several Serbian governments and playing a role in establishing some important state institutions. The image of Serbia in Britain is analyzed with a special emphasis on four pro-Serbian campaigns conducted between 1862 and 1918, the third of which (1892/3) was undertaken by Mijatović and his wife Elodie Lawton Mijatovich (1825–1908). The campaign was intensified in 1906–16, when it was conducted by Ć. Mijatović alone. A significant part of the paper is devoted to Mijatović's role in the crisis in Anglo-Serbian relations following the May Coup (1903), to his contributions to the *Encyclopaedia Britannica*, and his efforts to present British culture to the Serbs.

### Dušan T. Bataković

#### THE ROAD TO DEMOCRACY

#### THE DEVELOPMENT OF CONSTITUTIONALISM IN SERBIA 1869–1903

After the swiftly abolished liberal Constitution of 1835 and the imposed “Turkish” one of 1838 (imposed by the Russians and Ottomans, guarantors of Serbia's autonomy granted in 1830, to limit the princely power), the development of constitutionalism in modern Serbia went through several phases. As elsewhere in the Balkans, constitutions usually resulted from a compromise between the ruler and the elites rather than from the will of the people. The 1868 Constitution drew to an extent upon the early nineteenth-century German constitutional monarchies, but, under pressure from the politically mobilized population, the 1888 Constitution, proposed by the Radical Party in response to the egalitarian aspirations of the nation's agrarian majority, adopted a French constitutional model — with a unicameral system and frequent coalition governments. Shaped on the model of the Belgian Constitution of 1831, which in its turn was a modified version of the French *Charte* of 1830, it restored a French influence, expressed for the first time in the 1835 Constitution. The 1888 Constitution was passed by the Grand National Assembly with its five-sixth majority of Radicals, representatives of the agrarian majority. It was soon annulled by the coup d'état of 1894, and the Court-imposed Constitution of 1869 was reinstated. The Constitution of 1901 was an attempt to introduce a bicameral system as a means of upholding the influential role of the ruler, while limiting that of the Radical Party, which had enjoyed an ample electoral support since the 1888 Constitution. After the assassination in 1903 of the last Obrenović ruler, king Alexander, and his wife, queen Draga, the liberal Constitution of 1888 with minor modifications was reinstated. Under this Constitution



— which is commonly known as the 1903 Constitution and which, during the democratic reign of king Peter I Kardjordjević, was no longer challenged — Serbian democracy remained fragile, because there was no upper house to counteract, as it did in the French Third Republic, the predominantly party-biased way of running the affairs of state.

### **Milan St. Protić**

SERBIAN RADICALISM 1881–1903  
POLITICAL THOUGHT AND PRACTICE

Subject to transformation and change as any other political ideology, Serbian Radicalism nevertheless revolved round some more or less permanent concepts, the most important being constitutionalism, parliamentary democracy, civil liberties and local self-government. Yet another basic aspect of the Radical Party's ideology, its national programme, may be seen as an external ingredient inasmuch as the national emancipation, liberation and unification of the Serbs were viewed as originating from internal freedom. It was only in the 1890s that their national programme became fully developed. Major features of the Party's political practice, on the other hand, were flexibility, pragmatism and cohesion.

### **Vojislav Pavlović**

A THIRD BALKAN WAR  
FRANCE AND THE ALLIED ATTEMPTS AT CREATING  
A NEW BALKAN ALLIANCE 1914–1915

The initial phase of the First World War in the Balkans 1914–1915 was a natural continuation of the conflicts opened during the Balkan Wars, but national fervour now encompassed all of the Balkans, from Rijeka and Ljubljana to Athens, Sofia and Bucharest, because the role of the Dual Monarchy had changed from that of an arbiter to that of a participant in the conflict. With the demise of the Ottoman Empire, the further survival of the Habsburg Monarchy was challenged by the Serbian government's Yugoslav project, creating conditions for implementing the nationality principle in all of the Balkans. It seemed that, in support of the alliances that were being created in the Balkans and in Europe as a whole, the time had come for the final fulfilment of the national aspirations of the Balkan peoples. The outcome of this third Balkan war no longer depended solely on the balance of power inside the Balkans, but also on the overall course of the war. After the initial victories in 1914, Serbia suffered a defeat in 1915 and her armies were forced to retreat southward to Albania and Greece, but her Yugoslav

project was the foundation of her future policies and the basis for materializing the concept of a common South-Slavic state.

### Mile Bjelajac

#### MIGRATIONS OF ETHNIC ALBANIANS IN KOSOVO 1938–1950

The Kosovo crisis and the dissolution of the SFR of Yugoslavia provoked the scholarly community to respond in many and varied ways. This paper seeks to show how difficult it was for many to “navigate” between the “rocks” of hard fact and pure propaganda, and in what ways that open-ended situation echoes in the present. A more important goal, however, is to put forward the results of my research regarding the reliability of the Yugoslav census data of 1931, which may shed clarifying light on the vastly discrepant demographic figures that are currently in use. The 1931 census data for non-Slav minorities were highly classified and intended only for internal government use in response to the needs of external defence or internal order. Migrations of the ethnic Albanians and other ethnic groups in the Kosovo region during the first half of the twentieth century led to significant shifts in ethnic proportions. It is almost impossible to form a clear fact-based picture of what had happened during the First World War and why the Orthodox Christian Serbian population dropped to 21.1% in 1921, almost twice as low as their number in 1911. On the other hand, it is debatable how many ethnic Albanians or Turks permanently emigrated or went in exile in 1918–21. According to various Yugoslav data sources, some 65,000 settlers and state officials came to Kosovo, while some 24,000 Muslims from all parts of Yugoslavia emigrated to Turkey or Albania. The Second World War brought about another significant population shift. Some 10,000 Serbs were killed in 1941, while almost all Christian Orthodox settler families (about 60,000 people) were expelled. The expulsion was followed by an inflow of Albanians from Albania proper. Only two thirds of the expelled were permitted to return after 1945. The provisional Yugoslav census of 1948 registered a significant increase for Albanians and a decrease for Serbs and Montenegrins or, expressed in percentage terms, Serbs dropped from 33.1% to 27.5% and Albanians rose from 54.4% to 68.5% of the total population in the region. The Tito-Stalin split in 1948 and strained relations with Albania led to another wave of immigrants from that country: Yugoslav historians had evidence for at least 30,000 and indications, yet to be proven, for some 75,000.

### Konstantin Nikiforov

#### RUSSIAN FOREIGN POLICY AND THE BALKANS IN THE 1990S

In the initial phase after the collapse of the USSR, Russian diplomacy lacked vision and initiative, generally following the West's lead, including its policy towards the Yugoslav crisis (1991–95). It was only from about 1994, and as a result of the decision to expand NATO into Eastern Europe, that it sought to become more synchronized with the prevailing mood in Russian society, increasingly disillusioned with Western policies. There was a change in the phrasing of official statements, but the Russian Foreign Ministry in fact continued to follow the West and supported the severe anti-Serbian sanctions regime. Russia played merely a supporting role in the Bosnian crisis, which led to the withdrawal of Russian peacekeepers. The only Russian initiative in the period was Putin's proposal to hold a Balkan conference to discuss the inviolability of borders and human rights, but it was left out in the open. Recently, however, Russia has become more active in connection with the Kosovo status talks, as a result of her aspiration to translate her newly-gained economic strength into political power, but also of the fact that there are in the post-Soviet territory some unrecognized self-proclaimed states, moreover, for the most part pro-Russian. What is vital for Russia is that she is now seeking to develop a conceptual framework for past events, and to prevent any breach of international law in the future. Hence the emphasis on the necessity of laying down "universal principles" applicable in any situation, not just in the case of Kosovo. Furthermore, a *de facto* independence for Kosovo, as envisaged by the Martti Ahtisaari plan, cannot resolve the problem of Serbo-Albanian conflict in a sustainable way, and remains a dangerous precedent both regionally and globally.

### Predrag Simić

#### RUSSIA AND THE PROBLEM OF KOSOVO AND METOHIJA

Nearly ten years since the 1999 NATO military intervention against Serbia and the establishment of UN administration, Kosovo and Metohija has resurfaced as a topical issue in international politics, separating the positions of the USA and Russia, and becoming a precedent in international relations, possibly with far-reaching consequences not only for the future of the western Balkans but also for many territorial disputes worldwide. Russia has only recently pulled herself out of the years-long Chechnya crisis, and facing similar problems in her "new neighbourhood" (Abkhazia, South Ossetia, Transdnistria), is among the countries that might be affected by this precedent. Secondly, with her bad experience in the former Yugoslavia in the 1990s, Russia has become sensitive not only to any disturbance in

the balance of power in the Balkans but also to any change to the existing international order. Moscow has not forgotten that during the 1990s many Westerners saw Serbia as a “metaphor for Russia” and that the NATO interventions against the Serbs in Bosnia-Herzegovina (1995) and against Serbia (1999) revealed Russia’s weakness, sending her the message to give up her interests in the Balkans and Europe. Thirdly, diverging American and Russian policies on Kosovo and Metohija coincide with their strained relations over the deployment of an antimissile “shield” in Poland and the Czech Republic, the war in Iraq, policy towards Iran and other issues currently at the top of the list of international problems. Fourthly, meanwhile Russia has managed to recover from the disintegration of the USSR and to consolidate her economic and political power in Europe and the world, owing above all to oil and gas exports, but also to the export of industrial products (military in particular). The precedent that an independent Kosovo and Metohija would constitute in international relations is therefore a test of Russia’s role as a permanent member of the UN Security Council. She has found herself in the role of the defender of the fundamental principles of international law such as the inviolability of the sovereignty and territorial integrity of the UN members.

ROBERT J. DONIA & JOHN V. A. FINE, JR., *BOSNIA AND HERZEGOVINA. A TRADITION BETRAYED*, NEW YORK: COLUMBIA UNIVERSITY PRESS, 1994. Pp. 318.  
ROBERT J. DONIA, *SARAJEVO: A BIOGRAPHY*. ANN ARBOR: UNIVERSITY OF MICHIGAN PRESS, 2006. Pp. 435.

*Reviewed by Miroslav Svirčević\**

The civil war in Bosnia and Herzegovina in 1992–1995 has drawn the attention of many Western politicians, diplomats, historians, sociologists, political scientists and journalists: they have tried to offer some answers to many controversies burdening the history of this part of the Balkans. Two monographs reviewed here, one co-authored by Robert J. Donia and John V. A. Fine, the other written by Donia, attract attention for at least two reasons: 1) both offer a number of quite bold theoretical propositions, although most of these, and this is an understatement, are historically unfounded, inadequately defined in scholarly terms and not too difficult to disprove; 2) the propositions offered emanate clear political messages, which suggest that the authors' motives may have been other than scholarly.

The central thesis of the co-authored book on a "tradition betrayed" is that ever since the creation of the medieval Bosnian state, Bosnia has been inhabited by a religiously mixed population calling themselves Bosnians regardless of their different religious allegiances. This population, the authors claim, belonged to the Orthodox Christian, Roman Catholic and Bosnian churches and never saw themselves as Serbs or Croats. They mixed with one another and converted from one religion to another, but that did not affect their ethnic or regional self-identification. The

ethnic terms Serb and Croat, the authors claim, were completely unknown in Bosnia until the modern age, more precisely until the second half of the nineteenth century, when they were imported into Bosnia and Herzegovina under the influence of nationalist propagandas from two neighbouring lands, Serbia and Croatia. It was then that the Orthodox Christians began to refer to themselves as Serbs, the Roman Catholics as Croats, while the tradition of the Bosnian name was only maintained by the population that had converted to Islam under Ottoman rule.

The authors challenge what was taken as an axiom in Yugoslav historiography and particularly popular among Muslim-Bosniak intellectuals. The axiom in question consisted of three widely accepted but as yet unverified theses: 1) the Bosnian Church was Bogomil; 2) most of Bosnia's population belonged to the Bosnian Church; 3) most of Bosnia's population converted to Islam to evade the violence that the Roman Catholic Franciscan order and the last Catholic kings of Bosnia used against the local non-Catholic population. The authors claim that the Bosnian Church was neither Bogomil nor Patarin nor neo-Manichaean, but a distinct religious organization accepting the belief in

---

\* Institute for Balkan Studies, Belgrade

one God, the Trinity, the cross, the cult of the saints, and religious images. They also claim that the adherents of the Bosnian Church were not a majority; on the contrary, they were not many and, consequently, their religious or political influence was much weaker than that of the Catholic and Orthodox Christians. Finally, the authors question the thesis about the adherents of the Bosnian Church converting to Islam in consequence of the hostile attitude of the Catholic Church and the Bosnian Catholic kings, and argue instead that they also used to convert to Orthodoxy and Catholicism, just as one Christian group used to convert to another and to Islam.

In keeping with this line of thinking, the history of medieval Bosnia is shown as completely independent from the histories of other medieval states, such as Serbia, Byzantium, Hungary and the Ragusan Republic (Dubrovnik), the purpose being to suggest that we are dealing with a tradition and culture in its own right, a distinctive entity which can be justifiably viewed independently of its neighbourhood. The authors make a selection of quotations in order to prove that Bosnia has always been a harmonious and tolerant multicultural and multireligious environment with no tradition of drastic and systematic discrimination on the grounds of religion or culture, a harmony to a large extent inspired by the legacy of Ottoman culture and, especially, by the period of Austro-Hungarian rule 1878–1918. All major rebellions, upheavals and wars, such as the rebellion against Ottoman rule in Herzegovina in 1875, outbursts of anti-Serbian violence after the assassination of Franz Ferdinand in Sarajevo in 1914, atrocities under the Croat fascist Ustachi regime 1941–1945 and, finally, the tragic civil war 1992–1995 were, in their view, an exception. Multiethnic harmony is a rule, the instances of strife and intolerance are exceptions instigated by Serbia and Croatia.

It follows, therefore, that Bosnia and Herzegovina is not an artificial creation, as it is described by “Serbian and Croatian nationalists”; but rather, it has a cultural identity of its own, centuries-old and utterly different from those of Serbia and Croatia. The term “Bosnian” is a generic one (regional rather than ethnic, though) and all inhabitants of Bosnia can readily identify themselves with it regardless of their religious or ethnic affiliations: Muslim Bosniaks, Orthodox Serbs, Catholic Croats, Jews and everybody else.

These claims need to be examined in order to see how fact-based they are.

For example, is the assertion correct that the terms Serb and Croat do not occur in Bosnia and Herzegovina until the second half of the nineteenth century?

The earliest surviving medieval reference to a people in what now is Bosnia and Herzegovina found in historical sources is a reference to Serbs. According to the Byzantine scholar emperor Constantine VII Porphyrogenitus (905–959), in the ninth and tenth centuries Bosnia formed part of Serbian polities; it was only later divided into “unchristened Serbia” (i.e. Bosnia) and “christened Serbia” (Rascia). For the Roman Catholic Church the whole region was known as *regnum Servilliae quod est Bosnia* (Kingdom of Serbia that is Bosnia). The surviving medieval agreements regulating the legal status of Ragusan merchants in case of their disputes with subjects of Bosnia concluded in 1235, 1240 and 1249 between the ruler of Bosnia, ban Matija Ninoslav, and the Republic of Ragusa confirm the Serbian name for Bosnians, the same as fifteenth-century documents, such as a donation charter of Juraj Vojsalić of 1434 (cf. F. Miklosich, *Monumenta Serbica spectantia historiam Serbiae Bosnae Ragusii* [Vindobonae 1858]).

It should be emphasized that the most powerful ruler of medieval Bosnia Tvrtko, of the Kotromanić family (ban 1353–1377; king 1377–1391), was Serb,

even if his entourage consisted of Roman Catholic priests. He was a female-line descendent of the Nemanjićs: king Dragutin of Serbia was his grand grandfather. As a matter of fact, Tvrtko's kinship with the Nemanjićs and rule over a large portion of the territory previously held by the Nemanjić dynasty was his basis for claiming the "double crown" (*sugubi vijenac*) reuniting Serbia and Bosnia. Tvrtko was crowned "king of Serbs, Bosnia, the Littoral and the Western Parts" at the monastery of Mileševa in October 1377 before the relics of St. Sava (Nemanjić), founder of the Autocephalous Serbian Orthodox Church. The coronation was performed according to the Orthodox rite, apparently by the metropolitan of Mileševa and with the knowledge of the patriarch of the Serbian Church. The use of the term "Serbs" (rather than Serbia) in Tvrtko's title is a striking evidence of his ethnic affiliation, given that the rest of the title simply lists a string of regional territorial names.<sup>1</sup>

Not that the authors fail to mention all this. What they fail to mention is how king Tvrtko (and his successors as well) identified himself. They simply refer to him as a "Bosnian" who, by sheer force of circumstance, became a Serbian king. The ethnic term Serb has been known in Bosnia ever since its emergence as a feudal Christian state (as shown by the charters issued to Dubrovnik), while the term Bosnian denoted a regional, political, rather than ethnic allegiance (for more, see V. Ćorović, *Historija Bosne*, vol. I [Belgrade: SKA 1940]). It should also be noted that the name Herzegovina comes from the

title "*herzeg* [duke] of St. Sava" borne by the Serbian magnate Stefan Vukčić Kosača, who ruled this area in the fifteenth century (S. Ćirković, *Stefan Vukčić Kosača i njegovo doba* [Belgrade: SANU, 1964]). Throughout the medieval period, most of eastern Herzegovina, the native land of the Nemanjić dynasty, more often formed part of Rascia or Serbia than of Bosnia as a separate polity.

It was only with the Austro-Hungarian occupation of Bosnia that attempts began to be made to promote this regional identity into an ethnic concept. That all such attempts failed is confirmed by the administrator of Bosnia and Herzegovina Benjamin von Kállay's abortive policy of promoting the idea of "a single Bosnian nation" comprising Muslim Bosnians, Orthodox Bosnians and Catholic Bosnians. Any attempt of the kind only aggravated the situation and led to further divisions along ethnic and religious lines. Donia and Fine, however, argue that the term "Bosnian" has always functioned as a true melting-pot comparable with the similar mechanism in the USA. This ideological construction with all elements of a political utopia gives the term "Bosnian" meanings that considerably deviate from their real historical context. The leading interwar British authority on the Balkans, Robert W. Seton-Watson, described the population of Bosnia in the following way: "In Herzegovina and Bosnia, to which the revolt [1875] speedily spread, unrest had been chronic since the beginning of the [nineteenth] century. The two provinces have been hermetically sealed from the outside world ever since the final Turkish conquest in 1483. Of purest Serbian blood, the population was divided between Moslem, Orthodox and Catholic, the big feudal lords having in the first instance accepted Islam to save their lands and having imposed their new religion upon a certain section of their serfs" (R. W. Seton-Watson, *Disraeli, Gladstone*

<sup>1</sup> It is quite interesting that the Bosnian Muslims adopted in 1991 the purple coat of arms with golden fleurs-de-lis, originally the coat of arms of the Bosnian Serb Kotromanić family derived from the Nemanjić tradition.

and the Eastern Question [London: Frank Cass, 1971], 17). Furthermore, the explicit goal of several insurrections against Ottoman rule in both Herzegovina and Bosnia during the nineteenth century was unification with two Serbian principalities, Montenegro and Serbia: "Two petitions signed by more than 1500 Bosnian Serb leaders and elders and sent to the Russian Emperor, the first on St Vitus Day (*Vidovdan*) which commemorates the 1389 Battle of Kosovo, the second in March 1878, during the closing phase of the Bosnian insurrection [1875-1878], stated that it was the 'lasting desire... of the people [to become] a part of the Serbian principality', stressing, among other things, the fact that the 'inhabitants of these lands all speak Serbian'" (D. T. Bataković, *The Serbs of Bosnia & Herzegovina. History and Politics* [Paris: Dialogue, 1996], 60).

The Roman Catholic population in Bosnia was exposed to Croatization, mostly through the influence of the Catholic Church. According to the reports of the Austro-Hungarian agent and army officer Alfred Babic, the influence of Zagreb was not felt beyond Slavonski Brod. From Slavonski Brod, "both the Catholics and Eastern Orthodox only find the Serbian idea legitimate". This was one of the reasons precipitating the Austro-Hungarian occupation of Bosnia and Herzegovina. Even so, the Croatization of the Catholic population ran at a slow pace. For example, Stjepan Radić, a prominent interwar leader of the Croat Peasant Party, emphasized that out of 3,353 Catholics in Mostar (Herzegovina) registered by the census of 1895 only 250 were ethnically aware Croats. This number may be taken as indicative of the process of Croatization as a whole: 13.5 percent of the Catholic community in Bosnia and Herzegovina (cf. analysis based on Austrian primary sources in T. Kraljačić, *Kalajev režim u Bosni i Hercegovini 1882-1903* [Sarajevo

1985]). Later the process was intensified, mostly through Franciscans activity, and eventually the entire Catholic population in Bosnia became Croat.

The available historical documents show that Bosnia and Herzegovina was populated mostly by Christian Orthodox Serbs. It was under the influence of Ottoman cultural legacy, Austro-Hungarian actions and strong Catholic campaigning that they became divided into three separate nations along religious lines: Bosniaks (Muslim), Croats (Catholic), and Serbs (Serbian population that resisted religious conversion remained Christian Orthodox). Therefore, due to shifting alliances and territories at different periods, the history of medieval Bosnia cannot be viewed in isolation from medieval Serbia. This was obvious even to eighteenth- and nineteenth-century writers of history, and such an approach is observable in Franjo Ksaver Pejačević (Pejacevich)'s *Historia Serviae* (1799), Johann Christian Engel's *Serbien und Bosnien* (1801), Miklosich's *Monumenta Serbica* (1858) or, finally, in Medo Pucić, a learned Ragusan aristocrat who published two volumes of medieval documents from the Archives of Dubrovnik, including those relating to Bosnia, under the title *Serbian Monuments from 1395 to 1423* (1858 and 1862). All these examples clearly show that the medieval history of Bosnia and Serbia constitutes an indivisible whole and, consequently, that Donia and Fine, by depicting Serbia as an alien factor in relation to Bosnia, in fact perform their artificial separation.

As for the origin of the Bosnian Church, its teachings and its influence on the political and everyday life of the inhabitants of Bosnia, one may say that it grew out of a heresy known as *Bogomilism*, which apparently originated in Bulgaria in the tenth century. It took root in Bosnia after its priesthood and adherents had been expelled from Serbia under Stefan



Nemanja, and continued to develop there for another two centuries, and then began to decline and to lose significance because of both the activity of the Roman Catholic and Serbian Orthodox churches, and the advancement of Islam. No significant traces of its activity have survived in Bosnia. The famous grave markers known as *stećci*, ascribed under Austro-Hungarian rule to the Bogomils, have been convincingly shown to be a local feature rather than a confessional marker.

The authors insist that the Ottoman cultural legacy, the period of “Europeanization” under Austro-Hungarian rule 1878–1918, and the socialist period under the regime of Josip Broz Tito, simply firmed up the tradition of religious tolerance and multicultural society, the civilized values forever cherished in Bosnia and Herzegovina and occasionally disrupted under the influence of belligerent nationalist propagandas from both Serbia and Croatia aimed at partitioning Bosnia. This calculated and far-fetched simplification is supposed to divert attention from the main causes of strife among the peoples of Bosnia and Herzegovina in the modern history of the Balkans. Historical facts suggest that ethnic tolerance was an appearance, a form of social mimicry concealing mutual distrust, to which many political actions of the great powers have given a significant contribution.

Every attempt to enforce a system favourable to only one of the ethnic-religious groups unfailingly led to a conflict verging on extermination among Bosnian Serbs, Croats and Muslims. Ever since the Ottoman conquest and the Islamization of Bosnia, Bosnian society has been torn apart along religious and ethnic lines, while the appearance of unity has been maintained by an external supreme authority.<sup>2</sup> That is how it was under Otto-

man and Austro-Hungarian occupation and under the Kingdom of Yugoslavia, and that is how it is now under the patronage of the UN and EU. In Bosnia, the centrifugal force of ethnic separation has always predominated over the centripetal force of politically forged unity. The supreme authority with almost unlimited powers changed, but the structure of Bosnian society has remained more or less the same, heavily burdened by ethnic and religious divisions, social rivalries and distrust, of which the only Serbian Nobel-prize laureate in literature Ivo Andrić wrote wittily, wisely and lucidly. Closing the eyes to the fact that the concept of a unitary Bosnia poses a serious threat to peace both in Bosnia and in the region, as it leads directly to Muslim dominance over Croats and Serbs, Donia and Fine blame the hegemonist policy of both Serbia and Croatia for the civil war. But they fail to take three significant facts into account.

Firstly, still a federal unit within Yugoslavia in 1992, Bosnia and Herzegovina, according to its own Constitution, was not entitled to declare independence without the consent of all three constituent peoples; moreover, not even minimum requirements for international recognition were met, as observed by Christian Hillgruber in 1998: international “recognition of Bosnia-Herzegovina did not function merely as a refutable assumption that the criteria of statehood were met; it actually served as a substitute for these features, which were obviously missing” (quoted after R. Caplan, *Europe and the Recognition of New States in Yugoslavia* [Cambridge University Press, 2005]).

---

A. Barre, *La Bosnie et Herzegovine. Administration autrichienne de 1878 à 1903* (Paris 1904); cf. also Ehli-Islam, *Bezakonja okupacione uprave u Bosni i Hercegovini* (Novi Sad 1901), as well as P. M. Tomić, *Pravoslavlje u Bosni i Hercegovini* (Belgrade 1898).

---

<sup>2</sup> For additional information and interpretations based on first-hand experience, see

Secondly, the referendum on independence was not legitimate, because only Muslim Bosniaks and Croats took part, while Serbs, reluctant to secede from Yugoslavia, boycotted it. This is to say that the referendum was boycotted by more than 36 percent of the population (Serbs and “Yugoslavs”). A stark example of illegitimate majority rule over an entire constituent nation, it practically opened the door to the civil war. In a state such as Bosnia and Herzegovina was in 1992, composed of three constituent nations, key decisions cannot be majority decisions but ought to be made by the consensus of the democratic representatives of all constituent nations. It was obvious even then that Muslim Bosniak and Croatian political leaders violated this rule.

Thirdly, the authors fail to mention that there was a plan which might have prevented the civil war, brokered by the Portuguese diplomat Cutileiro in February 1992. At first the plan was signed by the representatives of all three constituent nations, but at the end of the day Alija Izetbegović, the representative of Muslim Bosniaks, rescinded his signature at the suggestion of the US ambassador to Yugoslavia Warren Zimmermann (W. Zimmerman, *Origins of a Catastrophe: Yugoslavia and its Destroyers—America's Last Ambassador Tells What Happened and Why* [Toronto: Random House, 1996], 190–191).

In conclusion, one can only say that Donia and Fine's book has little scholarly value. It abounds in ideological theses and lacks the necessary in-depth analysis. Conceived as a brief historical account of Bosnia and Herzegovina understandable to the Western public, it in fact takes a biased stance in favour of the position and policy of the Muslim side in the lamentable conflict of 1992–1995.<sup>3</sup>

The other book, devoted to Sarajevo and its history, was authored by Donia and published in 2006. Given almost identical conclusions and political messages, it is in fact a sequel to the book on Bosnia and Herzegovina. Just as the latter was supposed to offer “scholarly” evidence for Bosnia-Herzegovina being an inherently harmonious society marked by a high level of interethnic and religious tolerance, this one aims to prove the same, but on the micro-level of a city, from the earliest historical reference to it in 1544 until its current situation in post-Dayton Bosnia and Herzegovina. Although being a much better book than the earlier one, it paints an almost idyllic picture of the Bosnian capital. Its main thesis is that ever since its creation as a typical Turkish *kassaba*, Sarajevo has been open to all cultures and ethnic groups (Muslim Bosniaks, Serbs, Croats, Jews etc.), developing harmonious neighbourly relations and a distinctive cultural identity so typical of the Bosnian mentality. However, Sarajevo's society (and Bosnia and Herzegovina as a whole) has been multiethnic and harmonious on the surface, while remaining divided along ethnic and religious lines in practice. In spite of what Donia and many other Western observers like to believe, that society has never developed into a Western-style civil one. Were Donia right, could Sarajevo under the pro-Nazi Independent State of Croatia have been the seat of the archbishop Šarić, a fervent clerical fascist supporter of the Ustachi regime calling for the extermination of Sarajevo's Serbs and Jews (cf. V. Novak, *Magnum Crimen: Pola vijeka klerikalizma u Hrvatskoj* [Zagreb 1948]). Or, could

---

paramilitary forces fired on the civilian protesters who gathered in front of the parliament of Bosnia-Herzegovina to demand a peaceful solution to the severe state and interethnic crisis. As it was confirmed later, the incident was caused by Muslim military forces.

---

<sup>3</sup> For example, the very introduction to the book claims that on the eve of the war Serb

Sarajevo have produced Vojislav Šešelj, a communist turned Serb extremist who threatened his hometown with destruction during the last war. Finally, could Sarajevo have produced Alija Izetbegović, a tacit supporter of the fundamentalist Young Muslims (*Mladi muslimani*) during the Second World War and a lifelong advocate of an Islamic state? In his *Islamic Declaration*, used as his electoral manifesto in 1990, Izetbegović wrote: "The first and foremost conclusion is certainly the incompatibility between Islam and non-Islamic systems. There can be no peace or coexistence between the Islamic faith and non-Islamic social and political institutions... By claiming the right to organize its world by itself, Islam clearly denies the right of action on its soil to any alien ideology. There is no secular principle, then, and the state should be an expression and supporter of the moral concepts of religion" (A. Izetbegović, *The Islamic Declaration: A Programme of the Islamization of Muslims and Muslim peoples* [Sarajevo 1990], 78 p.; cf. also his other pamphlet with similar threatening messages, *Islam between East and West* [Sarajevo 1988]).

All these political figures were products of Sarajevo's intellectual climate at different times. What they had in common was their powerful influence on the public. Had Sarajevo really been a society

committed to protecting each individual, would it not have been able to curb the activity of such harmful individuals in an organized way? None of these questions is answered by Robert Donia. In a simplified black-and-white perspective, Donia puts all blame for the suffering of the citizens of Sarajevo during the latest civil war on Serbian nationalists round the Serbian Democratic Party (SDS), without so much as mentioning the crimes against the Serbs of Sarajevo or other crimes perpetrated by Muslim forces across Bosnia-Herzegovina, and in doing so, he makes use of information that have remained controversial until this day.<sup>4</sup> This too suggests that the purpose of this biography of Sarajevo is political rather than scholarly: it calls for revising the 1995 Dayton Agreement in line with a unitary Bosnia and Herzegovina, purportedly the only state model capable of sustaining the traditional cultural diversity of Bosnian society.

---

<sup>4</sup> Donia presents as fact that the Army of Republika Srpska fired grenades on the queue for bread on Vase Miskina St, killing several people, and that Serbs killed a number of people at the Markale market. To judge from many reports by observers, however, there is no conclusive evidence as to the culprit in either tragic event.

*DOKUMENTI O SPOLJNOJ POLITICI KRALJEVINE SRBIJE 1903–1914. KNJIGA II ZA 1906. I 1907. GODINU* [DOCUMENTS ON THE FOREIGN POLICY OF THE KINGDOM OF SERBIA 1903–1914. BOOK II FOR THE YEARS 1906 AND 1907]. BELGRADE: SERBIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS, 2004 AND 2006.

*Reviewed by Aleksandra Kolaković\**

The Serbian Academy of Sciences and Arts, more specifically its Department of Historical Sciences and the Committee for Compilation and Publication of Documentary Material on Foreign Policy of Serbia 1903–1914, have started in 1972 a project of systematic compilation of rel-

evant material of diplomatic and political significance, and publication has begun in 1980. Projects of that kind require systematic and painstaking search through

---

\* Institute for Balkan Studies, Belgrade

different archives in order to collect documents from which a proper selection can be made. In this case, one should bear in mind that portions of the archives of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Serbia were seized in both world wars. Apart from the correspondence between the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Serbia and its diplomatic offices in 1903–1914, documentary material originated by other departments and ministries have also been included if its nature is foreign political. The series *Documents on Foreign Policy of the Kingdom of Serbia 1903–1914* should be regarded as a significant contribution to the historical science given that this is the first time that all Serbian documents relevant to elucidating and interpreting Serbia's foreign policy towards the states of the Balkans, Europe and the world are to be assembled and published in their unabridged original form.

Book VII, which was the first to appear, contains 1447 documents of 1914.<sup>1</sup> Most of them pertain to relations between Serbia and Austria-Hungary, either directly or through some issues of interest to both countries, such as the so-called Eastern Railway. Another group of documents concerns interstate relations in the Balkans and the peace negotiations between Serbia and Ottoman Turkey. Book VI, with 1770 documents originated in 1913, sheds light on the political consequences and implications of the First Balkan War (1912–13).<sup>2</sup> The majority of the documents relate to the Serbian-Bulgarian dispute over Macedonia, the course of

the Second Balkan War (1913), the peace conferences in London and Bucharest, and the issue of Serbia's borders with the neighbouring states. The year 1912 is covered by Book V, bringing a total of 2017 documents.<sup>3</sup> The material originated by the Political and Political-Educational departments of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Serbia and its diplomatic offices pertains to Serbia's relations with the great powers, the turbulent events in the European part of the Ottoman Empire in the spring and summer of 1912, the work towards creating a Balkan alliance, and the first meeting of the London Conference of Ambassadors. The documents reflecting Serbia's foreign policy in 1903 and 1904 are published in Book I.<sup>4</sup> Its largest portion comprises the correspondence between the Ministry of Foreign Affairs and its diplomatic offices, thereby giving a picture of Serbia's attitude towards major European powers, especially as regards their reform action in the Ottoman Empire, as well as of Serbia's position towards Ottoman Turkey in connection with guerrilla (*chetnik*) actions in Old Serbia and Macedonia. Most of Book II has been published,<sup>5</sup> with the exception of Volume 4 for July–December 1907 (forthcoming) and Appendix 1 for 1903–1905 (to be published in 2008). Twenty volumes have been brought out so far and

<sup>1</sup> *Dokumenti o spoljnoj politici Kraljevine Srbije 1903–1914* (hereafter *Documents*), Book VII, vols. 1 and 2 for 1914, eds. V. Dedijer and Ž. Anić (Belgrade: SANU, 1980).

<sup>2</sup> *Documents*, Book VI, vols. 1–3 for 1913, eds. D. Lukač and K. Džambazovski (Belgrade: SANU, 1981 and 1983).

<sup>3</sup> *Documents*, Book V, vols. 1–3 for 1912, ed. M. Vojvodić (Belgrade: SANU, 1984, 1985 and 1986).

<sup>4</sup> *Documents*, Book I, vols. 1 for 1903 (Belgrade: SANU, 1991) and 2 for 1904 (Belgrade: SANU, 1999), ed. A. Radenić.

<sup>5</sup> *Documents*, Book II, vols. 1 and 2 for 1906 (Belgrade: SANU, 2006); vols. 3 and 4 for 1907 (Belgrade: SANU, 2004); *Organizacija Srpska odbrana*, Appendices 2 for 1906 (Belgrade: SANU, 2006) and 3 for 1907 (Belgrade: SANU, 2007), eds. Lj. Aleksić-Pejković and Ž. Anić.

the series is expected to be completed soon. Preparation of Volume 3 of Book I for the year 1905 (ed. A. Radenić) and of Book III in four volumes for the years 1908–1909 (ed. M. Vojvodić) has entered the final stage of preparation. Publication of volumes 1 and 2 of Book IV for the year 1910 has been delayed due to the death of the editor (K. Džambazovski). Book IV in four volumes for the year 1911 (eds. Lj. Aleksić-Pejković and K. Džambazovski) is currently being printed.

\* \* \*

The last two years have seen an enormous effort being put into completing Book II for the years 1906 and 1907 under the editorship of Ljiljana Aleksić-Pejković, of the Historical Institute, Belgrade, and Života Anić, former Director of the Ministry of Foreign Affairs Diplomatic Archive. The source material selected comes from several archives: Archives of Serbia, Archives of Yugoslavia, Archives of the Serbian Academy of Sciences and Arts, and the Archives of the Military-Historical Institute, Belgrade, but those from the Archives of Serbia account for more than eighty percent (record groups of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Serbia (*Ministarstvo Inostranih Dela Kraljevine Srbije*, hereafter *MIDKS*): Political and Political-Educational Department (*Političko Odeljenje* and *Političko-Prosvetno Odeljenje*), Highly Classified Documents (*Strogo Poverljiva Arhiva*), and Diplomatic and Consular Offices Archive. Other *MIDKS* record groups have also been included: Commercial-Political Department (*Trgovinsko-Političko Odeljenje*), Prime Minister's Office, as well as the personal archives of Milovan Dj. Milovanović and Jovan M. Jovanović Pižon. Especially important among the selected material from the Archives of Yugoslavia is the personal archive of Jovan M. Jovanović, containing not only the records of the Serbian Em-

bassy in London for the year 1907, but also his personal correspondence with a number of fellow diplomats. The Archives of the Serbian Academy of Sciences and Arts have supplied documents from the legacy of Mihailo Ristić, who served as consul at Skoplje, and of Milan Rakić, who served as vice-consul at Skoplje and Priština. The editors have warned that a military archive for the year 1907 is virtually nonexistent, and that neither the personal papers of Jovan M. Jovanović kept today in Skopje nor the relevant record groups of the then Ministry of Foreign Affairs of Montenegro (*Ministarstvo Inostranih Dela Crne Gore*) have been accessible, but this fact has no bearing on the comprehensiveness of coverage offered by Book II.

The technical editing of documents conforms to the publisher's rules set for the whole series. All transcripts and concepts of official reports are marked in the top left corner, while the necessary explanations, as well as the signatures (numeration) of the previously published original documents to which the main document is referring, are given in footnotes. No alterations to the original texts have been made, with the exception of minor corrections (added in square brackets) in case of obvious misspellings or omissions. Apart from the editors' foreword, each volume of Book II contains a list of abbreviations, a list of all documents, an arrangement of documents by subject, a glossary of less-known words, historical terms and institutions, an index of personal names, and an index of geographic names, countries and peoples. At the beginning of each volume there is a list of documents, with all necessary information, including a brief summary. The documents follow a chronological order, and their dates are given according to both the Old and New Style calendars.

Book II contains a selection of documents relating to the events that took place

in 1906 (Vols. 1 and 2) and 1907 (Vols. 3 and 4). Volume 1 contains 701 documents created from 1/14 January to 30 June/13 July 1906 and the following appendices: *Nasilja nad Srbima u Bitoljskom i Solunskom vilajetu, Skopskom sandžaku i reonu Prištinskog konzulata* (Violence Against Serbs in the Monastir and Salonica Vilayets, the Sanjak of Uskub [Skoplje] and the consular jurisdiction area of Priština Consulate); *Izdaci Kraljevine Srbije za poverljive prosvetno-političke poslove u Turskoj za 1906. godinu* (Expenditures of the Kingdom of Serbia on Classified Educational-Political Actions in Turkey for the Year 1906); and *Raspored učitelja u Raško-prizrenskoj eparhiji 1905–1906. godine* (Teacher Allocation in the Raška-Prizren Eparchy in 1905–1906). Volume 2 contains 544 documents created between 1/14 July and 31 December 1906/13 January 1907. Volume 3 contains 743 documents created from 1/14 January to 30 June/13 July 1907, while forthcoming Volume 4 contains 570 documents created between 1/14 January and 31 December 1907/13 January 1908. It is important to emphasize that Book II brings an appendix containing documents relating to *Srpska organizacija za odbranu interesa srpskog naroda u Staroj Srbiji i Mačedoniji* (Serbian Organization for the Defence of the Interests of the Serbs in Old Serbia and Macedonia). Some of these documents were of interest to the neighbouring countries, while some were important only to Serbia, but both reflected Serbia's foreign policy. Rather than being important only in Serbian history, those years marked a turning point on the international political scene in terms of the ongoing regrouping of major European powers into rivalling blocs. This became clear as early as the 1906 Algeciras Conference, where the major powers played a role in resolving the First Moroccan Crisis, while the agreement between Russia and Great Britain in 1907 finalized the creation of

the Entente bloc. This period witnessed significant events in the Balkans, in part connected with the developments in Europe, and in part local in nature. Obviously, the editors of Book II have sought to make a selection of documents which would be able to give a picture of or indicate the directions of Serbia's foreign policy, and not only in terms of her relations with the other Balkan countries, but also with the major European powers.

The main characteristic of the international position of Serbia at the beginning of the twentieth century was a hostile neighbourhood. In 1906 Serbia became involved in the so-called "Tariff War" with Austria-Hungary and found herself under strong economic pressure from the northern neighbour. As a result, during 1907 Serbia sought to find and explore new markets. Hence a series of commercial negotiations resulting in agreements signed with Bulgaria and Ottoman Turkey, a number of honorary consular offices opened in overseas countries, the old railway project of connecting the river Danube with the Adriatic Sea brought back to life, and her participation in the Balkan exhibition in London. On the other hand, the Principality of Bulgaria had territorial aspirations to the larger part of Ottoman-held Slavic areas, and the Serbs in Old Serbia, and especially in the eastern part of the Vilayet of Kosovo and in Macedonia, were under constant pressure and terror by the *VMRO/IMRO* (*Vnatrešna Makedonska Revolucionerna Organizacija/Internal Macedonian Revolutionary Organization*). At first spontaneous, the self-defensive action of the Serbs was during 1906 and 1907 unofficially supported by Serbia. In the second half of 1907 this action was suspended as a result of energetic pressure and opposition by the major powers. Serbia was careful not to engage in an armed conflict with Bulgaria, but even so overtly claimed her historical and political rights to and inter-

ests in those areas. This difficult situation was additionally burdened by the state of anarchy in those areas coupled with the religious fanaticism of the local Muslim population. The selected documents also reveal the continuous effort of the Serbian government to improve the position of the Serbs in Old Serbia, especially in the Vilayet of Kosovo and in Macedonia, who were constantly exposed to violence by Albanians, Bulgarian guerrilla and the Ottoman local authorities and regular army. Serbia endlessly appealed to and protested with the Ottoman authorities and the civilian representatives of the major powers, demanding recognition of Serbian nationality in the Ottoman Empire and the inclusion of the Kosovo Vilayet in the international reform action. Pursuing the improvement of the position of the Serbs in religious and educational matters, it was demanded that a Serb be appointed as head of the Veleš-Debar Metropolitanate and that the Serbian ethnic structure of the monastery of Chilandar (*Hilandar*) on Mt Athos be strengthened.

Book II brings two appendices, 2 and 3, entitled *Organizacija srpska odbrana 1906–1907* (Serbian Defence Organization 1906–1907), with 587 documents portraying the organization, objectives and actions of the Serbian chetnik (*četnik*) faction, as an important segment of Serbia's foreign policy directed towards parts of Ottoman-held Old Serbia and Macedonia. Appendix 1 (edited by Ljiljana Aleksić-Pejković) covers the period 1903–1905, and with its 450 documents rounds off the account of this organization whose activity had a significant impact on the Serbian Question in Old Serbia and Macedonia. The volume brings out for the first time the original versions of some little-known documents from the archives of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Serbia, such as highly classified archives of the Executive Committee

of the Serbian Organization in Vranje, comprising the correspondence between the Committee and local subcommittees, between guerrilla leaders (*gorski štabovi*) operating on the left and right sides of the Vardar river, and their correspondence with Serbian government bodies, such as the Ministry of Foreign Affairs and the consulates at Uskub [Skoplje] and Monastir [Bitolj]; as well as the action orders, encrypted reports of guerrilla leaders and their local civilian supporters. The Serbian Defence Organization grew spontaneously, "on the ground", as an effort to offer resistance against Ottoman and Albanian violence, and against forced Bulgarization carried out by guerrilla squadrons of Bulgaria and the IMRO. From mid-1904 the Serbian Ministry of Foreign Affairs became involved, cautiously and covertly, in this defensive action, from 1903 promoted by distinguished individuals and organizations, such as Milorad Godjevac, head of Belgrade City health service, the Serbian-Macedonian Board (*Srpsko-macedonski komitet*), the famous painter Nadežda Petrović or the humanitarian organization The Circle of Serbian Sisters (*Kolo srpskih sestara*). In 1905, the Serbian Defence Organization was given its final shape and placed under the control of a special body of the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Serbia. Taken as a whole, the three appendices offer a rather complete picture of the actions of the Serbian Defence Organization aimed at providing protection to the Serbian population in the mentioned area. The Appendix for 1906–1907 follows its work on strengthening and consolidating Serbia's influence in the Serb-populated areas, the purpose of which was to secure a basis for partitioning the territory among Serbia, Bulgaria and Greece in case of the disintegration of the Ottoman Empire.

The selected documents created in 1906 and 1907 make it possible to un-

derstand more easily the difficulties that the young Serbian state and its diplomacy were facing and to build a more complete picture of the directions taken by Serbian diplomacy in the years preceding the Annexation Crisis and the Young Turk Revolution. It is observable that the diplomacy of Serbia headed simultaneously in several directions, as evidenced, for example, by the effort to persuade the Western powers into supporting Serbia's national and political position. So in 1907 Serbia took part in the international conference at The Hague, and in the second half of the same year, Serbian diplomacy sought to re-establish commercial relations and negotiate a new agreement with Austro-Hungary. The selected documents offer the scholars interested into this peri-

od, particularly those who are not able to consult the material kept in the Serbian archives, the possibility of taking a more complete look at the international-political developments in the Balkans in the early twentieth century. The series *Documents on the Foreign Policy of the Kingdom of Serbia in 1903-1914*, therefore, is a highly useful tool for studying Serbia's international position in the period covered. In spite of many scholarly, methodological and organizational problems, inevitable in working with scattered and damaged archival materials, the editors have succeeded in making a comprehensive and methodologically well-structured collection of important diplomatic and related documents available to the public.

*BLACK LAMBS AND GREY FALCONS: WOMEN TRAVELLING IN THE BALKANS.* ED. BY JOHN B. ALLCOCK AND ANTONIA YOUNG. NEW YORK, OXFORD: BERGHAHN BOOKS, 2000. Pp. 308.

*Reviewed by* Sanja Lazarević Radak\*

This edited volume, first published in 1991, is devoted to women travellers and their role in creating the image of the Balkans through travel writings. The editors John B. Allcock and Antonia Young present fifteen articles emphasizing the female perspective in creating the image of the Other. This volume also has a relevance to the complex question of the socialization of women in different epochs, from the Victorian age to the mid-1950s. The European patriarchal system, with its restrictive regulations and pressure of conventions, gave rise to a particular kind of women travellers. Seeking to break the patterns of their own cultures, they became explorers and "escapists". The perception of the Other is seen as a construct influenced by priorities of one's own culture and its symbolic system of ideas, its norms and values. With every culture having its own ideas of what is strange and exotic, a multitude of perceptions are

possible. "Feminine culture", if there is such a thing, is a culture of the Other, but travelling is not only a masculine business. Therefore, the essential question is "What is a specifically female contribution in writing about the travel experience and what is specific about female emotions, imagination and ideas?"

This book brings information about Rebecca West, Mary Edith Durham, Emily Balch, Flora Sandes, Rose Wilder Lane, Margaret Masson Hasluck, Louisa Rayner, Mercia McDermott and other women travellers. As Allcock remarks, there is no doubt that these women significantly influenced the popular perception of the Balkan region and its culture.

The authors suggest that the notion of "Balkans" burdened with negative connotations suggested a contrast to a traveller's homeland. Perceived as epitomizing a

\* Institute for Balkan Studies, Belgrade



savage Europe, the Balkans was described as wild and dangerous, but also as attractive. It promised adventure, freedom, escape from Victorian and Edwardian patterns of behaviour. It was constructed as a wild, rough and dangerous place, but also mysterious and fascinating.

Omer Hadžiselimović takes us to a mid-nineteenth-century journey with Miss MacKenzie and Miss Irby through the “realities of Bosnia”, an Ottoman province at the time. To understand the Bosnian multinational situation involved facing the problems of cross and crescent, violence, horrors of war, irrational conflicts previously unknown to the travelling ladies. They saw the beauty of towns and villages, tasted coffee and sweets, but their most striking experience was the bitterness of war. Their warm feelings for the Christians, especially Serbs, “children of Europe” as they called them, inspired in Miss Irby the urge to protect Christian girls and to provide for their proper education.

On the other hand, John Hodgson finds that Mary Edith Durham’s perception of the Balkans in the early twentieth century changed with political change. Her views on the region, strongly marked by her intimate experience (abandoned by the Serbian officer she was in love with, she became an ardent anti-Serbian supporter of Albanians), varied from fascination to disappointment. She travelled across Albania, Montenegro, Serbia, and along the Adriatic coast, in pursuit of pleasure and adventure, but her fascination with the Albanian national cause eventually led her to political activism. Her valuable collection of Balkan folk costumes inspired a picturesque and exotic image of the Balkans.

Elinor Murray Desaplatović and Joel Halpern devote their attention to an adventurous and brave woman, Emily Balch. She was one of the few opponents of the widespread perception of Slavic

immigrants as dangerous foreigners and a threat to American democracy, projecting all problems of one’s own society onto the Other, members of minority groups, those unfamiliar newcomers and their “indecent culture”. Emily Balch undertook a year’s journey in 1905. Travelling through Montenegro, Croatia and Bosnia-Herzegovina, she focused on the points of high emigration such as Modruš-Rijeka, Zagreb, Varaždin, Dalmatian coast, and the Gulf of Kotor. The authors emphasize that Emily Balch was a serious researcher, but not even her work was fully free of exoticism. Her travels influenced her political attitudes, and she became an international peace worker.

Monica Krippner writes about the British women who volunteered as doctors and nurses in the First World War, to mention but Elsie Inglis, Flora Sandes, Emily Simmonds, Lady Paget, Elizabeth Ross, Agnes Bennet and Isobel Emslie. Especially interesting is Julie Wheelwright’s story about Flora Sandes, a girl that dreamed of becoming a boy. Difficulties that a woman, the “ultimate” Other, could experience in patriarchal Europe inspired her journey to an unknown world. She joined the Serbian Army (becoming an officer in 1916) and, playing a traditionally male role, fulfilled her dream. There are interesting descriptions of humanitarian operations in Serbia, from the initial victories in 1914, the retreat across Albania and recovery in Corfu (1915–16), to operations on the Salonika Front.

Antonia Young portrays Rose Wilder Lane (1886–1968) as an unusual girl who left home and school at the age of seventeen to embark upon a writing career. She visited Italy, Greece, Albania, Egypt, Armenia, Arabia and Persia. Her travels across Albania in the 1920s, of which she wrote in the *Peaks of Shala*, in fact were a quest for what she saw as man’s true homeland. Her fascination with the primal innocence of a people in the child-

hood of civilization was part of her romantic and exotic outlook.

According to Felicity Rosslyn, Rebecca West tried to hide her stereotyped view of the German people behind Gerda, a character from her famous book inspired by her journey in Yugoslavia in 1937: *Black Lamb and Grey Falcon*, published in two volumes in 1941. Gerda is the image of a dangerous Other, a metaphor for materialism and cultural sterility, as much as it is a symbol of overcoming conflicts in Europe. From Rosslyn's perspective, Rebecca West's message about friends and enemies was simple, as her stereotypes were.

Mark Clark's article on Margaret Mason Hasluck is a story about a great traveller of the 1920s and 30s, most interested in the Bektashi. This Sufi order was her inspiration and the reason for her journeys in Albania and Macedonia. Genuinely interested in social life, she wrote reports and letters, took pictures, measured the heads of local populations and made long lists of their customs. Hasluck travelled to Athens, Cairo and Istanbul, but Albania and the social life of Muslim Albanians remained in the focus of her interest. According to Clark, her style was not scholarly and her travels had an escapist form. Nevertheless Hasluck left us a valuable material on Albanian culture.

Anne Kay emphasizes the importance of Louisa Rayner's work. During the Second World War Rayner stayed in a Serbian rural household for six months, observing rural life and taking part in it. She focused on the details of everyday life and domestic routines. She perceived the presence of matriarchal patterns caused by the absence of men, but the main body of her work deals with political difficulties disturbing the routine of domestic life in a small village. The research into the relationship between everyday life and politics was Rayner's contribution to understanding the Serbian countryside.

Diane Waller introduces us to the work of Mercia MacDermott, a great traveller driven by political motives. Fascinated by the revolutions against Ottoman rule in the Balkans, she became an English teacher in Sofia (she died in Bulgaria in 1989), where she began to study the ideas of Macedonian revolutionaries, trying to understand the background of the *Ilinden* (St. Elias Day) Uprising (1903). She encouraged girls to educate themselves, to work, to venture beyond the domestic sphere. Viewed from that perspective, Mercia MacDermott's work involved fighting for women's rights.

Finally, Barbara Kerewsky-Halpern encourages us to see the women's travel accounts as an anthropological attempt at understanding both other cultures and their own respective cultures.

Image construction is a universal phenomenon. Almost inevitably, it involves prejudices and stereotypes. In this particular case, the Other was observed, studied, their heads were measured to establish the racial type they belonged to. The Other was dangerous, exotic, attractive, ugly or beautiful, but always real and unreal at the same time, and therefore their humanness was open to question. At once reluctant to indulge in self-reflection and attracted to it, the traveller embarked upon a different world. According to E. Said, the Orient is a system of representations framed by political forces. This construction is represented through ideas of discovering the world of "otherness", by inventing or imagining an "inferior" Other. Allcock points out that this can help us understand the process of constructing an imaginary Balkans through universal ideas such as "a land of the living past", "the childhood of civilization" and "savageness". As Allcock he observes, the Balkans was depicted as incompletely Oriental, and its inhabitants as inheritors of ancient civilizations, but too close to Nature, which made them children of civilization. The population

of the Balkans was rural, and their virtues and vices shaped by the tribal tradition of warrior-type societies. Contradictory in itself, the Balkans eluded definition. A mysterious and dark history filled with irrational brutality was seen as “typically Balkan”.

Let us return to the essential questions: What is the feminine perspective in viewing the Balkan populations as significant Others? and What is the specific contribution of the women travellers to creating the image of the Balkan populations? Or: Are they friends or enemies, or simply exotic Orientals? The women travellers viewed the Balkans as “traditionally warrior societies”, as contradictory, both “civilized” and “uncivilized”, but the Balkan cultural text was read as predominantly masculine. For that rea-

son, Allcock quotes the attributes such as courage, roughness, strength and sturdiness. Balkan societies were seen as half-way between rational and irrational, real and unreal, civilized and savage, though not barbarian. In contact with a world previously unknown to them, the travellers became aware of different social patterns, and perhaps most importantly, they modified their own self-images through their reflection on Others. As the editors put it, most of these women were “black lambs and grey falcons” attempting to escape from the patterns of their own cultures.

This book is a rare contribution to understanding the feminine perspective of cultural displacement and the diverse significance of travel literature.

RĂZVAN THEODORESCU, *CONSTANTIN BRÂNCOVEANU ÎN TRE “CASA CĂRȚILOR” ȘI “IEVROPA”*. BUCHAREST: ENCICLOPEDIA RAO, 2006. PHOTO BY IOAN OPREA. PP. 130. ILLS. 76.

*Reviewed by* Ljiljana Stošić\*

University professor and member of the Romanian Academy, Răzvan Theodorescu is an erudite intellectual and eminent scholar in ancient Romanian and European art and civilization with a bibliography containing hundreds of items. He is a laureate of the Herder Prize traditionally presented at Vienna University.

The originator of an art and life style known as the “Brancovenian style”, the Wallachian prince Constantine Brancoveanu (1688–1714), at once was a true humanist, a monarch ruling on the fringes of Europe and a contemporary of Louis XIV, Augustus II, Peter the Great and Clement XI. His being likened to equal-to-the-apostles Constantine the Great, the first Christian emperor and founder of the city on Bosphorus – the Second Rome – in a fresco in the monastery of Hurez (1694) was a political manifesto conveying moralizing and artistic messages. The first contacts with the Uni-

versity of Padua and this city’s scholarly, philosophical, literary and artistic circles, the opening of the school of St Sabbas and the first printing house in Bucharest, took place under Constantine’s predecessor, the Ottoman vassal Șerban Cantacuzino (1678–88), rightfully called a “new Solomon” or “Ptolemy Philadelph” by his contemporaries. That the Brancovenian style and outlook in fact continued the Cantacuzian is shown by the plan of the monastery church of Hurez, which is a simplified version of the triconch of Curtea de Argeș (1512–17), and by the portrait gallery of his predecessors on the Wallachian throne (Neagoe Basarab, Radu Șerban, Matei Basarab, Constantin Șerban, Șerban Cantacuzino), which lays an ideological emphasis on the dynastic continuity of Constantine Brancoveanu as a direct seventh-generation descend-

\* Institute for Balkan Studies, Belgrade

ant of Neagoe Basarab. The Hurez school of painting, headed by Constantine the Greek and by the disciples of the Cantacuzinian court painter Parvu Mutu (Andrei, Stan, Neagoe), will be remembered not only for the portraits of the ktetors and of ordinary masons, stonemasons and master builders, but also for the skilful panoramic compositions (Victory of Constantine the Great over Maxentius at the Battle of the Milvian Bridge in 312).

The European Enlightenment became a Romanian development as well, most patently expressed in the building of royal palaces and summer houses for pleasure, comfort and private parties set in woods, on lakes or in gardens. Designed on the model of medieval monastic complexes, the royal palaces of the Brancovenian age, beginning with Mogosaia near Bucharest (1702), have reception halls, vestibules, loggias and marble stairways in a combined Byzantine and Oriental style, with twisted Corinthian columns and Moorish arcades reminiscent as much of Neo-Gothic Venetian palaces as of Turkish mihrabs. Stucco works and balustrades abound in vegetal ornaments – flowers, fruits, cypresses – two-headed eagles and mascarons.

It is regrettable that this useful and comprehensive book is published only in Romanian. Its five chapters take the reader from the Cantacuzian prelude and the landmarks of Brancovenian religious and residential architecture and wall painting, to various later, folklore, urbane

and rural patterns in which this originally aristocratic and courtly style survived. The Brancovenian style, enormously popular in high society between 1690 and 1720, was succeeded by the “post-Brancovenian style”, prevailing until the beginning of the nineteenth century and spreading across the Carpathians into Transylvania, the Banat and Moldavia. The same as the preceding Brancovenian style, which “influenced Russian art and the art of the Balkan Orthodox peoples, its late offshoots also show marked decorativeness and chromatic vividness, and are therefore called ‘Oriental Baroque’ or ‘Atectonic Rococo’.”

With its excellent colour photographs, mostly showing the monastery of Hurez and the palace of Mogosaia, the book *Constantine Brancoveanu between “Academy” and “Europe”* is a precious source of latest insights indispensable to all historians, art and literature historians interested in expanding their knowledge about the age of Constantine Brancoveanu, marvelously combining Renaissance, Baroque, Oriental and Byzantine elements into a symbiosis of East and West. An appendix of seventy-three notes referring to the latest relevant literature and containing the author’s commentaries is an additional aid in understanding “Brancovenian historicism”. The masterful knowledge of the subject is also reflected in simple and easy narration, making this study a remarkable synthesis surpassing by far all earlier work on this subject in up-to-dateness, thoughtfulness and maturity.

CVETAN GROZDANOV, *FRESCO PAINTINGS OF THE OHRID ARCHBISHOPRIC: STUDIES*.  
SKOPJE: MACEDONIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS, 2007. Pp. 468. ILLS. 252  
(IN MACEDONIAN WITH FRENCH AND ENGLISH SUMMARIES).

*Reviewed by* Ljiljana Stošić\*

On the occasion of its fortieth anniversary (1967–2007), the Macedonian Academy of Sciences and Arts (MANU) has published, with support from the Trifun Kos-

tovski Fund, a collection of studies by the eminent art historian Cvetan Grozdanov

\* Institute for Balkan Studies, Belgrade

(b. Ohrid, 1936), President of the MANU and foreign member of the Serbian Academy. Assembling his twenty-one studies, originally published between 1969 and 2006, the book *Fresco Paintings of the Ohrid Archbishopric* is furnished with an instructive introduction, indexes, newly-made drawings and photographs, mostly colour, and with summaries in French and English.

According to the date of the monuments they discuss, the studies begin with the Komnenian age and end with the late Byzantine baroque style, which is to say that they cover a span of nine centuries of painting in the territory of the Ohrid Archbishopric — from its establishment in the eleventh century until a century after its discontinuation (1767) or its final liberation from Phanariote dominance (1867).

According to the date of publication, the studies begin with the earliest, such as *Illustrations of the Akathistos to the Virgin* (originally published in the edited volume honouring Svetozar Radojčić), *A Contribution to the Study of St Sophia at Ohrid in the Fourteenth Century* (originally published in *Zbornik Matice srpske za likovne umetnosti*, Novi Sad) or those devoted to *St Constantine Kabasilas and his Portraits* (from the issue of the journal of the Belgrade Institute for Byzantine Studies honouring Gojko Subotić) or to *Metropolitan Jovan Zograph and Bishop Gregory of the Eparchy of Pelagonia and Prilep* (from the edited volume of the MANU honouring Petre Ilievski). Apart from the iconographic studies on three major of Ohrid's churches (St Sophia, the Virgin Peribleptos and St Naum), the book reprints three studies on Pološko (in co-authorship with D. Cornakov), Marko's Monastery and a number of western-Macedonian churches. The stylistic development of Byzantine and post-Byzantine art is traced from the famous Thessalonian painters of the Palaiologan age Michael and Euthychios

(13th–14th c.), and the painter Trpe of Korca (18th c.) to Diče Krstev and his son Avram Dičov of the village Tresonče near Debar (19th c.).

Apart from the cults of missionaries to the Slavs (Cyril and Methodios, Clement and Naum), especially popular in the territory of the Ohrid Archbishopric were the cults of local martyrs and city patrons (Sts Astius of Dyrrhachium, Achillius of Larissa, George of Ioannina, George of Kratovo, Zlata of Meglen, Nicodemus of Elbasan). Following the decision about the exclusive use of Slavic instead of Greek in the liturgy and religious art in the second half of the nineteenth century, the sainted rulers of Serbia and Zeta who had suffered a violent death became another frequent motif (king Stefan of Dečani, emperor Uroš, prince Lazar, Jovan Vladimir).

Compared with the neighbouring areas, the art of the Ohrid Archbishopric remained longest faithful to ancient Byzantine traditions and was least affected by west-European influences and imported styles. This is a singular symbiosis between influential centres of the Orthodox tradition (St Naum, Mount Athos) and rich Tzintzar centres in Albania and Epirus (Moschopol, Korca, Pogradec, Kozani). These environments gave great painters — David of Selenica, Hristofor Žefarović, Jovan Četirević Grabovan — who spread the fame of the Balkan south as far as the Danube basin, Vienna, Hungary, Slavonia and central Serbia, and then, as in the case of Žefarović's *Stemmatography*, sent back a transformed reflection giving an impetus towards modernism.

This lavishly furnished book not only brings less accessible anthological studies in medieval and modern art history closer to the younger generation of scholars, but, by bringing them out in their original version, remains professional, without succumbing to current divisions, so typical of the "Balkan-without-Balkan-peoples"

policy. According to the author himself, he made no subsequent alterations to his texts, as he wished them to reflect “the

level of scholarly achievement at the time of writing”.

*TORAC. METODOLOGIA CERCETĂRII DE TEREN* [TORAC. FIELDWORK METHODOLOGY],  
 SERIES: FIELDWORK NOTES. ED. BY ANNEMARIE SORESCU MARINKOVIĆ.  
 COORDINATING ED. COSTA C. ROȘU. NOVI SAD: THE ROMANIAN SOCIETY  
 (FOUNDATION) FOR ETHNOGRAPHY AND FOLKLORE OF VOJVODINA, 2006. Pp. 268.

*Reviewed by* Eleonora Sava\*

This book, the first in a newly-launched series, results from a large-scale research project started by the Romanian Society (Foundation) for Ethnography and Folklore of Vojvodina. The goal of the project, which has engaged a large number of researchers from Romania and Serbia, is to carry out monographic research into the traditional life of the Romanians in the Serbian Banat at the beginning of the third millennium.

Five researchers of the multiethnic and interdisciplinary research team, members of prestigious institutions from Serbia and Romania, transcribed, analyzed and interpreted a part of the material recorded in 2004 and 2005 within the framework of the project. The result is the volume *Torac. Fieldwork methodology*, and the five authors are Otilia Hedeșan, ethnologist, professor at the University of the West, Timișoara; Biljana Sikimić, Svetlana Ćirković, and Annemarie Sorescu Marinković of the Institute for Balkan Studies, Belgrade; and Laura Spăriosu, lecturer at the Department for Romanian Language and Literature, Faculty of Philosophy, Novi Sad.

The aim of this first volume is twofold: on the one hand, the researchers have sought to reconstitute or reconstruct the spiritual culture of the Romanians from the Serbian Banat, centring on the settlement of Torac [Torak, present-day Begejci], and, on the other hand, to conduct an ethnological, ethnolinguistic and anthropological research based on modern methods, which in fact offers a

theoretical model of and a practical guide to applying a new methodology in field research, in transcribing, understanding and interpreting a culture. This twofold aim is obvious from the very cover of the book. The title *Torac* names the locality, a common thread connecting the five studies, while the subtitle *Fieldwork methodology* points both to the methodological aspect of the volume and to the concrete modality of work: observation of folk culture *in situ*, in its “life context”, *in the field*. Furthermore, a supplement to the title, *Fieldwork notes*, suggests that the volume is not intended as a monograph of Torac, but claims a more modest status: that of mere notes, though from diverse perspectives – of the ethnologist, the linguist, the anthropologist.

The first aim of the volume – to paint a picture of the Romanians in the Serbian Banat and their culture – may seem “weak” at first glance, because the region has already been the object of much ethnographic research. Looked at more closely, however, things change essentially, because this volume offers a *recent* image of the culture, it is focused on the *present*, which, of course, implies an intricate, permanent and delicate relationship with the *past*. This image is completely different, and the researcher’s responsibility is to record and scrutinize it, because today rural communities face a strong impact of globalization, and their cultural identity

\* Faculty of Philology, “Babeș-Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania

is threatened. The volume is therefore the result of “emergency” research. Moreover, it is fundamentally different from anything that has so far been written about the Romanians from this region owing to its manifest and convincing change of perspective: from ethnographic description to cultural analysis or from ethnography to anthropology.

The second aim of the book is, in my view, fundamental. Its profound significance became obvious to me during my field research, soon after I had finished reading it. I was in a multiethnic Transylvanian village, as a member of a (similar) multiethnic and interdisciplinary research team. I went to a Saxon household where I found one of the few Saxons who had not left Romania, so I set to work. Coincidentally, another team member arrived at the same time, a very experienced researcher. Without giving it a thought, she began to answer my questions addressed to the elderly Saxon. With a lifetime work in the field of ethnography behind her, my colleague knew the bibliography of the problem under scrutiny well enough to make a quick recap and set to replying instead of my interlocutor. And that is not all: her tone clearly expressed her indignation at my ignorance; I did not know the answers and that was why I had to ask the Saxon all those questions! Who, in his turn, impressed with the ethnographer’s wisdom, said: “See? The lady knows better!” And, expectedly, did not want to answer any more questions. In her turn, the ethnographer said, with dissatisfaction: “As for this village, everything’s clear. I haven’t found anything here!” This is why *Torac. Fieldwork methodology* provides a useful model of modern scholarly research for those interested in investigating spiritual culture in general, not only that of the Romanians in the Serbian Banat. Unlike my senior colleague, the authors of this volume will certainly find something interesting wherever they do field research,

because they are ready to watch, to see, to listen, to perceive and to understand. They have the sense of wonder of the anthropologist aware that every folk culture phenomenon is not only interesting, but also provides access to one of the meanings of that particular culture. My story, unfortunately true, shows how welcome and necessary a change of perspective is. By giving their interlocutors equal rights, the authors of the volume openly dissociate themselves from old ethnography, where only the researcher had the right to speak. Their work is founded on the principle of postmodern anthropology that “the subjects of our interviews are as entitled to speak as we, researchers, are. By massively transcribing texts from our recordings, we hope to offer as direct a picture as possible of what the people from the Romanian communities of the Serbian Banat think and have to say at the beginning of the third millennium” (Otilia Hedeşan, *Foreword*, p. 26). Each of the five studies consists of two parts: one is the interview proper and the other is the researcher’s commentaries centred on the (integrally or nearly integrally) transcribed interviews; hence each study may be said to have two or more authors: the researcher and the interviewee(s).

Both the way of conducting interviews and the transcription method used exemplify a rigorous scientific model. The simplified phonetic transcription employed puts some postulates of the Russian ethnolinguistic school, linguistic geography in particular, to good use; the most important characteristics of the local idiom are preserved without burdening the readability of the texts. Thus, each study is both a linguistic document and an accessible and easily readable text. Furthermore, the researchers rely on the methodological guidelines of Western anthropological linguistics based on a careful contextualization of discourse. Consequently, each study contains information

about the spatial and temporal context of the interview, as well as the nonverbal level of communication, including the paralinguistic, kinetic and proxemic marks and tools used by the speakers.

The five studies are preceded by three introductory texts: *Preface*, signed by Costa Roşu, *Foreword* by Otilia Hedeşan, and *Introduction: from field to text* by Annemarie Sorescu Marinković, and each text is followed by a bibliography and a Serbian summary.

Otilia Hedeşan's 73-page study *Ethnological exercises* is based, from the methodological point of view, on directive and semi-directive interviews, which are integrally transcribed and analyzed in relation to the context of their production. The integral transcription of the interviews is indeed exemplary to all researchers of oral culture, because it can teach them how to build a good relationship with the informant, how, when and how much to talk, how to formulate and address a question, or what the optimum ratio of questions to answers is. Also, Hedeşan reproduces fragments of her fieldwork diary, whose significance is multiple: on the one hand, they ensure a rigorous contextualization of interviews regarded as acts of communication, which help establish interaction between researcher and interlocutor, which, in its turn, may influence – quantitatively and qualitatively – the discourse; on the other hand, they verify the postulate of postmodern anthropology about the relativity of any research and the subjectivity of the researcher's perspective. That is why – to quote the anthropologist Vintilă Mihăilescu – the author “leaves the kitchen door ajar” when inviting the guests to the cultural banquet he has prepared. “Following such a conception, the study intends to be a didacticizing presentation of the conditions of obtaining an ethnological document during field research. The author interprets the information she obtained and studies them

in their internal structure, with regard to their functions for the whole community and as a label of local identification, thus the resulting study also orientates towards the problem of “translating’ field data into ethnological text” (Annemarie Sorescu Marinkovic, *Introduction: from field to text*, p. 32). The first interview tackles the actualization of nuptial rituals in Torac, the system of social and family relations built around them, as well as the complicated system of rites of passage from one age to another, from one social status and role to another. The second interview focuses on the actualization of funeral rituals and on the narratives revolving round death. The transcribed interviews are framed by pages thick with information, with a theoretic, analytic and interpretative character. As in all of Otilia Hedeşan's studies, her analysis is lucid and exceptionally astute. Beyond the ethnographic description – which, however, is remarkably subtle and receptive to the context – she sees the meaning of a culture. Analyzing her interlocutors' discourses, she applies methods of postmodern cultural anthropology, moving from description to fundamental existential attitudes, more exactly to profound cultural meanings. The concluding part of the study relativizes the auctorial perspective. Transforming the text into an “open work” and thus allowing re-readings from any angle and perspective, it also testifies to the author's remarkable modesty.

The study of Annemarie Sorescu Marinković, *Torac via Clec: when biography prevails over ethnography*, also a substantial one (60 pages), transcribes and interprets the recorded material obtained from an interlocutor born in Clec [Klek] and living in Toracu-Mic [Mali Torak]. The field research methodology is based on a minimum of intervention in the course of interview, granting almost absolute freedom to the interlocutor; thus, the latter is free to express whatever she considers to



be the most important about her, about the community she belongs to, about her people. So the discourse develops as a life story, and the researcher perfectly adapts herself to the situation and gives up her initial plan, accepting and supporting the individuality, the unique personality of the interlocutor. Even if it might seem superficial, this approach requires a skilful researcher, ready to make on-the-spot decisions on the methodology to be used for each of the interlocutors. The interview is an exemplary application of the non-directive and semi-directive interview and the biographical method, very modern but hitherto rarely used in Romanian ethnology. This proves to be, once more, a precious tool for obtaining new information and for understanding the interlocutor's way of thinking. The biographical method allows the researcher to re-build a cultural segment to which traditional ethnography has not had access so far; this is why it "remains one of the most efficient methods for understanding the ways in which individuals perceive and apply different sets of norms, the ways in which their notion of people and life is articulated" (Sorescu Marinković, p. 115). The transcribed interview is preceded by a theoretical part, which is well documented, convincingly articulated and puts forward a consistent and penetrating analysis of the interlocutor's discourse. Problematizing and scrutinizing the relationship between interlocutor and researcher seen as a complex interaction involving a series of *power games*, the author also makes some sharp observations on the function of the ethnographic and biographic discourse, and their contamination. Furthermore, the study analyzes major topics in the discourse of the interlocutor, re-constructing an individual history, (Gruiescu) family history, the history of the Romanians from the Serbian Banat, the history of interethnic relations. Life story is most significant for defining

a cultural identity: "*Family* (Rom. *loaza, neamul*) is a fundamental concept which occurs in almost all autobiographic stories of the Romanians from Vojvodina and marks both their settling and their lasting in these regions, local identity construction being further based on the traditional moral categories: the concepts of kinship and honour" (p. 118).

Biljana Sikimić, linguist and ethno-linguist, is the author of the study *From Torac to Clec: the minimum field information*, which is complementary to the previous one in two respects. Firstly, because it analyzes the interview with an interlocutor born in Toracu-Mic, but living in Clec, thus being in an inverted biographic and spatial situation with the interlocutor of Annemarie Sorescu Marinković. Secondly, this text perfectly balances the former one because, at methodological level, it raises the question of the minimum as opposed to excess(ive) field information. As all the other studies in the volume, it is organized into two parts: a fully transcribed interview preceded by a substantial theoretical, analytical and interpretative section. In the first part, the author comments upon a series of modern methods – ethno-linguistics and Western linguistic anthropology – characteristic of the humanities and applied in the field research of the Romanian communities of the Serbian Banat; she also discusses some of the new methods of interdisciplinary qualitative discourse analysis. This contribution draws upon the most recent literature, intended to connect the ethnologic and ethno-linguistic Romanian and Serbian research with the Western one and to open the ethnographic document for interdisciplinary analysis. The topical problems the study addresses, of greatest interest in the humanities, such as the relativity of scientific knowledge and the use of qualitative discourse analysis, move the analytical emphasis towards the anthropological aspect of linguistics.

The researcher analyzes the concepts of solitude and old age as they appear in the interlocutor's discourse, as well as some of its ideological levels: *then* and *now*, *space* (concentrically built territoriality), *religiosity*, *oral history*. The ethnolinguistic fragments discussed by the author make reference to wedding and funerary customs and, from the annual calendar customs, to Christmas and Easter. Thus, the study presents a sketch of a feminine representation of the world, from the perspective of the interlocutor, completing the initial theoretizations of the concepts of old age and solitude.

Laura Spăriosu's article, *Notes on the way of life and some customs in Torac. Parallel between past and present*, has as its starting point an interview Otilia Hedeșan conducted with two interlocutors, husband and wife, in Toracu-Mic. The method is the semi-directive interview, which also makes use of the biographic method, and the discussion centred upon the story of their life, at two levels: ethnographic and biographic. During the interview, a parallel between the present and past ways of life has spontaneously developed. The author transcribed the interview integrally and analyzed the biographic story, using a linguistic and interdisciplinary method, and thus effecting a competent analysis of the way of life and customs in Torac from a diachronic perspective.

Last but not least, there is a study of Svetlana Ćirković, who has specialized in linguistic problems of multinational communities, refugees and enclaves. Eloquently entitled *On the trust in the researcher: a Bosnian in Toracu-Mic*, the study draws upon an extensive bibliography, contains diverse information – historical (a brief history of the locality), sociological and demographic (information about migrations from Bosnia and Herzegovina to Vojvodina), and focuses on analysis of the discourse of the interlocutor born in Bosnia and settled, in the post-war period, in

Vojvodina, in Toracu-Mic. His life story sketches an intensely emotional image of Vojvodina in the 1950s. The semi-directive interview counterbalanced by the biographic method and the integrally transcribed conversation is prefaced by dense theoretical and analytical pages. The author's analysis uses the methodology of the Anglo-Saxon anthropolinguistic school. The result of this approach is fascinating, and the author succeeds in restituting not only the image of mid-twentieth century Vojvodina from the subjective perspective of the interlocutor, but also a detailed analysis of the way in which the trust in the researcher is manifested. Employing different methods of linguistic analysis, the study convincingly proves that one statement can be analyzed from different perspectives and serve as material for other disciplines.

The volume restitutes a complex and nuanced image of a spiritual culture in a given time and place. Furthermore, *Torac. Metodologia cercetării de teren* is the living proof of the paradigmatic change taking place in Romanian and Serbian ethnology: modern scientific methodology perfectly used and applied; shift of emphasis from ethnography towards anthropology; careful contextualization of discourse; opening of the field document to multi- and interdisciplinary analysis; relativization of perspective; synchronization with Western research trends – all this marks the maturation of Romanian and Serbian ethnology.

*SAVREMENE TENDENCIJE U NASTAVI JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI* [CURRENT TRENDS IN TEACHING LANGUAGE AND LITERATURE]. ED. BY JULIJANA VUČO. BELGRADE: FACULTY OF PHILOLOGY, 2007. Pp. 648.

*Reviewed by* Mirjana Mandić\*

This volume assembles contributions submitted at the international conference “Current Trends in Teaching Language and Literature” held at the Faculty of Philology in Belgrade on 7 and 8 April 2006. It contains 74 papers grouped into nine thematic chapters: *Linguistic models; Didactic materials in language instruction; Language in literature, literature in language; Teacher competences; Modern methods, techniques and approaches in language and literature instruction; Workshops; Living languages teaching policy; Specificities of university teaching; and Multidisciplinarity in teaching language and literature.*

This review takes a look at individual chapters and contributions, but also points out the most important aspects of the volume as a whole.

The majority of papers discuss the teaching of foreign languages, encompassing virtually all languages taught in Serbia and the region: both classical (Ancient Greek and Latin) and modern (widely spoken world languages: Russian, English, French, Italian, Spanish, German, Chinese, but also Balkan: Slovene, Macedonian, Hungarian, Rusyn, Romanian, Modern Greek, Turkish). The papers discussing the methodology of teaching foreign languages are predominantly functional in approach, or more precisely, “functional-notional-experiential”, as the approach is termed by one of the contributors, Jasmina Dražić. A current trend in teaching foreign languages shows a shift in focus from formal to communicative aspects of language, its goal now being to develop the learner’s communicative competence and related pragmatic skills rather than to focus solely on grammatical structures and vocabulary without an idea of what the function of things learnt

is. In contrast to the traditional approach, which has been in use in Serbia for decades, a use-oriented approach to language teaching is now being developed. The impression the reader of this volume gets is that the innovations prescribed by the Council of Europe’s *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment* (CEF) are being implemented in Serbia and the region.

A group of papers is focused on Serbian as the first language, with special reference to the quality of didactic materials used in teaching and to the use of modern tools and techniques apt to facilitate first language teaching. The papers discussing Serbian as a foreign language highlight the communicative method as most appropriate considering the structural distinctiveness of the Serbian language.

Apart from language instruction, the volume pays great attention to the methods of teaching literature both in Serbian and in foreign languages. Special attention should be paid to the contributions discussing the application of contemporary critical theories, fresh critical readings, and fresh tools in studying literary works (such as the active participation of students in the analysis of literary works or the dramatization of literary works). The need is stressed for establishing a link between the teaching of literature and the teaching of language.

With most papers laying emphasis on teaching, it should be noted that all edu-

---

\* Postgraduate scholarship holder of the Ministry of Science of the Republic of Serbia on the project Ethnic and Social Stratification of the Balkans (no 148011) carried out by the Institute for Balkan Studies

ational levels, from primary to university, are looked at.

The contributors are professors not only from faculties of philosophy and philology, but also from non-philological faculties, as well as secondary school teachers and psychologists, who are closely familiar with what students expect from the instructional process and who form the basis for a high quality approach to language and literature studies.

The volume is intended for the designers of language and literature teaching methods, for teachers of Serbian and foreign languages and for literature teachers at all education levels. As many contributions reflect modern approaches to language and literature, they may prove useful to linguists and philosophers, but also to language and literature students.

#### *Linguistic models*

The contributions in this chapter (Ksenija Končarević, Mihajlo Fejsa, Rita Flies, Tijana Ašić, Veran Stanojević) look at numerous ways of applying different linguistic theories and models with a view to giving a methodological boost to teaching foreign languages and to facilitating their learning.

Ksenija Končarević's "Linguodidactic application of the linguoculturological field model" introduces us to the model through the example of *Russian Orthodox tradition* intended for theology students. The linguoculturological field is defined as a "hierarchically organized system of units integrated by their shared semantics and by their reflecting a circle of phenomena and elements of culture as the field's deep framework". According to Končarević, this model ensures a complex command of a language through interaction with the culture it belongs to.

Application of modern semantic and pragmatic theories in teaching French tenses is insisted upon by Tijana Ašić's paper "On semantic and pragmatic pa-

rameters in teaching tenses", and Veran Stanojević's "Modern semantic approaches to the imperfective-perfective opposition and their applicability in teaching foreign languages". They look at the system of tenses in French (although the models are applicable in teaching other languages too) from the viewpoint of Vandlar's, Reichenbach's and Relevance theories.

#### *Didactic materials in language instruction*

The contributors to this chapter (Darja Martelj, Dijana Plut, Nenad Tomović, Slobodan Stević) discuss various didactic materials such as textbooks, grammars and other handbooks for first and foreign languages.

Darja Martelj's "Italian imperative: How it is used in real communication vs. what is offered by Italian textbooks" offers an analysis of seven Italian language textbooks with regard to the quality and quantity of the tasks concerning the imperative.

Dijana Plut, in her "Structure of tasks in primary third-grade readers", shows that market opening and increasing competition among publishers in Serbia during the past few years have given a boost to the quality of textbooks. She analyzes two third-grade Serbian readers of equal quality with regard to respective proportions of area-related tasks (understanding of text read, orthography, writing, grammar, vocabulary, literature, speech culture) and with regard to the knowledge and skills supported by the tasks. As the analysis shows, although quite different, the two readers can be equally useful in dealing with different areas of language, which provides teachers the possibility to choose the textbook they deem most appropriate.

#### *Living languages teaching policy*

One of the areas where the effectiveness of a country's language policy is reflected is the area of planning and designing

the policy of teaching foreign languages. Accordingly, the volume pays particular attention to theoretical and practical questions from the domain of planning language instruction.

The contributors to this chapter (Jelena Filipović, Maja Djukanović, Predrag Mutavdžić, Ralf Herman, Žarko Bošnjaković, Željko Marković) advocate the importance of the concept of plurilingualism and pluriculturalism in addressing the question of foreign languages.

Jelena Filipović, in her “Ideological aspects of language teaching policy and planning”, stresses that language planning should not depend on ideological, political and social factors, but rather on scholarly and expert understandings. She gives an account of different views and perspectives on language policy and planning, as well as a historical overview of language policy in Serbia (as regards the planning of first, second, minority and foreign languages instruction). Putting forward the pros and cons to the implementation of the CEF, she believes that an important argument in its favour is that it is intended for all involved in the educational process, paying special attention to teachers’ continuous education, motivation and critical self-awareness.

In her paper “Who, where, when, how and why should learn Slovene” Maja Djukanović stresses the need for establishing Slovene studies in Serbia, her major arguments being the modern market requirements. The paper gives a historical outline of Slovene studies in Serbia, and an overview of the basic language textbooks used in teaching Slovene for years.

The inadequate status of Serbian studies at foreign universities is the focus of Željko Marković’s paper “On the status of Serbian studies at German universities”. Using Cologne University as a case study, he sheds light on the more general problem of declining interest in Slavic languages.

#### *Teacher competences*

The contributors to this chapter (Tamara Kostić-Pahnoglu, Miloš Bajčetić, Bojan Lazarević, Ivana Vilić) point to the necessity of improving the quality of teaching, which can be achieved in a variety of ways: teachers’ continuous evaluation and self-evaluation, development of new skills, such as, for example, on-line education, or, in the case of foreign languages teaching, development of teachers’ communicative competences.

#### *Education reforms*

The implementation of the Bologna declaration at the universities in Serbia, and the region, requires, among other things, that first and foreign languages and literature teaching should be restructured and curricula modified so as to meet the needs of students. The contributors to this chapter (Ana Vujović, Jelena Vujić, Slaviša Orlović, Dušića Ristin, Ljiljana Djurić) give their accounts of the reform process, primarily in the area of teaching English and French, drawing attention to the communicative competences of both students and teachers.

Given that the reform process is broader than just higher education, some papers (Biljana Milatović, Milena Mrdak, Nada Todorov, Radmila Popović) discuss the work with younger age groups.

#### *Modern methods, approaches and techniques in language and literature instruction*

The focus of this chapter is on the diversity of new teaching tools. The contributors are: Andjelka Pejović, Danijela Djorović, Ifigenija Radulović, Isidora Bjelaković, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović, Predrag Novakov, Ljiljana Petrovački, Gordana Štasni, Sabina Halupka-Rešetar, Tatjana Šuković, Vesna Krajišnik, Vesna Pilipović, Dušanka Zvekić-Dušanović and Nataša Dobrić.

Danijela Djorović’s “English and Italian cognates in teaching reading in a foreign technical language” looks at the Third

Language Acquisition Theory, according to which the knowledge of a single foreign language may facilitate the process of acquiring a second foreign language. Based on the tenets of this theory, she carried out a survey on a sample of 127 students, the results of which show that the understanding of specialized texts in Italian may be based on the knowledge of etymological cognates from English. The theory may be successfully applied in learning other languages, but also in acquiring other skills.

Five contributions discuss Serbian as a foreign or as a second language (Isidora Bjelaković, “Methodological framework for Serbian as a foreign language in ‘Let us learn Serbian 1’ (beginner level)”; Jasmina Dražić, “Principles for compiling a minimum monolingual dictionary of Serbian as a foreign language”; Jelena Vojnović, “Acquisition of the noun case system in learning Serbian as a foreign language (beginner level)”; Vesna Krajišnik, “Importance of semantic coverage in selecting a lexical minimum in teaching Serbian as a foreign language”; and Dušanka Zvekić-Dušanović and Nataša Dobrić, “Some possibilities of the application of modern methodological systems in teaching Serbian as a second language”). The approaches are varied and cover different aspects and problems involved in the teaching and learning of Serbian.

#### *Specificities of university teaching*

Two ideas underlie this chapter. One is that institutions of higher education are able to exert a global influence, especially in terms of elucidating cultural and language differences and improving relations among people. Accordingly, by offering instruction in different languages and literatures, the faculties of philology in Serbia help overcome cultural barriers. Several papers in this chapter lay emphasis on this dimension of teaching and learning foreign languages.

Edita Andrić in her paper “Teaching Hungarian as a second language” suggests a reconsideration of the status of Hungarian as a second language. In her view, students should be offered the possibility to learn it as a foreign language and, in a multiethnic environment such as Vojvodina, as a community language. Andrić advocates the communicative-contrastive method, emphasizing the typological difference between Hungarian and Serbian.

Julijana Vučo, Milica Nedeljković and Ivana Mitić, in their co-authored paper “Italy on this side of the Adriatic. Motivation attitudes and cultural stereotypes among students of Italian”, find the beauty of the Italian language to be the students’ chief motive for enrolling on the Faculty of Philology in Belgrade, and the love of Italian art and culture to be their predominant sentiment.

Mirjana Marinković, in her “Specificities of teaching Turkish at Belgrade University”, deems it necessary for Turkish to be studied through all stages of its development and in all of its distinctive features.

The other underlying idea of this chapter is the modernization of teaching in terms of developing new skills and using modern technology.

Nadežda Stojković’s “Learning the principles of oral and written presentation in language instruction for academic/professional purposes” points to the importance of skills such as oral and written presentation. She offers an overview of the basic features and structure of a written presentation, types and forms of professional documents, as well as the distinctive features and principles of structuring spoken presentations. The underlying idea is that these methods have very practical purposes and can be effectively incorporated into university-level instruction.

Slavka Bogojević’s “A new subject at our university: Academic writing” raises the question of standardizing academic

discourse in Serbian and points to the need for introducing Academic Writing as a subject into the curriculum with a view to encouraging the students to approach the act of writing more carefully and more scrupulously.

Slobodanka Kitić's "The theory of multiple intelligences and the teaching of English" points to pedagogic implications that Gardner's theory may have for language teaching. She lays emphasis on the concept of *education for understanding*, according to which the goal of modern education is to understand different aspects of the world around us.

Jovan Ajduković's "Linguistics on the Web: on the portal 'Balkan Rusistics'" points to the importance of electronic learning and internet presentation. The portal in question is a scholarly portal providing information about the Russian language, literature and culture, Slavic studies and general linguistics.

Biljana Mišić-Ilić ("Computers and foreign languages learning"), Jasmina Djordjević ("Information and communication technology in the modern classroom: Teaching English language and literature from one computer to another"), and Predrag Stanojević ("Internet and literary studies") point to the advantages of using modern technology in teaching language and literature, most of all the Internet, computers and language laboratories. The use of modern technologies boosts student motivation, and enhances the diversity and interestingness of the education process both for teachers and for students.

#### *Concluding remarks*

The values of this collection of papers are many and indisputable. A few suggestions may prove useful nonetheless.

The limited time frame of the conference and the limited size of the volume have made it impossible to cover all languages taught and learnt in Serbia and

the region, especially minority languages. A volume devoted to this particular topic in the future may address specific problems arising in a multilingual environment such as Serbia. Namely, the acquisition of Serbian as a second language by the minorities needs to be modernized in terms of student and teacher motivation, and of paying attention to particular problems arising as much from structural differences between Serbian and other languages as from the circumstances in which Serbian is being acquired.

Additional attention may be paid to typologically different languages from Serbian, such as Arabic, Hebrew, Japanese and other languages successfully taught at university level for years. The question arises as to whether such languages require specific programmes and methods of instruction, and whether the specificities should be paid additional attention by the teachers. Also, not many contributions are based on empirical research, and there lack papers commenting on how the reform and new methods and tools function in practice or how students and teachers respond to the innovations.

On the whole, the volume is very useful as it reveals not only an increasing methodological diversity in language and literature teaching in Serbia, but also the diversity of languages available for learning. Modern European society being committed to the principle of plurilingualism and pluriculturalism, a community's respect for cultural differences is reflected in the attention it pays to foreign languages teaching. The editorial success of the volume resides in the range of important topics structured into a whole.

*KULTURNI BESTIJARIJ* (A CULTURAL BESTIARY). ED. BY SUZANA MARJANIĆ AND ANTONIJA ZARADIJA KIŠ. ZAGREB: INSTITUTE OF ETHNOLOGY AND FOLKLORE RESEARCH AND CROATIAN UNIVERSITY PRESS, 2007. Pp. 789.

*Reviewed by* Smiljana Djordjević\*

The Zagreb-based Institute of Ethnology and Folklore Research and Croatian University Press (*Hrvatska sveučilišna naklada*) have recently published, within the "Ethnography" series, the edited volume *Kulturni bestijarij* (*A Cultural Bestiary*). The term *bestiary* in the title of this "handbook of cultural zoology" refers to the books with relatively similar contents that have a long tradition in the history of literature and culture (from the ancient *Physiologus* and medieval *Bestiaria*). Association with this type of literary tradition does not imply its absolute affirmation, however. Namely, as specified by the editors, Suzana Marjanić and Antonija Zaradija Kiš, one of the goals of this project is "an attempt to create a bioethical meeting point between human and non-human animals" (p. 15). Besides, *A Cultural Bestiary* fully represents its time with its diversity of approaches, interdisciplinarity, multivocality, and multi-dimensional perspectives from which different problems in the field of cultural zoology are being formulated, discussed and resolved.

The volume contains papers by 39 authors, mainly Croatian academics, but also scholars from other centres, such as Moscow, Ljubljana, Budapest, Kiev and Ghent, and is organized into six chapters: The biblical spirituality of animals (pp. 21–96); From mythic and ethnic fauna (pp. 97–308); The boškarin and the dormouse: from exhibit to "speciality" (pp. 309–352); Zoolinguistics (pp. 353–426); *Litterarum bestia* (pp. 427–528); Animalistic ecofeminism (pp. 529–608); and "Machina animata" and animal rights (pp. 609–782).

A highly instructive introduction penned by the editors is followed by the

paper of Antonija Zaradija Kiš discussing the role and symbolism of animals in the Book of Job, and pointing to the difficulties the translator into a *glagolitičal* text must have faced when attempting to make these aspects of the biblical story more accessible to a reader with a different biogeographical and cultural experience. Jadranka Brnčić looks at the attitude towards animals as reflected in biblical texts, in the works of pagan and Christian writers, from a contemporary perspective. Animals in medieval Istrian wall-painting are discussed by Rosana Ratković.

Ethnologic, ethnolinguistic and folkloristic texts are assembled in the chapter "From mythic and ethnic fauna". Insects in the traditional culture of the Slavs (names, origin legends, role of and connection with various rituals, folkloric texts) are discussed by Aleksandar Gura. Drawing upon ample ethnographic, folkloristic and lexical material, Pieter Plas reconstructs the obscured link between wolves and epilepsy in the traditional culture of the western South-Slavic area (Serbia, Montenegro, Croatia, Slovenia), and Mirjam Mencej analyzes the role of the "lord of the wolves" legend in the structure of the annual cycle. Jadran Kale views constellation names from the perspective of re-actualizing the myths concerning animals in the night sky, while Jadranka Damjanov brings very interesting and useful data about the Hungarian mythic and ethnic fauna (including representations of animals in the tangible and intangible heritage). Ivan Lozica considers the role of animals, both real and symbolic, in the Carnival/Shrovetide (animals

\* Institute for Literature and Art, Belgrade



as food, zoomorphic masks, the use of live animals in the procession — from mistreatment to killing). Jadranka Grbić relies on the classical Croatian ethnographic material to analyze the relationship between man and animals, both domestic and wild, in traditional culture, seeking to decode different forms of ritual behaviour which she interprets as an endeavour to establish a “correspondence, equilibrium, and cohabitation between man and the world”. A valuable document — the text of an eighteenth-century manuscript *ljekarūša* in Kaykavian dialect (containing instructions for the medical treatment of horses) — is presented by Alojz Jambrih. The characteristics of demons whose main attribute is the ability of zoomorphic transformation (or zoomorphic metempsychosis), on the basis of Croatian ethnographic material, are reconstructed by Luka Šešo. Looking at the symbolic level of such beliefs, the author seeks to make sense of the “logic of coding” good and evil.

The editors have quite justifiably decided to include in the volume two of M. B. Stulli’s reviews previously published in the *Narodna umjetnost*. Her review of a study by Hannjost Lixfeld (*Gott und Teufel als Weltschöpfer. Eine Untersuchung über die dualistische Tiererschaffung*, Munich 1971) significantly supplements Lixfeld’s research into the dualistic beliefs about world creation with data from the South-Slavic region. The other review, of a book by Rudolf Schend (*Das ABC der Tiere, Märchen, Mythen und Geschichten*, Munich 1995), shows how Stulli has indirectly, through a selection of texts about animals by different authors, espoused a revised attitude towards the animal phenomenon.

Feng shui has proven to be a very challenging topic in cultural-anthropological and zoosemiotic analysis. Koraljka Kuzman Šlogar acquaints the readers with the basics of the original teaching on

the art of harmonizing life with cosmic forces, and in the second part of her paper deals exhaustively with models of symbol transformation in Western culture.

The third chapter, “The boškarin and the dormouse: from exhibit to ‘speciality’”, opens with Ivona Orlić’s text outlining the fate of the Istrian bull, the *boškarin*, from a domestic animal to an “exhibit” and ethno-cultural symbol (in literature, art, film, oral culture). The paper by Nives Rittig-Beljak looks at the dormice from a gastronomic perspective, giving an overview of the tradition of dormouse hunting.

What can be “read” about the human attitude towards animals from language is the question to which the papers assembled in the chapter entitled “Zoolinguistics” seek to find an answer. Nikola Visković questions the anthropocentric understanding of language and suggests that the language of animals can be pondered about on more than one level: animal language as the ability to communicate using signs, the representation and symbolism of animal language in the mythological and folklore heritage, modes of naming animals and the realia associated with them (e.g. zootoponyms). Animal expressions in slang (terms for physical features, personal traits, popular phenomena, settlements etc.) are the object of Stipe Kekez’s attention. Mira Menac Mihalić focuses on dialectal phrasems with zoonymic elements, based on the material encompassing more than a hundred Croatian examples. She analyzes the structure, semantics and areal distribution of several phrasems, ranging from local to international. Ivana Vidović-Bolt’s paper is also dedicated to the phraseological aspect of language, noting that zoonymic (with somatic) phraseology may virtually be described as constituting the most significant portion of the phraseological material. An overview of cultural symbolism (primarily biblical and ancient) is of-

ferred, and the semantics of these linguistic units is determined. It may be inferred that zoonymic phraseology mostly carries negative connotations and is fundamentally stereotypical. Language reveals man's deeply paradoxical attitude towards animals — between anthropocentrism and the need to acknowledge man's own animalistic aspects.

“Litterarum bestia” is the title of the chapter dedicated to the aspect of the heritage known as artistic or written literature. Taking several observations by Milan Rešetar on Držić's literary work as her starting point, Zlata Šundalić discusses the presence of animals (mythic and real) in three of Držić's pastorals (*Tirena, Venera i Adon, Grizula*). This duality of worlds (the fantastic pastoral and the real) is also observable from the frequency and semantics of the zoonyms used, but the author notes that not even such analysis can confirm that the two worlds are ever completely separated in Držić. Lada Čale Feldman demonstrates once more the relevance of Michel de Montaigne's thought, recognizing in his views a foretaste of “epistemological relativism”. Animal characteristics of demons in romantic and folklore-realistic Slavic literatures are the focus of Dejan Ajdačić's paper. Hrvoje Jurić discusses *The Lives of Animals*, J. M. Coetzee's provocative philosophical and literary work which problematizes the man-animal relationship from several aspects (historical, culturological, scientific). Why cats are a relatively rare occurrence in Croatian poetry is the question raised by Giga Gračan. She seeks to find an explanation for this “lack” in the historical-political context which “demanded” the fixing of different zoosymbols. A reading of Andrić's story *Zmija* (Serpent) in a culturological key is offered by Borislav Pavlovski.

The texts gathered in the chapter “Animalistic ecofeminism” address some eminently contemporary issues. This modern

ideological strain of thought combines some ideas of the ecological movement and feminism in order to shatter the fundamental myths of Western patriarchal culture, and it involves a distinctive element of activism. The texts in this chapter are strongly coloured by activism, easily recognized as part of the new humanities paradigm. An ecofeministic reading of *Moby Dick* offered by Sanja Kajinić reveals an essential subversiveness of this book in its different attitude towards the *texts of meat*, in its shattering of the cultural constructs of patriarchal colonial culture. Looking at different theoretical views of feminist authors (ranging from ontological veganism to ecological animalism as a compromise solution), Mirela Holy gives an overview of the situation in Croatia and concludes that ecofeminism is still largely unknown there. Sanja Klopotan looks at the strategies of the struggle for animal rights, especially considering the possibility of using the (female) body in such activism. Ankica Čakardić ponders on the ideology of specism, comparing it to racism and sexism. In her view, the position of women and animals as non-humans in patriarchal culture is symmetrical, and this symmetry is reflected in similar types of “otherness” (animals as the biological Other, women as the political Other).

The last chapter in the volume, “Machina animata and animal rights”, addresses the question of animal rights and is provocative inasmuch as it points to the hypocrisy of contemporary culture with its attitudes towards animals ranging from the recognized need to redefine this relationship ethically to the use of animals in political campaigns, (re)creation of myths etc. In an analysis of history textbooks, Rajka Polić points to the use of animals in the construction and promotion of the patriarchal matrix. Renata Jambrešić Kirin examines and compares two contemporary art practices (cow parades in the EU countries and the Cheese

and Cream project in Zagreb), emphasizing that “the cultural-artistic act no longer exists outside politics”. Zoran Čiča points to different forms of animal abuse in modern society (from the phenomenon of pets and the absurdity of several articles of the Croatian Animal Protection Law to organized animal fights justified by the idea of “tradition”). Bernard Jan points to the deficiencies in the legal regulations, and mentions the most brutal recent cases of animal deaths in Croatia. An entirely new way of viewing animals, examining the boundaries of the human body (animals as live prostheses, but also the use of animals in experiments), is offered by Boris Beck. The fate of bears during the latest war in Croatia is reflected on by Igor Lasić. The volume closes with Suzana Marjanić’s text on the phenomena of bestiality and zoophilia (using examples from literary works, real cases of bestiality, advertising, films).

*A Cultural Bestiary* certainly makes for attractive reading, and not only for scholars and experts, but also for a broader reading public interested in the phenomenon of the animal in all of its aspects. The papers gathered in this volume are quite heterogeneous in terms of thematic focus, methodological orientation, or goals (one may even say that they are in a polemical relationship with one another). This heterogeneity, however, does not bring into question the conceptual coherence of the volume, perhaps most broadly expressed by the motto of the opening text: *The animal is the elemental*. The remarkable graphic design and numerous illustrations — from medieval manuscript illuminations and frescoes to provocative photographs of abattoir scenes or visual forms of advertising anthropornography — add a distinct visual dimension to the text, contributing to the quality of the book.

IN MEMORIAM TRAIAN STOIANOVICH (1921–2005)

by Slobodan G. Marković\*

Traian Stoianovich was a Serbian-American historian. He was born to a Serbian family in the village of Graeshnitsa near the city of Bitolj in Southern Serbia, present-day Bitola in the FYR of Macedonia. In search for a better life, his father moved the family to the United States when Stoianovich was seven. He completed primary and secondary education in the United States, and received his BA from the University of Rochester. His education was interrupted by a stint in the US army during the Second World War, but he later earned his MA from New York University. He continued his education in Europe, and earned his PhD from the University of Paris in 1952. In 1955 Stoianovich began his academic career at

Rutgers University, the most prominent institution of higher education in New Jersey and one of the oldest in the United States. He remained loyal to it until the end of his life, bequeathing his collection of rare books to the Rutgers University Library. He died in December 2005 at the age of 85.

Stoianovich will be remembered as the most dedicated adherent of the French Annales School among Balkan specialists. He was inspired by the work of Fernand Braudel, and he expressed his dedication to this school of history by publishing the study *French Historical*

---

\* University of Belgrade

*Method: The Annales Paradigm*.<sup>1</sup> The book was prefaced by Braudel himself, and two years later was published in Italian. Stoianovich applied the Braudelian method to Balkan history, and the result was a structural analysis of the Balkans offered in his monograph *A Study in Balkan Civilization*.<sup>2</sup> Described as fascinating reading by a reviewer,<sup>3</sup> the book still maintains its appeal. Stoianovich was the first historian to show long-term (*longue durée*) processes in the Balkans. On no more than 225 pages he gave an account of what he termed Balkan civilization from Neolithic times to the age of communism, demonstrating convincingly that certain patterns of beliefs and technology can survive with only slight modifications throughout the course of ages. This book combines the approaches of anthropology and historiography, geography and economics, and for that reason the result is unorthodox and puzzling but quite inspiring.

Twenty-seven years later Stoianovich published its substantially enlarged version entitled *Balkan Worlds: The First and Last Europe*.<sup>4</sup> The book is divided into two parts. The first one is an enlarged version of the original, while the second is entirely new. In addition to a “total history” approach, Stoianovich offered a comprehensive analysis of recent events in the Balkans, including the rise of nationalism. Being a connoisseur of both European and Balkan histories, Stoian-

ovich was able to demonstrate clearly that some events and processes in the Balkans, often viewed as alien in the rest of Europe, are actually quite well rooted in European history. This is his definitive view of Balkan history as total history. What Leften Stavrianos (1913–2004) did for the *histoire événementielle* of the Balkans with his book *The Balkans since 1453*, Stoianovich did for total history with his *Balkan Worlds*. Thus the Greek-Canadian Stavrianos and the Serbian-American Stoianovich became two leading North American scholars of the Balkans in the second half of the twentieth century.

But Stoianovich’s interests were not confined to the Balkans. He covered a range of other topics from gender issues to French local histories. His texts are scattered in various American and European journals, and some are considered masterpieces, especially “The Conquering Balkan Orthodox Merchant” and “The Pattern of Serbian Intellectual Evolution, 1830–1880”.<sup>5</sup> Thanks to the publisher Caratzas, his major texts on Balkan history are gathered into a four-volume series entitled *Between East & West: The Balkan and Mediterranean Worlds*.<sup>6</sup>

He reviewed many books devoted to the history of the Balkans for the most

<sup>1</sup> T. Stoianovich, *French Historical Method: The Annales Paradigm* (Ithaca, NY: Cornell University Press, 1976).

<sup>2</sup> T. Stoianovich, *A Study in Balkan Civilization* (New York: Alfred A. Knopf, 1967).

<sup>3</sup> E. Pendleton Banks, “A Study in Balkan Civilization”, *American Anthropologist*, vol. 70, no. 5 (October 1968), 989–990.

<sup>4</sup> T. Stoianovich, *Balkan Worlds: The First and Last Europe* (Armonk, NY: M. E. Sharpe, 1994).

<sup>5</sup> T. Stoianovich, “The Conquering Balkan Orthodox Merchant”, *The Journal of Economic History*, vol. 20, no. 2 (June 1960), 234–313; “The Pattern of Serbian Intellectual Evolution, 1830–1880”, *Comparative Studies in Society and History*, vol. 1, no. 3 (March 1959), 242–272.

<sup>6</sup> T. Stoianovich, *Between East & West: The Balkan and Mediterranean Worlds*, vol. 1 *Economies and Societies: Land, Lords and Middlemen*, vol. 2 *Economies and Societies: Traders, Towns, and Households*, vol. 3 *Material Culture and Mentalities: Power and Ideology*, vol. 4 *Material Culture and Mentalities: Land, Sea and Destiny* (New Rochelle, NY: A.D. Caratzas, 1992–1995).

distinguished American journals, notably *The American Historical Review*, *The Journal of Economic History* and *Slavic Review*. He was also a contributor to *The American Slavic and East European Review*, *The History Teacher*, *The American Economic Review* and *The Journal of Modern History*.

Stoianovich carefully followed new developments in the corner of political science dealing with the Balkans, and wrote numerous reviews of prominent monographs from this field of study. His reviews of books on history, political science, economy and anthropology covered titles published in English, Serbian and Croatian, Bulgarian, Slovenian, French and German.

In a very inspiring foreword to the second edition of a book of his friend Stavrianos, Stoianovich posed a question with the NATO bombing of Yugoslavia

still echoing in his ears. This question, concerning the complex relationship between the Balkans and the rest of Europe, preoccupied him in several of his last works: "Has not Europe itself ... deviated from its project of dialogic culture?" Stoianovich wondered. Southeast Europe has begun its inclusion in European dialogic culture between the 1770s and the 1830s, but "has that dialogic culture come to an end? Can it be reinvigorated and reinforced?"<sup>7</sup> This question is Traian Stoianovich's legacy to subsequent researchers on the Balkans, a question that still lacks a clear answer.

---

<sup>7</sup> T. Stoianovich, "A Dialogic Introduction", in L. S. Stavrianos, *The Balkans since 1453* (London: Hurst and Co., 2000), xxxii.

Publisher  
Institute for Balkan Studies  
Belgrade, Knez Mihailova 35/IV  
www.balkaninstitut.com  
e-mail: balkinst@sanu.ac.yu

Editorial assistant  
*Marina Adamović-Kulenović*

Layout  
*Kranislav Vranić*

Cover design  
*Aleksandar Palavestra*

Printed by  
*Čigoja štampa*  
Belgrade

CIP – Каталогизација у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

930.85  
949.7

**BALCANICA** : Annual of the Institute for Balkan Studies = Балканика :  
годишњак Балканолошког института / editor-in-chief Dušan T. Bataković.  
- 1970, књ. 1- . - Belgrade : Serbian Academy of Sciences and Arts. Insti-  
tute for Balkan Studies = Београд : Српска академија наука и уметности.  
Балканолошки институт, 1970- (Belgrade : Čigoja štampa). - 24 cm

Godišnje  
ISSN 0350-7653 = Balcanica (Beograd)  
COBISS.SR-ID 6289154



